叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 萨米·杰伊的冒险(the Adventures Of Sammy Jay) 000001

2. 萨米·杰伊的冒险(the Adventures Of Sammy Jay) 000002

3. 萨米·杰伊的冒险(the Adventures Of Sammy Jay) 000003

4. 萨米·杰伊的冒险(the Adventures Of Sammy Jay) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨米·杰伊的冒险(The Adventures of Sammy Jay)
第1/4页

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ]
THE ADVENTURES OF SAMMY JAY
这 冒险 的 萨米 杰伊

萨米·杰伊的冒险

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

" ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] , ['ɹɛdi] [fɒks] !
" Matter enough , Reddy Fox !
" 事情 足够的 , 雷迪 狐狸 !

“够了，雷迪·福克斯！”

['mætə(r)] [ɪ'nʌf] ! " [snæpt]
Matter enough ! " snapped
事情 足够的 ! " 啪啪

“够了！”他厉声说道。

['sæmi] [dʒeɪ] . . .
Sammy Jay . . .
萨米 杰伊 . . .

萨米·杰伊.....

['frʌntɪspi:s] (['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊk]) ([peɪdʒ] -)
Frontispiece (missing from book) (Page 60)
卷首插图 (丢失的 从 书) (页 -)

卷首插图（本书缺失）（第60页）

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] - [bʊks]
The Bedtime Story - Books
这 就寝时间 故事 - 图书

睡前故事书

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

['sæmi] [dʒeɪ]
SAMMY JAY
萨米 杰伊

萨米·杰伊

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔ:rntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:dʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [əʊld]['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] , "
Author of " Old Mother West Wind , "
作者 的 " 老的 母亲 西方 风 , "

《西风老母亲》的作者

" ['mʌðə(r)] [west]
" Mother West
" 母亲 西方

"西部母亲"

[wɪnd] - [waɪ] - ['stɔ:riz] , "
Wind ' Why ' Stories , "
风 - 为什么 - 故事 , "

风的"为什么"故事，"

" [əd'ventʃəz]
" Adventures
" 冒险

"冒险"

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɒkə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
of Mr . Mocker , " etc .
的 先生 . 嘲讽者 , " ETC .

莫克先生等等。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
With Illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

['hærɪs(ə)n] ['keidi]
HARRISON CADY
哈里森 凯迪

哈里森·凯迪

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] COMPANY1924
LITTLE , BROWN , AND COMPANY1924
小的 , 棕色的 , 和 COMPANY1924

小布朗公司 1924

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1915 ,
版权 , - ,

版权所有，1915年

[baɪ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
BY LITTLE , BROWN , AND COMPANY .
经过 小的 , 棕色的 , 和 公司 .

由 LITTLE, BROWN AND COMPANY 出版。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs]
Sammy Jay Makes a Fuss
萨米 杰伊 制作 一个 大惊小怪

萨米·杰伊大吵大闹

[ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
A Bitter Disappointment
一个 苦的 失望

极度失望

[ðə; ði]['vænəti][ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ]
The Vanity of Sammy Jay
这 虚荣 的 萨米 杰伊

萨米·杰伊的虚荣心

['sæmi] [dʒeɪ] [gets] ['i:v(ə)n] [wɪð] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt]
Sammy Jay Gets Even with Peter Rabbit
萨米 杰伊 获得 甚至 和 彼得 兔子

萨米·杰伊报复了彼得兔

['sæmi] [dʒeɪ] [brɪŋz] [nju:z]
Sammy Jay Brings News
萨米 杰伊 带来 消息

萨米·杰伊带来新闻

[blæk] ['pʊsi] ['ɔ:lməʊst] [kætʃɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst]
Black Pussy Almost Catches a Good Breakfast
黑色的 猫 几乎 捕获物 一个 好的 早餐

黑猫差点吃到一顿丰盛的早餐

['tʃætərə(r)] [wɜ:ks] [hɑ:d]
Chatterer Works Hard
喋喋不休者 作品 难的

喋喋不休的人努力工作

['sæmi] [dʒeɪ] [drɒps] [ə; eɪ] [hɪnt]
Sammy Jay Drops a Hint
萨米 杰伊 滴 一个 暗示

Sammy Jay 暗示

['tʃætərə(r)] [skru:z] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ]
Chatterer Screws up His Courage
喋喋不休者 螺丝 向上 他的 勇气

喋喋不休的人搞砸了自己的勇气

['tʃætərə(r)] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [get] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [kɔ:n]
Chatterer Studies a Way to Get Farmer Brown's Corn
喋喋不休者 研究 一个 方式 到 得到 农民 布朗的 玉米

闲聊者研究获取布朗农夫玉米的方法

['tʃætərə(r)] [grəuz] ['rekləs]
Chatterer Grows Reckless
喋喋不休者 生长 鲁莽

喋喋不休者变得鲁莽

['tʃætərə(r)] ['fraitən] ['sæmi] [dʒeɪ]

Chatterer	Frightens	Sammy	Jay
喋喋不休者	吓唬	萨米	杰伊

喋喋不休的人吓到了萨米·杰伊

['sæmi] [dʒeɪ] [telz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [tu:; tə] ['ɹɛdi] [fɒks]

Sammy	Jay	Tells	His	Troubles	to	Reddy	Fox
萨米	杰伊	讲述	他的	麻烦	到	雷迪	狐狸

萨米·杰伊向雷迪·福克斯倾诉他的烦恼

['ɹɛdi] [fɒks] [pleɪz] [spaɪ]

Reddy	Fox	Plays	Spy
雷迪	狐狸	演出	间谍

Reddy Fox 扮演间谍

['sæmi] [dʒeɪ] [spɔɪlz] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks]

Sammy	Jay	Spoils	the	Plan	of	Reddy	Fox
萨米	杰伊	战利品	这	计划	的	雷迪	狐狸

萨米·杰破坏了雷迪·福克斯的计划

['tʃætərə(r)] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['kwɒrəl]

Chatterer	and	Sammy	Jay	Quarrel
喋喋不休者	和	萨米	杰伊	争吵

喋喋不休和萨米·杰伊争吵

['tʃætərə(r)] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [meɪk] [ʌp]

Chatterer	and	Sammy	Jay	Make	Up
喋喋不休者	和	萨米	杰伊	制作	向上

Chatterer 和 Sammy Jay 化妆

['tʃætərə(r)] [hæz; həz][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs]

Chatterer	Has	to	Keep	His	Promise
喋喋不休者	有	到	保持	他的	承诺

喋喋不休者必须信守承诺

['tʃætərə(r)] [gets] ['sæmi] [dʒeɪ]

Chatterer	Gets	Sammy	Jay
喋喋不休者	获得	萨米	杰伊

闲聊者得到了萨米·杰伊

[sʌm; səm] [kɔ:n]

Some	Corn
一些	玉米

一些玉米

['tʃætərə(r)] [ri'membə] ['sʌmθɪŋ]

Chatterer	Remembers	Something
喋喋不休者	记得	某物

喋喋不休的人想起了某件事

['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [kɔ:l]

Sammy	Jay	Makes	a	Call
萨米	杰伊	制作	一个	称呼

萨米·杰伊打了个电话

['tʃætərə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deɪ]

Chatterer	Has	a	Dreadful	Day
喋喋不休者	有	一个	可怕	天

喋喋不休的人度过了糟糕的一天

['tʃætərə(r)] [hɪts] [ɒn][ə; eɪ][plæn][æt; ət][lɑ:st]

Chatterer	Hits	on	a	Plan	at	Last
喋喋不休者	点击量	在	一个	计划	在	最后的

闲聊者终于想出了一个计划

['tʃætərə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [tu:; tə] [lɑ:f]
Chatterer Has His Turn to Laugh
喋喋不休者 有 他的 转动 到 笑

喋喋不休的人也该笑了

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] , ['ɹɛdi] [fɒks] !
" Matter enough , Reddy Fox !
" 事情 足够的 , 雷迪 狐狸 !

"够了，雷迪·福克斯！"

['mætə(r)] [ɪ'nʌf] ! " [snæpt] ['sæmi] [dʒeɪ] . . .
Matter enough ! " snapped Sammy Jay . . .
事情 足够的 ! " 啪啪 萨米 杰伊 . . .

"够了！"萨米·杰伊厉声说道.....

['frʌntɪspi:s] (['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊk]) ([peɪdʒ] -)
Frontispiece (missing from book) (Page 60)
卷首插图 (丢失的 从 书) (页 -)

卷首插图（本书缺失）（第60页）

" [aɪl] [get]['i:v(ə)n] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] !
" I'll get even with you , Peter Rabbit !
" 患病的 得到 甚至 和 你 , 彼得 兔子 !

"我一定会报复你的，彼得兔！"

" (['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊk])
" (missing from book)
" (丢失的 从 书)

（书中缺失）

['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt]['i:v(ə)n] [lʊk] [tə'wɔ:dz] [hɪm]
Farmer Brown's boy didn't even look towards him
农民 布朗的 男生 没有 甚至 看 向 他

布朗农夫的儿子甚至都没看他一眼。

" [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃætərə(r)] ['sləʊli]
" No - o - o , " replied Chatterer slowly
" 不 - o - o , " 回复 喋喋不休者 缓慢地

"不——"喋喋不休者缓缓回答道。

['sæmi] [flu:] [streɪt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [b'læki] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]
Sammy flew straight over to where Blacky was sitting
萨米 飞翔 直的 超过 到 在哪里 布莱基 曾是 坐着

萨米径直飞到布莱基坐着的地方。

['tʃætərə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑ:sp][ɒv; əv] [fraɪt]
Chatterer gave a little gasp of fright
喋喋不休者 给予 一个 小的 喘气 的 惊吓

喋喋不休的人惊恐地倒吸了一口气。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

['sæmi] [dʒeɪ]
SAMMY JAY
萨米 杰伊

萨米·杰伊

[ai]
I
我

我

['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [fʌs]
SAMMY JAY MAKES A FUSS
萨米 杰伊 制作 一个 大惊小怪

萨米·杰伊大吵大闹

['sæmi] [dʒeɪ] ['dʌznt] [maɪnd][ðə; ði][kəʊld][pv; əv]['wɪntə(r)] .
Sammy Jay doesn't mind the cold of winter .
萨米 杰伊 不 头脑 这 寒冷的 的 冬天 .

萨米·杰伊并不怕冬天的寒冷。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi]['rɑ:ðə(r)] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] .
Indeed , he rather likes it .
的确 , 他 相当 点赞 它 .

事实上，他相当喜欢它。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [kəʊt][pv; əv] [blu:] , [trɪmd] [wɪð] [waɪt] , [hi:; hi] [weəz] [ə; eɪ] [wɔ:m] ['sɪlki]
Under his handsome coat of blue , trimmed with white , he wears a warm silky
在下面 他的 英俊的 外套 的 蓝色的 , 修剪过的 和 白色的 , 他 穿着 一个 温暖的 丝滑
[su:t][pv; əv] ['ʌndəweə(r)] ,
suit of underwear ,
套装 的 内衣 ,

他那件漂亮的蓝底白边外套下，穿着一套温暖丝滑的内衣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:fs] [æt; ət] [rʌf] ['brʌðə(r)] [nɔ:θ] [wɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [dʒæk] [frɒst] .
and he laughs at rough Brother North Wind and his cousin , Jack Frost .
和 他 笑声 在 粗糙的 兄弟 北 风 和 他的 表哥 , 杰克 霜 .

他嘲笑粗犷的北风兄弟和他的表弟杰克·弗罗斯特。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði]['wɪntə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [ðə; ði]['wɔ:mə(r)] ['si:z(ə)nz]
But still he doesn't like the winter as well as he does the warmer seasons
但 仍然 他 不 喜欢 这 冬天 作为 出色地 作为 他 做 这 更温暖 季节
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [wel] ,
because — well ,
因为 — 出色地 ,

但他仍然不像喜欢温暖的季节那样喜欢冬天，因为——嗯，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['leɪzi] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk][tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['eni]
because he is a lazy fellow and doesn't like to work for a living any
因为 他 是 一个 懒惰的 同伴 和 不 喜欢 到 工作 为了 一个 活的 任何
['hɑ:də(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] ,
harder than he has to ,
更难 比 他 有 到 ,

因为他是个懒人，不愿意为了谋生而付出任何额外的努力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['i:zi] [tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
and in the winter it isn't so easy to get something to eat .
和 在 这 冬天 它 不是 所以 简单的 到 得到 某物 到 吃 .

冬天想吃点东西就没那么容易了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['sæmi] [dʒeɪ] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði]['wɪntə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]
And there is another reason why Sammy Jay doesn't like the winter as well as
和 那里 是 其他 原因 为什么 萨米 杰伊 不 喜欢 这 冬天 作为 出色地 作为
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['si:z(ə)nz] .
the other seasons .
这 其他 季节 .

萨米·杰伊不喜欢冬天还有另一个原因。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

What	**do**	**you**	**think**	**it**	**is**	**?**
什么	做	你	思考	它	是	?

你觉得那是什么?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][naɪs] ['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

It	**isn't**	**a**	**nice**	**reason**	**at**	**all**	**.**
它	不是	一个	好的	原因	在	全部	.

这根本不是什么好理由。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][naɪs] ['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**it**	**isn't**	**a**	**nice**	**reason**	**at**	**all**	**.**
不	,	先生	,	它	不是	一个	好的	原因	在	全部	.

不，先生，这根本不是一个好理由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] ['trʌb(ə)l] .

It	**is**	**because**	**it**	**isn't**	**so**	**easy**	**to**	**stir**	**up**	**trouble**	**.**
它	是	因为	它	不是	所以	简单的	到	搅拌	向上	麻烦	.

因为挑起事端并不容易。

['sʌmhaʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ]['nevə(r)] [siːm] ['riːəli] ['hæpi] [ən'les] [hiː; hi][ɪz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l]

Somehow	**,**	**Sammy**	**Jay**	**never**	**seems**	**really**	**happy**	**unless**	**he**	**is**	**stirring**	**up**	**trouble**
不知何故	,	萨米	杰伊	绝不	似乎	真的	快乐的	除非	他	是	搅拌	向上	麻烦

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .

for	**some**	**one**	**else**	**.**
为了	一些	一	别的	.

不知为何，萨米·杰伊似乎只有在给别人惹麻烦的时候才会真正感到快乐。

[hiː; hi][dʒʌst] [dɪ'laɪts] [ɪn] [tɔː'mentɪŋ] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]

He	**just**	**delights**	**in**	**tormenting**	**other**	**little**	**people**	**of**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**
他	只是	美味	在	折磨	其他	小的	人们	的	这	绿色的	草地	和

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

the	**Green**	**Forest**	**.**
这	绿色的	森林	.

他喜欢折磨绿草地和绿森林里的其他小矮人。

[dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz][bəʊld][ænd; ənd]

Dear	**,**	**dear**	**,**	**it**	**is**	**a**	**dreadful**	**thing**	**to**	**say**	**,**	**but**	**Sammy**	**Jay**	**is**	**bold**	**and**
亲爱的	,	亲爱的	,	它	是	一个	可怕	事物	到	说	,	但	萨米	杰伊	是	大胆的	和

[bæd] .

bad	**.**
坏的	.

哎呀，虽然这么说很不好，但萨米·杰伊胆大妄为，而且很坏。

[hiː; hi] [stiːlz] !

He	**steals**	**!**
他	偷窃	!

他偷东西!

[jes] , [sɜː(r)] , ['sæmi] [dʒeɪ] [stiːlz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**Sammy**	**Jay**	**steals**	**whenever**	**he**	**gets**	**a**	**chance**	**.**
是的	,	先生	,	萨米	杰伊	偷窃	每当	他	获得	一个	机会	.

是的，先生，萨米·杰伊一有机会就会偷东西。

[hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)] [stiːl] [ə; eɪ] ['brekfəst] ['eni] [taɪm][ðæn; ðən][get][ˌaɪ 'tiː] ['ɒnɪstli] .

He	**had**	**rather**	**steal**	**a**	**breakfast**	**any**	**time**	**than**	**get**	**it**	**honestly**	**.**
他	有	相当	偷	一个	早餐	任何	时间	比	得到	它	诚实地	.

他宁愿偷早餐也不愿正经地去吃。

[naʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [stiːl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [slaɪ] .

Now	**people**	**who**	**steal**	**usually**	**are**	**very**	**sly**	**.**
现在	人们	WHO	偷	通常	是	非常	狡猾	.

现在，偷窃的人通常都很狡猾。

['sæmi] [dʒeɪ][ɪz][slaɪ] .
Sammy Jay is sly .
萨米 杰伊 是 狡猾 .

萨米·杰伊很狡猾。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['slaɪɪst][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .
he is one of the slyest of all the little people who live in the Green Forest .
他 是 一 的 这 最狡猾的 的 全部 这 小的 人们 WHO 居住 在 这 绿色的 森林 .

他是绿森林里所有小矮人中最狡猾的一个。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] ['ɒnɪstli] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mi:lz] ,
Instead of spending his time honestly hunting for his meals ,
反而 的 开支 他的 时间 诚实地 打猎 为了 他的 餐 ,

他没有花时间诚实地狩猎觅食，

[hi:; hi][spend][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]
he spends most of it watching his neighbors to find out where they have
他 花费 最多 的 它 观看 他的 邻居 到 寻找 出去 在哪里 他们 有
[ðeə(r)][stɔ:(r)] - ['haʊzɪz] ,
their store - houses ,
他们的 店铺 - 房屋 ,

他大部分时间都在观察邻居，打探他们的仓库位置。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][help] [hɪm'self] [wen] [ðeə(r)] [bæks] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] .
so that he can help himself when their backs are turned .
所以 那 他 能 帮助 他自己 什么时候 他们的 背部 是 转向 .

这样他就可以趁他们不注意的时候帮助自己。

[hi:; hi][slɪps] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] [kæn; kən][bi:; bi] ,
He slips through the Green Forest as still as still can be ,
他 滑倒 通过 这 绿色的 森林 作为 仍然 作为 仍然 能 是 ,

他悄无声息地穿过绿林，

['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [tri:] - [tɒps][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][bɪg] [tri:z] ,
hiding in the thick tree - tops and behind the trunks of big trees ,
隐藏 在 这 厚的 树 - 最高额 和 在后面 这 树干 的 大的 树木 ,

藏身于茂密的树冠中和大树的树干后面，

[ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðəʊz] [ʃɑ:p] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
and peering out with those sharp eyes of his at his neighbors .
和 窥视 出去 和 那些 锋利的 眼睛 的 他的 在 他的 邻居 .

他用那双锐利的眼睛向外窥视着邻居们。

[wen'evə(r)] [hi:; hi][ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [prɪ'tendz] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['bɪzi] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn]
Whenever he is discovered , he always pretends to be very busy about his own
每当 他 是 发现 , 他 总是 假装 到 是 非常 忙碌的 关于 他的 自己的
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

每当他被发现时，他总是假装非常忙于自己的事。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] ['eni][wʌn][ɪz][nɪə(r)] .
and very much surprised to find any one is near .
和 非常 很多 惊讶 到 寻找 任何 一 是 靠近 .

非常惊讶地发现附近竟然有人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] - ['haʊzɪz] [ɒv; əv]

It	was	in	this	way	that	he	had	discovered	one	of	the	store	-	houses	of
它	曾是	在	这	方式	那	他	有	发现	一	的	这	店铺	-	房屋	的

['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .

Chatterer	the	Red	Squirrel	.
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

就这样，他发现了红松鼠喋喋不休的其中一个储藏室。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][let] ['tʃætərə(r)] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	let	Chatterer	know	that	he	had	discovered	it	.
他	没有	让	喋喋不休者	知道	那	他	有	发现	它	.

他没有让喋喋不休的人知道他发现了这件事。

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][gəʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	didn't	even	go	near	it	again	for	a	long	time	.
他	没有	甚至	去	靠近	它	再次	为了	一个	长的	时间	.

很长一段时间，他都没再靠近过那里。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	didn't	forget	it	.
但	他	没有	忘记	它	.

但他没有忘记。

['sæmi] [dʒeɪ]['nevə(r)] [fə'gɛt] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , ['nevə(r)] !

Sammy	Jay	never	forgets	things	of	that	kind	,	never	!
萨米	杰伊	绝不	忘记了	事物	的	那	种类	,	绝不	!

萨米·杰伊从来不会忘记那种事，绝对不会!

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] .

He	thought	of	it	often	and	often	.
他	想法	的	它	经常	和	经常	.

他时常想起这件事。

[wen] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] :

When	he	did	,	he	would	say	to	himself	:
什么时候	他	做过	,	他	会	说	到	他自己	:

当他这样做时，他会对自己说:

" ['sʌmtaɪm] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [diːp]

"	Sometime	when	the	snow	is	deep
"	有时	什么时候	这	雪	是	深的

"有时，当积雪很深的时候。"

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [ɪz][fɑːst] [ə'sliːp] ,

And	Chatterer	is	fast	asleep	,
和	喋喋不休者	是	快速地	睡着了	,

喋喋不休的人睡得很沉。

[wen] ['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz][ˌʌn'kaɪnd]

When	Mother	Nature	is	unkind
什么时候	母亲	自然	是	不友善

当大自然母亲不仁慈时

[ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə][faɪnd] ,

And	things	to	eat	are	hard	to	find	,
和	事物	到	吃	是	难的	到	寻找	,

而且很难找到吃的东西。

[aɪl] [help] [maɪ'self] [ænd; ənd] [flaɪ] [ə'weɪ]

I'll	help	myself	and	fly	away
患病的	帮助	我	和	飞	离开

我会自救，然后飞走。

[tuː; tə] [stiːl] [ə'gen] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

To	steal	again	some	other	day	.
到	偷	再次	一些	其他	天	.

改天再偷一次。

" [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [diːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] ,

"	The	snow	was	deep	now	,	and	things	to	eat	were	hard	to	find	,
"	这	雪	曾是	深的	现在	,	和	事物	到	吃	是	难的	到	寻找	,

“雪很深了，很难找到吃的东西。”

[bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] [ðə; ðɪ] [red] ['skwɪrəl] ['wʌznt] [ə'sliːp] .

but	Chatterer	the	Red	Squirrel	wasn't	asleep	.
但	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	不是	睡着了	.

但是红松鼠查特勒并没有睡着。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

['tʃætərə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ðɪ] [kəʊld] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['frɪski] [ænd; ənd] [spraɪ]

Chatterer	seemed	to	like	the	cold	weather	and	was	as	frisky	and	spry
喋喋不休者	似乎	到	喜欢	这	寒冷的	天气	和	曾是	作为	活泼的	和	轻快

[æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .

as	ever	he	is	.
作为	曾经	他	是	.

喋喋不休的人似乎很喜欢寒冷的天气，一如既往地活泼好动。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [went] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [stɔː(r)] - [haʊs] .

And	he	never	went	very	far	away	from	that	store	-	house	.
和	他	绝不	去	非常	远的	离开	从	那	店铺	-	房子	.

而且他从未离开过那个仓库太远。

['sæmi] [dʒeɪ] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ,

Sammy	Jay	watched	and	watched	,
萨米	杰伊	观看	和	观看	,

萨米·杰伊看着，看着，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [wʌns] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ðɪ] [swiːt] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ðæt]

but	never	once	did	he	get	a	chance	to	steal	the	sweet	acorns	that
但	绝不	一次	做过	他	得到	一个	机会	到	偷	这	甜的	橡子	那

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['tʃætərə(r)] [stɔː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːl] .

he	had	seen	Chatterer	store	away	in	the	fall	.
他	有	已见	喋喋不休者	店铺	离开	在	这	落下	.

但他始终没有机会偷走他在秋天看到喋喋不休者储存起来的那些甜橡子。

" [eɪtʃ] - [em] - [em] ! " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	H	-	m	-	m	!	"	said	Sammy	Jay	to	himself	,
"	H	-	米	-	米	!	"	说	萨米	杰伊	到	他自己	,

“嗯！”萨米·杰自言自语道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [get] ['tʃætərə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] - [haʊs] .

"	I	must	do	something	to	get	Chatterer	away	from	his	store	-	house	.
"	我	必须	做	某物	到	得到	喋喋不休者	离开	从	他的	店铺	-	房子	.

“我必须想办法把喋喋不休的人从他的仓库里弄走。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['sæmi] [dʒeɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ,

"	For	a	long	time	Sammy	Jay	sat	in	the	top	of	a	tall	,
"	为了	一个	长的	时间	萨米	杰伊	卫星	在	这	顶部	的	一个	高的	,

“很长一段时间里，萨米·杰伊都坐在高高的……”

[dɑːk] [paɪn] - [triː] , ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

dark	pine	-	tree	,	thinking	and	thinking	.
黑暗的	松树	-	树	,	思维	和	思维	.

黑松树，沉思着，沉思着。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] ['twiŋkl] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [greɪt] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkl] .

Then	his	sharp	eyes	twinkled	with	a	look	of	great	cunning	,	and	he	chuckled	.
然后	他的	锋利的	眼睛	闪烁	和	一个	看	的	伟大的	狡猾	,	和	他	轻笑	.

然后他锐利的眼神闪烁着狡黠的光芒，轻笑了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nɔːti] ['tʃʌk(ə)l] .

It	was	a	naughty	chuckle	.
它	曾是	一个	淘气	轻笑	.

那是一种顽皮的轻笑。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [spruːs] - [triː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

Away	he	flew	to	a	very	thick	spruce	-	tree	some	distance	away	in	the	Green	Forest	,
离开	他	飞翔	到	一个	非常	厚的	云杉	-	树	一些	距离	离开	在	这	绿色的	森林	,

他飞向远处绿林中的一棵非常茂密的云杉树。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] .

but	where	Chatterer	the	Red	Squirrel	could	hear	him	.
但	在哪里	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	可以	听到	他	.

但红松鼠查特勒能听到他的话。

[ðeə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] .

There	Sammy	Jay	began	to	make	a	great	fuss	.
那里	萨米	杰伊	开始	到	制作	一个	伟大的	大惊小怪	.

萨米·杰伊开始大吵大闹。

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [skriːtʃt] [æz; əz]['əʊnli][hiː; hi][kæn; kən] .

He	screamed	and	screeched	as	only	he	can	.
他	尖叫	和	尖叫	作为	仅有的	他	能	.

他发出只有他才能发出的那种尖叫和嘶吼。

['prɪti] [suːn] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,

Pretty	soon	,	just	as	he	expected	,
漂亮的	很快	,	只是	作为	他	预期的	,

很快，正如他所料，

[hiː; hi] [sɔː] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [fʌs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

he	saw	Chatterer	the	Red	Squirrel	hurrying	over	to	see	what	the	fuss	was	all	about	.
他	锯	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	匆忙	超过	到	看	什么	这	大惊小怪	曾是	全部	关于	.

他看到红松鼠查特勒急忙跑过来，想看看发生了什么事。

['sæmi] [dʒeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [spruːs] - [triː] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - [stɔː(r)] - [haʊs] .

Sammy	Jay	slipped	out	of	the	other	side	of	the	spruce	-	tree	and	without	a	sound	hurried	over	to	Chatterer's	store	-	house	.
萨米	杰伊	滑倒了	出去	的	这	其他	边	的	这	云杉	-	树	和	没有	一个	声音	慌忙	超过	到	-	店铺	-	房子	.

萨米·杰伊从云杉树的另一边溜了出来，悄无声息地跑到喋喋不休的仓库。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
A **BITTER** **DISAPPOINTMENT**
一个 苦的 失望

极度失望

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['sæmi] [dʒeɪ] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] [tuː; tə]
As **he** **flew** **through** **the** **Green** **Forest** **,** **Sammy** **Jay** **chuckled** **and** **chuckled** **to**
作为 他 飞翔 通过 这 绿色的 森林 , 萨米 杰伊 轻笑 和 轻笑 到
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

当他飞过绿色森林时，萨米·杰伊不时地独自咯咯地笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gʊd] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] .
It **wasn't** **a** **good** **chuckle** **to** **hear** **.**
它 不是 一个 好的 轻笑 到 听到 .

听到这笑声，感觉并不好笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['tʃʌk(ə)l] [ðæt] ['əʊnli][fəʊks] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ,
It **was** **the** **kind** **of** **chuckle** **that** **only** **folks** **who** **are** **doing** **wrong** **,**
它 曾是 这 种类 的 轻笑 那 仅有的 各位 WHO 是 正在做 错误的 ,

那是一种只有做错事的人才会发出的笑声。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] , [juːz] .
and **think** **they** **are** **smart** **because** **they** **are** **doing** **wrong** **,** **use** **.**
和 思考 他们 是 聪明的 因为 他们 是 正在做 错误的 , 使用 .

他们自以为聪明，因为他们做的是错的，利用。

['sæmi] [dʒeɪ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [smɑːt] , ['veri] [smɑːt] [ɪn'diːd] .
Sammy **Jay** **thought** **that** **he** **was** **smart** **,** **very** **smart** **indeed** **.**
萨米 杰伊 想法 那 他 曾是 聪明的 , 非常 聪明的 的确 .

萨米·杰伊认为自己很聪明，非常聪明。

[hiː; hi][hæd; həd] [skriːmd] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ['əʊvə(r)] ['nʌθɪŋ]
He **had** **screamed** **and** **shrieked** **and** **made** **a** **great** **fuss** **over** **nothing**
他 有 尖叫 和 尖叫 和 制成 一个 伟大的 大惊小怪 超过 没有什么
[æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [kʌm] ['hʌrɪɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]
at **all** **until** **Chatterer** **the** **Red** **Squirrel** **had** **come** **hurrying** **over** **to** **find** **out**
在 全部 直到 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 有 来 匆忙 超过 到 寻找 出去
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .
what **it** **all** **meant** **.**
什么 它 全部 意思是 .

他大喊大叫，歇斯底里，闹腾了一阵，直到红松鼠查特勒匆匆赶来，想弄清楚到底发生了什么事。

[ðen] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] -
Then **Sammy** **Jay** **had** **slipped** **away** **unseen** **and** **come** **straight** **to** **the** **store** **-**
然后 萨米 杰伊 有 滑倒了 离开 看不见 和 来 直的 到 这 店铺 -
[haʊs] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .
house **of** **Chatterer** **the** **Red** **Squirrel** **.**
房子 的 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 .

然后，萨米·杰悄悄溜走了，径直来到了红松鼠查特勒的仓库。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][stɔː(r)] - [haʊs] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .
This **particular** **store** **-** **house** **had** **once** **been** **the** **home** **of** **Blacky** **the** **Crow** **.**
这 特别的 店铺 - 房子 有 一次 到过 这 家 的 布莱基 这 乌鸦 .

这个仓库曾经是乌鸦布莱基的家。

[wen] [b'læki] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [həʊm] , ['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:]

When	**Blacky**	**deserted**	**it**	**for**	**a**	**new**	**home**	**,**	**Chatterer**	**had**	**taken**	**it**
什么时候	布莱基	荒凉的	它	为了	一个	新的	家	,	喋喋不休者	有	已采取	它

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][stɔ:(r)] - [haʊs] .

for	**a**	**store**	**-**	**house**	**.**
为了	一个	店铺	-	房子	.

当布莱基离开这里去寻找新家时，查特勒把它当作了仓库。

[hi:; hi][hæd; həd] [ru:ft] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ,

He	**had**	**roofed**	**it**	**over**	**,**
他	有	有顶棚	它	超过	,

他给房子盖上了屋顶。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [fɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][stɔ:(r)d] [ə'weɪ] [nʌts] [ænd; ənd]

and	**all**	**through**	**the**	**pleasant**	**fall**	**he**	**had**	**stored**	**away**	**nuts**	**and**
和	全部	通过	这	令人愉快的	落下	他	有	存储	离开	坚果	和

['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

acorns	**in**	**it**	**.**
橡子	在	它	.

整个秋季，他都在里面储存了坚果和橡子。

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪm] .

Sammy	**Jay**	**had**	**watched**	**him**	**.**
萨米	杰伊	有	观看	他	.

萨米·杰伊曾观察过他。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðəʊz] [swi:t] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd] [nʌts] [pʊt][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi]

He	**had**	**seen**	**those**	**sweet**	**acorns**	**and**	**nuts**	**put**	**there**	**,**	**and**	**he**
他	有	已见	那些	甜的	橡子	和	坚果	放	那里	,	和	他

[hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] .

had	**never**	**forgotten**	**them**	**.**
有	绝不	被遗忘的	他们	.

他曾亲眼见过那里摆放的那些香甜的橡子和坚果，他一直都记得它们。

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] [di:p] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Now	**,**	**with**	**the**	**snow**	**deep**	**on**	**the**	**ground**	**,**
现在	,	和	这	雪	深的	在	这	地面	,

现在，地面上积雪很深。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv][wɒz; wəz][tu:; tə] [sti:l]

the	**easiest**	**way**	**to**	**get**	**a**	**good**	**meal**	**that**	**he**	**knew**	**of**	**was**	**to**	**steal**
这	最容易	方式	到	得到	一个	好的	一顿饭	那	他	知道	的	曾是	到	偷

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] .

some	**of**	**those**	**very**	**acorns**	**.**
一些	的	那些	非常	橡子	.

他知道最简单的获取美食的方法就是偷一些橡子。

[səʊ][hi:; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][hi:; hi] ['pʊld] [ə'pɑ:t][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv] - [stɔ:(r)] - [haʊs] [ɪn]

So	**he**	**chuckled**	**as**	**he**	**pulled**	**apart**	**the**	**roof**	**of**	**Chatterer's**	**store**	**-**	**house**	**in**
所以	他	轻笑	作为	他	拉	除	这	屋顶	的	-	店铺	-	房子	在

[sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] .

search	**of**	**those**	**acorns**	**.**
搜索	的	那些	橡子	.

于是，他一边笑着，一边拆开喋喋不休者的仓库屋顶，寻找那些橡子。

[naʊ] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [ɪz][kwaɪt][æz; əz] [smɑ:t] [æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Now	**Chatterer**	**the**	**Red**	**Squirrel**	**is**	**quite**	**as**	**smart**	**as**	**Sammy**	**Jay**	**.**
现在	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	是	相当	作为	聪明的	作为	萨米	杰伊	.

现在，红松鼠查特勒和萨米·杰一样聪明。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][ɪz]['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['sæmi] [dʒeɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)]

Indeed	**,**	**he**	**is**	**very**	**much**	**like**	**Sammy**	**Jay**	**,**	**for**	**he**	**is**	**a**	**mischief**	**-**	**maker**
的确	,	他	是	非常	很多	喜欢	萨米	杰伊	,	为了	他	是	一个	恶作剧	-	制造商

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θi:f] [hɪm'self] .

and	**a**	**thief**	**himself**	**.**
和	一个	贼	他自己	.

的确，他很像萨米·杰伊，因为他自己也是个捣蛋鬼和小偷。

[səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pi:p(ə)l] [hu:] [du:; də] [rɒŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z]

So	**,**	**because**	**people**	**who**	**do**	**wrong**	**always**	**are**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**others**
所以	,	因为	人们	WHO	做	错误的	总是	是	在	这	手表	为了	其他的

[tu:; tə][du:; də] [rɒŋ] ,

to	**do**	**wrong**	**,**
到	做	错误的	,

所以，因为作恶的人总是会留意别人是否也作恶，

['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [aɪz] [waɪd]['əʊpən][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi]

Chatterer	**the**	**Red**	**Squirrel**	**had**	**kept**	**his**	**sharp**	**eyes**	**wide**	**open**	**all**	**the**	**time**	**he**
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	有	保留	他的	锋利的	眼睛	宽的	打开	全部	这	时间	他

[hæd; həd] [bi:n] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][stɔ:(r)] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] ,

had	**been**	**filling**	**his**	**store**	**-**	**house**	**in**	**the**	**fall**	**,**
有	到过	填充	他的	店铺	-	房子	在	这	落下	,

红松鼠查特勒在秋天储存食物的时候，一直睁大着它那双锐利的眼睛。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][spaɪd] ['sæmi] ['dʒeɪz][smɑ:t] [blu:] [kəʊt] [wen] ['sæmi] [hæd; həd] [θɔ:t]

and	**he**	**had**	**spied**	**Sammy**	**Jay's**	**smart**	**blue**	**coat**	**when**	**Sammy**	**had**	**thought**
和	他	有	间谍	萨米	杰伊的	聪明的	蓝色的	外套	什么时候	萨米	有	想法

[hɪm'self] ['naɪsli] ['hɪd(ə)n] .

himself	**nicely**	**hidden**	**.**
他自己	很好	隐	.

当萨米·杰伊以为自己藏得很好的时候，他却看到了萨米·杰伊那件漂亮的蓝色外套。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] ['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] .

Chatterer	**had**	**known**	**what**	**Sammy**	**Jay**	**was**	**hiding**	**there**	**for**	**.**
喋喋不休者	有	已知	什么	萨米	杰伊	曾是	隐藏	那里	为了	.

喋喋不休的人早就知道萨米·杰伊躲在那里是为了什么。

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [aɪz] [snæpt] , [bʌt; bət][hi:; hi][went] [raɪt] [ɒn] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][stɔ:(r)] - [haʊs] [dʒʌst][ðə; ði]

His	**sharp**	**eyes**	**snapped**	**,**	**but**	**he**	**went**	**right**	**on**	**filling**	**his**	**store**	**-**	**house**	**just**	**the**
他的	锋利的	眼睛	啪啪	,	但	他	去	正确的	在	填充	他的	店铺	-	房子	只是	这

[seɪm] .

same	**.**
相同的	.

他目光锐利地瞥了一眼，但仍然继续往仓库里装货。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,

Then	**,**	**just**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**was**	**sure**	**that**	**Sammy**	**Jay**	**had**	**gone**	**away**	**,**
然后	,	只是	作为	很快	作为	他	曾是	当然	那	萨米	杰伊	有	已消失	离开	,

然后，就在他确信萨米·杰伊已经离开之后，

['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [swi:t] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd][pʊt]

Chatterer	**had**	**taken**	**out**	**every**	**one**	**of**	**the**	**sweet**	**acorns**	**and**	**put**
喋喋不休者	有	已采取	出去	每一个	一	的	这	甜的	橡子	和	放

[ðem; ðəm][ɪn][ə'nʌðə(r)][stɔ:(r)] - [haʊs] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [tri:] .

them	**in**	**another**	**store**	**-**	**house**	**inside**	**a**	**hollow**	**tree**	**.**
他们	在	其他	店铺	-	房子	里面	一个	空洞的	树	.

喋喋不休的人把所有的甜橡子都取出来，放进了空心树里的另一个储藏室里。

[hi:; hi][hæd; həd] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɪkəri] [nʌts] ,

He	**had**	**left**	**nothing**	**but**	**hickory**	**nuts**	**,**
他	有	左边	没有什么	但	山胡桃木	坚果	,

他什么也没留下，只剩下山核桃。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][tuː; tə] [kræk] .

for	he	knew	that	these	are	too	hard	for	Sammy	Jay	to	crack	.
为了	他	知道	那	这些	是	也	难的	为了	萨米	杰伊	到	裂缝	.

因为他知道这些谜题对于萨米·杰伊来说太难破解了。

[bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd][səʊ] [naʊ] ,

But	Sammy	Jay	didn't	know	anything	about	this	,	and	so	now	,
但	萨米	杰伊	没有	知道	任何事物	关于	这	,	和	所以	现在	,

但萨米·杰对此一无所知，所以现在，

[æz; əz][hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] - [haʊs] , [hiː; hi] ['tʃʌkl] ['griːdɪli] .

as	he	broke	his	way	into	the	store	-	house	,	he	chuckled	greedily	.
作为	他	打破	他的	方式	进入	这	店铺	-	房子	,	他	轻笑	贪婪地	.

他闯入仓库时，贪婪地笑着。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ,

Pretty	soon	he	had	a	hole	big	enough	to	stick	his	head	in	,
漂亮的	很快	他	有	一个	洞	大的	足够的	到	戳	他的	头	在	,

很快，他就挖出了一个足够大的洞，可以把头伸进去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtəd] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swiːt] ['eɪkɔːn] .

and	his	mouth	watered	as	he	reached	in	for	a	sweet	acorn	.
和	他的	嘴	浇水	作为	他	达到	在	为了	一个	甜的	橡子	.

他伸手去拿一颗香甜的橡子，口水都快流出来了。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][wɜː(r); wə(r)][hɑːd] ['hɪkəri] [nʌts] .

All	he	could	find	were	hard	hickory	nuts	.
全部	他	可以	寻找	是	难的	山胡桃木	坚果	.

他找到的只有坚硬的山核桃。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] , ['sæmi] [dʒeɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði][stɔː(r)] - [haʊs] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

In	a	great	rage	,	Sammy	Jay	began	to	tear	the	store	-	house	to	pieces	.
在	一个	伟大的	愤怒	,	萨米	杰伊	开始	到	撕	这	店铺	-	房子	到	件	.

萨米·杰伊怒不可遏，开始把仓库拆得七零八落。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [swiːt] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] !

There	must	be	some	sweet	acorns	there	somewhere	!
那里	必须	是	一些	甜的	橡子	那里	某处	!

那里肯定有一些香甜的橡子!

['hædnt] [hiː; hi] [siːn] ['tʃætərə(r)] [pʊt][ðem; ðəm][ðeə(r)] ?

Hadn't	he	seen	Chatterer	put	them	there	?
之前没有	他	已见	喋喋不休者	放	他们	那里	?

他难道没看到喋喋不休者把它们放在那里吗?

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] .

He	forgot	that	he	was	stealing	.
他	忘了	那	他	曾是	偷窃	.

他忘了自己是在偷东西。

[hiː; hi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt]

He	forgot	everything	except	his	disappointment	,	and	the	more	he	thought
他	忘了	一切	除了	他的	失望	,	和	这	更多的	他	想法

[ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['æŋgɹɪe] [hiː; hi] [gruː] .

of	this	,	the	angrier	he	grew	.
的	这	,	这	更愤怒	他	生长	.

他忘记了一切，只记得自己的失望；而他越想这件事，就越生气。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['pʊld] [ðə; ði][stɔ:(r)] - [haʊs] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ɪf] ['tʃætərə(r)] [hɪm'self] ['hædnt]

He	would	have	pulled	the	store	-	house	all	to	pieces	,	if	Chatterer	himself	hadn't
他	会	有	拉	这	店铺	-	房子	全部	到	件	,	如果	喋喋不休者	他自己	之前没有

[kʌm] [həʊm] .

come	home	.
来	家	.

如果不是查特勒自己回家了，他早就把仓库拆得七零八落了。

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][dʒʌst] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)] [breθ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv]

Sammy	Jay	had	just	stopped	for	breath	when	he	heard	the	rattle	of
萨米	杰伊	有	只是	停止	为了	气息	什么时候	他	听到	这	嘎嘎作响	的

[klɔ:z] [ɒn][ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .

claws	on	the	bark	of	the	tree	.
爪子	在	这	吠	的	这	树	.

萨米·杰伊刚停下来喘口气，就听到了爪子抓挠树皮的嘎吱声。

[hi:; hi] [nju:] [wɒt] [ðæt] [ment] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][weɪt][tu:; tə] [lʊk] [daʊn] .

He	knew	what	that	meant	,	and	he	didn't	wait	to	look	down	.
他	知道	什么	那	意思是	,	和	他	没有	等待	到	看	向下	.

他知道这意味着什么，所以没有等他低头去看。

[hi:; hi][dʒʌst] [spred] [hɪz; ɪz] [blu:] [wɪŋz] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [skri:m] [ɒv; əv][reɪdʒ] [flu:] ['əʊvə(r)][tu:; tə]

He	just	spread	his	blue	wings	and	with	a	scream	of	rage	flew	over	to
他	只是	传播	他的	蓝色的	翅膀	和	和	一个	尖叫	的	愤怒	飞翔	超过	到

[ðə; ði][nekst] [tri:] .

the	next	tree	.
这	下一个	树	.

他张开蓝色的翅膀，愤怒地尖叫一声，飞到了旁边的树上。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] !

Then	such	a	dreadful	noise	as	there	was	in	the	Green	Forest	!
然后	这样的	一个	可怕	噪音	作为	那里	曾是	在	这	绿色的	森林	!

绿林中传来一阵可怕的声响!

" ['rɒbə(r)] ! " [skri:md] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , ['dɑ:nsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

"	Robber	!	"	screamed	Chatterer	the	Red	Squirrel	,	dancing	up	and	down	with	anger	.
"	强盗	!	"	尖叫	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,	跳舞	向上	和	向下	和	愤怒	.

"强盗！"红松鼠查特勒尖叫着，愤怒地跳上跳下。

" [θi:f] [jɔ:'self] ! " [skri:md] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	Thief	yourself	!	"	screamed	Sammy	Jay	.
"	贼	你自己	!	"	尖叫	萨米	杰伊	.

"去偷你自己！"萨米·杰伊尖叫道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kwɒrəl] ,

It	was	a	dreadful	quarrel	,
它	曾是	一个	可怕	争吵	,

那是一场可怕的争吵，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɒrɪst] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [stɒpt] [ðeə(r)] [ɪəz] .

and	all	the	little	forest	people	who	were	within	hearing	stopped	their	ears	.
和	全部	这	小的	森林	人们	WHO	是	之内	听力	停止	他们的	耳朵	.

所有在附近能听到声音的小森林居民都捂住了耳朵。

[θri:]

III
三、

三

[ðə; ði] ['vænəti] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ]

THE	VANITY	OF	SAMMY	JAY
这	虚荣	的	萨米	杰伊

萨米·杰伊的虚荣心

[wen] ['sæmi] [dʒeɪ]['ɪz(ə)nt] ['plænɪŋ] ['mɪstʃɪf] ,

When	Sammy	Jay	isn't	planning	mischief	,
什么时候	萨米	杰伊	不是	规划	恶作剧	,

当萨米·杰伊没有策划恶作剧的时候，

[ɔ:(r)] ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][fəʊks] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ]

or	sticking	his	bill	into	the	affairs	of	other	folks	with	which	he	has	no
或者	粘性	他的	账单	进入	这	事务	的	其他	各位	和	哪个	他	有	不

[kən'sɜ:n] ,

concern	,
忧虑	,

或者把自己的账单插手到与他无关的其他人的事务中去。

[ɔ:(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [sʌm; səm][wʌn] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self][ɔ:(r)][skeə(r)][sʌm; səm][wʌn]

or	trying	to	frighten	some	one	bigger	than	himself	or	scare	some	one
或者	尝试	到	吓唬	一些	一	大	比	他自己	或者	吓	一些	一

[smɔ:lə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] ,

smaller	than	himself	,
较小的	比	他自己	,

或者试图吓唬比自己高大的人，或者吓唬比自己矮小的人。

[hi:; hi] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

he	spends	a	great	deal	of	his	time	admiring	his	fine	clothes	and	thinking
他	花费	一个	伟大的	交易	的	他的	时间	钦佩	他的	美好的	衣服	和	思维

[wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] [hi:; hi][ɪz] .

what	a	handsome	fellow	he	is	.
什么	一个	英俊的	同伴	他	是	.

他花大量时间欣赏自己的华丽服饰，并自认为是个英俊的小伙子。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] .

And	he	is	a	handsome	fellow	.
和	他	是	一个	英俊的	同伴	.

而且他长相英俊。

['i:v(ə)n] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , [hu:] [ɪz]['ɔ:lweɪz] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,

Even	Chatterer	the	Red	Squirrel	,	who	is	always	quarreling	with	him	,
甚至	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,	WHO	是	总是	争吵	和	他	,

就连总是和他吵架的红松鼠查特勒，

[əd'mit] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feləʊ] .

admits	that	Sammy	Jay	is	a	handsome	fellow	.
承认	那	萨米	杰伊	是	一个	英俊的	同伴	.

他承认萨米·杰伊是个英俊的小伙子。

[hi:; hi] ['kæriz] [hɪm'self] ['praʊdli] [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] ['eni] [wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] .

He	carries	himself	proudly	when	he	thinks	any	one	is	looking	.
他	携带	他自己	自豪地	什么时候	他	思考	任何	一	是	寻找	.

他一觉得有人在看他，就摆出一副骄傲的姿态。

[hɪz; ɪz] [ʃeɪp] [ɪz] ['veri] [trɪm] [ænd; ənd] [ni:t] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɑ:t] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ]

His	shape	is	very	trim	and	neat	,	and	he	is	a	very	smart	looking	fellow
他的	形状	是	非常	修剪	和	整洁的	,	和	他	是	一个	非常	聪明的	寻找	同伴

[ɪn'di:d] .

indeed	.
的确	.

他身材匀称匀称，看起来确实很帅气。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəʊt] !

And	his	coat	!
和	他的	外套	!

还有他的外套！

[wɒz; wəz][ðeə(r)]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəʊt] [bɪ'fɔː(r)] ?

Was	**there**	**ever**	**such**	**a**	**coat**	**before**	**?**
曾是	那里	曾经	这样的	一个	外套	前	?

以前有过这样的外套吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][kʌt] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]

It	**seems**	**as**	**if**	**Old**	**Mother**	**Nature**	**must**	**have**	**cut**	**off**	**a**	**little**	**piece**	**of**
它	似乎	作为	如果	老的	母亲	自然	必须	有	切	离开	一个	小的	片	的

[ðə; ði][skaɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bluː] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [deɪ][tuː; tə] [meɪk] ['sæmi] ['dʒeɪz][kəʊt] ,

the	**sky**	**when**	**it**	**was**	**bluest**	**on**	**a**	**summer**	**day**	**to**	**make**	**Sammy**	**Jay's**	**coat**	**,**
这	天空	什么时候	它	曾是	最蓝的	在	一个	夏天	天	到	制作	萨米	杰伊的	外套	,

仿佛是大自然母亲在夏日最蓝的时候，从天空中剪下一小块，用来做萨米·杰伊的皮草大衣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ]['taɪni][strɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪtɪst] [klaʊd][tuː; tə]

and	**that**	**she**	**must**	**have**	**taken**	**a**	**tiny**	**strip**	**from**	**the**	**whitest**	**cloud**	**to**
和	那	她	必须	有	已采取	一个	微小的	条	从	这	最白	云	到

[trɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .

trim	**it**	**with**	**.**
修剪	它	和	.

她一定是从最洁白的云朵上取下一小条来装饰它。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [smɑːt] [kæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['kɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['weɪskəʊt]

And	**then**	**she**	**gave**	**him**	**a**	**smart**	**cap**	**and**	**a**	**black**	**collar**	**and**	**a**	**waistcoat**
和	然后	她	给予	他	一个	聪明的	帽	和	一个	黑色的	衣领	和	一个	马甲

[ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [sˈɒftəst] ['greɪʃ] - [waɪt] ,

of	**just**	**the**	**softest**	**grayish**	**-**	**white**	**,**
的	只是	这	最柔软	灰蒙蒙的	-	白色的	,

然后她送给他一顶漂亮的帽子、一个黑色领子和一件浅灰白色的马甲。

[ðæt] [ʃəʊz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bluː] [kəʊt] [best] .

that	**shows**	**off**	**his**	**blue**	**coat**	**best**	**.**
那	演出	离开	他的	蓝色的	外套	最好的	.

这件衣服最能衬托出他的蓝色外套。

[əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [plænd] ['sæmi]

Old	**Mother**	**Nature**	**certainly**	**was**	**feeling**	**very**	**good**	**indeed**	**when**	**she**	**planned**	**Sammy**
老的	母亲	自然	当然	曾是	感觉	非常	好的	的确	什么时候	她	计划	萨米

['dʒeɪz] [kləʊðz] .

Jay's	**clothes**	**.**
杰伊的	衣服	.

大自然母亲在为萨米·杰伊设计衣服时，心情肯定非常好。

[naʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] [nəʊz] [dʒʌst] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][ɪz] .

Now	**Sammy**	**Jay**	**knows**	**just**	**how**	**handsome**	**he**	**is**	**.**
现在	萨米	杰伊	知道	只是	如何	英俊的	他	是	.

现在萨米·杰伊终于知道自己有多帅了。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ,

If	**you**	**should**	**ask**	**him**	**,**	**and**	**he**	**would**	**condescend**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**at**	**all**	**,**
如果	你	应该	问	他	,	和	他	会	屈尊	到	讲话	到	你	在	全部	,

如果你问他，而他又纡尊降贵地和你说话的话，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [duː; də] ,

which	**he**	**probably**	**wouldn't**	**do**	**,**
哪个	他	大概	不会	做	,

他大概不会这么做。

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

he	**would**	**tell**	**you**	**that**	**he**	**is**	**the**	**handsomest**	**fellow**	**in**	**the**	**world**	**.**
他	会	告诉	你	那	他	是	这	最英俊的	同伴	在	这	世界	.

他会告诉你，他是世界上最英俊的男人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [truː] , [bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Of	**course**	**this**	**isn't**	**true**	**,**	**but**	**Sammy**	**Jay**	**thinks**	**it**	**is**	**.**
的	课程	这	不是	真的	,	但	萨米	杰伊	思考	它	是	.

这当然不是真的，但萨米·杰伊却这么认为。

[ænd; ənd][səʊ] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz]['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][faɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

And	**so**	**Sammy**	**Jay**	**is**	**very**	**fond**	**of**	**showing**	**off**	**his**	**fine**	**clothes**	**and**	**making**
和	所以	萨米	杰伊	是	非常	喜爱	的	显示	离开	他的	美好的	衣服	和	制作

[fʌn][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['faɪnli] [drest] .

fun	**of**	**other**	**people**	**who**	**are**	**not**	**so**	**finely**	**dressed**	**.**
乐趣	的	其他	人们	WHO	是	不是	所以	精细地	穿着	.

因此，萨米·杰伊非常喜欢炫耀自己的华丽服饰，并嘲笑那些穿着不够华丽的人。

[hiː; hi] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][taɪm][ɪn]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊt][ænd; ənd][ɪn]

He	**spends**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**time**	**in**	**caring**	**for**	**his**	**beautiful**	**coat**	**and**	**in**
他	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	关怀	为了	他的	美丽的	外套	和	在

[əd'maɪərɪŋ][hɪm'self] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

admiring	**himself**	**whenever**	**he**	**can**	**see**	**his**	**reflection**	**in**	**a**	**little**	**pool**	**of**	**water**
钦佩	他自己	每当	他	能	看	他的	反射	在	一个	小的	水池	的	水

.

:

.

他花大量时间打理他那身漂亮的皮毛，每当他能在小水洼里看到自己的倒影时，他都会欣赏自己。

[naʊ] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][laɪk] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Now	**Peter**	**Rabbit**	**isn't**	**the**	**least**	**bit**	**like**	**Sammy**	**Jay**	**.**
现在	彼得	兔子	不是	这	至少	少量	喜欢	萨米	杰伊	.

彼得兔和萨米·杰伊一点都不像。

[hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [æt; ət][ɔːl] .

He	**doesn't**	**think**	**about**	**his**	**clothes**	**at**	**all**	**.**
他	不	思考	关于	他的	衣服	在	全部	.

他根本不在意自己的穿着。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

['piːtə(r)] [θɪŋks] [səʊ]['lɪt(ə)l][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['trʌb(ə)l] [hɪm][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][weə(r)]

Peter	**thinks**	**so**	**little**	**about**	**his**	**clothes**	**that**	**it**	**doesn't**	**trouble**	**him**	**a**	**bit**	**to**	**wear**
彼得	思考	所以	小的	关于	他的	衣服	那	它	不	麻烦	他	一个	少量	到	穿

[ə; eɪ] [waɪt] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] .

a	**white**	**patch**	**on**	**the**	**seat**	**of**	**his**	**trousers**	**.**
一个	白色的	修补	在	这	座位	的	他的	裤子	.

彼得对自己的穿着毫不在意，裤子屁股上有一块白补丁也丝毫不会让他感到困扰。

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn][ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] .

And	**Peter**	**dearly**	**loves**	**to**	**make**	**fun**	**of**	**Sammy**	**Jay**	**.**
和	彼得	亲爱的	爱	到	制作	乐趣	的	萨米	杰伊	.

彼得非常喜欢取笑萨米·杰伊。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld]['piːtə(r)] [ɪ'mensli] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][faɪnd] ['sæmi] [dʒeɪ][əd'maɪərɪŋ][hɪm'self] .

So	**it**	**tickled**	**Peter**	**immensely**	**one**	**day**	**to**	**find**	**Sammy**	**Jay**	**admiring**	**himself**	**.**
所以	它	挠痒	彼得	非常	一	天	到	寻找	萨米	杰伊	钦佩	他自己	.

有一天，彼得看到萨米·杰伊正在欣赏自己，觉得非常有趣。

['piːtə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

Peter	**had**	**come**	**up**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**without**	**making**	**a**	**sound**	**,**
彼得	有	来	向上	通过	这	绿色的	森林	没有	制作	一个	声音	,

彼得悄无声息地穿过了绿林。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ded] [liːvz] [tuː; tə]

for	with	the	snow	covering	the	ground	,	there	were	no	dead	leaves	to
为了	和	这	雪	覆盖	这	地面	,	那里	是	不	死的	树叶	到

['rʌs(ə)l] .

rustle	.
沙沙	.

因为积雪覆盖了地面，所以没有枯叶可以发出沙沙声。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɒkt] [ʌp][tuː; tə] [kætʃ] ['evri] [saʊnd] .

As	usual	,	his	long	ears	were	cocked	up	to	catch	every	sound	.
作为	通常	,	他的	长的	耳朵	是	上膛	向上	到	抓住	每一个	声音	.

和往常一样，他竖起长长的耳朵，捕捉每一个声音。

['sʌd(ə)nli] ['piːtə(r)] [stɒpt] .

Suddenly	Peter	stopped	.
突然	彼得	停止	.

彼得突然停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['sæmi] ['dʒeɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ,

He	had	heard	Sammy	Jay's	voice	,	and	by	the	sound	,
他	有	听到	萨米	杰伊的	嗓音	,	和	经过	这	声音	,

他听到了萨米·杰的声音，从声音判断，

['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

Peter	knew	that	Sammy	was	talking	to	himself	.
彼得	知道	那	萨米	曾是	说	到	他自己	.

彼得知道萨米在自言自语。

['veri] ,

Very	,
非常	,

非常，

['veri] ['sɒftli] ['piːtə(r)] [stəʊl] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][hɪd] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪn][ə; eɪ][bɪg]

very	softly	Peter	stole	forward	and	hid	where	he	could	see	Sammy	Jay	in	a	big
非常	轻轻	彼得	偷窃	向前	和	隐藏	在哪里	他	可以	看	萨米	杰伊	在	一个	大的

[paɪn] - [triː] .

pine	-	tree	.
松树	-	树	.

彼得轻轻地溜到一棵大松树下，躲了起来，他可以看到萨米·杰伊。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [kəʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ! " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

"	I've	got	the	handsomest	coat	in	all	the	Green	Forest	!	"	said	Sammy	Jay	,
"	我已经	得到	这	最英俊的	外套	在	全部	这	绿色的	森林	!	"	说	萨米	杰伊	,

"我拥有整个绿林里最帅的外套！"萨米·杰伊说道。

['stretʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [aʊt][ænd; ənd] ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][tuː; tə][əd'maɪə(r)]

stretching	one	of	his	wings	out	and	cocking	his	head	on	one	side	to	admire
伸展	一	的	他的	翅膀	出去	和	上膛	他的	头	在	一	边	到	钦佩

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他伸展开一只翅膀，歪着头欣赏着它。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [els] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?

"	And	where	else	is	such	a	beautiful	tail	to	be	found	?
"	和	在哪里	别的	是	这样的	一个	美丽的	尾巴	到	是	成立	?

"还有哪里能找到如此美丽的尾巴呢？"

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [teɪl] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [fɔːl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	spread	his	tail	so	that	a	ray	of	sunshine	would	fall	on	it	.
"	他	传播	他的	尾巴	所以	那	一个	射线	的	阳光	会	落下	在	它	.

他张开尾巴，让一缕阳光照射在上面。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [æz; əz] [bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,

It	certainly	was	very	beautiful	,	as	blue	as	the	sky	,
它	当然	曾是	非常	美丽的	,	作为	蓝色的	作为	这	天空	,

它确实非常美丽，像天空一样湛蓝。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] [waɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɪp][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][bɑːrz][ɒv; əv] [blæk] [ə'krɒs] [ðə; ði]

with	a	little	band	of	white	across	the	tip	and	little	bars	of	black	across	the
和	一个	小的	乐队	的	白色的	穿过	这	提示	和	小的	酒吧	的	黑色的	穿过	这

['aʊtə(r)][saɪdz] .

outer	sides	.
外	侧面	.

尖端有一小条白色条纹，外侧有几条黑色条纹。

['iːv(ə)n]['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] [tɜːnd] [ʌp][ɪn] [skɔːn] ,

Even	Peter	Rabbit	,	with	his	nose	turned	up	in	scorn	,
甚至	彼得	兔子	,	和	他的	鼻子	转向	向上	在	轻蔑	,

就连彼得兔，也一脸不屑地扬起了鼻子。

[hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪt][tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [teɪl] .

had	to	admit	to	himself	that	it	certainly	was	a	handsome	tail	.
有	到	承认	到	他自己	那	它	当然	曾是	一个	英俊的	尾巴	.

他不得不承认，那确实是一条漂亮的尾巴。

" [aɪm][səʊ][glæd] [ɪts] [maɪn] ! " [saɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	I'm	so	glad	it's	mine	!	"	sighed	Sammy	Jay	.
"	我是	所以	高兴的	它是	矿	!	"	叹了口气	萨米	杰伊	.

“我真高兴它是我的！”萨米·杰伊叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dredf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['hænsəm] .

"	It	must	be	dreadful	not	to	be	handsome	.
"	它	必须	是	可怕	不是	到	是	英俊的	.

“长得不好看一定很可怕。”

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [kiːp] [stɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	Peter	Rabbit	could	keep	still	no	longer	.
"	彼得	兔子	可以	保持	仍然	不	更长	.

彼得兔再也停不下来了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ][əd'maɪə(r)] [jɔː'self] , ['sæmi] [dʒeɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn] [els] [dʌz] !

"	It's	a	good	thing	you	admire	yourself	,	Sammy	Jay	,	because	no	one	else	does	!
"	它是	一个	好的	事物	你	钦佩	你自己	,	萨米	杰伊	,	因为	不	一	别的	做	!

“萨米·杰，你欣赏自己是件好事，因为其他人都不欣赏你！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" ['hænsəm] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː; də] !

"	Handsome	is	as	it	may	do	!
"	英俊的	是	作为	它	可能	做	!

“英俊就是英俊！”

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] , ['sæmi] [dʒeɪ] .

Don't	forget	that	,	Sammy	Jay	.
不	忘记	那	,	萨米	杰伊	.

别忘了这一点，萨米·杰伊。

[ˌʌndə'niːθ] [ðæt] [kəʊt][ɒv; əv] [bluː]

Underneath	that	coat	of	blue
下	那	外套	的	蓝色的

在那件蓝色外套下面

[ɪz][ə; eɪ] [blæk] [hɑːt] , ['sæmi] [dʒeɪ] .

Is	a	black	heart	,	Sammy	Jay	.
是	一个	黑色的	心	,	萨米	杰伊	.

萨米·杰伊，你真是个黑心肠的人。

['evrɪbɒdi] [nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)]

Everybody	near	and	far
大家	靠近	和	远的

远近的所有人

[nəʊz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] —

Knows	you	for	just	what	you	are	—
知道	你	为了	只是	什么	你	是	—

他真正了解你——

[ɒv; əv][ɔːl] ['mɪstʃɪf] - [m'eɪkəz] [tʃiːf] .

Of	all	mischief	-	makers	chief	.
的	全部	恶作剧	-	制造商	首席	.

所有捣蛋鬼之首。

['hænsəm] [kləʊðz] [woʊnt][haɪd][ə; eɪ] [θiːf] .

Handsome	clothes	won't	hide	a	thief	.
英俊的	衣服	惯于	隐藏	一个	贼	.

华丽的衣着也掩盖不了窃贼的罪行。

" ['sæmi] [dʒeɪ] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][kɔːl]['piːtə(r)]

"	Sammy	Jay	flew	into	a	rage	,	but	when	he	opened	his	mouth	to	call	Peter
"	萨米	杰伊	飞翔	进入	一个	愤怒	,	但	什么时候	他	打开	他的	嘴	到	称呼	彼得

[nems] ,

names	,
姓名	,

"萨米·杰伊勃然大怒，但他刚要开口辱骂彼得时，

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] " [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] ! "

all	he	could	say	was	"	Thief	!	thief	!	thief	!	"
全部	他	可以	说	曾是	"	贼	!	贼	!	贼	!	"

他只会喊："小偷！小偷！小偷！"

" [wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , ['grɪnɪŋ] .

"	What	did	I	tell	you	?	"	said	Peter	Rabbit	,	grinning	.
"	什么	做过	我	告诉	你	?	"	说	彼得	兔子	,	咧嘴笑	.

"我不是跟你说过吗？"彼得兔咧嘴笑着说。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['sæmi] [dʒeɪ] [gets] ['iːv(ə)n] [wɪð] ['piːtə(r)] ['ræbɪt]

SAMMY	JAY	GETS	EVEN	WITH	PETER	RABBIT
萨米	杰伊	获得	甚至	和	彼得	兔子

萨米·杰伊报复彼得兔

" [aɪl] [get]['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] !

"	I'll	get	even	with	you	,	Peter	Rabbit	!
" 患病的	得到	甚至	和	你	,	彼得	兔子	!	

"我一定会报复你的，彼得兔！"

[aɪl] [get]['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] !

I'll	get	even	with	you	!
患病的	得到	甚至	和	你	!

我一定会报复你的！

" ['sæmi] [dʒeɪ] ['feəli] [[hɔpt]] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][paɪn] ,

"	Sammy	Jay	fairly	hopped	up	and	down	on	the	branch	of	the	big	pine	,
"	萨米	杰伊	相当	跳跃	向上	和	向下	在	这	分支	的	这	大的	松树	,

“萨米·杰伊在大松树的树枝上蹦来蹦去，

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] .

he	was	so	angry	.
他	曾是	所以	生气的	.

他非常生气。

['pi:tə(r)][dʒʌst] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['ɪntu:][wʌn] [tʃi:k] [ɪn][ðə; ði] [s'ɔ:sɪəst] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [lɑ:ft]

Peter	just	thrust	his	tongue	into	one	cheek	in	the	sauciest	way	and	then	laughed
彼得	只是	推力	他的	舌头	进入	一	脸颊	在	这	最辣的	方式	和	然后	笑了

[æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] .

at	Sammy	Jay	.
在	萨米	杰伊	.

彼得用最放荡的方式把舌头伸进脸颊，然后嘲笑萨米·杰伊。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

Of	course	it	is	true	,
的	课程	它	是	真的	,

当然是真的，

[æz; əz] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [nəʊz] ,

as	every	one	in	the	Green	Forest	and	on	the	Green	Meadows	knows	,
作为	每一个	一	在	这	绿色的	森林	和	在	这	绿色的	草地	知道	,

正如绿林和绿草地上的每个人都知道的那样，

[ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] .

that	Sammy	Jay	is	a	thief	.
那	萨米	杰伊	是	一个	贼	.

萨米·杰伊是个小偷。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ,

But	no	one	likes	to	be	told	that	he	is	a	thief	,	even	if	he	is	,
但	不	一	点赞	到	是	讲述	那	他	是	一个	贼	,	甚至	如果	他	是	,

但即使他真的是小偷，也没人喜欢被人说成是小偷。

['sæmi] [dʒeɪ] [li:st] [ɒv; əv][ɔ:l] .

Sammy	Jay	least	of	all	.
萨米	杰伊	至少	的	全部	.

最不可能的是萨米·杰伊。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] [hu:] [du:; də] [rɒŋ] ,

Like	a	great	many	other	people	who	do	wrong	,
喜欢	一个	伟大的	许多	其他	人们	WHO	做	错误的	,

就像许多其他做错事的人一样，

['sæmi] [dʒeɪ] [laɪks] [tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒentlmən] ,

Sammy	Jay	likes	to	pretend	that	he	is	a	very	fine	gentleman	,
萨米	杰伊	点赞	到	假装	那	他	是	一个	非常	美好的	绅士	,

萨米·杰伊喜欢假装自己是一位非常优秀的绅士。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒnts] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] [səʊ] [tu:] .

and	he	wants	other	people	to	think	so	too	.
和	他	想要	其他	人们	到	思考	所以	也	.

他也希望其他人这么认为。

[səʊ][hiː; hi] [teɪks] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [bluː] [kəʊt][ænd; ənd] [st'rʌts] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [greɪt]

So	he	takes	great	care	of	his	handsome	blue	coat	and	struts	around	a	great
所以	他	需要	伟大的	关心	的	他的	英俊的	蓝色的	外套	和	支柱	大约	一个	伟大的

[diːl] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] ['ʌðə(r)][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

deal	when	he	thinks	other	folks	are	looking	at	him	.
交易	什么时候	他	思考	其他	各位	是	寻找	在	他	.

所以他非常爱惜他那件漂亮的蓝色外套，当他觉得别人在看他的时候，就会昂首阔步地走来走去。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [aɪl] [get]['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] !

[	Illustration	:	"	I'll	get	even	with	you	,	Peter	Rabbit	!
[	插图	:	"	患病的	得到	甚至	和	你	,	彼得	兔子	!

【插图：彼得兔，我一定会报复你的！】

" (['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊk])]

"	(	missing	from	book	)	]
"	(	丢失的	从	书	)	]

（书中缺失）

[səʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['iːv(ə)n] [wɪð] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] .

So	Sammy	Jay	studied	and	studied	how	he	could	get	even	with	Peter	Rabbit	.
所以	萨米	杰伊	研究	和	研究	如何	他	可以	得到	甚至	和	彼得	兔子	.

于是，萨米·杰伊反复研究如何才能报复彼得兔。

[hiː; hi] [kɔːld] ['piːtə(r)] [nems] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [bʌt; bət]['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] [ɪn]

He	called	Peter	names	whenever	he	saw	him	,	but	Peter	didn't	mind	that	in
他	称为	彼得	姓名	每当	他	锯	他	,	但	彼得	没有	头脑	那	在

[ðə; ði] [liːst] ,

the	least	,
这	至少	,

他每次见到彼得都会骂他，但彼得一点也不介意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] [nems] [bæk] [ə'gen] .

for	he	could	call	names	back	again	.
为了	他	可以	称呼	姓名	后退	再次	.

因为他可以再次回骂。

[bɪ'saɪdz] , [nems] ['nevə(r)] [hɜːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] .

Besides	,	names	never	hurt	,	and	it	is	very	foolish	to	call	them	.
除了	,	姓名	绝不	伤害	,	和	它	是	非常	愚蠢	到	称呼	他们	.

此外，骂人又不会伤人，骂人是很愚蠢的。

[səʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['iːv(ə)n] [wɪð] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɪn]

So	Sammy	Jay	studied	and	studied	how	he	could	get	even	with	Peter	Rabbit	in
所以	萨米	杰伊	研究	和	研究	如何	他	可以	得到	甚至	和	彼得	兔子	在

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] .

some	other	way	.
一些	其他	方式	.

于是，萨米·杰伊反复思考，怎样才能用其他方式报复彼得兔。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][bɪg][paɪn] - [triː] ['stʌdiɪŋ] ,

Then	one	day	,	as	he	sat	in	the	big	pine	-	tree	studying	,
然后	一	天	,	作为	他	卫星	在	这	大的	松树	-	树	学习	,

有一天，他坐在大松树上学习时，

['sæmi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [geɪv] [hɪm][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Sammy	heard	a	voice	that	gave	him	an	idea	.
萨米	听到	一个	嗓音	那	给予	他	一个	主意	.

萨米听到一个声音，这给了他一个主意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] , [huː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

It	was	the	voice	of	Redtail	the	Hawk	,	who	,	you	know	,
它	曾是	这	嗓音	的	红尾	这	鹰	,	WHO	,	你	知道	,

那是红尾鹰的声音，你知道的，

[ɪz] [əʊn] ['kʌz(ə)n][tu:; tə][əʊld] ['hwaɪtteɪl] [ænd; ənd][tu:; tə] ['rʌflɛg] .

is	own	cousin	to	old	Whitetail	and	to	Roughleg	.
是	自己的	表哥	到	老的	白尾鹿	和	到	粗野的	.

它是老白尾鹿和粗腿鹿的近亲。

[naʊ] ['sæmi] [dʒeɪ][kæn; kən] [skri:m] [səʊ][ɪg'zæktli][laɪk] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔ:k] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [tel] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ə'pɑ:t] .

Now	Sammy	Jay	can	scream	so	exactly	like	Redtail	the	Hawk	that	you	cannot	tell	their	voices	apart	.
现在	萨米	杰伊	能	尖叫	所以	确切地	喜欢	红尾	这	鹰	那	你	不能	告诉	他们的	声音	除	.

现在，萨米·杰伊的叫声和红尾鹰的叫声一模一样，你根本分辨不出他们的声音。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] [skri:m] , ['sæmi] [dʒeɪ] ['tʃʌkl] [aʊt] [laʊd] .

When	he	heard	that	scream	,	Sammy	Jay	chuckled	out	loud	.
什么时候	他	听到	那	尖叫	,	萨米	杰伊	轻笑	出去	大声	.

听到那声尖叫，萨米·杰伊忍不住大笑起来。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][tu:; tə][get]['i:v(ə)n] [wɪð] ['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .

He	had	thought	of	a	plan	to	get	even	with	Peter	Rabbit	.
他	有	想法	的	一个	计划	到	得到	甚至	和	彼得	兔子	.

他想出了一个报复彼得兔的计划。

['evri] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,

Every	day	after	that	,
每一个	天	后	那	,

此后的每一天，

['sæmi] [dʒeɪ] [went] ['pi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['praɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

Sammy	Jay	went	peeking	and	prying	through	the	Green	Forest	and	around	the	edge	of	the	Green	Meadows	without	making	a	sound	,
萨米	杰伊	去	偷窥	和	窥探	通过	这	绿色的	森林	和	大约	这	边缘	的	这	绿色的	草地	没有	制作	一个	声音	,

萨米·杰伊悄无声息地在绿林中窥视、探查，又在绿草地的边缘转悠。

[dʒʌst] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['pi:tə(r)] ['ræbɪt] .

just	watching	for	Peter	Rabbit	.
只是	观看	为了	彼得	兔子	.

我只是在等彼得兔。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [gɒn] ,

The	snow	was	almost	all	gone	,
这	雪	曾是	几乎	全部	已消失	,

雪几乎都化了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['red.teɪl][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .

and	that	is	how	it	happened	that	Redtail	had	come	back	from	the	South	where	he	had	spent	the	winter	.
和	那	是	如何	它	发生	那	红尾	有	来	后退	从	这	南	在哪里	他	有	花费	这	冬天	.

就这样，红尾从南方过冬回来了。

['sæmi] [dʒeɪ] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['pi:tə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['red.teɪl] [wɒz; wəz] [bæk] [jet] .

Sammy	Jay	felt	quite	sure	that	Peter	didn't	know	that	Redtail	was	back	yet	.
萨米	杰伊	毛毡	相当	当然	那	彼得	没有	知道	那	红尾	曾是	后退	然而	.

萨米·杰伊非常肯定彼得还不知道红尾已经回来了。

[hi:; hi] [həʊpt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] , ['eniweɪ] .

He	hoped	he	didn't	,	anyway	.
他	希望	他	没有	,	反正	.

他希望自己没有。

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['sæmi] [dʒeɪ][sæt]['hɪd(ə)n][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

Early	one	morning	,	Sammy	Jay	sat	hidden	on	the	edge	of	the	Green	Forest	,
早期的	一	早晨	,	萨米	杰伊	卫星	隐	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,

一天清晨，萨米·杰伊躲在绿林边缘坐着。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [weə(r)] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [laɪvz; lɪvz] .

watching	the	Old	Briar	-	patch	where	Peter	Rabbit	lives	.
观看	这	老的	荆棘	-	修补	在哪里	彼得	兔子	生活	.

观看彼得兔居住的老荆棘丛。

[hiː; hi] [sɔː] ['piːtə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pɑːðz] [ænd; ənd][sɪt][ʌp] ['veri]

He	saw	Peter	come	out	of	one	of	his	private	little	paths	and	sit	up	very
他	锯	彼得	来	出去	的	一	的	他的	私人的	小的	路径	和	坐	向上	非常

[streɪt] .

straight	.
直的	.

他看到彼得从一条僻静的小路上走出来，笔直地坐了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['piːtə(r)][sæt] ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

For	a	long	time	Peter	sat	looking	this	way	and	looking	that	way	over	the
为了	一个	长的	时间	彼得	卫星	寻找	这	方式	和	寻找	那	方式	超过	这

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

彼得坐在那里，长时间地望着这边那边的绿草地。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɒks][wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][ə'baʊt] ,

When	he	was	sure	that	Reddy	and	Granny	Fox	were	nowhere	about	,
什么时候	他	曾是	当然	那	雷迪	和	奶奶	狐狸	是	无处	关于	,

当他确信雷迪和狐狸奶奶都不在附近时，

[ænd; ənd] [ðæt] ['rʌflɛg] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][ɪn] [saɪt] ,

and	that	Roughleg	was	nowhere	in	sight	,
和	那	粗野的	曾是	无处	在	视线	,

而粗腿却不见踪影。

['piːtə(r)] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] ['skæmpə] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ə'weɪ]

Peter	kicked	up	his	heels	and	scampered	out	on	to	the	Green	Meadows	away
彼得	踢	向上	他的	高跟鞋	和	四处逃窜	出去	在	到	这	绿色的	草地	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

from	the	dear	Old	Briar	-	patch	to	see	if	there	were	any	signs	of	spring
从	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	到	看	如果	那里	是	任何	标志	的	春天

.

:

.

彼得踢着脚后跟，跑到绿草地上，远离那片可爱的老荆棘丛，去看看春天是否来了。

['sæmi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['piːtə(r)][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]

Sammy	waited	until	Peter	had	reached	the	big	hickory	-	tree	over	by	the	Smiling
萨米	等待	直到	彼得	有	达到	这	大的	山胡桃木	-	树	超过	经过	这	微笑

[puːl] ,

Pool	,
水池	,

萨米一直等到彼得走到微笑池边那棵大山胡桃树旁，

[ðen] ['veri] ['saɪləntli][hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] .

then	very	silently	he	flew	over	to	the	big	hickory	-	tree	.
然后	非常	默默	他	飞翔	超过	到	这	大的	山胡桃木	-	树	.

然后，他悄无声息地飞到了那棵大山核桃树上。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒeri]['mʌskræt] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['sæmi] [dʒeɪ]

Peter	was	so	busy	looking	for	Jerry	Muskrat	that	he	didn't	see	Sammy	Jay
彼得	曾是	所以	忙碌的	寻找	为了	杰瑞	麝鼠	那	他	没有	看	萨米	杰伊

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

彼得一心想找到杰瑞·麝鼠，结果根本没看到萨米·杰伊。

['sʌd(ə)nli] , [raɪt] ['əʊvə(r)] ['piːtərz] [hed] , ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] , [ʃrɪl] [skriːm] .

Suddenly	,	right	over	Peter's	head	,	sounded	a	fierce	,	shrill	scream	.
突然	,	正确的	超过	彼得的	头	,	听起来	一个	凶猛的	,	尖锐	尖叫	.

突然，就在彼得的头顶上方，传来一声凄厉的尖叫。

['piːtə(r)] [njuː] [ðæt] [vɔɪs] .

Peter	knew	that	voice	.
彼得	知道	那	嗓音	.

彼得认出了那个声音。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] .

At	least	,	he	thought	he	did	.
在	至少	,	他	想法	他	做过	.

至少，他是这么认为的。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [lʊk] .

He	didn't	stop	to	look	.
他	没有	停止	到	看	.

他没有停下来看。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][rʌn][fɜːst][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftəwəd] .

He	had	learned	long	ago	that	it	is	best	to	run	first	and	look	afterward	.
他	有	学习	长的	前	那	它	是	最好的	到	跑步	第一的	和	看	之后	.

他很久以前就明白，最好的办法是先跑后看。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɒŋ]

So	now	he	started	for	the	dear	Old	Briar	-	patch	as	fast	as	his	long
所以	现在	他	开始	为了	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	作为	快速地	作为	他的	长的

[legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm] ,

legs	would	take	him	,
腿	会	拿	他	,

于是，他迈着大长腿，飞快地向着心爱的老荆棘丛走去。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	heart	in	his	mouth	.
他的	心	在	他的	嘴	.

他吓得魂飞魄散。

[ə'gen] [ðæt] [fɪəs] [skriːm] ['saʊndɪd] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪm] .

Again	that	fierce	scream	sounded	right	over	him	.
再次	那	凶猛的	尖叫	听起来	正确的	超过	他	.

那声凄厉的尖叫声再次在他头顶响起。

['piːtə(r)][ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [dɒdʒd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd]

Peter	ran	faster	than	ever	,	and	as	he	ran	,	he	dodged	this	way	and
彼得	跑	快点	比	曾经	,	和	作为	他	跑	,	他	躲避	这	方式	和

[dɒdʒd] [ðæt] [weɪ] .

dodged	that	way	.
躲避	那	方式	.

彼得跑得比以往任何时候都快，他一边跑一边向这边躲闪，向那边躲闪。

['evrɪ] ['sekənd][hiː; hi] [ɪk'spektɪd][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ʃɑːp] [klɔːz] [ɒv; əv]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] .

Every	second	he	expected	to	feel	the	sharp	claws	of	Redtail	the	Hawk	.
每一个	第二	他	预期的	到	感觉	这	锋利的	爪子	的	红尾	这	鹰	.

他每时每刻都担心会感受到红尾鹰锋利的爪子。

[maɪ] , [sʌtʃ] [dʒʌmps][æz; əz]['piːtə(r)][dɪd] [teɪk] !
My , such jumps as Peter did take !
我的 ，这样的 跳跃 作为 彼得 做过 拿 !

我的天，彼得的跳跃动作真是惊人！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
It seemed to him that he never would reach the dear Old Briar - patch .
它 似乎 到 他 那 他 绝不 会 抵达 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

他觉得自己永远也到不了心爱的老荆棘丛了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] ,
But he did , and just as soon as he was safely inside ,
但 他 做过 ， 和 只是 作为 很快 作为 他 曾是 安全 里面 ，

但他确实这么做了，而且就在他安全进入室内后不久，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['red.teɪl] .
he turned around to see what had become of Redtail .
他 转向 大约 到 看 什么 有 变得 的 红尾 .

他转过身去看红尾发生了什么事。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?
And what do you think he saw ?
和 什么 做 你 思考 他 锯 ?

你觉得他看到了什么?

[waɪ] , ['əʊnli] ['sæmi] [dʒeɪ] ['lɑːfɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
Why , only Sammy Jay laughing fit to kill himself .
为什么 ， 仅有的 萨米 杰伊 笑 合身 到 杀 他自己 .

只有萨米·杰伊才会笑到自杀。

" - ! - ! " ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" Fraidcat ! Fraidcat ! " shouted Sammy Jay .
" - ! - ! " 喊叫 萨米 杰伊 .

"胆小鬼！胆小鬼！"萨米·杰伊喊道。

['piːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] .
Peter shook his fist .
彼得 摇晃 他的 拳头 .

彼得挥舞着拳头。

[ðen] [hiː; hi] [grɪnd] ['fuːlɪʃli] .
Then he grinned foolishly .
然后 他 咧嘴一笑 愚蠢地 .

然后他傻笑了。

" [ai] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] , ['sæmi] [dʒeɪ] !
" I guess you are even , Sammy Jay !
" 我 猜测 你 是 甚至 ， 萨米 杰伊 !

"看来你们扯平了，萨米·杰伊！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[viː]
V
V

\/

['sæmi] [dʒeɪ] [brɪŋz] [njuːz]
SAMMY JAY BRINGS NEWS
萨米 杰伊 带来 消息

萨米·杰伊带来新闻

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] .

Peter	**Rabbit**	**had**	**a**	**very**	**funny**	**feeling**	**.**
彼得	兔子	有	一个	非常	有趣的	感觉	.

彼得兔有一种很奇怪的感觉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

He	**had**	**started**	**out**	**that**	**morning**	**with**	**the**	**best**	**intentions**	**in**	**the**	**world**	**.**
他	有	开始	出去	那	早晨	和	这	最好的	意图	在	这	世界	.

那天早上，他怀着世界上最美好的愿望开始了工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] [tel] [hɪm]

He	**had**	**meant**	**to**	**go**	**straight**	**to**	**Chatterer**	**the**	**Red**	**Squirrel**	**and**	**tell**	**him**
他	有	意思是	到	去	直的	到	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	和	告诉	他

[haʊ] [miːn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][spaɪ][ænd; ənd][səʊ][faɪnd][ðə; ði] [njuː] [haʊs] [ðæt] ['tʃætərə(r)]

how	**mean**	**he**	**had**	**been**	**to**	**spy**	**and**	**so**	**find**	**the**	**new**	**house**	**that**	**Chatterer**
如何	意思是	他	有	到过	到	间谍	和	所以	寻找	这	新的	房子	那	喋喋不休者

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] ,

was	**trying**	**to**	**keep**	**a**	**secret**	**,**
曾是	尝试	到	保持	一个	秘密	,

他原本打算直接去找红松鼠查特勒，告诉他自己偷窥并找到查特勒试图保守秘密的新房子是多么卑鄙。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd] ['tʃætərə(r)] ['telɪŋ] ['tɒmi] [tɪt][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [haʊ]

and	**then**	**he**	**had**	**overheard**	**Chatterer**	**telling**	**Tommy**	**Tit**	**the**	**Chickadee**	**how**
和	然后	他	有	无意中听到	喋喋不休者	讲述	汤米	山雀	这	山雀	如何

[hiː; hi][hæd; həd] [fuːld] ['piːtə(r)] ,

he	**had**	**fooled**	**Peter**	**,**
他	有	被骗了	彼得	,

然后他无意中听到喋喋不休的人告诉小山雀汤米·蒂特他是如何愚弄彼得的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['piːtə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [wɒz; wəz] , [æt; ət][ɔːl] .

and	**that**	**Peter**	**didn't**	**know**	**where**	**the**	**new**	**house**	**was**	**,**	**at**	**all**	**.**
和	那	彼得	没有	知道	在哪里	这	新的	房子	曾是	,	在	全部	.

而且彼得根本不知道新房子在哪里。

['piːtə(r)][hæd; həd]['nevə(r)][felt][mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Peter	**had**	**never**	**felt**	**more**	**foolish**	**in**	**his**	**life**	**.**
彼得	有	绝不	毛毡	更多的	愚蠢	在	他的	生活	.

彼得这辈子从未觉得自己如此愚蠢。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][felt][mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**never**	**had**	**felt**	**more**	**foolish**	**in**	**his**	**life**	**.**
不	,	先生	,	他	绝不	有	毛毡	更多的	愚蠢	在	他的	生活	.

不，先生，他这辈子从未觉得自己如此愚蠢。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fuːld] [ænd; ənd] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)]

if	**it**	**were**	**true**	**that**	**he**	**had**	**been**	**fooled**	**and**	**really**	**didn't**	**know**	**where**
如果	它	是	真的	那	他	有	到过	被骗了	和	真的	没有	知道	在哪里

- [njuː] [haʊs] [wɒz; wəz] ,

Chatterer's	**new**	**house**	**was**	**,**
-	新的	房子	曾是	,

如果他真的被骗了，真的不知道查特勒的新房子在哪里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['begɪŋ] - ['pɑːd(ə)n] ,

there	**was**	**no**	**use**	**in**	**begging**	**Chatterer's**	**pardon**	**,**
那里	曾是	不	使用	在	乞讨	-	赦免	,

请求查特勒的原谅毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [hɪm'self] [stɪl] [mɔː(r)][ðv; əv][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] [ðæn; ðən][hiː; hi]

for	he	would	only	make	himself	still	more	of	a	laughing	stock	than	he
为了	他	会	仅有的	制作	他自己	仍然	更多的	的	一个	笑	库存	比	他

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] .

was	already	.
曾是	已经	.

因为他这样做只会让自己比现在更加沦为笑柄。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

And	yet	the	thing	he	had	done	was	just	as	mean	as	if	he
和	然而	这	事物	他	有	完毕	曾是	只是	作为	意思是	作为	如果	他

[hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] - ['siːkrət] ,

had	found	out	Chatterer's	secret	,
有	成立	出去	-	秘密	,

然而，他所做的事和发现喋喋不休者的秘密一样卑鄙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [əʊnd] [ʌp] .

and	he	knew	that	he	would	feel	better	if	he	owned	up	.
和	他	知道	那	他	会	感觉	更好的	如果	他	拥有	向上	.

他知道如果坦白，他会感觉好一些。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [haɪnd] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt]

He	scratched	his	left	ear	with	his	right	hind	foot	and	then	scratched	his	right
他	刮痕	他的	左边	耳朵	和	他的	正确的	后	脚	和	然后	刮痕	他的	正确的

[ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [fʊt] .

ear	with	his	left	hind	foot	.
耳朵	和	他的	左边	后	脚	.

他用右后脚挠了挠左耳，然后用左后脚挠了挠右耳。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['wɪskəs] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

He	pulled	his	whiskers	,	and	still	he	didn't	know	what	to	do	.
他	拉	他的	胡须	,	和	仍然	他	没有	知道	什么	到	做	.

他揪了揪胡子，还是不知道该怎么办。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

He	was	still	trying	to	decide	,
他	曾是	仍然	尝试	到	决定	,

他还在犹豫不决。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

when	he	heard	a	great	racket	in	the	direction	of	the	Green	Forest	.
什么时候	他	听到	一个	伟大的	球拍	在	这	方向	的	这	绿色的	森林	.

当他听到绿林方向传来巨大的喧闹声时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] , ['skriːmɪŋ] ['nɔɪzɪli] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

It	was	Sammy	Jay	,	screaming	noisily	as	usual	,
它	曾是	萨米	杰伊	,	尖叫	喧闹地	作为	通常	,

是萨米·杰伊，像往常一样大声尖叫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .

and	he	was	hurrying	straight	up	to	the	Old	Orchard	.
和	他	曾是	匆忙	直的	向上	到	这	老的	果园	.

他径直朝老果园走去。

[ðv; əv] [kɔːs] ['tʃætərə(r)] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sæmi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ]

Of	course	Chatterer	heard	him	,	and	as	soon	as	Sammy	was	within	hearing
的	课程	喋喋不休者	听到	他	,	和	作为	很快	作为	萨米	曾是	之内	听力

, [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

,	he	called	to	him	.
,	他	称为	到	他	.

当然，喋喋不休的人听到了他的话，萨米一走到能听到的地方，他就喊住了他。

['sæmi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][æt; ət][wʌns] .
Sammy **hurried** **over** **at** **once** **.**
萨米 慌忙 超过 在 一次 .

萨米立刻匆匆赶了过去。

" [səʊ][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" **So** **here** **you** **are** **!**
" 所以 这里 你 是 !

“你来了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪv] ['hʌntɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʌn'tɪl][aɪm][kwaɪt] ['tʌkəd] [aʊt] .
" **I've** **hunted** **all** **through** **the** **Green** **Forest** **for** **you** **until** **I'm** **quite** **tuckered** **out** **.**
" 我已经 猎杀 全部 通过 这 绿色的 森林 为了 你 直到 我是 相当 疲惫不堪 出去 .

“我为了找你，跑遍了整个绿林，直到筋疲力尽。”

[aɪv] [gɒt] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I've **got** **news** **for** **you** **.** **"**
我已经 得到 消息 为了 你 . "

我有个消息要告诉你。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [begd] ['tʃætərə(r)] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" **What** **is** **it** **?** **"** **begged** **Chatterer** **,** **dancing** **about** **with** **impatience** **.**
" 什么 是 它 ? " 乞求 喋喋不休者 , 跳舞 关于 和 不耐烦 .

“到底是什么？”喋喋不休地问道，焦躁地跳来跳去。

" [aɪv] [siːn] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" **I've** **seen** **Shadow** **the** **Weasel** **,** **"** **replied** **Sammy** **.**
" 我已经 已见 阴影 这 黄鼠狼 , " 回复 萨米 .

“我见过影子鼬，”萨米回答道。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['tʃætərə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['veri] ['æŋkʃəs] .
" **Where** **is** **he** **?** **"** **asked** **Chatterer** **,** **and** **his** **voice** **sounded** **very** **anxious** **.**
" 在哪里 是 他 ? " 问 喋喋不休者 , 和 他的 嗓音 听起来 非常 焦虑的 .

“他在哪里？”喋喋不休的人问道，他的声音听起来非常焦急。

" [hiːz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
" **He's** **over** **in** **the** **Green** **Forest** **,**
" 他是 超过 在 这 绿色的 森林 ,

“他在绿林那边，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [kætʃɪz] [juː; jʊ] ,
and **he** **says** **he** **is** **going** **to** **stay** **there** **until** **he** **catches** **you** **,**
和 他 说道 他 是 去 到 停留 那里 直到 他 捕获物 你 ,

他说他会一直待在那里直到抓住你为止。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl]['wɪntə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
if **he** **has** **to** **stay** **all** **winter** **,** **"** **replied** **Sammy** **.**
如果 他 有 到 停留 全部 冬天 , " 回复 萨米 .

“如果他必须留下来过冬的话，”萨米回答道。

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [hʌnt] [θruː] ['evri] [triː]
" **He** **says** **he** **is** **going** **to** **find** **you** **if** **he** **has** **to** **hunt** **through** **every** **tree**
" 他 说道 他 是 去 到 寻找 你 如果 他 有 到 打猎 通过 每一个 树
[ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
in **the** **Green** **Forest** **.**
在 这 绿色的 森林 .

他说，即使要搜遍绿林中的每一棵树，他也要找到你。

" ['tʃætərə(r)] ['æktʃuəli] [tɜːnd] [peɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Chatterer** **actually** **turned** **pale** **for** **a** **minute** **.**
" 喋喋不休者 实际上 转向 苍白 为了 一个 分钟 .

"喋喋不休的人脸色瞬间变得苍白了一分钟。"

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , [dɪd][juː; jʊ] ?
" **You** **—** **you** **didn't** **tell** **him** **that** **I** **wasn't** **in** **the** **Green** **Forest** **,** **did** **you** **?**
" 你 — 你 没有 告诉 他 那 我 不是 在 这 绿色的 森林 , 做过 你 ?

"你——你没告诉他我不在绿林里，对吧？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] !
" **Of** **course** **I** **didn't** **!**
" 的 课程 我 没有 !

我当然没有！

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [wen] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ? " [ri'tɔːt] ['sæmi] ['skɔːnfəli] .
How **could** **I** **when** **I** **didn't** **know** **it** **myself** **?** **"** **retorted** **Sammy** **scornfully** **.**
如何 可以 我 什么时候 我 没有 知道 它 我 ? " 反驳 萨米 轻蔑地 .

"我自己都不知道，怎么可能知道呢？"萨米轻蔑地反驳道。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [tel] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['sæmi] ?
" **And** **—** **and** **you** **won't** **tell** **him** **when** **you** **see** **him** **again** **,** **will** **you** **,** **Sammy** **?**
" 和 — 和 你 惯于 告诉 他 什么时候 你 看 他 再次 , 将要 你 , 萨米 ?
" [begd] ['tʃætərə(r)] .
" **begged** **Chatterer** **.**
" 乞求 喋喋不休者 .

"而且——而且你下次见到他的时候不会告诉他，对吧，萨米？" 喋喋不休地恳求道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['sæmi] ['æŋgrəli] .
" **What** **do** **you** **take** **me** **for** **?** **"** **demanded** **Sammy** **angrily** **.**
" 什么 做 你 拿 我 为了 ? " 要求 萨米 愤怒地 .

"你把我当什么人了？"萨米愤怒地质问道。

" [ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['tʃætərə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **I** **haven't** **got** **any** **love** **for** **you** **,** **Chatterer** **,** **and** **you** **know** **it** **.**
" 我 还没有 得到 任何 爱 为了 你 , 喋喋不休者 , 和 你 知道 它 .

"我一点也不喜欢你，喋喋不休的人，你自己也知道。"

[jʊr; jər][ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] , [red] - ['kəʊtɪd] ['njuːsns] , [ænd; ənd][aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt] ['sɒri] [tuː; tə] [siː]
You're **a** **red** **-** **headed** **,** **red** **-** **coated** **nuisance** **,** **and** **I'm** **not** **a** **bit** **sorry** **to** **see**
你是 一个 红色的 - 标题 , 红色的 - 涂层 滋扰 , 和 我是 不是 一个 少量 对不起 到 看
[juː; jʊ][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
you **in** **trouble** **,**
你 在 麻烦 ,

你这个红头发、穿红衣服的讨厌鬼，看到你惹上麻烦我一点也不觉得可惜。

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [tɜːn] [maɪ] [wɜːst] ['enəmi] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kruːəl] ,
but **I** **wouldn't** **turn** **my** **worst** **enemy** **over** **to** **such** **a** **cruel** **,**
但 我 不会 转动 我的 最差 敌人 超过 到 这样的 一个 残忍的 ,

但我不会把我的死敌交给如此残忍的人。

[kəʊld] - ['blʌdɪd] ['rɒbə(r)][æz; əz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .
cold **-** **blooded** **robber** **as** **Shadow** **the** **Weasel** **.**
寒冷的 - 血腥 强盗 作为 阴影 这 黄鼠狼 .

冷血强盗，化身为"影子鼬"。

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [juː; jʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ]

He	would	kill	me	just	as	quickly	as	he	would	you	,	if	he	could	catch
他	会	杀	我	只是	作为	迅速地	作为	他	会	你	,	如果	他	可以	抓住

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

如果他能抓住我，他会像杀了你一样迅速地杀了我。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kænt] ,

which	he	can't	,
哪个	他	不能	,

但他做不到。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

and	I	am	going	to	make	it	my	business	to	see	to	it	that	all	the
和	我	是	去	到	制作	它	我的	商业	到	看	到	它	那	全部	这

['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt] .

little	people	who	are	afraid	of	him	know	that	he	is	about	.
小的	人们	WHO	是	害怕的	的	他	知道	那	他	是	关于	.

我一定会让所有害怕他的小人物都知道他的存在。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wɔːn] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] . "

I	am	going	over	to	the	Old	Briar	-	patch	right	away	to	warn	Peter	Rabbit	.	"
我	是	去	超过	到	这	老的	荆棘	-	修补	正确的	离开	到	警告	彼得	兔子	.	"

我这就去老荆棘丛那边警告彼得兔。

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] [hɪə(r)] , " [spəʊk] [ʌp]['piːtə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	You	don't	need	to	,	because	I	am	right	here	,	"	spoke	up	Peter	from	his
"	你	不	需要	到	,	因为	我	是	正确的	这里	,	"	辐	向上	彼得	从	他的

['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

hiding	place	.
隐藏	地方	.

“你不用去了，因为我就在这里，”彼得从藏身之处开口说道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [wɔːn] [ˌem 'iː] ,

"	I	am	ever	so	much	obliged	to	you	for	planning	to	warn	me	,
"	我	是	曾经	所以	很多	有义务	到	你	为了	规划	到	警告	我	,

“我非常感谢您计划提前通知我。”

[ænd; ənd][aɪm] ['sɒri] [aɪv] ['evə(r)] [sed] [miːn] [θɪŋz] [ə'baʊt][juː; jʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ] . "

and	I'm	sorry	I've	ever	said	mean	things	about	you	,	Sammy	Jay	.	"
和	我是	对不起	我已经	曾经	说	意思是	事物	关于	你	,	萨米	杰伊	.	"

萨米·杰伊，我很抱歉我曾经说过你的坏话。

" [puː] ! " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Pooh	!	"	replied	Sammy	.
"	呸	!	"	回复	萨米	.

“噗！”萨米回答道。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] .

"	You	needn't	be	.
"	你	不必	是	.

你不必如此。

[ai] [ges] [aɪv] [dɪ'zɜːvd] [ðem; ðəm] .

I	guess	I've	deserved	them	.
我	猜测	我已经	应得的	他们	.

我想这是我应得的。

" [ðen] ['sæmi] [ænd; ənd]['piːtə(r)][ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt]

"	Then	Sammy	and	Peter	and	Chatterer	began	to	talk	over	the	news	about
"	然后	萨米	和	彼得	和	喋喋不休者	开始	到	讲话	超过	这	消息	关于

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [səʊ] ['iːgəli] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [blæk] ['pʊsi] ['stiːlɪŋ] [ə'lɒŋ]

Shadow	the	Weasel	so	eagerly	that	not	one	of	them	saw	Black	Pussy	stealing	along
阴影	这	黄鼠狼	所以	急切地	那	不是	一	的	他们	锯	黑色的	猫	偷窃	沿着

[ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] .

the	old	stone	wall	.
这	老的	石头	墙	.

“然后，萨米、彼得和查特勒开始热烈地讨论关于黄鼠狼影子的消息，以至于他们中没有一个人注意到黑猫正沿着古老的石墙偷偷溜走。

['sɪksθ]

VI

六年级

六

[blæk] ['pʊsi] ['ɔːlməʊst] [kætʃɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst]

BLACK	PUSSY	ALMOST	CATCHES	A	GOOD	BREAKFAST
黑色的	猫	几乎	捕获物	一个	好的	早餐

黑猫差点吃到一顿丰盛的早餐

[blæk] ['pʊsi] [wɒz; wəz] [aʊt] ['veri] ['ɜːli] , ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] .

Black	Pussy	was	out	very	early	,	hunting	for	her	breakfast	.
黑色的	猫	曾是	出去	非常	早期的	,	打猎	为了	她	早餐	.

黑猫很早就出门觅食了。

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] ;

Not	that	she	needed	to	hunt	for	her	breakfast	;
不是	那	她	需要	到	打猎	为了	她	早餐	;

当然，她并不需要自己去寻找早餐；

[əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] ! [blæk] ['pʊsi] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

oh	,	my	,	no	!	Black	Pussy	didn't	need	a	single	thing	.
哦	,	我的	,	不	!	黑色的	猫	没有	需要	一个	单身的	事物	.

我的天哪！黑猫什么都不需要。

['evri] ['mɔːnɪŋ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [fɪld] [ə; eɪ]['sɔːsə(r)] [wɪð] [wɔːm] [freʃ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)]

Every	morning	Farmer	Brown's	boy	filled	a	saucer	with	warm	fresh	milk	for
每一个	早晨	农民	布朗的	男生	已填	一个	碟子	和	温暖的	新鲜的	牛奶	为了

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

每天早上，布朗农夫的儿子都会给她倒满一碟温热的鲜牛奶。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

and	every	day	she	had	all	the	meat	that	was	good	for	her	,
和	每一个	天	她	有	全部	这	肉	那	曾是	好的	为了	她	,

她每天都能吃到所有对她有益的肉类，

[səʊ][ðeə(r)] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [niːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] .

so	there	wasn't	the	least	need	in	the	world	for	her	to	go	hunting	.
所以	那里	不是	这	至少	需要	在	这	世界	为了	她	到	去	打猎	.

所以她根本没有一丝一毫的必要去打猎。

[blæk] ['pʊsi] [wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] [ɔːl][kæts] .

Black	Pussy	was	just	like	all	cats	.
黑色的	猫	曾是	只是	喜欢	全部	猫	.

黑猫和其他猫一样。

['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] , ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrɪŋ] [kən'tentɪdli] ,

Lying	before	the	fire	in	Farmer	Brown's	house	,	blinking	and	purring	contentedly	,
说谎	前	这	火	在	农民	布朗的	房子	,	眨眼	和	呼噜声	心满意足地	,

躺在布朗农夫家的火炉前，眨着眼睛，发出满足的呼噜声，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][tuː; tə] [hɜːt] ['eni] [wʌn] ,

she	seemed	too	good	-	natured	and	gentle	to	hurt	any	one	,
她	似乎	也	好的	-	自然	和	温和的	到	伤害	任何	一	,

她看起来心地善良，性情温和，不会伤害任何人。

[ænd; ənd][ɔːl]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['fæməli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	all	Farmer	Brown's	family	said	that	she	was	and	believed	it	.
和	全部	农民	布朗的	家庭	说	那	她	曾是	和	相信	它	.

布朗农夫一家都说她就是，而且他们都相信这一点。

[ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['empti] ['lɪt(ə)l] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['sprɪŋtaɪm] ,

They	knew	nothing	about	the	empty	little	nests	in	the	joyful	springtime	,
他们	知道	没有什么	关于	这	空的	小的	巢穴	在	这	快乐	春天	,

他们对春光明媚时节那些空荡荡的小鸟巢一无所知。

— ['empti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [blæk] ['pʊsi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['emptid] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

—	empty	because	Black	Pussy	had	found	them	and	emptied	them	and
—	空的	因为	黑色的	猫	有	成立	他们	和	清空	他们	和

['brəʊkən][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [bɜ͡ːdz] .

broken	the	hearts	of	little	father	and	mother	birds	.
破碎的	这	心	的	小的	父亲	和	母亲	鸟类	.

——因为黑猫发现了它们，掏空了它们，伤透了小鸟爸爸和小鸟妈妈的心。

[juː; jʊ] [siː] , ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [fəʊks] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [blæk] ['pʊsi] .

You	see	,	Farmer	Brown's	folks	really	didn't	know	Black	Pussy	.
你	看	,	农民	布朗的	各位	真的	没有	知道	黑色的	猫	.

你看，布朗农夫的家人其实并不认识黑猫。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['medəʊ] ['piːp(ə)l][dɪd] .

But	the	little	forest	and	meadow	people	did	.
但	这	小的	森林	和	草地	人们	做过	.

但生活在小森林和草地上的人们做到了。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [blæk] ['pʊsi] [wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ɔːl][kæts] , — [fɪəs] [ænd; ənd]['kruːəl] [daʊn] [ˌɪn'saɪd]

They	knew	that	Black	Pussy	was	just	like	all	cats	,	—	fierce	and	cruel	down	inside
他们	知道	那	黑色的	猫	曾是	只是	喜欢	全部	猫	,	—	凶猛的	和	残忍的	向下	里面

,

,

,

他们知道黑猫和其他猫一样，内心凶猛残忍。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [heit] [blæk] ['pʊsi] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

—	and	they	hated	Black	Pussy	,	every	one	of	them	.
—	和	他们	憎恨	黑色的	猫	,	每一个	一	的	他们	.

——而且他们每个人都讨厌黑猫。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ,

They	knew	that	down	in	her	heart	was	the	love	of	killing	,
他们	知道	那	向下	在	她	心	曾是	这	爱	的	杀	,

他们知道，在她内心深处，隐藏着杀戮的欲望。

[dʒʌst] [ðæt] [seɪm] [lʌv] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] ,

just	that	same	love	of	killing	that	is	in	the	heart	of	Shadow	the	Weasel	,
只是	那	相同的	爱	的	杀	那	是	在	这	心	的	阴影	这	黄鼠狼	,

正是这种嗜杀成性的欲望，存在于"暗影鼬"的心中。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [heit] [blæk] ['pʊsi] .

and	so	they	hated	Black	Pussy	.
和	所以	他们	憎恨	黑色的	猫	.

所以他们憎恨黑猫。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd][səʊ]

If	she	had	had	to	hunt	for	a	living	,	they	wouldn't	have	minded	so
如果	她	有	有	到	打猎	为了	一个	活的	,	他们	不会	有	有思想	所以

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

如果她以狩猎为生，他们就不会这么介意了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [heit]

but	she	didn't	have	to	hunt	for	a	living	,	and	so	they	hated
但	她	没有	有	到	打猎	为了	一个	活的	,	和	所以	他们	憎恨

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

但她不需要靠打猎为生，所以他们恨她。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['mɔ:nɪŋ] [blæk] ['pʊsi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld]

This	particular	morning	Black	Pussy	had	chosen	to	have	a	look	along	the	old
这	特别的	早晨	黑色的	猫	有	选定	到	有	一个	看	沿着	这	老的

[stəʊn] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔ:tʃəd] .

stone	wall	at	the	edge	of	the	Old	Orchard	.
石头	墙	在	这	边缘	的	这	老的	果园	.

那天早上，黑猫决定沿着老果园边缘的古老石墙四处看看。

['meni] [taɪmz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ðeə(r)] .

Many	times	she	had	hunted	Striped	Chipmunk	there	.
许多	时代	她	有	猎杀	有条纹的	花栗鼠	那里	.

她曾多次在那里猎捕条纹花栗鼠。

[ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst]

She	didn't	know	enough	about	the	ways	of	the	little	people	of	the	Green	Forest
她	没有	知道	足够的	关于	这	方式	的	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [kəʊld] ['weðə(r)] [hæd; həd][sent] [straɪpt]

and	the	Green	Meadows	to	know	that	this	cold	weather	had	sent	Striped
和	这	绿色的	草地	到	知道	那	这	寒冷的	天气	有	发送	有条纹的

['tʃɪpmʌŋk] [daʊn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [snʌg] ['bedru:m] ['ʌndə(r)] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sli:p] ,

Chipmunk	down	into	his	snug	bedroom	under	ground	for	a	long	sleep	,
花栗鼠	向下	进入	他的	舒适	卧室	在下面	地面	为了	一个	长的	睡觉	,

她对绿森林和绿草地里的小矮人们的生活方式了解不够，所以不知道这寒冷的天气已经把条纹花栗鼠赶到它温暖舒适的地下卧室里睡了个长长的觉。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [sni:kt] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][stəʊn][tu:; tə][stəʊn] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [sə'praɪz] [hɪm] .

so	she	sneaked	along	from	stone	to	stone	,	hoping	that	she	would	surprise	him	.
所以	她	偷偷摸摸	沿着	从	石头	到	石头	,	希望	那	她	会	惊喜	他	.

于是她悄悄地从一块石头走到另一块石头，希望能够给他一个惊喜。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [hɑ:f][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['eniθɪŋ]

She	had	gone	half	the	length	of	the	old	wall	without	a	sign	of	anything
她	有	已消失	一半	这	长度	的	这	老的	墙	没有	一个	符号	的	任何事物

[tu:; tə] [kætʃ] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [pʊt] [ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [aʊt][ɒv; əv]

to	catch	when	she	heard	voices	that	put	all	thought	of	Striped	Chipmunk	out	of
到	抓住	什么时候	她	听到	声音	那	放	全部	想法	的	有条纹的	花栗鼠	出去	的

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

她沿着旧墙走了半圈，却没发现任何可以捕捉的东西，这时她听到了一些声音，让她把条纹花栗鼠的念头全部抛到了脑后。

['krɔ:lɪŋ] [flæt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['stʌmək] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ʃi:; ʃi] ['sɒftli] [wɜ:kt] ['nɪərə(r)]

Crawling	flat	on	her	stomach	to	keep	out	of	sight	,	she	softly	worked	nearer
爬行	平坦的	在	她	胃	到	保持	出去	的	视线	,	她	轻轻	工作	更近

[ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ʌn'tɪl] ,

and	nearer	until	,
和	更近	直到	,

她匍匐在地，尽量不被人发现，轻轻地一步步靠近，直到.....

['pi:pɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [wɔ:l] , [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði]

peeping	from	behind	a	big	stone	in	the	old	wall	,	she	could	see	Chatterer	the
偷窥	从	在后面	一个	大的	石头	在	这	老的	墙	,	她	可以	看	喋喋不休者	这

[red] ['skwɪrəl] ,

Red	Squirrel	,
红色的	松鼠	,

她从古墙的一块大石头后面偷看，看到了红松鼠查特勒。

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] ,

Peter	Rabbit	,
彼得	兔子	,

彼得兔

[ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['tɔ:kɪŋ] [səʊ] ['bɪzɪli] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [si:m] [tu:; tə]

and	Sammy	Jay	talking	so	busily	and	so	excited	that	they	didn't	seem	to
和	萨米	杰伊	说	所以	忙碌地	和	所以	兴奋的	那	他们	没有	似乎	到

[bi:; bi] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [els] .

be	paying	attention	to	anything	else	.
是	付费	注意力	到	任何事物	别的	.

萨米·杰伊滔滔不绝、兴奋不已，似乎对其他任何事情都漠不关心。

['sæmi] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] [seɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] ['æp(ə)l] - [tri:] ,

Sammy	Jay	was	safe	,	because	he	was	sitting	in	an	old	apple	-	tree	,
萨米	杰伊	曾是	安全的	,	因为	他	曾是	坐着	在	一个	老的	苹果	-	树	,

萨米·杰很安全，因为他正坐在一棵老苹果树上。

[bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [wɔ:l] , [ænd; ənd] ['pi:tə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

but	Chatterer	was	on	the	old	wall	,	and	Peter	was	on	the	ground	.
但	喋喋不休者	曾是	在	这	老的	墙	,	和	彼得	曾是	在	这	地面	.

但喋喋不休的人在旧墙上，而彼得在地上。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [kætʃ] ?

Which	should	she	catch	?
哪个	应该	她	抓住	?

她应该抓哪个?

['pi:tə(r)] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [best] ['brekfəst] ,

Peter	would	make	the	biggest	and	best	breakfast	,
彼得	会	制作	这	最大	和	最好的	早餐	,

彼得会做最丰盛、最美味的早餐。

[bʌt; bət] [blæk] ['pʊsi] ['hædnt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [kɪk] [hi:; hi] [hæd; həd] [wʌns] ['gɪv(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)]

but	Black	Pussy	hadn't	forgotten	the	terrible	kick	he	had	once	given	her
但	黑色的	猫	之前没有	被遗忘的	这	糟糕的	踢	他	有	一次	给定	她

[wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kɔ:t] ['lɪt(ə)l] [mɪs] - [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['pɑ:stʃə(r)] ,

when	she	had	caught	little	Miss	Fuzzytail	up	in	the	Old	Pasture	,
什么时候	她	有	捕捉	小的	错过	-	向上	在	这	老的	牧场	,

但是黑猫并没有忘记他曾经狠狠踢过她的那一脚，当时她在老牧场里抓住了毛茸茸的小尾巴小姐。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:tərz] [staʊt] [haɪnd] [legz] .

and	she	had	great	respect	for	Peter's	stout	hind	legs	.
和	她	有	伟大的	尊重	为了	彼得的	肥硕	后	腿	.

她非常敬佩彼得强壮的后腿。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [kætʃ] ['tʃætərə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

She	would	be	content	to	catch	Chatterer	this	morning	.
她	会	是	内容	到	抓住	喋喋不休者	这	早晨	.

她今天早上能抓到"喋喋不休者"就心满意足了。

[ʃiː; ʃi] [heit] [hɪm] , ['eniweɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] ['sɔːsi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [taɪmz] .

She	hated	him	,	anyway	,	for	he	had	been	very	saucy	to	her	many	times	.
她	憎恨	他	,	反正	,	为了	他	有	到过	非常	风骚的	到	她	许多	时代	.

反正她很讨厌他，因为他曾多次对她无礼。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [nems] [ə'gen] .

He	would	never	make	fun	of	her	or	call	her	names	again	.
他	会	绝不	制作	乐趣	的	她	或者	称呼	她	姓名	再次	.

他再也不会嘲笑她，也不会再骂她了。

[mɔː(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [blæk] ['pʊsi] [stəʊl] ['fɔːwəd] .

More	slowly	and	carefully	than	ever	,	Black	Pussy	stole	forward	.
更多的	缓慢地	和	小心	比	曾经	,	黑色的	猫	偷窃	向前	.

黑猫比以往任何时候都更加缓慢、更加小心翼翼地向前移动。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gruː] ['jeləʊ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [fɪəs] [ænd; ənd]['kruːəl] .

Her	eyes	grew	yellow	with	excitement	,	and	fierce	and	cruel	.
她	眼睛	生长	黄色的	和	激动	,	和	凶猛的	和	残忍的	.

她兴奋地睁大了眼睛，眼神变得既凶狠又残酷。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wʌn] [gʊd] [dʒʌmp] [wʊd] [lænd][hɜː(r); hə(r)][ɒn] ['tʃætərə(r)] .

At	last	she	reached	a	place	where	one	good	jump	would	land	her	on	Chatterer
在	最后的	她	达到	一个	地方	在哪里	一	好的	跳	会	土地	她	在	喋喋不休者

.

:

.

最后，她到达了一个地方，只要跳得好一点，就能跳到喋喋者身上。

['keəfəli] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dʒʌmp] .

Carefully	she	drew	her	feet	under	her	to	make	the	jump	.
小心	她	画	她	脚	在下面	她	到	制作	这	跳	.

她小心翼翼地收拢双脚，纵身一跃。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blæk] [teɪl] [twɪtʃt] [wɪð] ['iːgənəs] .

The	end	of	her	black	tail	twitched	with	eagerness	.
这	结尾	的	她	黑色的	尾巴	抽搐	和	渴望	.

她黑色的尾巴末端急切地抽动着。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [frɒm; frəm] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Just	as	she	got	ready	to	spring	,	there	was	a	shrill	scream	from	Sammy	Jay	.
只是	作为	她	得到	准备好	到	春天	,	那里	曾是	一个	尖锐	尖叫	从	萨米	杰伊	.

正当她准备起跳时，萨米·杰伊发出了一声尖锐的叫声。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [tɪp][ɒv; əv] [ðæt] [teɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

He	had	caught	sight	of	the	moving	tip	of	that	tail	,	and	he	knew	what	it	meant	.
他	有	捕捉	视线	的	这	移动	提示	的	那	尾巴	,	和	他	知道	什么	它	意思是	.

他瞥见了那条尾巴尖的动静，他知道这意味着什么。

[blæk] ['pʊsi] [spræŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [tu:] [leɪt] .

Black	**Pussy**	**sprang**	**,**	**but**	**she**	**was**	**just**	**too**	**late**	**.**
黑色的	猫	弹簧	,	但	她	曾是	只是	也	晚的	.

黑猫扑了上去，但为时已晚。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [daɪvd] [ˌhed'fɜ:st] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɔ:l] [æt; ət]

Chatterer	**had**	**dived**	**headfirst**	**down**	**between**	**the**	**stones**	**of**	**the**	**old**	**wall**	**at**
喋喋不休者	有	潜水	头朝下	向下	之间	这	石头	的	这	老的	墙	在

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sæmiz] [skri:m] ,

the	**sound**	**of**	**Sammy's**	**scream**	**,**
这	声音	的	萨米的	尖叫	,

听到萨米的尖叫声，喋喋不休的人一头扎进了老墙的石头缝隙里。

[ænd; ənd]['pi:tə(r)][hæd; həd][daɪvd] [ˌhed'fɜ:st] ['ɪntu:] ['dʒɒni] [tʃʌks] [haʊs] ,

and	**Peter**	**had**	**dived**	**headfirst**	**into**	**Johnny**	**Chuck's**	**house**	**,**
和	彼得	有	潜水	头朝下	进入	约翰尼	查克的	房子	,

彼得一头扎进了约翰尼·查克的房子里。

[ɒn][ðə; ði] ['dɔ:step] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] .

on	**the**	**doorstep**	**of**	**which**	**he**	**happened**	**to**	**be**	**sitting**	**.**
在	这	家门口	的	哪个	他	发生	到	是	坐着	.

他当时正好坐在门口的台阶上。

[blæk] ['pʊsi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [snɑ:rld] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] .

Black	**Pussy**	**looked**	**up**	**at**	**Sammy**	**Jay**	**and**	**snarled**	**at**	**him**	**in**	**a**	**terrible**	**rage**	**.**
黑色的	猫	看起来	向上	在	萨米	杰伊	和	纠缠	在	他	在	一个	糟糕的	愤怒	.

黑猫抬头看着萨米·杰伊，怒气冲冲地朝他咆哮。

['sæmi] [ʃri:k] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz]['æŋgrəli] .

Sammy	**shrieked**	**at**	**her**	**just**	**as**	**angrily**	**.**
萨米	尖叫	在	她	只是	作为	愤怒地	.

萨米愤怒地冲她尖叫起来。

[ðen] , [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Then	**,**	**when**	**her**	**head**	**was**	**turned**	**for**	**just**	**an**	**instant**	**,**
然后	,	什么时候	她	头	曾是	转向	为了	只是	一个	立即的	,

然后，就在她转头的那一瞬间，

[hi:; hi] [dɑ:tɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['pʊld] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [kəʊt] ,

he	**darted**	**down**	**and**	**actually**	**pulled**	**a**	**tuft**	**of**	**hair**	**from**	**her**	**coat**	**,**
他	飞镖	向下	和	实际上	拉	一个	簇	的	头发	从	她	外套	,

他猛地俯身，竟然从她的外套里扯下一撮头发。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['seɪfli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tɜ:n] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .

and	**was**	**safely**	**out**	**of**	**the**	**way**	**before**	**she**	**could**	**turn**	**and**	**spring**	**.**
和	曾是	安全	出去	的	这	方式	前	她	可以	转动	和	春天	.

在她转身跳跃之前，他已经安全地躲开了。

[ðen] [blæk] ['pʊsi] [θrʌst] [ə; eɪ] [pɔ:] [daʊn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [stəʊnz] [weə(r)] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd]

Then	**Black**	**Pussy**	**thrust**	**a**	**paw**	**down**	**between**	**the**	**stones**	**where**	**Chatterer**	**had**
然后	黑色的	猫	推力	一个	爪子	向下	之间	这	石头	在哪里	喋喋不休者	有

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	**.**
消失	.

然后，黑猫把爪子伸到喋喋不休者消失的石头缝隙间。

[ʃi:; ʃi] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [jaʊl] [ɒv; əv][peɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [ti:θ] [hæd; həd]

She	**pulled**	**it**	**out**	**again**	**with**	**a**	**yowl**	**of**	**pain**	**,**	**for**	**sharp**	**little**	**teeth**	**had**
她	拉	它	出去	再次	和	一个	号叫	的	疼痛	,	为了	锋利的	小的	牙齿	有

['bɪtn] [ˌaɪ 'ti:] .

bitten	**it**	**.**
被咬	它	.

她疼得嚎叫一声，又把它拔了出来，因为它被尖锐的小牙齿咬伤了。

['sləʊli]	[ænd; ənd]	['sʌlənli]	[blæk]	['pʊsi]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	[limp]	[bæk]	[tə'wɔːdz]	['fɑːmə(r)]	[braʊnz]
Slowly	**and**	**sullenly**	**Black**	**Pussy**	**turned**	**and**	**limped**	**back**	**towards**	**Farmer**	**Brown's**
缓慢地	和	闷闷不乐地	黑色的	猫	转向	和	跛行	后退	向	农民	布朗的

[haʊs]	.
house	**.**
房子	.

黑猫慢慢地、闷闷不乐地转身，一瘸一拐地朝布朗农夫的房子走去。

[ʃiː; ʃi]	['sʌd(ə)nli]	[rɪ'membəd]	[ðæt]	['sɔːsə(r)][ɒv; əv]	[mɪlk]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['riːəli]	[ɔːl][ðə; ði]
She	**suddenly**	**remembered**	**that**	**saucer**	**of**	**milk**	**,**	**and**	**that**	**that**	**was**	**really**	**all**	**the**
她	突然	记得	那	碟子	的	牛奶	,	和	那	那	曾是	真的	全部	这

['brekfəst]	[ʃiː; ʃi]	['wɒntɪd]	.
breakfast	**she**	**wanted**	**.**
早餐	她	通缉	.

她突然想起那碟牛奶，意识到那才是她真正想要的早餐。

[sevn]

VII

七

第七章

['tʃætərə(r)]	[wɜːks]	[hɑːd]
CHATTERER	**WORKS**	**HARD**
喋喋不休者	作品	难的

喋喋不休的人努力工作

[wen]	['tʃætərə(r)]	[hæd; həd]	[left]	[ðə; ði]	[griːn]	['fɒrɪst]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['terəb(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv]
When	**Chatterer**	**had**	**left**	**the**	**Green**	**Forest**	**because**	**of**	**his**	**terrible**	**fear**	**of**
什么时候	喋喋不休者	有	左边	这	绿色的	森林	因为	的	他的	糟糕的	害怕	的

['ʃædəʊ]	[ðə; ði]	['wiːzl]	,
Shadow	**the**	**Weasel**	**,**
阴影	这	黄鼠狼	,

因为害怕黄鼠狼影子，喋喋不休离开了绿林。

[hiː; hi][hæd; həd]	[biːn]	[fæt]	.
he	**had**	**been**	**fat**	**.**
他	有	到过	胖的	.

他以前很胖。

[æt; ət]	[liːst]	,	[hiː; hi][hæd; həd]	[biːn]	[fæt][fɔː(r); fə(r)][hɪm]	.
At	**least**	**,**	**he**	**had**	**been**	**fat**	**for**	**him**	**.**
在	至少	,	他	有	到过	胖的	为了	他	.

至少，在他眼里，他曾经是个胖子。

[ɔːl]	[θruː]	[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	[fɔːl]	,
All	**through**	**the**	**pleasant**	**fall**	**,**
全部	通过	这	令人愉快的	落下	,

整个宜人的秋季，

[waɪl]	[hiː; hi][hæd; həd]	[biːn]	['gæðərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sə'plaɪ]	[ɒv; əv]	[nʌts]	[ænd; ənd]	[siːdz]	[tuː; tə][stɔː(r)]	[ə'weɪ]
while	**he**	**had**	**been**	**gathering**	**his**	**supply**	**of**	**nuts**	**and**	**seeds**	**to**	**store**	**away**
尽管	他	有	到过	采集	他的	供应	的	坚果	和	种子	到	店铺	离开

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['wɪntə(r)]	,
for	**the**	**winter**	**,**
为了	这	冬天	,

当时他正在收集坚果和种子，准备储存起来过冬。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][ænd; ənd][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [red] [kəʊt] [aʊt] [ʌn'tɪl]

he	**had**	**eaten**	**all**	**he**	**could**	**hold**	**and**	**had**	**filled**	**his**	**red**	**coat**	**out**	**until**
他	有	吃	全部	他	可以	抓住	和	有	已填	他的	红色的	外套	出去	直到

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [felt] [tuː] [taɪt] .

it	**actually**	**felt**	**too**	**tight**	**.**
它	实际上	毛毡	也	紧的	.

他吃得饱饱的，把红色外套撑得紧紧的，感觉有点紧了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [seɪm] [red] [kəʊt] [hʌŋ] [səʊ] [luːs] [ɒn] ['tʃætərə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː] [bɪg]

But	**now**	**that**	**same**	**red**	**coat**	**hung**	**so**	**loose**	**on**	**Chatterer**	**that**	**it**	**looked**	**too**	**big**
但	现在	那	相同的	红色的	外套	悬挂	所以	松动的	在	喋喋不休者	那	它	看起来	也	大的

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

但现在，那件红色外套穿在查特勒身上却显得很宽松，好像太大了。

[jes] , [sɜː(r)] , ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['æktʃuəli] [lʊkt] [tuː] [bɪg]

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**Chatterer**	**had**	**grown**	**so**	**thin**	**that**	**his**	**coat**	**actually**	**looked**	**too**	**big**
是的	,	先生	,	喋喋不休者	有	生长	所以	薄的	那	他的	外套	实际上	看起来	也	大的

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

是的，先生，查特勒瘦得皮包骨，以至于他的外套看起来都太大了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['θɪnə(r)] ['evri] [deɪ] .

And	**he**	**was**	**growing**	**thinner**	**every**	**day**	**.**
和	他	曾是	生长	更薄	每一个	天	.

而且他一天比一天瘦。

[juː; jʊ] [siː] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd][stɔː(r)d] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

You	**see**	**,**	**most**	**of**	**the**	**food**	**had**	**been**	**collected**	**and**	**stored**	**away**	**long**	**ago**	**,**
你	看	,	最多	的	这	食物	有	到过	集	和	存储	离开	长的	前	,

你看，大部分食物很久以前就被收集起来储存起来了。

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [hʌnt] ['veri] [hɑːd][tuː; tə]

and	**Chatterer**	**had**	**to**	**run**	**about**	**a**	**great**	**deal**	**and**	**hunt**	**very**	**hard**	**to**
和	喋喋不休者	有	到	跑步	关于	一个	伟大的	交易	和	打猎	非常	难的	到

[faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

find	**enough**	**to**	**eat**	**day**	**by**	**day**	**,**
寻找	足够的	到	吃	天	经过	天	,

查特勒不得不四处奔波，非常努力地寻找食物，才能勉强维持每天的温饱。

[waɪl] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [stɔː(r)] - [haʊs] , — [ðæt] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] !

while	**as**	**for**	**filling**	**a**	**new**	**store**	**-**	**house**	**,**	**—**	**that**	**seemed**	**impossible**	**!**
尽管	作为	为了	填充	一个	新的	店铺	-	房子	,	—	那	似乎	不可能的	!

至于填满一个新的仓库，——那似乎是不可能的！

[stɪl] ['tʃætərə(r)] [kept] ['traɪɪŋ] ,

Still	**Chatterer**	**kept**	**trying**	**,**
仍然	喋喋不休者	保留	尝试	,

喋喋不休的人仍在尝试，

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [siːdz] .

and	**day**	**by**	**day**	**he**	**managed**	**to**	**add**	**a**	**little**	**to**	**the**	**supply**	**of**	**seeds**	**.**
和	天	经过	天	他	管理	到	添加	一个	小的	到	这	供应	的	种子	.

他日复一日地设法增加了一些种子数量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)][feə(r)][æt; ət][best] .

But	**it**	**was**	**pretty**	**poor**	**fare**	**at**	**best**	**.**
但	它	曾是	漂亮的	贫穷的	票价	在	最好的	.

但充其量也只能说是相当差劲。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [plʌmp] [nʌts] [ɔ:(r)] ['teɪsti] [paɪn] - [si:dz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [stɔ:(r)] -

There	were	no	plump	nuts	or	tasty	pine	-	seeds	,	such	as	filled	his	store	-
那里	是	不	丰满	坚果	或者	可口	松树	-	种子	,	这样的	作为	已填	他的	店铺	-

['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] ,

houses	in	the	Green	Forest	,
房屋	在	这	绿色的	森林	,

这里没有像他在绿林里仓库里储存的那样饱满的坚果或美味的松子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] [nʌt] [ɔ:(r)] [paɪn] - [tri:z] [gru:] [nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔ:tʃəd] ,

because	no	nut	or	pine	-	trees	grew	near	the	Old	Orchard	,
因为	不	坚果	或者	松树	-	树木	生长	靠近	这	老的	果园	,

因为老果园附近没有坚果树或松树生长，

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðæt]

and	Chatterer	didn't	dare	go	back	to	the	Green	Forest	for	fear	that
和	喋喋不休者	没有	敢	去	后退	到	这	绿色的	森林	为了	害怕	那

['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] [wʊd] [faɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [træk] [hɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [nju:] [həʊm] .

Shadow	the	Weasel	would	find	him	and	track	him	to	his	new	home	.
阴影	这	黄鼠狼	会	寻找	他	和	追踪	他	到	他的	新的	家	.

喋喋不休不敢回到绿林，因为他害怕黄鼠狼影子会找到他，并一路追踪他到他的新家。

[səʊ] [hi:; hi] ['peɪʃntli] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [faɪnd] [fu:d] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .

So	he	patiently	did	his	best	to	find	food	close	at	hand	.
所以	他	耐心	做过	他的	最好的	到	寻找	食物	关闭	在	手	.

于是他耐心地尽力寻找附近的食物。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] , ['terəbli] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] , [tu:; tə] [wɜ:k] [frɒm; frəm] [sʌn] - [ʌp]

But	it	was	discouraging	,	terribly	discouraging	,	to	work	from	sun	-	up
但	它	曾是	令人沮丧	,	可怕	令人沮丧	,	到	工作	从	太阳	-	向上

[tu:; tə] [sʌn] - [daʊn] , ['rʌnɪŋ] [hɪə(r)] ,

to	sun	-	down	,	running	here	,
到	太阳	-	向下	,	跑步	这里	,

但是，从日出跑到日落，在这里工作，实在令人沮丧，非常令人沮丧。

['rʌnɪŋ] [ðeə(r)] , ['rʌnɪŋ] ['evriweə(r)] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə]

running	there	,	running	everywhere	,	until	he	was	so	tired	he	was	ready	to
跑步	那里	,	跑步	到处	,	直到	他	曾是	所以	疲劳的	他	曾是	准备好	到

[drɒp] ,

drop	,
降低	,

他到处跑，到处奔跑，直到筋疲力尽，几乎要倒下为止。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [mait] [kʌm] ['eni] [deɪ] [ænd; ənd] ['beri] [wɒt]

and	knowing	all	the	time	that	the	snow	might	come	any	day	and	bury	what
和	会心	全部	这	时间	那	这	雪	可能	来	任何	天	和	埋葬	什么

['lɪt(ə)l] [fu:d] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] .

little	food	there	was	.
小的	食物	那里	曾是	.

而且始终知道，大雪随时可能来临，掩埋仅有的一点食物。

[əʊ] , [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:d] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] , ['veri] [hɑ:d] [deɪz]

Oh	,	those	were	hard	days	for	Chatterer	the	Red	Squirrel	,	very	hard	days
哦	,	那些	是	难的	天	为了	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,	非常	难的	天

[ɪn'di:d] .

indeed	.
的确	.

哦，对于红松鼠查特勒来说，那段日子真是难熬，非常难熬。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] ['veri] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	morning	he	started	very	early	and	made	a	long	journey	by	way	of	the
一	早晨	他	开始	非常	早期的	和	制成	一个	长的	旅行	经过	方式	的	这

[əʊld] [stəʊn] [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪl] ['fensɪz] [daʊn] [tu:; tə]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] ['kɔ:nfi:ld] .

old	stone	wall	and	the	rail	fences	down	to	Farmer	Brown's	cornfield	.
老的	石头	墙	和	这	轨	栅栏	向下	到	农民	布朗的	玉米地	.

一天早晨，他很早就出发了，沿着古老的石墙和铁轨走了很长一段路，来到了布朗农夫的玉米地。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['fɑ:mə(r)] [braʊn] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔ:n] , [bʌt; bət][ɪn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

Of	course	Farmer	Brown	had	long	ago	taken	away	the	corn	,	but	in	doing	it
的	课程	农民	棕色的	有	长的	前	已采取	离开	这	玉米	,	但	在	正在做	它

,

,

,

当然，布朗农夫很久以前就把玉米收走了，但是这样做的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [greɪnz] [hæd; həd] [bi:n] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

a	great	many	grains	had	been	scattered	about	on	the	ground	,
一个	伟大的	许多	谷物	有	到过	疏散	关于	在	这	地面	,

地上散落着许多谷粒。

[hɑ:f] ['berid] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['trɒdn] [ɒn] ,

half	buried	where	they	had	been	trodden	on	,
一半	埋葬	在哪里	他们	有	到过	践踏	在	,

它们被踩踏过的地方，一半被埋在了土里。

['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)] [li:vz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [wi:dz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪlz][ɒv; əv] [stɔ:ks] [frɒm; frəm]

hidden	under	leaves	and	among	weeds	and	under	the	piles	of	stalks	from
隐	在下面	树叶	和	之中	杂草	和	在下面	这	堆	的	茎	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [hæd; həd] [bi:n] [strɪpt] .

which	the	ears	had	been	stripped	.
哪个	这	耳朵	有	到过	脱衣舞	.

藏在树叶下、杂草丛中，以及剥去麦穗的秸秆堆下。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] ['tʃætərə(r)] [felt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [tʃɪə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,

For	the	first	time	for	days	Chatterer	felt	something	like	cheer	in	his	heart	,
为了	这	第一的	时间	为了	天	喋喋不休者	毛毡	某物	喜欢	欢呼	在	他的	心	,

几天来，喋喋不休者第一次感到心中涌起一丝喜悦。

[æz; əz][hi:; hi]['skʌri, 'skə:-][ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [plʌmp] ['jeləʊ] [greɪnz] .

as	he	scurried	about	hunting	for	and	finding	the	plump	yellow	grains	.
作为	他	匆匆跑过	关于	打猎	为了	和	寻找	这	丰满	黄色的	谷物	.

他四处奔走，寻找并找到了饱满的黄色谷粒。

[fɜ:st] [hi:; hi][et; eɪt][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][həʊld] ,

First	he	ate	all	he	could	hold	,
第一的	他	吃	全部	他	可以	抓住	,

他先是吃光了所有能吃的东西，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['plenti] [tu:; tə] [teɪk] [həʊm] .

for	he	saw	that	then	there	would	be	plenty	to	take	home	.
为了	他	锯	那	然后	那里	会	是	很多	到	拿	家	.

因为他看到那样一来，就能带很多东西回家了。

[ðen] [hi:; hi] [stʌft] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [fʊl] , ['skræmb(ə)ld][ʌp][ɒn][ðə; ði][reɪl] [fens] ,

Then	he	stuffed	his	cheeks	full	,	scrambled	up	on	the	rail	fence	,
然后	他	填充	他的	脸颊	满的	,	打乱	向上	在	这	轨	栅栏	,

然后他把腮帮子塞得满满的，爬上了铁栅栏。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nju:] [həʊm][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔ:tʃəd] .

and	started	for	his	new	home	in	the	Old	Orchard	.
和	开始	为了	他的	新的	家	在	这	老的	果园	.

然后启程前往他在老果园的新家。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][maɪ] [sə'plaɪz] ,

"	It	is	a	terrible	long	way	to	have	to	carry	all	my	supplies	,
"	它	是	一个	糟糕的	长的	方式	到	有	到	携带	全部	我的	补给品	,

"背着所有补给品走这么远的路，真是太难熬了。"

" [θɔːt] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst][tuː; tə][rest] .

"	thought	he	,	as	he	sat	up	on	the	top	of	a	post	to	rest	.
"	想法	他	,	作为	他	卫星	向上	在	这	顶部	的	一个	邮政	到	休息	.

他心想，然后坐到柱子顶上休息。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai]['evə(r)][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	don't	see	how	I	ever	can	do	it	.
"	我	不	看	如何	我	曾经	能	做	它	.

"我不知道我该如何才能做到。"

[wel] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [kænt] , [ɪf] [ai][sɪt][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] !

Well	,	I	certainly	can't	,	if	I	sit	here	all	day	!
出色地	,	我	当然	不能	,	如果	我	坐	这里	全部	天	!

嗯，如果我整天坐在这里，肯定不行！

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

"	With	that	he	jumped	down	to	the	rail	below	him	.
"	和	那	他	跳了起来	向下	到	这	轨	以下	他	.

"说完，他跳到了下面的栏杆上。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

He	was	half	way	across	when	he	noticed	a	crack	in	it	.
他	曾是	一半	方式	穿过	什么时候	他	注意到	一个	裂缝	在	它	.

他走到一半的时候，发现桥上有一条裂缝。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [reɪl][wɜː(r); wə(r)] ['hɒləʊ] [pɑːt] [wei] .

It	looked	to	him	as	if	that	rail	were	hollow	part	way	.
它	看起来	到	他	作为	如果	那	轨	是	空洞的	部分	方式	.

在他看来，那根铁轨好像有一部分是空心的。

[ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

A	great	idea	came	to	him	.
一个	伟大的	主意	来了	到	他	.

他突然想到一个绝妙的主意。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [braɪt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

His	eyes	grew	bright	with	excitement	.
他的	眼睛	生长	明亮的	和	激动	.

他兴奋得双眼闪闪发光。

[hiː; hi][ræn][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

He	ran	the	length	of	the	rail	and	back	again	,	looking	for	an
他	跑	这	长度	的	这	轨	和	后退	再次	,	寻找	为了	一个

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

他沿着铁轨跑了一圈又折返回来，寻找突破口。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .

There	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[ðen] ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ,

Then	very	slowly	and	carefully	he	worked	his	way	back	,
然后	非常	缓慢地	和	小心	他	工作	他的	方式	后退	,

然后他非常缓慢而小心地往回走去，

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [ˌʌndə'niːθ] .

stretching	his	head	over	so	that	he	could	look	underneath	.
伸展	他的	头	超过	所以	那	他	可以	看	下	.

他伸长脖子，以便能往下看。

['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][nekst][pəʊst][hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd]

Almost	over	to	the	next	post	he	found	what	he	had	so	hoped	to	find
几乎	超过	到	这	下一个	邮政	他	成立	什么	他	有	所以	希望	到	寻找

.

:

.

眼看就要翻到下一篇帖子了，他终于找到了自己一直想找到的东西。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[waɪ] , [ə; eɪ] [nɒt] - [həʊl] .

Why	,	a	knot	-	hole	.
为什么	,	一个	结	-	洞	.

为什么？因为树节孔。

[jes] , [sɜː(r)] , [ə; eɪ] [nɒt] - [həʊl] [ðæt] ['əʊpənd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði][reɪl] .

Yes	,	Sir	,	a	knot	-	hole	that	opened	right	into	the	hollow	in	the	rail	.
是的	,	先生	,	一个	结	-	洞	那	打开	正确的	进入	这	空洞的	在	这	轨	.

是的，先生，那是一个直接通向铁轨空心处的节孔。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kwaɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃætərə(r)] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt]

It	wasn't	quite	big	enough	for	Chatterer	to	squeeze	through	,	but	that	didn't
它	不是	相当	大的	足够的	为了	喋喋不休者	到	挤	通过	,	但	那	没有

['trʌb(ə)l] [hɪm] .

trouble	him	.
麻烦	他	.

门不够大，查特勒挤不进去，但这并没有困扰他。

[hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] [kɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð]

He	emptied	the	corn	from	his	cheeks	and	then	he	went	to	work	with
他	清空	这	玉米	从	他的	脸颊	和	然后	他	去	到	工作	和

[ðəʊz] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

those	sharp	teeth	of	his	and	in	a	little	while	,
那些	锋利的	牙齿	的	他的	和	在	一个	小的	尽管	,

他把腮帮子里的玉米粒吐出来，然后开始用他那锋利的牙齿干活，没过多久，

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ðæt] [nɒt] - [həʊl][wɒz; wəz] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃætərə(r)] [tuː; tə]

a	very	little	while	,	that	knot	-	hole	was	plenty	big	enough	for	Chatterer	to
一个	非常	小的	尽管	,	那	结	-	洞	曾是	很多	大的	足够的	为了	喋喋不休者	到

[slɪp] [θruː] .

slip	through	.
滑	通过	.

没过多久，那个树结孔就足够大了，足以让查特勒钻过去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl] .

His	eyes	snapped	with	pleasure	as	he	explored	the	hollow	rail	.
他的	眼睛	啪啪	和	乐趣	作为	他	探索	这	空洞的	轨	.

他兴致勃勃地探索着空心的栏杆，眼睛里闪过一丝愉悦。

" [aɪl] [meɪk] [ðɪs] [maɪ][stɔː(r)] - [haʊs] !

"	I'll	make	this	my	store	-	house	!
"	患病的	制作	这	我的	店铺	-	房子	!

“我要把这里变成我的仓库！”

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪl] [fɪl][ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈhʌŋgri] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] ,
" I'll fill it full of corn , and then when I am hungry in the winter ,
" 患病的 充满 它 满的 的 玉米 , 和 然后 什么时候 我 是 饥饿的 在 这 冬天 ,

“我会把它装满玉米，这样冬天我饿的时候，

[ai][kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] .
I can run down here and fill up .
我 能 跑步 向下 这里 和 充满 向上 .

我可以跑下去把水加满。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [kɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]
It will be a lot better than trying to carry the corn up to the Old
它 将要 是 一个 很多 更好的 比 尝试 到 携带 这 玉米 向上 到 这 老的
['ɔːtʃəd] .
Orchard .
果园 .

这比费劲地把玉米扛到老果园要好得多。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , ['tʃætərə(r)] [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl] [wɪð] [kɔːn] .
" And with that , Chatterer began the work of filling the hollow rail with corn .
" 和 和 那 , 喋喋不休者 开始 这 工作 的 填充 这 空洞的 轨 和 玉米 .

“于是，查特勒开始往空心铁轨里装玉米。”

[eɪtθ]
VIII
八

第八

['sæmi] [dʒeɪ] [drɒps] [ə; eɪ] [hɪnt]
SAMMY JAY DROPS A HINT
萨米 杰伊 滴 一个 暗示

萨米·杰伊透露了一些信息

[wɒt'evə(r)] [fɔːlts] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [meɪ] [hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,
Whatever faults Chatterer the Red Squirrel may have , and they are many ,
任何 故障 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 可能 有 , 和 他们 是 许多 ,

红松鼠查特勒虽然有很多缺点，但不管它到底有什么缺点，

['leɪzɪnəs] [ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
laziness is not one of them .
懒惰 是 不是 一 的 他们 .

懒惰不在其中。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['leɪzɪnəs] [ə'baʊt] ['tʃætərə(r)] .
No , Sir , there is no laziness about Chatterer .
不 , 先生 , 那里 是 不 懒惰 关于 喋喋不休者 .

不，先生，Chatterer一点也不懒惰。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When he has work to do , he does it ,
什么时候 他 有 工作 到 做 , 他 做 它 ,

他有工作要做的时候，就会去做。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kiːps] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .
and he keeps at it until it is finished .
和 他 保持 在 它 直到 它 是 完成的 .

他坚持不懈，直到完成为止。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][gɒt][ʌp] [wɪð] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ɹ'eɪsd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld][stəʊn] [wɔːl]

Every	**morning**	**he**	**got**	**up**	**with**	**the**	**sun**	**and**	**raced**	**along**	**the**	**old**	**stone**	**wall**
每一个	早晨	他	得到	向上	和	这	太阳	和	比赛	沿着	这	老的	石头	墙

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪl] ['fensɪz] [daʊn] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['kɔːnfiːld] ,

and	**the**	**rail**	**fences**	**down**	**to**	**Farmer**	**Brown's**	**cornfield**	**,**
和	这	轨	栅栏	向下	到	农民	布朗的	玉米地	,

每天早上，他都伴着太阳起床，沿着古老的石墙和铁轨一路小跑到布朗农夫的玉米地里。

[weə(r)] [hiː; hi][fɜːst][eɪt; eɪt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

where	**he**	**first**	**ate**	**his**	**breakfast**	**,**
在哪里	他	第一的	吃	他的	早餐	,

他第一次吃早餐的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜːkt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

and	**then**	**worked**	**to**	**fill**	**the**	**hollow**	**rail**	**of**	**the**	**fence**	**which**	**he**	**had**	**made**
和	然后	工作	到	充满	这	空洞的	轨	的	这	栅栏	哪个	他	有	制成

['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)] - [haʊs] .

into	**a**	**store**	**-**	**house**	**.**
进入	一个	店铺	-	房子	.

然后他开始填充他改造成仓库的空心栅栏栏杆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

It	**was**	**hard**	**work**	**,**	**because**	**he**	**had**	**to**	**do**	**a**	**great**	**deal**	**of**
它	曾是	难的	工作	,	因为	他	有	到	做	一个	伟大的	交易	的

['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] ;

hunting	**for**	**the**	**corn**	**;**
打猎	为了	这	玉米	;

这是一项艰苦的工作，因为他必须花大量时间去寻找玉米；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨米·杰伊的冒险(The Adventures of Sammy Jay)
第2/4页

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [wɜːk] ,
and **it** **was** **exciting** **work** **,**
和 它 曾是 激动人心 工作 ,

这是一份令人兴奋的工作。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [kiːp]
because **he** **had** **to** **keep** **his** **eyes** **and** **ears** **open** **every** **minute** **to** **keep**
因为 他 有 到 保持 他的 眼睛 和 耳朵 打开 每一个 分钟 到 保持
[frɒm; frəm] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] .
from **furnishing** **a** **dinner** **for** **some** **one** **else** **.**
从 家具 一个 晚餐 为了 一些 一 别的 .

因为他必须时刻保持警惕，以免给别人提供晚餐。

['red.teɪl][ðə; ðiː] [hɔːk] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [gɒn] [saʊθ] , [dɪˈskʌvəd] [hɪm][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
Redtail **the** **Hawk** **,** **who** **had** **not** **yet** **gone** **South** **,** **discovered** **him** **one** **morning** **,**
红尾 这 鹰 , WHO 有 不是 然而 已消失 南 , 发现 他 一 早晨 ,

红尾鹰当时还没有南迁，一天早晨发现了它。

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [dɒdʒd] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [fens] [pəʊst][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
and **Chatterer** **dodged** **behind** **a** **fence** **post** **just** **in** **time** **.**
和 喋喋不休者 躲避 在后面 一个 栅栏 邮政 只是 在 时间 .

而喋喋不休者则及时躲到了栅栏柱后面。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['red.teɪl][wɒz; wəz][ɒn][hænd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,
After **that** **,** **Redtail** **was** **on** **hand** **every** **morning** **,**
后 那 , 红尾 曾是 在 手 每一个 早晨 ,

此后，每天早上红尾都会在场。

['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃætərə(r)] [tuː; tə] [grəʊ] ['keələs] [ænd; ənd]
watching **from** **the** **top** **of** **a** **tree** **for** **Chatterer** **to** **grow** **careless** **and**
观看 从 这 顶部 的 一个 树 为了 喋喋不休者 到 生长 粗心 和
[get] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['ʃeltə(r)] .
get **too** **far** **from** **shelter** **.**
得到 也 远的 从 庇护所 .

站在树顶上，警惕着喋喋不休的人不要粗心大意，远离庇护所。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɹɛdi] [fɒks] [səˈpraɪzd] [hɪm][æt; ət][ðə; ðiː] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]
Then **one** **morning** **Reddy** **Fox** **surprised** **him** **at** **the** **edge** **of** **a** **heap** **of**
然后 一 早晨 雷迪 狐狸 惊讶 他 在 这 边缘 的 一个 堆 的
['kɔːnˌstɔːk] .
cornstalks **.**
玉米秆 .

一天早上，红狐狸突然出现在一堆玉米秆边，给了他一个惊喜。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] ['rɪgl] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiː] [hiːp] .
Chatterer **had** **just** **time** **to** **wriggle** **his** **way** **to** **the** **middle** **of** **the** **heap** **.**
喋喋不休者 有 只是 时间 到 扭动 他的 方式 到 这 中间 的 这 堆 .

喋喋不休的人好不容易才挤到那堆东西的中间。

['ɹɛdi] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [hɪm] .
Reddy **had** **seen** **him** **,** **and** **he** **could** **smell** **him** **.**
雷迪 有 已见 他 , 和 他 可以 闻 他 .

雷迪见过他，也闻到过他的气味。

['veri] ['sɒftli] ['ɹɛdi] ['tiptəu] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['kɔːn,stɔːk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd]

Very	softly	Reddy	tiptoed	around	the	pile	of	cornstalks	to	see	if	Chatterer	had
非常	轻轻	雷迪	踮着脚尖	大约	这	桩	的	玉米秆	到	看	如果	喋喋不休者	有

[kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

come	out	on	the	other	side	.
来	出去	在	这	其他	边	.

雷迪轻轻地踮着脚尖绕过那堆玉米秆，看看喋喋不休的人是否已经从另一边出来了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

Then	he	came	back	to	where	Chatterer	had	gone	in	and	excitedly	began	to
然后	他	来了	后退	到	在哪里	喋喋不休者	有	已消失	在	和	兴奋地	开始	到

[dɪg] ,

dig	,
挖	,

然后他回到查特勒进去的地方，兴奋地开始挖掘。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [draɪ] [stɔːks] [flaɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

making	the	dry	stalks	fly	right	and	left	.
制作	这	干燥	茎	飞	正确的	和	左边	.

使干枯的茎秆左右乱飞。

[hiː; hi] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)] [hɪm] [muːv] ,

He	made	so	much	noise	that	Chatterer	felt	sure	that	he	wouldn't	hear	him	move	,
他	制成	所以	很多	噪音	那	喋喋不休者	毛毡	当然	那	他	不会	听到	他	移动	,

他制造了如此大的动静，以至于喋喋不休的人确信自己听不到他的动静了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] .

and	he	didn't	.
和	他	没有	.

但他没有。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] ,

By	the	time	Reddy	had	worked	his	way	to	the	middle	of	the	pile	,
经过	这	时间	雷迪	有	工作	他的	方式	到	这	中间	的	这	桩	,

当雷迪费力地爬到人堆中间时，

['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [stɔː(r)] - [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl] .

Chatterer	was	safe	in	his	store	-	house	in	the	hollow	rail	.
喋喋不休者	曾是	安全的	在	他的	店铺	-	房子	在	这	空洞的	轨	.

喋喋不休的人安全地待在空心铁轨的仓库里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kɔːn,stɔːk] , [rʌn] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [paɪl] ,

He	had	slipped	from	under	the	cornstalks	,	run	across	to	another	pile	,
他	有	滑倒了	从	在下面	这	玉米秆	,	跑步	穿过	到	其他	桩	,

[wɜːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðɪs] ,

worked	his	way	through	this	,
工作	他的	方式	通过	这	,

他从玉米秆下溜了出来，跑到另一堆玉米秆旁，艰难地穿过了这堆玉米秆。

[ænd; ənd] [səʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fens] .

and	so	reached	the	fence	.
和	所以	达到	这	栅栏	.

于是，他们走到了栅栏边。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['ɹɛdi] [fɒks] [keɪm] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] ['tʃætərə(r)] .

After	that	,	Reddy	Fox	came	every	morning	,	hoping	to	surprise	Chatterer	.
后	那	,	雷迪	狐狸	来了	每一个	早晨	,	希望	到	惊喜	喋喋不休者	.

此后，红狐狸每天早上都会来，希望能给喋喋不休的人一个惊喜。

[bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] [felt] [kwaɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['fuːlɪŋ] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] ['red.teɪl] .

But	Chatterer	felt	quite	equal	to	fooling	Reddy	and	Redtail	.
但	喋喋不休者	毛毡	相当	平等的	到	愚弄	雷迪	和	红尾	.

但喋喋不休者觉得自己完全有能力戏弄雷迪和红尾。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɒðəsəm] , [bʌt; bət]

Of	course	they	interfered	with	his	work	and	were	very	bothersome	,	but
的	课程	他们	干扰	和	他的	工作	和	是	非常	烦人的	,	但

[hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

he	wasn't	afraid	of	them	.
他	不是	害怕的	的	他们	.

当然，他们干扰了他的工作，非常烦人，但他并不害怕他们。

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʊd] [hɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi]

The	one	thing	he	did	fear	was	that	Shadow	the	Weasel	would	hear	where	he
这	一	事物	他	做过	害怕	曾是	那	阴影	这	黄鼠狼	会	听到	在哪里	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

他唯一担心的是，那只名叫影子的黄鼠狼会听到他在哪里。

[ðæt] [θɔːt] ['bɒðəd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

That	thought	bothered	him	a	great	deal	.
那	想法	烦恼	他	一个	伟大的	交易	.

这个想法让他非常困扰。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['sæmi] [dʒeɪ] [dʒʌst] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] .

One	morning	Sammy	Jay	just	happened	along	.
一	早晨	萨米	杰伊	只是	发生	沿着	.

一天早上，萨米·杰伊碰巧路过。

[hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] [fɒks] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	saw	Reddy	Fox	creeping	up	behind	some	bushes	at	the	edge	of	the
他	锯	雷迪	狐狸	爬行	向上	在后面	一些	灌木丛	在	这	边缘	的	这

['kɔːnfiːld] ,

cornfield	,
玉米地	,

他看到红狐狸悄悄地从玉米地边缘的灌木丛后面爬过来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['sæmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skriːm] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks]

and	at	once	Sammy	began	to	scream	as	he	always	does	when	he	thinks
和	在	一次	萨米	开始	到	尖叫	作为	他	总是	做	什么时候	他	思考

[hiː; hi] [kæn; kən] [spɔɪl] ['red.iz] ['hʌntɪŋ] .

he	can	spoil	Reddy's	hunting	.
他	能	剧透	雷迪的	打猎	.

萨米立刻开始尖叫，就像他每次认为自己可以破坏雷迪的狩猎活动时那样。

['ɹɛdi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tiːθ] ,

Reddy	looked	up	at	him	and	showed	all	his	long	teeth	,
雷迪	看起来	向上	在	他	和	显示	全部	他的	长的	牙齿	,

雷迪抬头看着他，露出了他所有的长牙。

[bʌt; bət] ['sæmi] ['əʊnli] [grɪnd] [ænd; ənd] [skriːmd] [ðə; ði] [laʊdə] .

but	Sammy	only	grinned	and	screamed	the	louder	.
但	萨米	仅有的	咧嘴一笑	和	尖叫	这	更大声	.

但萨米只是咧嘴一笑，叫得更大声了。

[ðen] ['ɹɛdi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] ,

Then	Reddy	walked	away	with	a	great	deal	of	dignity	,
然后	雷迪	步行	离开	和	一个	伟大的	交易	的	尊严	,

然后，雷迪很有尊严地离开了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [hʌnt] [waɪl] ['sæmi] [dʒeɪ]

for	he	knew	that	it	wasn't	the	least	use	to	try	to	hunt	while	Sammy	Jay
为了	他	知道	那	它	不是	这	至少	使用	到	尝试	到	打猎	尽管	萨米	杰伊

[wɒz; wəz][ə'baʊt] .

was	about	.
曾是	关于	.

因为他知道，只要萨米·杰伊在附近，打猎就毫无意义。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] , ['sæmi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

When	he	had	disappeared	in	the	Green	Forest	,	Sammy	returned	to	the
什么时候	他	有	消失	在	这	绿色的	森林	,	萨米	返回	到	这

['kɔːnfiːld] ,

cornfield	,
玉米地	,

当萨米消失在绿林中后，他回到了玉米地。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] ['tʃætərə(r)] [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] .

and	there	he	found	Chatterer	hard	at	work	.
和	那里	他	成立	喋喋不休者	难的	在	工作	.

他发现查特勒正在辛勤工作。

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ['sæmi] , [fɔː(r); fə(r)]['draɪvɪŋ] [ðæt] ['njuːsns] [ə'weɪ] ; [hiː; hi] ['bɔðə] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

"	I'm	much	obliged	,	Sammy	,	for	driving	that	nuisance	away	;	he	bothers	me	a
"	我是	很多	有义务	,	萨米	,	为了	驾驶	那	滋扰	离开	;	他	烦人	我	一个

[greɪt] [diːl] ,

great	deal	,
伟大的	交易	,

"萨米，非常感谢你把那个讨厌的家伙赶走；他经常烦我。"

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [jet] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ][stɔː(r)] - [haʊs] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

and	I've	got	to	do	a	lot	of	work	yet	to	fill	my	store	-	house	before	it
和	我已经	得到	到	做	一个	很多	的	工作	然而	到	充满	我的	店铺	-	房子	前	它

[ɪz] [tuː] [leɪt] ,

is	too	late	,
是	也	晚的	,

我还有很多工作要做，才能在为时已晚之前把我的仓库填满。

" [sed] ['tʃætərə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn]

"	said	Chatterer	,	as	he	hurried	to	the	hollow	rail	with	his	mouth	full	of	corn
"	说	喋喋不休者	,	作为	他	慌忙	到	这	空洞的	轨	和	他的	嘴	满的	的	玉米

.

:
.

"喋喋不休的人一边说着，一边嘴里塞满了玉米，匆匆走向空心的栏杆。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] [muːvd] [daʊn] [hɪə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	Have	you	moved	down	here	?	"	demanded	Sammy	Jay	.
"	有	你	已搬	向下	这里	?	"	要求	萨米	杰伊	.

"你搬到这儿来了？"萨米·杰伊问道。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] . "

"	I	thought	you	were	living	up	in	the	Old	Orchard	.	"
"	我	想法	你	是	活的	向上	在	这	老的	果园	.	"

"我还以为你住在老果园里呢。"

" [ai][ˌeɪ 'em] .

"	I	am	.
"	我	是	.

"我是。

[æt; ət] [liːst] , [maɪ] [haʊs] [ɪz] [ʌp] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fuːd] [ðeə(r)] ,
At least , my house is up there , but there is no food there ,
在 至少 , 我的 房子 是 向上 那里 , 但 那里 是 不 食物 那里 ,

至少我家就在上面，但是那里没有吃的。

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [stɔː(r)] - [haʊs] [daʊn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get]
and so I have made a store - house down here and am trying to get
和 所以 我 有 制成 一个 店铺 - 房子 向下 这里 和 是 尝试 到 得到
[ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [snəʊ] ['kɒmz] ,
it full of corn before snow comes ,
它 满的 的 玉米 前 雪 来 ,

所以我在这里建了一个仓库，想在下雪前把它装满玉米。

" [rɪ'plaɪd] ['tʃætərə(r)] .
" replied Chatterer .
" 回复 喋喋不休者 .

"喋喋不休的人回答道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] ['evri] [deɪ] , " [sed] ['sæmi]
" It will be a long way to come for your food every day , " said Sammy
" 它 将要 是 一个 长的 方式 到 来 为了 你的 食物 每一个 天 , " 说 萨米
.
:
.

"每天来这里吃饭路途遥远，"萨米说。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃætərə(r)] ,
" I know it , " replied Chatterer ,
" 我 知道 它 , " 回复 喋喋不休者 ,

"我知道，"喋喋不休者回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [ges] [aɪm] ['lʌki] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [fuːd] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] . "
" but I guess I'm lucky to have any food to come for . "
" 但 我 猜测 我是 幸运的 到 有 任何 食物 到 来 为了 . "

"不过，我想我能有吃的就不错了。"

" [puː] ! " [sed] ['sæmi] , " [ai] [ˌwʊdnt] [wɜːk] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] .
" Pooh ! " said Sammy , " I wouldn't work as you do .
" 呸 ! " 说 萨米 , " 我 不会 工作 作为 你 做 .

"呸！"萨米说，"我才不会像你那样工作呢。"

[aɪd] [juːz] [maɪ] [wɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
I'd use my wits a little .
ID 使用 我的 智慧 一个 小的 .

我会稍微动动脑筋。

[ɪf] [kɔːn] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] ?
If corn is what you want to eat , why don't you go up to Farmer Brown's ?
如果 玉米 是 什么 你 想 到 吃 , 为什么 不 你 去 向上 到 农民 布朗的 ?

如果你想吃玉米，为什么不去布朗农夫那里呢?

[ɪts] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
It's nearer to the Old Orchard than this ,
它是 更近 到 这 老的 果园 比 这 ,

它比这里更靠近老果园。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪz] [ɔːl] [stɔː(r)d] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [jɔː'self] .
and the corn is all stored ready for you to help yourself .
和 这 玉米 是 全部 存储 准备好 为了 你 到 帮助 你自己 .

玉米都已储存好，您可以随意取用。

[ai] [get] [ɔ:l] [ai] [wɒnt] [ðeə(r)] .
I get all I want there .
我 得到 全部 我 想 那里 .

我可以在那里得到我想要的一切。

" [ɪks]
" IX
" 第九章

IX

['tʃætərə(r)] [skru:z] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ]
CHATTERER SCREWS UP HIS COURAGE
喋喋不休者 螺丝 向上 他的 勇气

喋喋不休的人丧失了勇气

['evə(r)] [sɪns] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ][hɪnt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kɔ:n]
Ever since Sammy Jay had dropped a hint about the plentiful supply of corn
曾经 自从 萨米 杰伊 有 掉落 一个 暗示 关于 这 丰富 供应 的 玉米
['əʊvə(r)][æt; ət]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [ænd; ənd] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][get] [ɔ:l] [ðæt] [wʌn] ['wɒntɪd] ,
over at Farmer Brown's and how easy it was to get all that one wanted ,
超过 在 农民 布朗的 和 如何 简单的 它 曾是 到 得到 全部 那 一 通缉 ,

自从萨米·杰暗示布朗农场的玉米供应充足，而且很容易就能买到想要的所有玉米之后，

['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [skru:] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə][gəʊ] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self]
Chatterer had been trying to screw up his courage to go see for himself
喋喋不休者 有 到过 尝试 到 拧紧 向上 他的 勇气 到 去 看 为了 他自己
[ɪf] ['sæmi] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [tru:θ] .
if Sammy had told the truth .
如果 萨米 有 讲述 这 真相 .

喋喋不休的人一直鼓不起勇气亲自去看看萨米是否说了真话。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ɔ:(r)][kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] .
Chatterer had spent most of his life in or close to the Green Forest .
喋喋不休者 有 花费 最多 的 他的 生活 在 或者 关闭 到 这 绿色的 森林 .

喋喋不休者一生大部分时间都生活在绿林或绿林附近。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['həʊlsəm] [fɪə(r)][ɒv; əv]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l]
He had a very wholesome fear of Farmer Brown's boy and his dreadful
他 有 一个 非常 健康 害怕 的 农民 布朗的 男生 和 他的 可怕
[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

他对布朗农夫的儿子和他那把可怕的枪有着一种根深蒂固的恐惧。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bi:n] ['kɒntent][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [dɔ:(r)]
and he always had been content to keep away from Farmer Brown's door
和 他 总是 有 到过 内容 到 保持 离开 从 农民 布朗的 门
- [jɑ:d] .
- yard .
- 院子 .

他一直都乐于远离布朗农夫的家门口。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][gəʊ][ʌp][ðeə(r)] .
The truth is , he was afraid to go up there .
这 真相 是 , 他 曾是 害怕的 到 去 向上 那里 .

事实上，他害怕上去。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [blæk] ['pʊsi] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd]

You	see	,	there	were	Black	Pussy	the	Cat	and	Bowser	the	Hound	and
你	看	,	那里	是	黑色的	猫	这	猫	和	库巴	这	猎犬	和

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] — [waɪ] ,

Farmer	Brown's	boy	—	why	,
农民	布朗的	男生	—	为什么	,

你看，那里有黑猫、猎犬鲍泽和布朗农夫的儿子——为什么呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terəbli] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] !

it	was	a	terribly	dangerous	place	!
它	曾是	一个	可怕	危险的	地方	!

那真是个极其危险的地方!

[ænd; ənd] [jet] ['sæmi] [dʒeɪ] [went] [ʌp] [ðeə(r)] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

And	yet	Sammy	Jay	went	up	there	every	day	and	didn't	seem	to	be	in	the
和	然而	萨米	杰伊	去	向上	那里	每一个	天	和	没有	似乎	到	是	在	这

[liːst] [ə'freɪd] .

least	afraid	.
至少	害怕的	.

然而，萨米·杰伊每天都去那里，似乎一点也不害怕。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][skəuldid][ænd; ənd] [sed] ['ɪmpjədənt] [θɪŋz] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

He	even	scolded	and	said	impudent	things	to	Farmer	Brown's	boy	.
他	甚至	责骂	和	说	厚颜无耻	事物	到	农民	布朗的	男生	.

他甚至还斥责布朗农夫的儿子，说了些无礼的话。

[ɪf] ['sæmi] [deəd] [gəʊ][ʌp][ðeə(r)] , [waɪ] ['ʃudnt] [hiː; hi] ?

If	Sammy	dared	go	up	there	,	why	shouldn't	he	?
如果	萨米	敢于	去	向上	那里	,	为什么	不应该	他	?

如果萨米敢上去，他为什么不应该上去呢?

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['sæmi] [dʒeɪ] !

He	certainly	was	as	brave	as	Sammy	Jay	!
他	当然	曾是	作为	勇敢的	作为	萨米	杰伊	!

他确实和萨米·杰伊一样勇敢!

[raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [θɔːt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

Right	down	in	his	heart	Chatterer	had	always	thought	Sammy	Jay	very	much	of
正确的	向下	在	他的	心	喋喋不休者	有	总是	想法	萨米	杰伊	非常	很多	的

[ə; eɪ] ['kaʊəd] .

a	coward	.
一个	懦夫	.

查特勒内心深处一直认为萨米·杰伊是个十足的懦夫。

[jet] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['sæmi] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [kɔːn] ,

Yet	here	was	Sammy	going	up	there	and	helping	himself	to	corn	,
然而	这里	曾是	萨米	去	向上	那里	和	帮助	他自己	到	玉米	,

然而，萨米却跑到那里去摘玉米。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] .

just	as	if	it	belonged	to	him	.
只是	作为	如果	它	属于	到	他	.

就好像那是他的一样。

['tʃætərə(r)] [θɔːt] [haʊ] [hɑːd][hiː; hi] [wɜːkt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [fɪl] [ðæt] [stɔː(r)] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði]

Chatterer	thought	how	hard	he	worked	every	day	to	fill	that	store	-	house	in	the
喋喋不休者	想法	如何	难的	他	工作	每一个	天	到	充满	那	店铺	-	房子	在	这

['hɒləʊ] [fens] - [reɪl] ,

hollow	fence	-	rail	,
空洞的	栅栏	-	轨	,

喋喋不休的人心想，他每天多么努力地工作，才把空心栅栏里的储藏室填满。

[ænd; ənd] [haʊ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['red.teɪl]

and	how	every	minute	of	the	time	he	had	to	watch	out	for	Redtail
和	如何	每一个	分钟	的	这	时间	他	有	到	手表	出去	为了	红尾

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [fɒks] .

the	Hawk	and	Reddy	Fox	.
这	鹰	和	雷迪	狐狸	.

他每时每刻都要提防红尾鹰和红狐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['nevə(r)] , ['nevə(r)][kʊd; kəd][get] [ɪ'nʌf] [kɔːn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɔːl]

It	seemed	as	if	he	never	,	never	could	get	enough	corn	to	keep	him	all
它	似乎	作为	如果	他	绝不	,	绝不	可以	得到	足够的	玉米	到	保持	他	全部

['wɪntə(r)] .

winter	.
冬天	.

他似乎总是无法获得足够的玉米来度过整个冬天。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] ['evri] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd]

And	then	it	was	a	long	way	to	go	every	day	from	the	Old	Orchard
和	然后	它	曾是	一个	长的	方式	到	去	每一个	天	从	这	老的	果园

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] .

down	to	the	cornfield	.
向下	到	这	玉米地	.

每天从老果园走到玉米地都是一段很长的路。

['tʃætərə(r)] [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

Chatterer	sighed	at	the	thought	.
喋喋不休者	叹了口气	在	这	想法	.

想到这里，喋喋不休的人叹了口气。

" [ɪf] ['sæmi] [dʒeɪ][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,

"	If	Sammy	Jay	told	me	the	truth	,
"	如果	萨米	杰伊	讲述	我	这	真相	,

“如果萨米·杰伊告诉我的是实话，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] [wʌn]['wɒnts]['əʊvə(r)][ðeə(r)][æt; ət]['fɑːmə(r)]

and	it	is	so	easy	to	get	all	the	corn	one	wants	over	there	at	Farmer
和	它	是	所以	简单的	到	得到	全部	这	玉米	一	想要	超过	那里	在	农民

[braʊnz] ,

Brown's	,
布朗的	,

在布朗农场，想买多少玉米都很容易。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ɪn][bæd] ['weðə(r)] , " [θɔːt] ['tʃætərə(r)] .

it	will	be	ever	so	much	easier	in	bad	weather	,	"	thought	Chatterer	.
它	将要	是	曾经	所以	很多	更轻松	在	坏的	天气	,	"	想法	喋喋不休者	.

“天气不好的时候就容易多了，”查特勒心想。

" ['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də]['eni] [hɑːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self]

"	Anyway	,	it	won't	do	any	harm	to	have	a	look	and	see	for	myself
"	反正	,	它	惯于	做	任何	伤害	到	有	一个	看	和	看	为了	我

[haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] .

how	things	are	.
如何	事物	是	.

“反正去看看情况也没什么坏处。”

" [səʊ] ['tʃætərə(r)] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] ['brɪskli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [wɪtʃ] [led] [raɪt] [ʌp][tuː; tə]

"	So	Chatterer	started	running	briskly	along	the	old	stone	wall	which	led	right	up	to
"	所以	喋喋不休者	开始	跑步	轻快地	沿着	这	老的	石头	墙	哪个	引领	正确的	向上	到

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [jɑːd] .

Farmer	Brown's	yard	.
农民	布朗的	院子	.

于是，查特勒沿着通往布朗农夫院子的老石墙快步跑了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] ,

As	he	drew	near	,
作为	他	画	靠近	,

当他走近时，

[hiː; hi] [wʊd] [stɒp] ['evri] [fjuː] [steps] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .

he	would	stop	every	few	steps	to	make	sure	that	the	way	was	clear	.
他	会	停止	每一个	很少	步骤	到	制作	当然	那	这	方式	曾是	清除	.

他每走几步就会停下来，确保道路畅通。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd]['haɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [stəʊnz]

At	last	he	reached	the	very	end	of	the	wall	,	and	hiding	between	two	stones
在	最后的	他	达到	这	非常	结尾	的	这	墙	,	和	隐藏	之间	二	石头

,

,

,

他终于到达了墙的尽头，躲在两块石头之间。

[hiː; hi] [piːk] [aʊt] .

he	peeked	out	.
他	偷看	出去	.

他偷偷地往外看了一眼。

[raɪt] [ə'krɒs] [ə; eɪ][waɪd] [rəʊd][wɒz; wəz]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,

Right	across	a	wide	road	was	Farmer	Brown's	house	,
正确的	穿过	一个	宽的	路	曾是	农民	布朗的	房子	,

穿过一条宽阔的马路，就是布朗农夫的房子。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɒn][ðə; ði] [bæk] ['dɔːstep] [sæt] [blæk] ['pʊsi] ['dəʊzɪŋ] .

and	in	the	sun	on	the	back	doorstep	sat	Black	Pussy	dozing	.
和	在	这	太阳	在	这	后退	家门口	卫星	黑色的	猫	打盹	.

黑猫在后门台阶上晒着太阳打盹。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Chatterer	had	hard	work	to	hold	his	tongue	.
喋喋不休者	有	难的	工作	到	抓住	他的	舌头	.

喋喋不休的人费了好大劲才忍住不说话。

[ðə; ði]['veri] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hɪm][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi]

The	very	sight	of	her	made	him	so	angry	that	he	almost	forgot	that	he
这	非常	视线	的	她	制成	他	所以	生气的	那	他	几乎	忘了	那	他

['dɪd(ə)nt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

didn't	want	to	be	seen	.
没有	想	到	是	已见	.

仅仅是看到她就让他怒火中烧，几乎忘记了自己不想被人看见。

[hiː; hi][dʒʌst] [lɒŋd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

He	just	longed	to	tell	her	what	he	thought	of	her	.
他	只是	渴望	到	告诉	她	什么	他	想法	的	她	.

他很想告诉她他对她的看法。

[bʌt; bət][hiː; hi][kept] [stɪl] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] ['fɑːmə(r)]

But	he	kept	still	and	set	his	sharp	little	eyes	to	discover	where	Farmer
但	他	保留	仍然	和	放	他的	锋利的	小的	眼睛	到	发现	在哪里	农民

[braʊn] [kept] [hɪz; ɪz] [kɔːn] .

Brown	kept	his	corn	.
棕色的	保留	他的	玉米	.

但他一动不动，睁大他那双锐利的小眼睛，想看看布朗农夫把玉米放在哪里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l]['lɪt(ə)l]

He	could	see	Bowser	the	Hound	fast	asleep	in	front	of	his	own	special	little
他	可以	看	库巴	这	猎犬	快速地	睡着了	在	正面	的	他的	自己的	特别的	小的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他看到库巴猎犬正睡在自己那间特别的小房子前。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['henhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] [ðə; ði]

He	could	see	the	big	barn	and	the	henhouse	and	the	shed	where	the
他	可以	看	这	大的	谷仓	和	这	鸡窝	和	这	棚	在哪里	这

['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [kept] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [wʊd] - [ʃed] .

wagons	were	kept	and	the	long	wood	-	shed	.
马车	是	保留	和	这	长的	木头	-	棚	.

他可以看到大谷仓、鸡舍、停放马车的棚子和长长的柴房。

" [ai]['wʌndə(r)] , " [sed] ['tʃætərə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	wonder	,	"	said	Chatterer	to	himself	,
"	我	想知道	,	"	说	喋喋不休者	到	他自己	,

“我想知道，”喋喋不休的人自言自语道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kɔːn] [ɪz] [kept] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] ,

"	I	wonder	if	that	corn	is	kept	in	any	of	those	places	,
"	我	想知道	如果	那	玉米	是	保留	在	任何	的	那些	地方	,

我想知道那些地方是否储存着玉米。

[ænd; ənd] [haʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	how	Sammy	Jay	gets	it	if	it	is	.
和	如何	萨米	杰伊	获得	它	如果	它	是	.

如果真是这样，那么萨米·杰伊又是怎么得到的呢?

" [dʒʌst] [ðen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

"	Just	then	Farmer	Brown's	boy	came	out	of	the	barn	.
"	只是	然后	农民	布朗的	男生	来了	出去	的	这	谷仓	.

就在这时，布朗农夫的儿子从谷仓里走了出来。

['tʃætərə(r)] [dɒdʒd] [bæk] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .

Chatterer	dodged	back	at	sight	of	him	.
喋喋不休者	躲避	后退	在	视线	的	他	.

喋喋不休的人一看到他就躲开了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][skəʊld] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][skəʊld][æt; ət] [blæk] ['pʊsi] ,

He	wanted	to	scold	,	just	as	he	had	wanted	to	scold	at	Black	Pussy	,
他	通缉	到	骂	,	只是	作为	他	有	通缉	到	骂	在	黑色的	猫	,

他想训斥她，就像他之前想训斥黑猫一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['waɪzli] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

but	he	wisely	held	his	tongue	.
但	他	明智地	握住	他的	舌头	.

但他明智地保持了沉默。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [lʊk] [tə'wɔːdz] [hɪm][bʌt; bət] [went] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]

Farmer	Brown's	boy	didn't	even	look	towards	him	but	went	straight	over	to	a
农民	布朗的	男生	没有	甚至	看	向	他	但	去	直的	超过	到	一个

[kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] ['stændɪŋ] [haɪ] [ɒn][fɔː(r)][legz][ænd; ənd] [wɪð] [waɪd] [kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

queer	little	building	standing	high	on	four	legs	and	with	wide	cracks	between	the
酷儿	小的	建筑	常设	高的	在	四	腿	和	和	宽的	裂缝	之间	这

[bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

boards	of	the	walls	,
板	的	这	墙壁	,

布朗农夫的儿子甚至都没看他一眼，就径直走向一座奇特的小房子，那房子高高地立在四条腿上，墙壁的木板之间有宽大的裂缝。

[θruː] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] ['jeləʊ] [ʃəʊd] .
through **which** **something** **yellow** **showed** **.**
通过 哪个 某物 黄色的 显示 .

透过缝隙可以看到黄色的东西。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [went] [ʌp] ['sevrəl] [steps] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [dɔː(r)] .
Farmer **Brown's** **boy** **went** **up** **several** **steps** **and** **opened** **a** **door** **.**
农民 布朗的 男生 去 向上 一些 步骤 和 打开 一个 门 .

布朗农夫的儿子走上几级台阶，打开了一扇门。

['tʃætərə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɑːsp] .
Chatterer **gave** **a** **little** **gasp** **.**
喋喋不休者 给予 一个 小的 喘气 .

喋喋不休的人轻轻倒吸了一口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːn] , [mɔː(r)] [kɔːn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
There **was** **the** **corn** **,** **more** **corn** **than** **he** **ever** **had** **seen** **in** **all** **his** **life** **,**
那里 曾是 这 玉米 , 更多的 玉米 比 他 曾经 有 已见 在 全部 他的 生活 ,

那里有玉米，比他一生中见过的玉米都多。

[mɔː(r)] [kɔːn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [held] !
more **corn** **than** **he** **had** **supposed** **the** **whole** **world** **held** **!**
更多的 玉米 比 他 有 据称 这 所有的 世界 握住 !

比他想象中全世界的玉米还要多!

['tʃætərə(r)] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
Chatterer **made** **up** **his** **mind** **right** **then** **and** **there** **that** **he** **was** **going** **to**
喋喋不休者 制成 向上 他的 头脑 正确的 然后 和 那里 那 他 曾是 去 到
[hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [blæk] ['pʊsi] [ænd; ənd] ['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd]
have **some** **of** **that** **corn** **in** **spite** **of** **Black** **Pussy** **and** **Bowser** **the** **Hound**
有 一些 的 那 玉米 在 尽管如此 的 黑色的 猫 和 库巴 这 猎犬
[ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
and **Farmer** **Brown's** **boy** **.**
和 农民 布朗的 男生 .

话痨当即下定决心，不管黑猫、鲍泽猎犬和布朗农夫的儿子在内，他都要吃到一些玉米。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [skruːd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ʌp] [tɪl] [hiː; hi] [felt] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [deə(r)]
The **very** **sight** **of** **it** **screwed** **his** **courage** **up** **till** **he** **felt** **brave** **enough** **to** **dare**
这 非常 视线 的 它 螺丝 他的 勇气 向上 直到 他 毛毡 勇敢的 足够的 到 敢
['eniθɪŋ] .
anything **.**
任何事物 .

仅仅是看到那一幕就让他胆子大了，直到他觉得自己勇敢到可以去做任何事。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
Farmer **Brown's** **boy** **didn't** **even** **look** **towards** **him** **.**
农民 布朗的 男生 没有 甚至 看 向 他 .

布朗农夫的儿子甚至都没看他一眼。

[eks]
X
X

X

['tʃætərə(r)] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get]
CHATTERER **STUDIES** **A** **WAY** **TO** **GET**
喋喋不休者 研究 一个 方式 到 得到

喋喋不休者研究一种获得的方法

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn]
FARMER **BROWN'S** **CORN**
农民 布朗的 玉米

布朗农夫的玉米

['tʃætərə(r)] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] — ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

Chatterer	could	think	of	but	one	thing	—	Farmer	Brown's	house	full	of	corn	,
喋喋不休者	可以	思考	的	但	一	事物	—	农民	布朗的	房子	满的	的	玉米	,

喋喋不休的人脑子里只有一件事——布朗农夫家堆满了玉米。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	how	he	could	get	some	of	it	.
和	如何	他	可以	得到	一些	的	它	.

以及他如何才能得到其中的一部分。

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][gɒt] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

Sammy	Jay	had	said	that	he	got	all	he	wanted	,
萨米	杰伊	有	说	那	他	得到	全部	他	通缉	,

萨米·杰伊曾说过他得到了他想要的一切。

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [haʊ] ['sæmi] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	Chatterer	made	up	his	mind	that	he	would	see	how	Sammy	did	it	.
和	喋喋不休者	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	看	如何	萨米	做过	它	.

查特勒下定决心要看看萨米是怎么做到的。

[səʊ] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

So	very	early	the	next	morning	Chatterer	was	in	his	hiding	place	between	the
所以	非常	早期的	这	下一个	早晨	喋喋不休者	曾是	在	他的	隐藏	地方	之间	这

[stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɔːl] .

stones	of	the	old	wall	.
石头	的	这	老的	墙	.

第二天一大早，喋喋不休的人就躲在了老墙石头缝隙里的藏身之处。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . [sʌn] [ʃɒt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [red] [reɪz] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)]

Just	as	Mr	.	Sun	shot	his	first	red	rays	in	at	the	windows	of	Farmer
只是	作为	先生	.	太阳	射击	他的	第一的	红色的	射线	在	在	这	视窗	的	农民

[braʊnz] [haʊs] ,

Brown's	house	,
布朗的	房子	,

就在太阳先生向布朗农夫家的窗户射出第一缕红光的时候，

['sæmi] [dʒeɪ] [ə'raɪvd] .

Sammy	Jay	arrived	.
萨米	杰伊	到达的	.

萨米·杰伊到了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] .

For	a	wonder	he	made	no	noise	.
为了	一个	想知道	他	制成	不	噪音	.

令人惊讶的是，他竟然一声不吭。

['tʃætərə(r)] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [raɪt] [ə'weɪ] .

Chatterer	noticed	this	right	away	.
喋喋不休者	注意到	这	正确的	离开	.

Chatterer 立刻注意到了这一点。

['sæmi] [piə] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [saʊnd] .

Sammy	peered	this	way	and	that	way	,	without	making	the	least	sound	.
萨米	窥视	这	方式	和	那	方式	,	没有	制作	这	至少	声音	.

萨米悄无声息地四处张望。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə'baʊt] ,

When	he	was	quite	sure	that	no	one	was	about	,
什么时候	他	曾是	相当	当然	那	不	一	曾是	关于	,

当他确信周围没有人时，

[hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn][fɔː(r)][legz] , [weə(r)] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [kept]

he	flew	over	to	the	queer	little	house	on	four	legs	,	where	Farmer	Brown	kept
他	飞翔	超过	到	这	酷儿	小的	房子	在	四	腿	,	在哪里	农民	棕色的	保留

[hɪz; ɪz] [kɔːn] ,

his	corn	,
他的	玉米	,

他飞到那座奇特的四脚小屋前，布朗农夫在那里种植玉米。

[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪd] [kræks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

and	thrust	his	bill	in	between	the	wide	cracks	of	the	wall	.
和	推力	他的	账单	在	之间	这	宽的	裂缝	的	这	墙	.

然后将嘴伸进墙壁的宽大缝隙中。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [helpt] [hɪm'self][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt]

In	this	way	he	helped	himself	to	all	the	corn	he	wanted	without	the	least	bit
在	这	方式	他	帮助	他自己	到	全部	这	玉米	他	通缉	没有	这	至少	少量

[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

of	trouble	.
的	麻烦	.

这样一来，他就能毫不费力地吃到自己想要的所有玉米。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

When	he	had	enough	,	he	flew	away	as	quietly	as	he	had	come	.
什么时候	他	有	足够的	,	他	飞翔	离开	作为	悄悄	作为	他	有	来	.

当他觉得足够了的时候，他像来时一样悄无声息地飞走了。

['tʃætərə(r)] [grɪnd] .

Chatterer	grinned	.
喋喋不休者	咧嘴一笑	.

喋喋不休的人咧嘴一笑。

" ['sæmi] [hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi]

"	Sammy	has	taught	me	something	,	although	he	doesn't	know	it	,	"	said	he
"	萨米	有	教授	我	某物	,	虽然	他	不	知道	它	,	"	说	他

[tuː; tə][hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“萨米教会了我一些东西，虽然他自己并不知道，”他心想。

" [hiːz] ['stiːlɪŋ] [ðæt] [kɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .

"	He's	stealing	that	corn	,	and	he	doesn't	think	it	safe	to	be	found	out	.
"	他是	偷窃	那	玉米	,	和	他	不	思考	它	安全的	到	是	成立	出去	.

“他偷玉米，他觉得被人发现不安全。”

[ai][mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['keəf(ə)l][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .

I	must	be	just	as	careful	as	he	is	.
我	必须	是	只是	作为	小心	作为	他	是	.

我必须像他一样小心谨慎。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] .

"	There	were	no	signs	of	any	one	around	Farmer	Brown's	house	.
"	那里	是	不	标志	的	任何	一	大约	农民	布朗的	房子	.

“布朗农夫家周围没有任何人影。”

['tʃætərə(r)] ['skʌri, 'skəː-] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm]

Chatterer	scurried	across	the	yard	as	fast	as	his	little	legs	would	take	him
喋喋不休者	匆匆跑过	穿过	这	院子	作为	快速地	作为	他的	小的	腿	会	拿	他

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

straight	for	the	little	house	.
直的	为了	这	小的	房子	.

小家伙用他那双小短腿飞快地穿过院子，径直朝小房子跑去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

There	he	found	a	great	disappointment	.
那里	他	成立	一个	伟大的	失望	.

在那里，他感到非常失望。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræks] [θruː] [wɪtʃ] ['sæmi] [dʒeɪ] [hæd; həd] [helpt] [hɪm'self]

He	couldn't	get	up	to	the	cracks	through	which	Sammy	Jay	had	helped	himself
他	不能	得到	向上	到	这	裂缝	通过	哪个	萨米	杰伊	有	帮助	他自己

[tuː; tə] [kɔːn] .

to	corn	.
到	玉米	.

他够不着萨米·杰伊偷吃玉米的缝隙。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [stʊd] [ɒn] [fɔː(r)] [stəʊn] [legz] ,

You	see	,	the	little	house	stood	on	four	stone	legs	,
你	看	,	这	小的	房子	站立	在	四	石头	腿	,

你看，那间小屋是用四根石柱支撑起来的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɒn] [ðəʊz] [fɔː(r)] [legz] ,

and	before	it	had	been	put	on	those	four	legs	,
和	前	它	有	到过	放	在	那些	四	腿	,

在它被安上四条腿之前，

[æn; ən] [əʊld] [pæn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ['bɒtəm] [ʌp] [ɒn] [iːtʃ] [leg] .

an	old	pan	had	been	placed	bottom	up	on	each	leg	.
一个	老的	平底锅	有	到过	放置	底部	向上	在	每个	腿	.

每条腿上都放着一个底朝上的旧平底锅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [klaɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [stəʊn] [legz]

It	would	be	the	hardest	kind	of	hard	work	to	climb	one	of	those	stone	legs
它	会	是	这	最难	种类	的	难的	工作	到	爬	一	的	那些	石头	腿

,

,

,

爬上那些石柱，将会是最艰苦卓绝的苦差事。

['eniweɪ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [səkˈsiːd] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

anyway	,	and	even	if	he	did	succeed	in	climbing	it	,
反正	,	和	甚至	如果	他	做过	成功	在	攀登	它	,

总之，即便他成功爬上了山顶，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [tɪn] [pæn] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ,

there	was	no	way	of	getting	around	that	tin	pan	at	the	top	,
那里	曾是	不	方式	的	获得	大约	那	锡	平底锅	在	这	顶部	,

根本无法绕过顶上的那个锡盘。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [nɔː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	of	course	he	couldn't	gnaw	through	it	.
和	的	课程	他	不能	啃	通过	它	.

他当然不可能把它咬穿。

['tʃætərə(r)] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

Chatterer	ground	his	teeth	with	anger	.
喋喋不休者	地面	他的	牙齿	和	愤怒	.

喋喋不休的人气得咬牙切齿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['terəbli] [prə'vəʊkɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [nɪə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [stɪl] [nɒt]

It	was	so	terribly	provoking	to	be	so	near	such	a	feast	and	still	not
它	曾是	所以	可怕	挑衅	到	是	所以	靠近	这样的	一个	盛宴	和	仍然	不是

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

be	able	to	get	to	it	.
是	有能力的	到	得到	到	它	.

眼看就要享用如此丰盛的佳肴，却无法亲身品尝，这真是令人无比煎熬。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] ['sæmi] [dʒeɪ] .

He	wished	he	had	wings	like	Sammy	Jay	.
他	希望	他	有	翅膀	喜欢	萨米	杰伊	.

他希望自己能像萨米·杰伊一样长出翅膀。

['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][ɪn'tent][ɒn] ['stʌdiɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get][æt; ət] [ðæt] [kɔːn] [ðæt]

Chatterer	was	so	intent	on	studying	out	some	way	to	get	at	that	corn	that
喋喋不休者	曾是	所以	意图	在	学习	出去	一些	方式	到	得到	在	那	玉米	那

[hiː; hi][kwaɪt] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [els] .

he	quite	forgot	everything	else	.
他	相当	忘了	一切	别的	.

喋喋不休一心想着如何才能吃到那颗玉米，以至于完全忘记了其他一切。

[ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] [meɪd] [hɪm] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	rustle	of	a	leaf	made	him	turn	his	head	.
这	沙沙	的	一个	叶子	制成	他	转动	他的	头	.

一片树叶的沙沙声让他转过头去。

['gʊdnəs] ['greɪʃəs] !

Goodness	gracious	!
善良	亲切	!

我的天哪!

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [blæk] ['pʊsi] [wɪ'ðɪn] [tuː] [dʒʌmps][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]

there	was	Black	Pussy	within	two	jumps	of	him	,	and	her	eyes	were
那里	曾是	黑色的	猫	之内	二	跳跃	的	他	,	和	她	眼睛	是

['jeləʊ] [wɪð] [fɪəs] [dɪ'zaɪə(r)] .

yellow	with	fierce	desire	.
黄色的	和	凶猛的	欲望	.

黑猫就在他两步之遥的地方，她的眼睛因强烈的欲望而泛黄。

['tʃætərə(r)] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][ʌp][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]

Chatterer	darted	to	the	nearest	tree	and	scrambled	up	as	fast	as	he
喋喋不休者	飞镖	到	这	最近的	树	和	打乱	向上	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

喋喋不休的人猛地跑到最近的一棵树旁，拼命地爬了上去。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ə'freɪd] [naʊ] ,

He	wasn't	the	least	bit	afraid	now	,
他	不是	这	至少	少量	害怕的	现在	,

他现在一点也不害怕了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [weə(r)] [blæk] ['pʊsi]

because	he	knew	that	he	could	run	out	on	the	little	branches	where	Black	Pussy
因为	他	知道	那	他	可以	跑步	出去	在	这	小的	分支	在哪里	黑色的	猫

[wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

would	not	dare	to	follow	him	.
会	不是	敢	到	跟随	他	.

因为他知道他可以沿着小树枝跑出去，黑猫不敢追上来。

[səʊ][hiː; hi] [feɪst] [ə'baʊt][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [blæk] ['pʊsi] ['evriθɪŋ] [bæd][hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] .

So	he	faced	about	and	he	called	Black	Pussy	everything	bad	he	knew	of	.
所以	他	面对	关于	和	他	称为	黑色的	猫	一切	坏的	他	知道	的	.

于是他转过身，用他所知道的所有难听的话辱骂了黑猫。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slʌŋk] [ə'weɪ] ,

When	she	had	slunk	away	,
什么时候	她	有	斯伦克	离开	,

她溜走后，

['tʃætərə(r)] ['skæmpə] [tu:; tə][ðə; ði]['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [θɪŋk] ['mætəz] ['əʊvə(r)] ,

Chatterer	**scampered**	**to**	**the**	**very**	**top**	**of**	**the**	**tree**	**to**	**think**	**matters**	**over**	**,**
喋喋不休者	四处逃窜	到	这	非常	顶部	的	这	树	到	思考	事情	超过	,

喋喋不休的家伙飞快地爬到树顶，想好好思考一番。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][get][ðə; ði] [kɔ:n] [frɒm; frəm]['fɑ:mə(r)] [braʊnz]

and	**right**	**then**	**he**	**discovered**	**a**	**way**	**to**	**get**	**the**	**corn**	**from**	**Farmer**	**Brown's**
和	正确的	然后	他	发现	一个	方式	到	得到	这	玉米	从	农民	布朗的

['lɪt(ə)l] [haʊs] .

little	**house**	**.**
小的	房子	.

就在那时，他发现了一种从布朗农夫的小房子里弄到玉米的方法。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

['tʃætərə(r)] [grəuz] ['rekləs]

CHATTERER	**GROWS**	**RECKLESS**
喋喋不休者	生长	鲁莽

喋喋不休者变得鲁莽

['tʃætərə(r)] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [tri:] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [stretʃt] [raɪt]

Chatterer	**saw**	**that**	**a**	**branch**	**of**	**the**	**very**	**tree**	**he**	**was**	**sitting**	**in**	**stretched**	**right**
喋喋不休者	锯	那	一个	分支	的	这	非常	树	他	曾是	坐着	在	拉伸	正确的

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [tɪps][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

over	**the**	**roof**	**of**	**the**	**little**	**house**	**and**	**the**	**very**	**tips**	**of**	**some**	**of**	**the**
超过	这	屋顶	的	这	小的	房子	和	这	非常	尖端	的	一些	的	这

[twɪgz] ['æktʃuəli] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

twigs	**actually**	**touched**	**it**	**.**
树枝	实际上	感动	它	.

喋喋不休的人看到他所坐的那棵树的一根树枝正好伸到了小房子的屋顶上，有些树枝的尖端甚至碰到了屋顶。

- [aɪz] [dɑ:nst] .

Chatterer's	**eyes**	**danced**	**.**
-	眼睛	跳舞	.

喋喋不休者的眼睛闪闪发光。

" [ɪf] [ai][kænt][get][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [pə'hæps] [ai][kæn; kən][get][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ,

"	**If**	**I**	**can't**	**get**	**in**	**from**	**the**	**ground**	**,**	**perhaps**	**I**	**can**	**get**	**in**	**from**	**the**	**air**	**,**
"	如果	我	不能	得到	在	从	这	地面	,	也许	我	能	得到	在	从	这	空气	,

“如果我无法从地面进入，或许可以从空中进入。”

" [sed] [hi:; hi][ænd; ənd] ['tʃʌkl] .

"	**said**	**he**	**and**	**chuckled**	**.**
"	说	他	和	轻笑	.

他说着，轻笑了一声。

['tʃætərə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['heɪstɪli][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni][wʌn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .

Chatterer	**looked**	**around**	**hastily**	**to**	**see**	**if**	**any**	**one**	**was**	**watching**	**.**
喋喋不休者	看起来	大约	草草	到	看	如果	任何	一	曾是	观看	.

喋喋不休的人急忙环顾四周，看看有没有人注意到他。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [bʌt; bət] [blæk] ['pʊsi] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

No	**one**	**was**	**in**	**sight**	**but**	**Black**	**Pussy**	**,**	**watching**	**him**	**from**	**the**	**ground**	**.**
不	一	曾是	在	视线	但	黑色的	猫	,	观看	他	从	这	地面	.

除了黑猫之外，周围一个人也没有，它正从地上看着他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ðeə(r)][səʊ][hiː; hi][ræn] ['laɪtli] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['əʊvə(r)]

He	didn't	mind	her	up	there	so	he	ran	lightly	out	along	the	branch	over
他	没有	头脑	她	向上	那里	所以	他	跑	轻轻	出去	沿着	这	分支	超过

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

the	roof	of	the	little	house	and	jumped	on	to	it	.
这	屋顶	的	这	小的	房子	和	跳了起来	在	到	它	.

他并不介意她待在上面，于是轻快地沿着小房子屋顶上的树枝跑出去，跳了上去。

['swɪftli] [hiː; hi][ræn][ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)] .

Swiftly	he	ran	around	the	edge	of	it	,	peeping	over	.
迅速地	他	跑	大约	这	边缘	的	它	,	偷窥	超过	.

他迅速绕着它跑了一圈，往里窥视。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊpənɪŋ][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːl] [θruː] .

He	was	looking	for	an	opening	big	enough	to	crawl	through	.
他	曾是	寻找	为了	一个	开幕	大的	足够的	到	爬行	通过	.

他正在寻找一个足够大的开口以便爬过去。

[æt; ət][lɑːst] , ['əʊvə(r)][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] ,

At	last	,	over	in	one	corner	,
在	最后的	,	超过	在	一	角落	,

最后，在角落里，

[hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ] ['nɒtˌhəʊl] [kləʊz][ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ruːf] .

he	spied	a	knothole	close	up	under	the	edge	of	the	roof	.
他	间谍	一个	节孔	关闭	向上	在下面	这	边缘	的	这	屋顶	.

他发现屋檐下有一个树节洞。

['tʃætərə(r)] [dʌg][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd]['veri]

Chatterer	dug	his	sharp	claws	into	the	wood	to	keep	from	falling	and	very
喋喋不休者	挖	他的	锋利的	爪子	进入	这	木头	到	保持	从	坠落	和	非常

['keəfəli] [krept] ['əʊvə(r)][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['seɪfli] [riːtʃt] [ðə; ði][həʊl] .

carefully	crept	over	until	he	had	safely	reached	the	hole	.
小心	悄悄地爬	超过	直到	他	有	安全	达到	这	洞	.

喋喋怪用它锋利的爪子抠住木头，以免掉下去，然后非常小心地爬过去，直到安全地到达洞口。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kwaɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [hed] ['həʊlli] ; [θruː] .

It	wasn't	quite	big	enough	to	push	his	head	wholly	;	through	.
它	不是	相当	大的	足够的	到	推	他的	头	完全	;	通过	.

它不够大，无法让他的头完全穿过去。

[nɔː] , [nɔː] , [nɔː] !

Gnaw	,	gnaw	,	gnaw	!
啃	,	啃	,	啃	!

啃啊啃啊啃！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['splɪntəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][flaɪ] .

The	little	splinters	began	to	fly	.
这	小的	碎片	开始	到	飞	.

小木屑开始四处飞溅。

[nɔː] , [nɔː] , [nɔː] !

Gnaw	,	gnaw	,	gnaw	!
啃	,	啃	,	啃	!

啃啊啃啊啃！

[ðə; ði][həʊl][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

The	hole	was	big	enough	,
这	洞	曾是	大的	足够的	,

洞足够大，

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [slɪpt] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][dʒʌst][æz; əz]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	Chatterer	slipped	safely	inside	just	as	Farmer	Brown's	boy	came	out	of	the
和	喋喋不休者	滑倒了	安全	里面	只是	作为	农民	布朗的	男生	来了	出去	的	这

[haʊs] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [blæk] ['pʊsi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

house	and	noticed	Black	Pussy	sitting	on	the	ground	,
房子	和	注意到	黑色的	猫	坐着	在	这	地面	,

就在这时，查特勒安全地溜进了屋里，而布朗农夫的儿子也从房子里出来，注意到黑猫坐在地上。

['steərɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

staring	up	at	the	roof	of	the	little	house	.
凝视	向上	在	这	屋顶	的	这	小的	房子	.

抬头望着小屋的屋顶。

" [hə'ləʊ] , [pʊs] !

"	Hello	,	Puss	!
"	你好	,	猫	!

“你好，猫咪！”

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][ðeə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

Did	you	think	you	heard	a	mouse	in	there	?	"	exclaimed	Farmer	Brown's	boy	.
做过	你	思考	你	听到	一个	老鼠	在	那里	?	"	惊呼	农民	布朗的	男生	.

“你是不是听到里面有老鼠的声音？”布朗农夫的儿子惊呼道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][maɪs][kæn; kən][get][ɪn][ðeə(r)] .

"	You	didn't	,	because	no	mice	can	get	in	there	.
"	你	没有	,	因为	不	小鼠	能	得到	在	那里	.

“你没能进去，因为老鼠进不去那里。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][naɪs] [freʃ] [wɔːm] [mɪlk]

Come	along	over	to	the	barn	,	and	I'll	give	you	some	nice	fresh	warm	milk
来	沿着	超过	到	这	谷仓	,	和	患病的	给	你	一些	好的	新鲜的	温暖的	牛奶

. "
: "
. "

来谷仓一趟，我给你挤点新鲜的温牛奶。

" [fjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃætərə(r)] [tuː; tə][hɪm'self] , " [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] !

"	Phew	!	"	exclaimed	Chatterer	to	himself	,	"	That	was	a	narrow	escape	!
"	呼.....	!	"	惊呼	喋喋不休者	到	他自己	,	"	那	曾是	一个	狭窄的	逃脱	!

“呼！”喋喋不休的人自言自语道，“真是死里逃生！”

[aɪm][glæd] [ðæt] ['peski] [blæk] [kæt][kænt] [tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] !

I'm	glad	that	pesky	black	cat	can't	tell	what	she	saw	!
我是	高兴的	那	讨厌的	黑色的	猫	不能	告诉	什么	她	锯	!

我很高兴那只讨厌的黑猫不知道她看到了什么！

" [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

"	When	they	were	out	of	sight	,
"	什么时候	他们	是	出去	的	视线	,

“当他们离开视线范围后，

['tʃætərə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .

Chatterer	turned	to	see	what	kind	of	a	place	he	was	in	.
喋喋不休者	转向	到	看	什么	种类	的	一个	地方	他	曾是	在	.

喋喋不休的人转过身，想看看自己身处何种地方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glisən] [wɪð] [griːd] .

His	eyes	glistened	with	greed	.
他的	眼睛	闪闪发光	和	贪婪	.

他眼中闪烁着贪婪的光芒。

[kɔːn] , [kɔːn] , [kɒm] ['evriweə(r)] !
Corn , corn , com everywhere !
玉米 , 玉米 , com 到处 !

玉米，玉米，到处都是！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɔːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
It seemed to him there was corn enough for all the Squirrels in the world
它 似乎 到 他 那里 曾是 玉米 足够的 为了 全部 这 松鼠 在 这 世界
.
:
.

在他看来，玉米的数量足够全世界所有的松鼠吃了。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [maɪn] ! " [gɑːspt] ['tʃætərə(r)] , [kwaɪt] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] .
" And it's all mine ! " gasped Chatterer , quite forgetting that he was stealing .
" 和 它是 全部 矿 ! " 倒吸一口气 喋喋不休者 , 相当 遗忘 那 他 曾是 偷窃 .

“而且都是我的！”喋喋不休的人喘着气说，完全忘记了自己正在偷东西。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt][ʌn'tɪl][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] ['swɒləʊ]
Then he began to eat , and he ate and ate until he couldn't swallow
然后 他 开始 到 吃 , 和 他 吃 和 吃 直到 他 不能 吞
[ə'nʌðə(r)] ['maʊθfʊl] .
another mouthful .
其他 一口气 .

然后他开始吃东西，不停地吃，直到再也咽不下一口为止。

" [ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] ,
" I believe I'll take a nap right here , " said he to himself ,
" 我 相信 患病的 拿 一个 午睡 正确的 这里 , " 说 他 到 他自己 ,

“我想我就在这里睡个午觉吧，”他自言自语道。

[ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['dɑːrkɪst]['kɔːnə(r)] .
and curled up in the darkest corner .
和 卷曲 向上 在 这 最黑暗的 角落 .

蜷缩在最黑暗的角落里。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] ,
In two minutes he was fast asleep ,
在 二 分钟 他 曾是 快速地 睡着了 ,

两分钟后他就睡着了。

['driːmɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tɜːnd] [tuː; tə]['gəʊldən] [kɔːn] [ænd; ənd][ɔːl]
dreaming that all the world seemed to have turned to golden corn and all
做梦 那 全部 这 世界 似乎 到 有 转向 到 金的 玉米 和 全部
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

他梦见整个世界仿佛都变成了金色的玉米，而且这一切都是为了他。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['tʃætərə(r)] ['fraitən] ['sæmi] [dʒeɪ]
CHATTERER FRIGHTENS SAMMY JAY
喋喋不休者 吓唬 萨米 杰伊

喋喋不休的人吓到了萨米·杰伊

['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['tɪk(ə)ld] [wɪð] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd]

Chatterer	**the**	**Red**	**Squirrel**	**was**	**mightily**	**tickled**	**with**	**himself**	**because**	**he**	**had**
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	曾是	非常	挠痒	和	他自己	因为	他	有

[faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] ,

found	**a**	**way**	**of**	**getting**	**into**	**Farmer**	**Brown's**	**corn**	**-**	**crib**	**,**
成立	一个	方式	的	获得	进入	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	,

红松鼠查特勒非常得意，因为他找到了进入布朗农夫玉米仓的方法。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [səʊ] [mʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeləʊ] [kɔːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)]

where	**was**	**stored**	**so**	**much**	**beautiful**	**yellow**	**corn**	**that**	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**there**
在哪里	曾是	存储	所以	很多	美丽的	黄色的	玉米	那	它	似乎	到	他	那	那里

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

was	**enough**	**for**	**all**	**the**	**Squirrels**	**in**	**the**	**world**	**.**
曾是	足够的	为了	全部	这	松鼠	在	这	世界	.

那里储存了那么多漂亮的黄色玉米，在他看来，足够全世界的松鼠吃的了。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɒnt] .

The	**more**	**some**	**people**	**have**	**,**	**the**	**more**	**they**	**want**	**.**
这	更多的	一些	人们	有	,	这	更多的	他们	想	.

有些人拥有的越多，想要的就越多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd] [ɪz] [kɔːld] ['griːdinəs] .

It	**is**	**the**	**very**	**worst**	**kind**	**of**	**selfishness**	**and**	**is**	**called**	**greediness**	**.**
它	是	这	非常	最差	种类	的	自私	和	是	称为	贪婪	.

这是最恶劣的自私行为，叫做贪婪。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːkɪŋ]

Chatterer	**had**	**found**	**a**	**way**	**to**	**get**	**all**	**the**	**corn**	**he**	**wanted**	**without**	**working**
喋喋不休者	有	成立	一个	方式	到	得到	全部	这	玉米	他	通缉	没有	在职的

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	**it**	**,**
为了	它	,

喋喋不休的人找到了一种方法，不用劳动就能得到他想要的所有玉米。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['laɪvd] ,

and	**there**	**was**	**enough**	**to**	**feed**	**him**	**as**	**long**	**as**	**he**	**lived**	**,**
和	那里	曾是	足够的	到	喂养	他	作为	长的	作为	他	居住地	,

而且食物足够他吃一辈子。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .

though	**he**	**should**	**live**	**to**	**be**	**a**	**hundred**	**years**	**old**	**.**
尽管	他	应该	居住	到	是	一个	百	年	老的	.

他本应活到一百岁。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] .

To	**be**	**sure**	**,**	**it**	**wasn't**	**his**	**;**	**it**	**was**	**Farmer**	**Brown's**	**.**
到	是	当然	,	它	不是	他的	;	它	曾是	农民	布朗的	.

可以肯定的是，那不是他的；那是布朗农夫的。

[bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] [lʊkt] [ɒn] ['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz]

But	**Chatterer**	**looked**	**on**	**Farmer**	**Brown**	**and**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**as**	**his**	**enemies**
但	喋喋不休者	看起来	在	农民	棕色的	和	农民	布朗的	男生	作为	他的	敌人

,

,

,

但查特勒视布朗农夫和布朗农夫的儿子为敌人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

and	**he**	**could**	**see**	**nothing**	**wrong**	**in**	**taking**	**things**	**from**	**his**	**enemies**	**.**
和	他	可以	看	没有什么	错误的	在	采取	事物	从	他的	敌人	.

他认为从敌人那里夺取东西并没有什么错。

[pə'hæps] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .

Perhaps	**he**	**didn't**	**want**	**to**	**see**	**anything**	**wrong**	**.**
也许	他	没有	想	到	看	任何事物	错误的	.

或许他不想看到任何错误。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stəʊlən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

All	**his**	**life**	**he**	**had**	**stolen**	**from**	**his**	**neighbors**	**.**
全部	他的	生活	他	有	被盗	从	他的	邻居	.

他一生都在偷邻居的东西。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪs'laɪk] [hɪm] [səʊ] .

That	**is**	**one**	**reason**	**they**	**dislike**	**him**	**so**	**.**
那	是	一	原因	他们	不喜欢	他	所以	.

这就是他们如此讨厌他的原因之一。

['eniweɪ] , [ɪf] ['evə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [rɒŋ] ,

Anyway	**,**	**if**	**ever**	**a**	**little**	**voice**	**down**	**inside**	**tried**	**to**	**tell**	**him**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**wrong**	**,**
反正	,	如果	曾经	一个	小的	嗓音	向下	里面	尝试	到	告诉	他	那	他	曾是	正在做	错误的	,

总之，如果他内心深处有个声音告诉他，他做错了什么，

['tʃætərə(r)] ['dɪd(ə)nt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Chatterer	**didn't**	**listen**	**to**	**it**	**.**
喋喋不休者	没有	听	到	它	.

喋喋不休的人没有听进去。

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [gruː] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [traɪ] ['eni] [mɔː(r)] .

Perhaps	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**the**	**little**	**voice**	**grew**	**tired**	**and**	**didn't**	**try**	**any**	**more**	**.**
也许	,	后	一个	尽管	,	这	小的	嗓音	生长	疲劳的	和	没有	尝试	任何	更多的	.

也许过了一段时间，那个细小的声音累了，不再尝试了。

['ɑːftə(r)] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [sək'sesf(ə)l] [trɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] ,

After	**Chatterer**	**had**	**made**	**a**	**few**	**successful**	**trips**	**to**	**the**	**corn**	**-**	**crib**	**,**
后	喋喋不休者	有	制成	一个	很少	成功的	旅行	到	这	玉米	-	婴儿床	,

在查特勒几次成功地前往玉米仓之后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

he	**began**	**to**	**look**	**upon**	**it**	**as**	**his**	**own**	**.**
他	开始	到	看	之上	它	作为	他的	自己的	.

他开始把它视为自己的财产。

[hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] ,

He	**would**	**sometimes**	**hide**	**in**	**the**	**old**	**stone**	**wall**	**,**
他	会	有时	隐藏	在	这	老的	石头	墙	,

他有时会躲在古老的石墙里，

[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb]

where	**he**	**could**	**watch**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**open**	**the**	**door**	**of**	**the**	**corn**	**-**	**crib**
在哪里	他	可以	手表	农民	布朗的	男生	打开	这	门	的	这	玉米	-	婴儿床

[ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [wɪð] ['jeləʊ] [ɪəz] [tuː; tə] [fiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪgz]

and	**fill**	**a**	**basket**	**with**	**yellow**	**ears**	**to**	**feed**	**to**	**the**	**hens**	**and**	**the**	**pigs**
和	充满	一个	篮子	和	黄色的	耳朵	到	喂养	到	这	母鸡	和	这	猪

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

and	**the**	**horses**	**.**
和	这	马匹	.

在那里，他可以看到布朗农夫的儿子打开玉米仓的门，把一篮子黄玉米穗装满，喂给母鸡、猪和马。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['tʃætərə(r)] [wʊd] [wɜːk] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] ,

At	**such**	**times**	**Chatterer**	**would**	**work**	**himself**	**into**	**a**	**great**	**rage**	**,**
在	这样的	时代	喋喋不休者	会	工作	他自己	进入	一个	伟大的	愤怒	,

每当这时，喋喋不休的人就会勃然大怒。

[æz; əz] [ɪf] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] .

as	if	Farmer	Brown's	boy	were	stealing	from	him	.
作为	如果	农民	布朗的	男生	是	偷窃	从	他	.

就好像布朗农夫的儿子在偷他的东西一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də]['baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

But	there	was	nothing	he	could	do	about	it	,
但	那里	曾是	没有什么	他	可以	做	关于	它	,

但他对此无能为力。

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][skəʊld][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

so	he	would	go	back	to	the	Old	Orchard	and	scold	for	an	hour	.
所以	他	会	去	后退	到	这	老的	果园	和	骂	为了	一个	小时	.

所以他会回到老果园，训斥一个小时。

[bʌt; bət] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [stɪl] ['æŋgɹɪe] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] ['sæmi] [dʒeɪ][help] [hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ]

But	what	made	him	still	angrier	was	to	see	Sammy	Jay	help	himself	to	a
但	什么	制成	他	仍然	更愤怒	曾是	到	看	萨米	杰伊	帮助	他自己	到	一个

[fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] .

few	grains	of	corn	from	between	the	cracks	in	the	walls	of	the	corn	-	crib	.
很少	谷物	的	玉米	从	之间	这	裂缝	在	这	墙壁	的	这	玉米	-	婴儿床	.

但更让他生气的是，他看到萨米·杰从玉米仓墙壁的缝隙里偷拿了几粒玉米。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [haʊ] ['sæmi] [hæd; həd][fɜːst][təʊld][hɪm][ə'baʊt][ðə; ði][kɔːn] - [krɪb] ,

He	forgot	how	Sammy	had	first	told	him	about	the	corn	-	crib	,
他	忘了	如何	萨米	有	第一的	讲述	他	关于	这	玉米	-	婴儿床	,

他忘了萨米最初是怎么跟他讲玉米仓的事了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['sæmi] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm][ə'baʊt] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

and	how	Sammy	had	warned	him	about	Shadow	the	Weasel	.
和	如何	萨米	有	警告	他	关于	阴影	这	黄鼠狼	.

还有萨米是如何警告他提防那只名叫影子鼬的家伙的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [griːd] :

That	is	the	trouble	with	greed	:
那	是	这	麻烦	和	贪婪	:

这就是贪婪的危害：

[ˌaɪ 'tiː] [fə'gɛt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['ʌðə(r)z]

it	forgets	everything	but	the	desire	to	have	and	to	keep	others
它	忘记了	一切	但	这	欲望	到	有	和	到	保持	其他的

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] .

from	having	.
从	拥有	.

它忘记了一切，只剩下拥有和阻止他人拥有的欲望。

['tʃætərə(r)] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Chatterer	didn't	say	anything	to	Sammy	Jay	,	because	he	knew	it	would	be
喋喋不休者	没有	说	任何事物	到	萨米	杰伊	,	因为	他	知道	它	会	是

[ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

of	no	use	.
的	不	使用	.

喋喋不休的人没有跟萨米·杰伊说什么，因为他知道说了也没用。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

Besides	,	if	he	did	,
除了	,	如果	他	做过	,

此外，如果他真的这么做了，

['sæmi] [mait] [miːt] [hɪm]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Sammy	might	meet	him	over	in	the	corn	-	crib	some	day	and	make	such	a
萨米	可能	见面	他	超过	在	这	玉米	-	婴儿床	一些	天	和	制作	这样的	一个

[fʌs] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [faɪnd][hɪm] .

fuss	that	Farmer	Brown's	boy	would	find	him	.
大惊小怪	那	农民	布朗的	男生	会	寻找	他	.

萨米或许有一天会在玉米仓里遇到他，闹出很大的动静，让布朗农夫的儿子发现他。

['faɪnəli] ['tʃætərə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][ænd; ənd] ['tʃʌkl] ['wɪkɪdli] .

Finally	Chatterer	thought	of	a	plan	and	chuckled	wickedly	.
最后	喋喋不休者	想法	的	一个	计划	和	轻笑	邪恶地	.

最后，喋喋不休的人想到了一个计划，邪恶地笑了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] .

The	next	morning	he	was	over	in	the	corn	-	crib	bright	and	early	.
这	下一个	早晨	他	曾是	超过	在	这	玉米	-	婴儿床	明亮的	和	早期的	.

第二天一大早，他就出现在玉米仓里了。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][tuː; tə] [ə'raɪv] .

This	time	he	stayed	there	until	it	was	time	for	Sammy	Jay	to	arrive	.
这	时间	他	入住	那里	直到	它	曾是	时间	为了	萨米	杰伊	到	到达	.

这一次，他一直待在那里，直到萨米·杰伊到达的时间。

['piːpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,

Peeping	out	of	the	hole	by	which	he	came	and	went	,
偷窥	出去	的	这	洞	经过	哪个	他	来了	和	去	,

他从自己进出的洞口向外窥视，

[hiː; hi] [sɔː] ['sæmi] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .

he	saw	Sammy	come	flying	from	the	Old	Orchard	.
他	锯	萨米	来	飞行	从	这	老的	果园	.

他看到萨米从老果园里飞了过来。

['sæmi] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] ['sæmi] [ment] [tuː; tə] [stiːl] , [tuː] .

Sammy	made	no	noise	,	for	you	see	Sammy	meant	to	steal	,	too	.
萨米	制成	不	噪音	,	为了	你	看	萨米	意思是	到	偷	,	也	.

萨米一声不吭，因为你看，萨米也打算偷东西。

['prez(ə)ntli] ['sæmi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kræk] [ə'genst] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [leɪ] ['veri] [kləʊz] .

Presently	Sammy	found	a	crack	against	which	an	ear	of	corn	lay	very	close	.
目前	萨米	成立	一个	裂缝	反对	哪个	一个	耳朵	的	玉米	躺	非常	关闭	.

萨米很快发现一条裂缝，裂缝边紧挨着一根玉米穗。

[hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [pek] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [greɪnz] .

He	began	to	peck	at	it	and	pick	out	the	grains	.
他	开始	到	啄	在	它	和	挑选	出去	这	谷物	.

他开始啄食，挑出谷粒。

['tʃætərə(r)] [stəʊl]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Chatterer	stole	over	to	it	,	taking	the	greatest	care	not	to	make	a	sound	.
喋喋不休者	偷窃	超过	到	它	,	采取	这	最	关心	不是	到	制作	一个	声音	.

喋喋不休的人悄悄地走了过去，小心翼翼地不发出任何声音。

['prez(ə)ntli] ['sæmiz] [blæk] [bɪl] [keɪm] ['pəʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] .

Presently	Sammy's	black	bill	came	poking	through	the	crack	.
目前	萨米的	黑色的	账单	来了	戳	通过	这	裂缝	.

这时，萨米的黑色喙从缝隙里伸了出来。

['tʃætərə(r)] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [held] [ɒn] .

Chatterer	seized	it	and	held	on	.
喋喋不休者	查获	它	和	握住	在	.

喋喋不休的人抓住了它，紧紧不放。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ] !

Poor	Sammy	Jay	!
贫穷的	萨米	杰伊	!

可怜的萨米·杰伊!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

He	was	terribly	frightened	.
他	曾是	可怕	害怕	.

他吓坏了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][træp] .

He	thought	that	it	was	some	kind	of	a	trap	.
他	想法	那	它	曾是	一些	种类	的	一个	陷阱	.

他认为这是一个陷阱。

[hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [skriːm] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]

He	beat	his	wings	and	tried	to	scream	but	couldn't	,	because	he	couldn't
他	打	他的	翅膀	和	尝试	到	尖叫	但	不能	,	因为	他	不能

['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

open	his	mouth	.
打开	他的	嘴	.

他拍打着翅膀，想要尖叫，却发不出声音，因为他张不开嘴。

[ðen] ['tʃætərə(r)] [let][gəʊ][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['sæmi] ['ɔːlməʊst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

Then	Chatterer	let	go	so	suddenly	that	Sammy	almost	fell	to	the	ground	before	he
然后	喋喋不休者	让	去	所以	突然	那	萨米	几乎	跌倒	到	这	地面	前	他

[kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

could	catch	his	balance	.
可以	抓住	他的	平衡	.

然后，Chatterer突然松开了手，Sammy差点摔倒在地，还没来得及站稳。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][weɪt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm] .

He	didn't	wait	to	see	what	had	caught	him	.
他	没有	等待	到	看	什么	有	捕捉	他	.

他没等看清是什么东西抓住了他。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] ,

He	started	for	the	Green	Forest	as	fast	as	his	wings	could	take	him	,
他	开始	为了	这	绿色的	森林	作为	快速地	作为	他的	翅膀	可以	拿	他	,

他以最快的速度，用尽全力，朝着绿森林飞去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [hiː; hi] [skriːmd] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

and	as	he	went	he	screamed	with	fright	and	anger	.
和	作为	他	去	他	尖叫	和	惊吓	和	愤怒	.

他边走边发出恐惧和愤怒的尖叫声。

['tʃætərə(r)] ['tʃʌkl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃʌk(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] ['saʊndɪŋ] ['tʃʌk(ə)l] .

Chatterer	chuckled	,	and	his	chuckle	was	a	very	wicked	sounding	chuckle	.
喋喋不休者	轻笑	,	和	他的	轻笑	曾是	一个	非常	邪恶	听起来	轻笑	.

喋喋不休的人轻笑了一声，他的笑声听起来非常邪恶。

" [aɪ] [ges] , " [sed] ['tʃætərə(r)] , " [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ] [kɔːn] [ə'ləʊn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] .

"	I	guess	,	"	said	Chatterer	,	"	that	Sammy	Jay	will	leave	my	corn	alone	after	this	.
"	我	猜测	,	"	说	喋喋不休者	,	"	那	萨米	杰伊	将要	离开	我的	玉米	独自的	后	这	.

“我猜，”查特勒说，“萨米·杰伊这次之后就不会再碰我的玉米了。”

" [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	XIII
"	十三

“十三

['sæmi] [dʒeɪ] [telz] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [tu:; tə] ['ɹɛdi] [fɒks]

SAMMY	JAY	TELLS	HIS	TROUBLES	TO	REDDY	FOX
萨米	杰伊	讲述	他的	麻烦	到	雷迪	狐狸

萨米·杰伊向雷迪·福克斯倾诉他的烦恼

['sæmi] [dʒeɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['terəb(ə)l] [fraɪt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd]

Sammy	Jay	could	think	of	nothing	but	the	terrible	fright	he	had	had
萨米	杰伊	可以	思考	的	没有什么	但	这	糟糕的	惊吓	他	有	有

[æt; ət]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [kɔ:n] - [krɪb] .

at	Farmer	Brown's	corn	-	crib	.
在	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	.

萨米·杰伊满脑子想的都是在布朗农夫的玉米仓里受到的可怕惊吓。

[hi:; hi][hæd; həd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [bɪl] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [wen]

He	had	thrust	his	bill	through	a	crack	for	a	few	grains	of	corn	when
他	有	推力	他的	账单	通过	一个	裂缝	为了	一个	很少	谷物	的	玉米	什么时候

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [si:zd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] .

something	had	seized	his	bill	and	hung	on	.
某物	有	查获	他的	账单	和	悬挂	在	.

他把钞票伸进一条缝隙里想拿几粒玉米，结果有什么东西抓住了他的钞票，不肯松手。

['sæmi] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [li:st] [bɪt][ɒv; əv] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp][ɒv; əv][sʌm; səm]

Sammy	didn't	have	the	least	bit	of	doubt	that	it	was	a	trap	of	some
萨米	没有	有	这	至少	少量	的	怀疑	那	它	曾是	一个	陷阱	的	一些

[kaɪnd][set][baɪ]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

kind	set	by	Farmer	Brown's	boy	.
种类	放	经过	农民	布朗的	男生	.

萨米毫不怀疑这是布朗农夫的儿子设下的某种陷阱。

[hi:; hi] [flu:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ænd; ənd][plæn][sʌm; səm] [wei]

He	flew	down	to	the	Green	Forest	to	think	it	over	and	plan	some	way
他	飞翔	向下	到	这	绿色的	森林	到	思考	它	超过	和	计划	一些	方式

[tu:; tə][get]['i:v(ə)n] [wɪð] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

to	get	even	with	Farmer	Brown's	boy	.
到	得到	甚至	和	农民	布朗的	男生	.

他飞到绿林去思考，并计划如何报复布朗农夫的儿子。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ðeə(r)] ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] , [ə'lɒŋ] [keɪm] ['ɹɛdi] [fɒks] .

As	he	sat	there	muttering	to	himself	,	along	came	Reddy	Fox	.
作为	他	卫星	那里	喃喃自语	到	他自己	,	沿着	来了	雷迪	狐狸	.

他坐在那里自言自语时，雷迪·福克斯出现了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ['ɹɛdi] [sɔ:] ['sæmi] [bɪ'fɔ:(r)] ['sæmi] [sɔ:] [hɪm] .

For	a	wonder	Reddy	saw	Sammy	before	Sammy	saw	him	.
为了	一个	想知道	雷迪	锯	萨米	前	萨米	锯	他	.

令人惊讶的是，雷迪竟然比萨米更早看到萨米。

['ɹɛdi] [grɪnd] .

Reddy	grinned	.
雷迪	咧嘴一笑	.

雷迪咧嘴一笑。

" ['sæmi] ['sɜ:t(ə)nli] [hæz; həz][gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [θɔ:t] ['ɹɛdi] .

"	Sammy	certainly	has	got	something	on	his	mind	,	"	thought	Reddy	.
"	萨米	当然	有	得到	某物	在	他的	头脑	,	"	想法	雷迪	.

"萨米肯定有心事，"雷迪心想。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] : " [hə'ləʊ] , ['sæmi] !

Then	he	said	aloud	:	"	Hello	,	Sammy	!
然后	他	说	大声	:	"	你好	,	萨米	!

然后他大声说道："你好，萨米！"

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's **the** **matter** **?**
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['stʌmək] - [eɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] - [eɪk] [ænd; ənd]
You **look** **as** **if** **you** **had** **the** **stomach** **-** **ache** **and** **the** **head** **-** **ache** **and**
你 看 作为 如果 你 有 这 胃 - 疼痛 和 这 头 - 疼痛 和
[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [eɪks] . "
a **few** **other** **aches** **.** **"**
一个 很少 其他 疼痛 . "

你看上去好像胃痛、头痛，还有其他一些部位也疼。

" ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] , ['ɹɛdi] [fɒks] !
" **Matter** **enough** **,** **Reddy** **Fox** **!**
" 事情 足够的 , 雷迪 狐狸 !

"够了，雷迪·福克斯！"

['mætə(r)] [ɪ'nʌf] ! " [snæpt] ['sæmi] .
Matter **enough** **!** **"** **snapped** **Sammy** **.**
事情 足够的 ! " 啪啪 萨米 .

"够了！"萨米厉声说道。

[ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [sʌm; səm][wʌn] ,
Then **,** **because** **he** **felt** **that** **he** **just** **had** **to** **tell** **some** **one** **,**
然后 , 因为 他 毛毡 那 他 只是 有 到 告诉 一些 一 ,

然后，因为他觉得他必须告诉某个人，

[hiː; hi][təʊld] ['ɹɛdi] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [fraɪt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
he **told** **Reddy** **all** **about** **his** **terrible** **fright** **that** **morning** **.**
他 讲述 雷迪 全部 关于 他的 糟糕的 惊吓 那 早晨 .

他把那天早上受到的惊吓完全告诉了雷迪。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] , " [sed] ['sæmi] .
" **It** **was** **a** **trap** **,** **"** **said** **Sammy** **.**
" 它 曾是 一个 陷阱 , " 说 萨米 .

"这是个陷阱，"萨米说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][træp][set][baɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
" **It** **was** **some** **kind** **of** **a** **trap** **set** **by** **Farmer** **Brown's** **boy** **.**
" 它 曾是 一些 种类 的 一个 陷阱 放 经过 农民 布朗的 男生 .

"这是布朗农夫的儿子设下的陷阱。"

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt][speə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][səʊ]
Just **as** **if** **he** **couldn't** **spare** **a** **few** **grains** **of** **corn** **when** **he** **has** **got** **so**
只是 作为 如果 他 不能 空闲的 一个 很少 谷物 的 玉米 什么时候 他 有 得到 所以
[mʌtʃ] !
much **!**
很多 !

就好像他拥有那么多玉米，却舍不得分出几粒一样！

[ai] — [ai] — [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] — [tuː; tə] [pek] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] !
I **—** **I** **—** **I'd** **like** **to** **—** **to** **peck** **his** **eyes** **out** **!**
我 — 我 — ID 喜欢 到 — 到 啄 他的 眼睛 出去 !

我——我——我想——把他的眼睛啄瞎！

[ðæts] [wɒt] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][duː; də] !
That's **what** **I'd** **like** **to** **do** **!**
那就是 什么 ID 喜欢 到 做 !

这正是我想要做的！

" ['sæmi] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

"	Sammy	said	that	because	it	was	the	most	dreadful	thing	he	could	think
"	萨米	说	那	因为	它	曾是	这	最多	可怕	事物	他	可以	思考

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

萨米说，因为这是他能想到的最可怕的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	didn't	really	mean	it	.
但	他	没有	真的	意思是	它	.

但他其实并非真心这么想。

['ɹɛdi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [grɪnd] ,

Reddy	knew	it	and	grinned	,
雷迪	知道	它	和	咧嘴一笑	,

雷迪知道这一点，咧嘴一笑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] ['sæmi] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz]

for	he	also	knew	that	Sammy	didn't	dare	go	near	enough	to	Farmer	Brown's
为了	他	还	知道	那	萨米	没有	敢	去	靠近	足够的	到	农民	布朗的

[bɔɪ] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] [skriːm] [æt; ət][hɪm] .

boy	to	more	than	scream	at	him	.
男生	到	更多的	比	尖叫	在	他	.

因为他也知道，萨米不敢靠近布朗农夫的儿子，最多也就是冲他大喊大叫。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] , ['ɹɛdi] [hæd; həd][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [kɒkt] [ɒn]

All	the	time	he	had	been	listening	,	Reddy	had	sat	with	his	head	cocked	on
全部	这	时间	他	有	到过	聆听	,	雷迪	有	卫星	和	他的	头	上膛	在

[wʌn][saɪd] ,

one	side	,
一	边	,

在聆听的整个过程中，雷迪一直歪着头坐着。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .

which	is	a	way	he	has	when	he	is	thinking	.
哪个	是	一个	方式	他	有	什么时候	他	是	思维	.

这是他思考时的一种方式。

[ˌɪn'saɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [nəʊz] [ə; eɪ][lɒt][ə'baʊt][træps][ænd; ənd][ə'baʊt]

Inside	he	was	laughing	,	for	Reddy	knows	a	lot	about	traps	and	about
里面	他	曾是	笑	,	为了	雷迪	知道	一个	很多	关于	陷阱	和	关于

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

Farmer	Brown's	boy	,
农民	布朗的	男生	,

他内心在偷笑，因为雷迪很了解陷阱，也很了解布朗农夫的儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] ['evə(r)][set][ə; eɪ][træp][ɪn] [sʌtʃ]

and	he	didn't	believe	that	Farmer	Brown's	boy	would	ever	set	a	trap	in	such
和	他	没有	相信	那	农民	布朗的	男生	会	曾经	放	一个	陷阱	在	这样的

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːn] - [krɪb] .

a	queer	place	as	a	crack	in	the	wall	of	a	corn	-	crib	.
一个	酷儿	地方	作为	一个	裂缝	在	这	墙	的	一个	玉米	-	婴儿床	.

他不相信布朗农夫的儿子会在玉米仓墙壁的裂缝这种奇怪的地方设下陷阱。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][træp] ['sæmi] [dʒeɪ] ;

"	He	wouldn't	bother	to	try	to	trap	Sammy	Jay	;
"	他	不会	打扰	到	尝试	到	陷阱	萨米	杰伊	;

"他根本不会费心去设陷阱抓住萨米·杰伊；

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [wɒtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [ʃuːt] ['sæmi] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [kɛəd] [ə'baʊt]

he	would	just	watch	with	his	gun	and	shoot	Sammy	if	he	really	cared	about
他	会	只是	手表	和	他的	枪	和	射击	萨米	如果	他	真的	关心	关于

[ðə; ði] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] ['sæmi] [hæz; həz] ['teɪkən] ,

the	few	grains	of	corn	Sammy	has	taken	,
这	很少	谷物	的	玉米	萨米	有	已采取	,

如果他真的在乎萨米拿走的那几粒玉米，他就会拿着枪看着，然后把萨米射杀。

" [θɔːt] ['ɹɛdi] .

"	thought	Reddy	.
"	想法	雷迪	.

雷迪心想。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] ['sæmi] .

"	It	was	some	one	or	something	else	that	frightened	Sammy	.
"	它	曾是	一些	一	或者	某物	别的	那	害怕	萨米	.

“吓到萨米的肯定是其他人或事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv][juːz][tuː; tə] [tel] [hɪm][səʊ] .

But	it	isn't	the	least	bit	of	use	to	tell	him	so	.
但	它	不是	这	至少	少量	的	使用	到	告诉	他	所以	.

但告诉他这些也丝毫没有用。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][æt; ət] [ðæt] [kɔːn] - [krɪb] .

I	believe	I'll	have	a	look	and	see	what	is	going	on	at	that	corn	-	crib	.
我	相信	患病的	有	一个	看	和	看	什么	是	去	在	在	那	玉米	-	婴儿床	.

我想我应该去看看那个玉米仓那边发生了什么事。

" [ə'laʊd] [hiː; hi] [sed] :

"	Aloud	he	said	:
"	大声	他	说	:

他大声说道：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , ['sæmi] [dʒeɪ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]

"	That	was	a	terrible	experience	,	Sammy	Jay	,	and	I	don't	wonder	that	you
"	那	曾是	一个	糟糕的	经验	,	萨米	杰伊	,	和	我	不	想知道	那	你

[wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

were	frightened	.
是	害怕	.

“萨米·杰伊，那是一次可怕的经历，难怪你会感到害怕。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ? "

Are	you	going	up	there	to	-	morrow	morning	?	"
是	你	去	向上	那里	到	-	明天	早晨	?	"

你明天早上要上去吗?

" [wɒt] ? " [skriːmd] ['sæmi] .

"	What	?	"	screamed	Sammy	.
"	什么	?	"	尖叫	萨米	.

“什么？”萨米尖叫道。

" ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'gen] ?

"	Going	up	there	again	?
"	去	向上	那里	再次	?

“还要再去那里吗？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?

What	do	you	take	me	for	?
什么	做	你	拿	我	为了	?

你把我当成什么人了?

[ai] [ges] [ai][doʊnt] [niːd] [bʌt; bət][wʌn]['les(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

I	guess	I	don't	need	but	one	lesson	of	that	kind	.
我	猜测	我	不	需要	但	一	课	的	那	种类	.

我想我只需要上一次这样的课就够了。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪ'ðaʊt]

There's	plenty	to	eat	in	the	Green	Forest	and	on	the	Green	Meadows	without
有	很多	到	吃	在	这	绿色的	森林	和	在	这	绿色的	草地	没有

['rʌnɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [rɪsk][æz; əz] [ðæt] .

running	any	such	risk	as	that	.
跑步	任何	这样的	风险	作为	那	.

在绿林和绿草地上有很多食物，完全不必冒那样的风险。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][woʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə'raʊnd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] [ə'gen] ['veri] [suːn] .

No	,	Sir	,	you	won't	catch	me	around	Farmer	Brown's	corn	-	crib	again	very	soon	.
不	,	先生	,	你	惯于	抓住	我	大约	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	再次	非常	很快	.

不，先生，您近期内不会再在布朗农夫的玉米仓附近看到我了。

[nɒt] [ɪf] [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sæmi] [dʒeɪ] ! "

Not	if	my	name	is	Sammy	Jay	!	"
不是	如果	我的	姓名	是	萨米	杰伊	!	"

如果我的名字叫萨米·杰伊，那就没戏了！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][waɪz] , ['veri] [waɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] ['greɪvli] .

"	You	are	wise	,	very	wise	,	"	replied	Reddy	gravely	.
"	你	是	明智的	,	非常	明智的	,	"	回复	雷迪	严重地	.

“你很睿智，非常睿智，”雷迪严肃地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [waɪz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

"	It	is	always	wise	to	keep	out	of	danger	.
"	它	是	总是	明智的	到	保持	出去	的	危险	.

“远离危险总是明智的。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['ɹɛdi] [trɔt] [ɒn][ʌp][ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] ,

"	And	with	this	Reddy	trotted	on	up	the	Lone	Little	Path	,
"	和	和	这	雷迪	小跑	在	向上	这	孤独	小的	小路	,

于是，雷迪沿着孤寂的小路小跑着继续前行。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [red] [hed] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [θɔːts] .

and	inside	his	red	head	were	busy	thoughts	.
和	里面	他的	红色的	头	是	忙碌的	想法	.

他那颗红棕色的脑袋里思绪万千。

['ɹɛdi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] ['sæmi]

Reddy	had	made	up	his	mind	that	there	was	something	very	queer	about	Sammy
雷迪	有	制成	向上	他的	头脑	那	那里	曾是	某物	非常	酷儿	关于	萨米

['dʒeɪz] [fraɪt] ,

Jay's	fright	,
杰伊的	惊吓	,

雷迪认定萨米·杰的惊恐反应非常奇怪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	meant	to	find	out	about	it	.
和	他	意思是	到	寻找	出去	关于	它	.

他打算查明真相。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒn][hænd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [piːp] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [siː]

He	would	be	on	hand	at	the	first	peep	of	day	the	next	morning	and	see
他	会	是	在	手	在	这	第一的	窥视	的	天	这	下一个	早晨	和	看

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ə'raʊnd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] .

what	was	going	on	around	Farmer	Brown's	corn	-	crib	.
什么	曾是	去	在	大约	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	.

第二天清晨，他会第一时间赶到，看看布朗农夫的玉米仓周围发生了什么事。

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ['sæmi] [dʒeɪ] [flu:] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] ['telɪŋ] ['evri] [wʌn]

And	all	day	long	Sammy	Jay	flew	about	through	the	Green	Forest	telling	every	one
和	全部	天	长的	萨米	杰伊	飞翔	关于	通过	这	绿色的	森林	讲述	每一个	一

[hu:] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [haʊ] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [træp] [hɪm] .

who	would	listen	how	Farmer	Brown's	boy	had	tried	to	trap	him	.
WHO	会	听	如何	农民	布朗的	男生	有	尝试	到	陷阱	他	.

萨米·杰伊整天在绿林里飞来飞去，逢人便讲布朗农夫的儿子是如何试图捉住他的。

[leɪt] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔ:tʃəd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɔ:l] ['əʊvə(r)]

Late	that	afternoon	he	visited	the	Old	Orchard	and	told	his	story	all	over
晚的	那	下午	他	到访	这	老的	果园	和	讲述	他的	故事	全部	超过

[ə'gen] [tu:; tə] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] ,

again	to	Chatterer	the	Red	Squirrel	,
再次	到	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

那天下午晚些时候，他去了老果园，把他的故事又讲给了红松鼠查特勒听。

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] ['dɪd(ə)nt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [smaɪl] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['sæmi] [hæd; həd] [left] .

and	Chatterer	didn't	so	much	as	smile	until	after	Sammy	had	left	.
和	喋喋不休者	没有	所以	很多	作为	微笑	直到	后	萨米	有	左边	.

直到萨米离开后，查特勒才露出一丝笑容。

[ðen] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]

Then	he	threw	himself	on	the	ground	and	rolled	over	and	over	and
然后	他	扔	他自己	在	这	地面	和	滚动	超过	和	超过	和

[lɑ:ft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [eɪkt] .

laughed	until	his	sides	ached	.
笑了	直到	他的	侧面	疼痛	.

然后他扑倒在地，翻来覆去地笑个不停，直到肚子都疼了。

[ˌɛksˌaɪ'vi:]

XIV
十四

十四

['ɹɛdi] [fɒks] [pleɪz] [spaɪ]

REDDY	FOX	PLAYS	SPY
雷迪	狐狸	演出	间谍

雷迪·福克斯扮演间谍

['ɹɛdi] [fɒks] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ʌp] ['ɜ:li] [tu:; tə] [bi:; bi] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fens] [bæk]

Reddy	Fox	didn't	have	to	get	up	early	to	be	hiding	behind	the	fence	back
雷迪	狐狸	没有	有	到	得到	向上	早期的	到	是	隐藏	在后面	这	栅栏	后退

[ɒv; əv] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [kɔ:n] - [krɪb] [wen] ['dʒɒli] ,

of	Farmer	Brown's	corn	-	crib	when	jolly	,
的	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	什么时候	快乐的	,

红狐狸不用早起就能躲在布朗农夫玉米仓后面的栅栏后面玩耍了。

[raʊnd] , [red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑ:z] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

round	,	red	Mr	.	Sun	chased	the	little	stars	from	the	sky	.
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	追逐	这	小的	明星	从	这	天空	.

圆圆的、红色的太阳先生把天上的小星星都赶走了。

[hi:; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ʌp] ['ɜ:li] ,

He	didn't	have	to	get	up	early	,
他	没有	有	到	得到	向上	早期的	,

他不必早起。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] ['hædnt] [bi:n] [tu:; tə] [bed] .

for	the	very	good	reason	that	he	hadn't	been	to	bed	.
为了	这	非常	好的	原因	那	他	之前没有	到过	到	床	.

原因很简单，他还没上床睡觉。

[juː; jʊ] [siː] , ['ɹɛdi] [fɒks] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv]

You	see	,	Reddy	Fox	does	a	great	many	things	that	he	wouldn't	like	to	have
你	看	,	雷迪	狐狸	做	一个	伟大的	许多	事物	那	他	不会	喜欢	到	有

[siːn] ,

seen	,
已见	,

你看，雷迪·福克斯做了很多他自己都不愿意看到的事情。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]

and	so	he	does	them	in	the	night	when	most	of	the	other	little	people
和	所以	他	做	他们	在	这	夜晚	什么时候	最多	的	这	其他	小的	人们

[ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .

of	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	are	asleep	.
的	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	是	睡着了	.

所以他都是在夜里做这些事，那时绿草地和绿森林里的大多数小矮人都睡着了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [ɔːl] [æt; ət] [naɪt] ,

And	so	it	happens	that	often	he	does	not	go	to	bed	at	all	at	night	,
和	所以	它	发生	那	经常	他	做	不是	去	到	床	在	全部	在	夜晚	,

所以，他经常晚上根本不睡觉。

[bʌt; bət] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [wen] [məʊst] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] .

but	sleeps	in	the	day	,	when	most	honest	people	are	abroad	.
但	睡觉	在	这	天	,	什么时候	最多	诚实的	人们	是	国外	.

但他白天睡觉，而大多数诚实的人都在国外。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] [naɪt] ,

He	had	been	roaming	about	all	this	night	,
他	有	到过	漫游	关于	全部	这	夜晚	,

他整夜都在四处游荡，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət]

and	now	he	had	come	to	watch	and	see	what	was	going	on	at
和	现在	他	有	来	到	手表	和	看	什么	曾是	去	在	在

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] ,

Farmer	Brown's	corn	-	crib	,
农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	,

现在他来到这里，是想看看布朗农夫的玉米仓里发生了什么事。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [træp] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

and	whether	or	not	Farmer	Brown's	boy	had	been	setting	a	trap	there	for
和	无论	或者	不是	农民	布朗的	男生	有	到过	环境	一个	陷阱	那里	为了

['sæmi] [dʒeɪ] ,

Sammy	Jay	,
萨米	杰伊	,

以及布朗农夫的儿子是否在那里设下陷阱要抓萨米·杰伊。

[æz; əz] ['sæmi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] .

as	Sammy	was	so	sure	he	had	.
作为	萨米	曾是	所以	当然	他	有	.

萨米非常肯定他已经做到了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stɑːz] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [feɪnt] [laɪt] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] .

Just	as	the	little	stars	disappeared	and	the	first	faint	light	from	Mr	.
只是	作为	这	小的	明星	消失	和	这	第一的	头晕的	光	从	先生	.

[sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] ,

Sun	began	to	chase	away	the	black	shadows	,
太阳	开始	到	追赶	离开	这	黑色的	阴影	,

正当繁星渐渐消失，太阳的第一缕微弱光芒开始驱散黑暗的阴影时，

['red.iz] [ʃɑ:p] [aɪz] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [mu:v] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stəʊn]

Reddy's	sharp	eyes	saw	something	move	over	at	the	corner	of	the	old	stone
雷迪的	锋利的	眼睛	锯	某物	移动	超过	在	这	角落	的	这	老的	石头

[wɔ:l][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔ:tʃəd] .

wall	at	the	edge	of	the	Old	Orchard	.
墙	在	这	边缘	的	这	老的	果园	.

雷迪敏锐的目光看到老果园边缘的旧石墙拐角处有什么东西动了一下。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑ:k] [fɔ:m] ['skæmpə] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] ,

Then	a	little	dark	form	scampered	across	the	road	,
然后	一个	小的	黑暗的	形式	四处逃窜	穿过	这	路	,

然后，一个黑色的小身影飞快地穿过马路。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [skrætʃ] [ɒv; əv] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [klɔ:z] [ɒn][ðə; ði] [tri:] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]

and	there	was	the	scratch	of	sharp	little	claws	on	the	tree	growing	near	the
和	那里	曾是	这	划痕	的	锋利的	小的	爪子	在	这	树	生长	靠近	这

[kɔ:n] - [krɪb] .

corn	-	crib	.
玉米	-	婴儿床	.

玉米仓附近的树上传来锋利小爪子的抓挠声。

['ɹɛdi] [grɪnd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] .

Reddy	grinned	and	watched	the	top	of	the	tree	.
雷迪	咧嘴一笑	和	观看	这	顶部	的	这	树	.

雷迪咧嘴一笑，望着树顶。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [fɔ:m] [ræn][aʊt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ðæt] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] [kɔ:n] -

In	a	minute	the	same	little	form	ran	out	along	a	limb	that	overhung	the	corn	-
在	一个	分钟	这	相同的	小的	形式	跑	出去	沿着	一个	肢	那	悬垂	这	玉米	-

[krɪb][ænd; ənd] ['nɪmbli] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] .

crib	and	nimbly	jumped	to	the	roof	.
婴儿床	和	敏捷地	跳了起来	到	这	屋顶	.

一分钟后，那个小小的身影沿着玉米仓上方伸出的树枝跑了出去，敏捷地跳到了屋顶上。

[ˌaɪ 'ti:][ræn] [ə'lɒŋ] [wʌn] [edʒ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .

It	ran	along	one	edge	and	suddenly	disappeared	.
它	跑	沿着	一	边缘	和	突然	消失	.

它沿着边缘走了一圈，突然消失了。

['ɹɛdi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl][ðeə(r)] .

Reddy	guessed	right	away	that	there	was	a	hole	there	.
雷迪	猜对了	正确的	离开	那	那里	曾是	一个	洞	那里	.

雷迪立刻猜到那里有个洞。

[hi:; hi][ə'rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] .

He	arose	and	stretched	.
他	出现	和	拉伸	.

他起身伸了个懒腰。

" [ai] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] ['ɹɛdi] [tu:; tə][hɪm'self] .

"	I	thought	as	much	,	"	said	Reddy	to	himself	.
"	我	想法	作为	很多	,	"	说	雷迪	到	他自己	.

"我就知道会这样，"雷迪心想。

" [ai] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] .

"	I	thought	as	much	.
"	我	想法	作为	很多	.

我就知道会这样。

" [ðen] [hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ə'gen] .

"	Then	he	lay	down	to	watch	again	.
"	然后	他	躺	向下	到	手表	再次	.

然后他躺下来继续看。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [aʊt] [pɒpt] [ðə; ði] [seɪm] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [fɔːm] .

After	a	while	,	out	popped	the	same	lively	little	form	.
后	一个	尽管	,	出去	爆裂	这	相同的	热闹	小的	形式	.

过了一会儿，那个活泼的小家伙又出现了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [laɪt] [naʊ] ,

It	was	quite	light	now	,
它	曾是	相当	光	现在	,

天色已经很亮了。

[laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [red] [kəʊt][ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .

light	enough	for	Reddy	to	see	the	red	coat	of	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
光	足够的	为了	雷迪	到	看	这	红色的	外套	的	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

光线足够亮，雷迪能看到红松鼠查特勒的红色皮毛。

- [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [stʌft] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [lʊkt] [twaɪs] [æz; əz]

Chatterer's	cheeks	were	stuffed	so	full	of	corn	that	his	head	looked	twice	as
-	脸颊	是	填充	所以	满的	的	玉米	那	他的	头	看起来	两次	作为

[lɑːdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

large	as	it	really	is	.
大的	作为	它	真的	是	.

喋喋不休的家伙脸颊里塞满了玉米，以至于他的头看起来比实际大了一倍。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [brʌʃt]

He	ran	along	the	roof	to	where	the	tips	of	the	limb	of	the	tree	brushed
他	跑	沿着	这	屋顶	到	在哪里	这	尖端	的	这	肢	的	这	树	刷过

[ðə; ði] [ruːf] ,

the	roof	,
这	屋顶	,

他沿着屋顶跑到树枝尖端与屋顶接触的地方，

[klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] , [lʊkt] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə'baʊt] ,

climbed	into	the	tree	,	looked	sharply	to	make	sure	that	no	one	was	about	,
攀登	进入	这	树	,	看起来	尖锐地	到	制作	当然	那	不	一	曾是	关于	,

[pə'tɪkjələli] [blæk] ['pʊsi] ,

particularly	Black	Pussy	,
特别	黑色的	猫	,

爬上树，仔细观察周围，确保没有人，尤其是黑猫。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd]['skʌri, 'skəː-] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti]

and	then	ran	down	the	tree	and	scurried	across	the	road	to	the	safety
和	然后	跑	向下	这	树	和	匆匆跑过	穿过	这	路	到	这	安全

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][stəʊn] [wɔːl] .

of	the	old	stone	wall	.
的	这	老的	石头	墙	.

然后它顺着树干跑下来，迅速穿过马路，躲到古老的石墙后面。

" [hɑː] ! " [sed] ['ɹɛdi] [fɒks] , " [ai] [θɔːt] [səʊ] !

"	Ha	!	"	said	Reddy	Fox	,	"	I	thought	so	!
"	哈	!	"	说	雷迪	狐狸	,	"	我	想法	所以	!

“哈！”雷迪狐狸说，“我就知道！”

[ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] , ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,

Unless	I	am	much	,	very	,	very	much	mistaken	,
除非	我	是	很多	,	非常	,	非常	很多	错误	,

除非我大错特错，

['tʃætərə(r)] [kæn; kən] [tel] ['sæmi] [dʒeɪ] [wɒt] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [bɪl] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

Chatterer	**can**	**tell**	**Sammy**	**Jay**	**what**	**caught**	**him**	**by**	**the**	**bill**	**yesterday**	**morning**	**and**
喋喋不休者	能	告诉	萨米	杰伊	什么	捕捉	他	经过	这	账单	昨天	早晨	和

['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] .

frightened	**him**	**nearly**	**to**	**death**	**.**
害怕	他	几乎	到	死亡	.

闲聊者可以告诉萨米:杰伊昨天早上是什么事让他吓得魂飞魄散。

[aɪv] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [njuː] [stɔː(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt]

I've	**wondered**	**why**	**he**	**no**	**longer**	**came**	**to**	**that**	**new**	**store**	**-**	**house**	**of**	**his**	**that**
我已经	想知道	为什么	他	不	更长	来了	到	那	新的	店铺	-	房子	的	他的	那

[hiː; hi] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [fɪl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ,

he	**worked**	**so**	**hard**	**to**	**fill**	**down**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cornfield**	**,**
他	工作	所以	难的	到	充满	向下	在	这	边缘	的	这	玉米地	,

我一直很纳闷，为什么他不再来他辛辛苦苦在玉米地边缘建的那个新仓库了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] .

and	**now**	**I**	**know**	**.**
和	现在	我	知道	.

现在我明白了。

[maɪ] , [bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [fæt] !

My	**,**	**but**	**Chatterer**	**is**	**getting**	**fat**	**!**
我的	,	但	喋喋不休者	是	获得	胖的	!

我的天，Chatterer 都胖了!

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['brekfəst] .

I	**think**	**he**	**will**	**make**	**me**	**a**	**very**	**good**	**breakfast**	**.**
我	思考	他	将要	制作	我	一个	非常	好的	早餐	.

我想他会给我做一顿非常棒的早餐。

[aɪ][duː; də] , [ɪn'diːd] !

I	**do**	**,**	**indeed**	**!**
我	做	,	的确	!

确实如此!

" ['ɹɛdi] [lik] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [teɪst] [fæt] [red] ['skwɪrəl] ,

"	**Reddy**	**licked**	**his**	**lips**	**as**	**if**	**he**	**could**	**already**	**taste**	**fat**	**Red**	**Squirrel**	**,**
"	雷迪	舔过	他的	嘴唇	作为	如果	他	可以	已经	品尝	胖的	红色的	松鼠	,

“雷迪舔了舔嘴唇，仿佛已经尝到了肥红松鼠的味道。”

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

and	**then**	**slipped**	**away**	**in**	**the**	**other**	**direction**	**,**
和	然后	滑倒了	离开	在	这	其他	方向	,

然后悄悄地朝另一个方向溜走了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] [laɪt] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [steɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][səʊ][nɪə(r)][tuː; tə]

for	**it**	**was**	**getting**	**so**	**light**	**that**	**he**	**dared**	**stay**	**no**	**longer**	**so**	**near**	**to**
为了	它	曾是	获得	所以	光	那	他	敢于	停留	不	更长	所以	靠近	到

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] [ænd; ənd]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] .

Farmer	**Brown's**	**house**	**and**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**.**
农民	布朗的	房子	和	库巴	这	猎犬	.

因为天色越来越亮，他不敢再待在布朗农夫的房子和鲍泽猎犬附近了。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ['ɹɛdi] [grɪnd] ,

All	**the**	**way**	**to**	**the**	**Green**	**Forest**	**Reddy**	**grinned**	**,**
全部	这	方式	到	这	绿色的	森林	雷迪	咧嘴一笑	,

一路走到绿森林，雷迪咧嘴笑着。

['pɑːtli] [æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [trɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [pleɪd] [ɒn]

partly	at	thought	of	the	sharp	trick	he	was	sure	Chatterer	had	played	on
部分	在	想法	的	这	锋利的	诡计	他	曾是	当然	喋喋不休者	有	玩	在

['sæmi] [dʒeɪ] ,

Sammy	Jay	,
萨米	杰伊	,

部分原因是想到他确信查特勒对萨米·杰伊耍的那个狡猾的伎俩，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [æt; ət] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['brekfəst] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd]

and	partly	at	thought	of	the	good	breakfast	he	was	sure	he	would
和	部分	在	想法	的	这	好的	早餐	他	曾是	当然	他	会

[hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] ['mɔːnɪŋz] ,

have	one	of	these	fine	mornings	,
有	一	的	这些	美好的	早晨	,

一部分原因是想到丰盛的早餐，他确信自己会拥有一个美好的早晨。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kætʃ] ['tʃætərə(r)] .

for	already	he	had	thought	of	a	plan	to	catch	Chatterer	.
为了	已经	他	有	想法	的	一个	计划	到	抓住	喋喋不休者	.

因为他已经想好了一个抓住喋喋不休者的计划。

[bʌt; bət][fɜːst][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['sæmi] [dʒeɪ] .

But	first	he	would	find	Sammy	Jay	.
但	第一的	他	会	寻找	萨米	杰伊	.

但他首先要找到萨米·杰伊。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] ['sæmi] [wʊd] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

He	wanted	to	see	how	foolish	Sammy	would	look	when	he	found	out	that	it
他	通缉	到	看	如何	愚蠢	萨米	会	看	什么时候	他	成立	出去	那	它

['wʌznt] [ə; eɪ][træp][ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪz] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][səʊ] .

wasn't	a	trap	of	Farmer	Brown's	boy's	at	all	that	had	frightened	him	so	.
不是	一个	陷阱	的	农民	布朗的	男孩们	在	全部	那	有	害怕	他	所以	.

他想看看当萨米发现吓唬他的根本不是布朗农夫的儿子设的陷阱时，他会显得多么愚蠢。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

['sæmi] [dʒeɪ] [spɔɪlz] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks]

SAMMY	JAY	SPOILS	THE	PLAN	OF	REDDY	FOX
萨米	杰伊	战利品	这	计划	的	雷迪	狐狸

萨米·杰破坏了雷迪·福克斯的计划

['ɹɛdi] [fɒks] [faʊnd] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪn][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)] .

Reddy	Fox	found	Sammy	Jay	in	a	bad	temper	.
雷迪	狐狸	成立	萨米	杰伊	在	一个	坏的	脾气	.

红狐狸发现萨米·杰伊心情很差。

['sæmi] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['brekfəst] [ɒv; əv] [kɔːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [braʊnz]

Sammy	had	missed	his	usual	breakfast	of	corn	stolen	from	Farmer	Brown's
萨米	有	错过	他的	通常	早餐	的	玉米	被盗	从	农民	布朗的

[kɔːn] - [krɪb] ,

corn	-	crib	,
玉米	-	婴儿床	,

萨米错过了他平日里从布朗农夫的玉米仓里偷来的玉米早餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [krɒs] .

and	it	had	made	him	cross	.
和	它	有	制成	他	叉	.

这让他很生气。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] ['ɹɛdi] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'laɪtɪst]['mænə(r)] ,
" Good morning , " said Reddy in his politest manner ,
" 好的 早晨 , " 说 雷迪 在 他的 最有礼貌的 方式 ,

"早上好,"雷迪用他最有礼貌的方式说道。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)][pə'laɪt][ðæn; ðən] ['ɹɛdi] [fɒks] [wen] [hi:; hi][sets] [aʊt][tu:; tə]
and no one can be more polite than Reddy Fox when he sets out to
和 不 一 能 是 更多的 有礼貌的 比 雷迪 狐狸 什么时候 他 套 出去 到
[bi:; bi] .
be .
是 .

如果雷迪·福克斯想表现得彬彬有礼，没有人能比他更有礼貌。

" ['mɔ:nɪŋ] , " ['mʌmbld] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" Morning , " mumbled Sammy Jay .
" 早晨 , " 喃喃自语 萨米 杰伊 .

"早上好,"萨米·杰伊咕哝道。

" [ai] [faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] ['ɪntrəst] [ju:; jʊ] , " [sed] ['ɹɛdi] ,
" I found out something this morning which may interest you , " said Reddy ,
" 我 成立 出去 某物 这 早晨 哪个 可能 兴趣 你 , " 说 雷迪 ,

雷迪说："我今天早上发现了一些你可能会感兴趣的事情。"

['teɪkɪŋ] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv] ['sæmiz] [krɒs] [lʊks] .
taking no notice of Sammy's cross looks .
采取 不 注意 的 萨米的 叉 看起来 .

完全无视萨米的怒容。

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] ['pɒzətɪvli] .
" It won't , " replied Sammy positively .
" 它 惯于 , " 回复 萨米 积极地 .

"不会的,"萨米肯定地回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt] .
" It won't .
" 它 惯于 .

不会的。

['nʌθɪŋ] ['ɪntrəsts] [ˌem 'i:] . "
Nothing interests me . "
没有什么 兴趣 我 . "

我什么都不感兴趣。

" [nɒt] ['i:v(ə)n][træps] ? " [ɑ:skt] ['ɹɛdi] ['slaɪli] .
" Not even traps ? " asked Reddy slyly .
" 不是 甚至 陷阱 ? " 问 雷迪 狡猾地 .

"连陷阱都没有吗？"雷迪狡黠地问道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] ['sæmi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['ɹɛdi] ['ʃɑ:pli] .
" What's that ? " demanded Sammy , looking at Reddy sharply .
" 是什么 那 ? " 要求 萨米 , 寻找 在 雷迪 尖锐地 .

"那是什么？"萨米厉声问道，目光锐利地盯着雷迪。

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] , [kwaɪt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)]['dɪd(ə)nt] ['ɪntrəst] [hɪm]
" Oh , nothing much , " replied Reddy , quite as if the matter didn't interest him
" 哦 , 没有什么 很多 , " 回复 雷迪 , 相当 作为 如果 这 事情 没有 兴趣 他
[ɪ'speʃəli] ,
especially ,
尤其 ,

"哦，没什么,"雷迪回答道，仿佛这件事对他来说并不特别重要。

" ['əʊnli][ai][faʊnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [mait] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ,
" only I found out something this morning that I thought you might like to see ,
" 仅有的 我 成立 出去 某物 这 早晨 那 我 想法 你 可能 喜欢 到 看 ,

"我今天早上发现了一些事情，我想你可能会感兴趣。"

[ɪf] [ju:; jʊ] ['wʌznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] . "
if you wasn't such a coward . "
如果 你 不是 这样的 一个 懦夫 . "

如果你不是个懦夫的话。

" [hu:] [sez] [aɪm][ə; eɪ] ['kaʊəd] ? " [ʃri:k] ['sæmi] [dʒeɪ] , ['dɑ:nsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
" Who says I'm a coward ? " shrieked Sammy Jay , dancing about with anger .
" WHO 说道 我是 一个 懦夫 ? " 尖叫 萨米 杰伊 , 跳舞 关于 和 愤怒 .

"谁说我是懦夫？"萨米·杰伊尖叫着，愤怒地跳来跳去。

" [ai][du:; də] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] .
" I do , " replied Reddy .
" 我 做 , " 回复 雷迪 .

"我愿意，"雷迪回答道。

" [ju:; jʊ][doʊnt][deə(r)][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn]
" You don't dare go with me to - morrow morning and see what is going on
" 你 不 敢 去 和 我 到 - 明天 早晨 和 看 什么 是 去 在
[æt; ət]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [kɔ:n] - [krɪb] . "
at Farmer Brown's corn - crib . "
在 农民 布朗的 玉米 - 婴儿床 . "

"你明天早上不敢跟我去布朗农夫的玉米仓看看发生了什么事。"

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [tru:] !
" It isn't true !
" 它 不是 真的 !

"这不是真的！"

" ['sæmi] [ʃri:k] .
" Sammy shrieked .
" 萨米 尖叫 .

萨米尖叫起来。

" [ai][deə(r)][gəʊ][weər'evə(r)][ju:; jʊ][deə(r)][gəʊ] , [səʊ][ðeə(r)] , ['ɹɛdi] [fɒks] ! "
" I dare go wherever you dare go , so there , Reddy Fox ! "
" 我 敢 去 无论 你 敢 去 , 所以 那里 , 雷迪 狐狸 ! "

"你敢去哪儿，我就去哪儿，来吧，红狐狸！"

" [ðen] [ai][deə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [mi:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Then I dare you to meet me to - morrow morning at the edge of the
" 然后 我 敢 你 到 见面 我 到 - 明天 早晨 在 这 边缘 的 这
[gri:n] ['fɒrɪst] [æt; ət] [sʌn] - [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] [wɒtʃ] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [kɔ:n] - [krɪb]
Green Forest at sun - up and go with me to watch Farmer Brown's corn - crib
绿色的 森林 在 太阳 - 向上 和 去 和 我 到 手表 农民 布朗的 玉米 - 婴儿床
,
,
,

"那么我敢打赌，明天早上日出时分，你敢在绿林边缘与我碰面，然后和我一起去看布朗农夫的玉米仓吗？"

" ['ɹɛdi] [rɪ'plaɪd] .
" Reddy replied .
" 雷迪 回复 .

雷迪回答道。

" [aɪl] [bi:; bi][ðeə(r)] ! " [snæpt] ['sæmi] .
" I'll be there ! " snapped Sammy .
" 患病的 是 那里 ! " 啪啪 萨米 .

"我一定到！"萨米厉声说道。

" [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt][deə(r)][du:; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ai][doʊnt]
" I'll have you to understand that you don't dare do anything that I don't
" 患病的 有 你 到 理解 那 你 不 敢 做 任何事物 那 我 不
[deə(r)][du:; də] !
dare do !
敢 做 !

"我让你明白，你不敢做我不敢做的事！"

" [snæpt] ['sæmi] ,
" snapped Sammy ,
" 啪啪 萨米 ,

萨米厉声说道。

[ðəʊ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [hi:; hi][hæd; həd][felt][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sɪŋk][æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)]['menʃ(ə)n]
though to tell the truth he had felt his heart sink at the mere mention
尽管 到 告诉 这 真相 他 有 毛毡 他的 心 下沉 在 这 仅仅 提到
[ɒv; əv]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [kɔ:n] - [krɪb] ,
of Farmer Brown's corn - crib ,
的 农民 布朗的 玉米 - 婴儿床 ,

但说实话，一提到布朗农夫的玉米仓，他就感到一阵心头一沉。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt]
for you remember it was there that he had had a terrible fright
为了 你 记住 它 曾是 那里 那 他 有 有 一个 糟糕的 惊吓
['əʊnli][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] .
only the morning before .
仅有的 这 早晨 前 .

你还记得吗？就在前一天早上，他在那里受到了极大的惊吓。

" [ɔ:l] [raɪt] , [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][hænd][æt; ət][sʌn] - [ʌp] [ʃɑ:p] ,
" All right , see that you are on hand at sun - up sharp ,
" 全部 正确的 , 看 那 你 是 在 手 在 太阳 - 向上 锋利的 ,

"好的，请确保你日出时准时到岗。"

" [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] [ænd; ənd] [trɔt] [ə'weɪ] ['grɪnɪŋ] ,
" replied Reddy and trotted away grinning ,
" 回复 雷迪 和 小跑 离开 咧嘴笑 ,

"雷迪答道，然后咧嘴一笑，小跑着离开了。"

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['sæmi] [wʊd] [rɪsk][ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
for he was smart enough to know that Sammy would risk a great deal
为了 他 曾是 聪明的 足够的 到 知道 那 萨米 会 风险 一个 伟大的 交易
['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,
rather than be called a coward ,
相当 比 是 称为 一个 懦夫 ,

因为他很聪明，知道萨米宁愿冒很大的风险，也不愿被人叫做懦夫。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .
for no one likes to be called a coward .
为了 不 一 点赞 到 是 称为 一个 懦夫 .

因为没有人喜欢被叫做懦夫。

['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɹɛdi] [fɒks][ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ][met][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Early the next morning Reddy Fox and Sammy Jay met at the edge of the
早期的 这 下一个 早晨 雷迪 狐狸 和 萨米 杰伊 遇见 在 这 边缘 的 这
[gri:n] ['fɒrɪst] .
Green Forest .
绿色的 森林 .

第二天一大早，雷迪狐狸和萨米杰在绿林边缘相遇了。

" [naʊ] , " ['ɹɛdi] [ɪk'spleɪnd] , " [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [fens] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] -
" Now , " Reddy explained , " we will go over by the fence back of the corn -
" 现在 , " 雷迪 解释 , " 我们 将要 去 超过 经过 这 栅栏 后退 的 这 玉米 -
[krɪb] .
crib .
婴儿床 .

“现在，”雷迪解释说，“我们将走到玉米仓后面的栅栏那边去。”

[aɪ] [wɪl] [haɪd][ðeə(r)] , [dʒʌst] [weə(r)] [aɪ][hɪd] ['jestədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,
I will hide there , just where I hid yesterday morning ,
我 将要 隐藏 那里 , 只是 在哪里 我 隐藏 昨天 早晨 ,

我会躲在那里，就像我昨天早上躲的地方一样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [haɪd][ɪn][ðə; ði] ['evəgri:n] - [tri:] [kləʊz][baɪ] .
and you will hide in the evergreen - tree close by .
和 你 将要 隐藏 在 这 常绿 - 树 关闭 经过 .

你会躲在附近的常绿树里。

[wɒtʃ] [ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] - [krɪb] ,
Watch the roof of the corn - crib ,
手表 这 屋顶 的 这 玉米 - 婴儿床 ,

注意观察玉米仓的屋顶。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ju:; jʊ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]
and I think you will see something that may explain how you happened to be
和 我 思考 你 将要 看 某物 那 可能 解释 如何 你 发生 到 是
[kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [bɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔ:nɪŋ] .
caught by the bill the other morning .
捕捉 经过 这 账单 这 其他 早晨 .

我想你会看到一些东西，或许能解释为什么那天早上你会被账单缠住。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [si:] , [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] , [nɒt][ðə; ði] [li:st] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] .
But whatever you see , don't make a sound , not the least bit of a sound .
但 任何 你 看 , 不 制作 一个 声音 , 不是 这 至少 少量 的 一个 声音 .

但无论你看到什么，都不要发出任何声音，一丝一毫都不要发出声音。

" ['sæmi] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðeə(r)]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] .
" Sammy promised , and they hurried over to their hiding places .
" 萨米 承诺 , 和 他们 慌忙 超过 到 他们的 隐藏 地方 .

“萨米答应了，然后他们赶紧躲到藏身之处。”

['hɑ:dli] [hæd; həd] ['sæmi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['evəgri:n] - [tri:] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['tʃætərə(r)]
Hardly had Sammy settled himself in the evergreen - tree when he saw Chatterer
几乎 有 萨米 定居 他自己 在 这 常绿 - 树 什么时候 他 锯 喋喋不休者
[dʒʌmp][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n] - [krɪb][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪtʃ]
jump to the roof of the corn - crib from the limb of the tree which
跳 到 这 屋顶 的 这 玉米 - 婴儿床 从 这 肢 的 这 树 哪个
[ˌəʊvə'hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
overhung it .
悬垂 它 .

萨米刚在常青树上安顿下来，就看到喋喋不休的人从悬在玉米仓上方的树枝上跳到了玉米仓的屋顶上。

['ɔ:lməʊst][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [θru:] [ə; eɪ][həʊl][dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði]
Almost in a flash Chatterer had disappeared through a hole just under the
几乎 在 一个 闪光 喋喋不休者 有 消失 通过 一个 洞 只是 在下面 这
[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:f] .
edge of the roof .
边缘 的 这 屋顶 .

几乎就在一瞬间，喋喋不休的人就从屋顶边缘下方的一个洞里消失了。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ,

No	sooner	was	he	out	of	sight	,
不	很快	曾是	他	出去	的	视线	,

他刚一消失在视线中，

[ðæn; ðən] ['ɹɛdi] [fɒks][ræn] ['swɪftli] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

than	Reddy	Fox	ran	swiftly	across	to	the	old	stone	wall	at	the	edge	of
比	雷迪	狐狸	跑	迅速地	穿过	到	这	老的	石头	墙	在	这	边缘	的

[ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

the	Old	Orchard	and	hid	behind	it	.
这	老的	果园	和	隐藏	在后面	它	.

然后，红狐迅速跑到老果园边缘的旧石墙后面，躲了起来。

[raɪt] [ə'weɪ] ['sæmi] [dʒeɪ] [gest] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

Right	away	Sammy	Jay	guessed	that	Chatterer	had	had	something	to	do
正确的	离开	萨米	杰伊	猜对了	那	喋喋不休者	有	有	某物	到	做

[wɪð] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [fraɪt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] [wen] [hɪz; ɪz] [bɪl]

with	the	terrible	fright	he	had	had	at	the	corn	-	crib	when	his	bill
和	这	糟糕的	惊吓	他	有	有	在	这	玉米	-	婴儿床什么时候		他的	账单

[wɒz; wəz] [kɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [pekt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

was	caught	as	he	pecked	at	the	corn	between	the	cracks	in	the	wall	.
曾是	捕捉	作为	他	啄食	在	这	玉米	之间	这	裂缝	在	这	墙	.

萨米·杰伊立刻猜到，他之前在玉米仓里受到的可怕惊吓，肯定和喋喋不休的人有关。当时，他正用嘴啄食墙缝里的玉米，嘴巴却被卡住了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][træp][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] !

"	It	wasn't	a	trap	at	all	,	but	Chatterer	!
"	它	不是	一个	陷阱	在	全部	,	但	喋喋不休者	!

“这根本不是个陷阱，而是喋喋不休者！”

" [θɔːt] ['sæmi] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [gruː] [səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sɪt] [stɪl] .

"	thought	Sammy	and	right	away	grew	so	angry	that	he	could	hardly	sit	still	.
"	想法	萨米	和	正确的	离开	生长	所以	生气的	那	他	可以	几乎	坐	仍然	.

萨米心想，随即怒火中烧，几乎坐不住了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['tʃætərə(r)] [wʊd] [duː; də][nekst] ,

But	he	wanted	to	see	what	Chatterer	would	do	next	,
但	他	通缉	到	看	什么	喋喋不休者	会	做	下一个	,

但他想看看“喋喋不休者”接下来会做什么。

[səʊ][hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .

so	he	bit	his	tongue	to	keep	it	still	.
所以	他	少量	他的	舌头	到	保持	它	仍然	.

所以他咬住舌头，让它保持静止。

['prɪti] [suːn] [aʊt] [keɪm] ['tʃætərə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌft] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] .

Pretty	soon	out	came	Chatterer	with	his	cheeks	stuffed	full	of	corn	.
漂亮的	很快	出去	来了	喋喋不休者	和	他的	脸颊	填充	满的	的	玉米	.

没过多久，喋喋不休的人就出来了，他的腮帮子里塞满了玉米。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ] .

That	was	too	much	for	Sammy	Jay	.
那	曾是	也	很多	为了	萨米	杰伊	.

萨米·杰伊对此感到难以接受。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

He	forgot	all	about	his	promise	not	to	make	a	sound	.
他	忘了	全部	关于	他的	承诺	不是	到	制作	一个	声音	.

他完全忘记了自己不发出声音的承诺。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [fluː] [æt; ət] ['tʃætərə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] ,

He	darted	out	of	his	hiding	place	and	flew	at	Chatterer	in	a	terrible	rage	,
他	飞镖	出去	的	他的	隐藏	地方	和	飞翔	在	喋喋不休者	在	一个	糟糕的	愤怒	,

他猛地从藏身之处窜出，怒气冲冲地朝喋喋怪扑去。

['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['tʃætərə(r)] ['evri] [bæd] [θɪŋ] [hiː; hi]

screaming	at	the	top	of	his	voice	and	calling	Chatterer	every	bad	thing	he
尖叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	和	呼叫	喋喋不休者	每一个	坏的	事物	他

[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

could	think	of	.
可以	思考	的	.

他扯着嗓子大喊大叫，把所有能想到的难听的话都骂给了喋喋不休的人。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['tʃætərə(r)] ['kʊd(ə)nt][rɪ'plaɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [stʌft] [wɪð]

Of	course	Chatterer	couldn't	reply	,	because	his	cheeks	were	so	stuffed	with
的	课程	喋喋不休者	不能	回复	,	因为	他的	脸颊	是	所以	填充	和

[kɔːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] .

corn	,	but	he	could	run	.
玉米	,	但	他	可以	跑步	.

当然，喋喋不休的人无法回答，因为他的腮帮子里塞满了玉米，但他可以跑。

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [flæʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [triː] [ðæt] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb][ænd; ənd]

Like	a	little	red	flash	he	was	in	the	tree	that	overhung	the	corn	-	crib	and
喜欢	一个	小的	红色的	闪光	他	曾是	在	这	树	那	悬垂	这	玉米	-	婴儿床	和

['dɒdʒɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [trʌŋk] .

dodging	around	the	trunk	.
躲避	大约	这	树干	.

他像一道红色的闪电般出现在玉米仓上方的树上，绕着树干躲闪。

['əʊvə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][stəʊn] [wɔːl] ['ɹɛdi] [fɒks] [snɑːrld] ,

Over	behind	the	stone	wall	Reddy	Fox	snarled	,
超过	在后面	这	石头	墙	雷迪	狐狸	纠缠	,

石墙后面，红狐狸咆哮道：

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi] [ŋjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

for	with	such	a	noise	he	knew	it	wasn't	safe	to	stay	there	any	longer	.
为了	和	这样的	一个	噪音	他	知道	它	不是	安全的	到	停留	那里	任何	更长	.

他听到这样的动静，就知道继续待在那里不安全了。

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

['tʃætərə(r)] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['kwɒrəl]

CHATTERER	AND	SAMMY	JAY	QUARREL
喋喋不休者	和	萨米	杰伊	争吵

喋喋不休者和萨米·杰伊争吵

[wen] ['piːp(ə)l] [luːz] [ðeə(r)] ['tempəz]

When	people	lose	their	tempers
什么时候	人们	失去	他们的	脾气

当人们失去脾气时

[əʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['sɒri] [saɪt] !

Oh	what	a	sorry	sight	!
哦	什么	一个	对不起	视线	!

真是令人惋惜的景象！

[ðeɪ] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dredf(ə)l] [nems] ,

They	call	each	other	dreadful	names	,
他们	称呼	每个	其他	可怕	姓名	,

他们互相辱骂，用极其难听的话称呼对方。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [skrætʃ] [ænd; ənd][baɪt] .

And	**sometimes**	**scratch**	**and**	**bite**	**.**
和	有时	划痕	和	咬	.

有时还会抓人、咬人。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ræn]

The	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**ran**
这	欢乐	小的	微风	跑

《快乐的小微风》

[ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [ə'weɪ]

And	**hid**	**themselves**	**away**
和	隐藏	他们自己	离开

他们躲藏了起来。

[wen] ['tʃætərə(r)] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [lɒst] ,

When	**Chatterer**	**his**	**temper**	**lost**	**,**
什么时候	喋喋不休者	他的	脾气	丢失的	,

当喋喋不休的人失去脾气时，

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .

And	**so**	**did**	**Sammy**	**Jay**	**.**
和	所以	做过	萨米	杰伊	.

萨米·杰伊也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [tuː] ['dredf(ə)l] !

It	**really**	**was**	**too**	**dreadful**	**!**
它	真的	曾是	也	可怕	!

真是太可怕了！

[ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [spɔɪld] [ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [saʊnd]

It	**quite**	**spoiled**	**the**	**day**	**for**	**all**	**the**	**little**	**people**	**who**	**were**	**within**	**sound**
它	相当	被宠坏了	这	天	为了	全部	这	小的	人们	WHO	是	之内	声音

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

of	**their**	**voices**	**.**
的	他们的	声音	.

这让所有能听到他们声音的小朋友们都心情很差。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[wen] ['sæmi] [dʒeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃætərə(r)] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][træp][set][baɪ]

when	**Sammy**	**Jay**	**discovered**	**that**	**it**	**was**	**Chatterer**	**and**	**not**	**a**	**trap**	**set**	**by**
什么时候	萨米	杰伊	发现	那	它	曾是	喋喋不休者	和	不是	一个	陷阱	放	经过

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [æt; ət]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] -

Farmer	**Brown's**	**boy**	**that**	**had**	**given**	**him**	**such**	**a**	**fright**	**at**	**Farmer**	**Brown's**	**corn**	**-**
农民	布朗的	男生	那	有	给定	他	这样的	一个	惊吓	在	农民	布朗的	玉米	-

[krɪb] ,

crib	**,**
婴儿床	,

当萨米·杰伊发现吓唬他的不是布朗农夫的儿子设下的陷阱，而是喋喋不休的家伙时，布朗农夫的玉米仓里究竟发生了什么事。

[raɪt] [ə'weɪ] ['sæmiz] ['tempə(r)][dʒʌst] [bɔɪld] [raɪt] ['əʊvə(r)] .

right	**away**	**Sammy's**	**temper**	**just**	**boiled**	**right**	**over**	**.**
正确的	离开	萨米的	脾气	只是	煮沸	正确的	超过	.

萨米的怒火立刻爆发了。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

Chatterer	**had**	**his**	**mouth**	**so**	**full**	**of**	**corn**	**that**	**he**	**couldn't**	**say**	**a**	**word**	**,**
喋喋不休者	有	他的	嘴	所以	满的	的	玉米	那	他	不能	说	一个	单词	,

喋喋不休的人嘴里塞满了玉米，一个字也说不出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] ; [ænd; ənd] [rʌn] [hiː; hi] [dɪd] ,

but	**he**	**could**	**run**	**;**	**and**	**run**	**he**	**did**	**,**
但	他	可以	跑步	;	和	跑步	他	做过	,

但他会跑；而且他确实跑了起来。

['skæmpə] [ə'krɒs] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['dɔːjɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl]

scampering	**across**	**Farmer**	**Brown's**	**dooryard**	**to**	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**old**	**stone**	**wall**
四处奔跑	穿过	农民	布朗的	前院	到	这	庇护所	的	这	老的	石头	墙

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [wɪð] ['sæmi] ['ɑːftə(r)][hɪm] ,

at	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Old**	**Orchard**	**with**	**Sammy**	**after**	**him**	**,**
在	这	边缘	的	这	老的	果园	和	萨米	后	他	,

他飞快地穿过布朗农夫的家门口，跑到老果园边缘的旧石墙后面躲避，萨米紧随其后。

['skriːmɪŋ] " [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] !

screaming	**"**	**Thief**	**!**	**thief**	**!**	**thief**	**!**
尖叫	"	贼	!	贼	!	贼	!

尖叫着："小偷！小偷！小偷！"

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

"	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**lungs**	**.**
"	在	这	顶部	的	他的	肺	.

"他扯着嗓子喊。"

" [maɪ] ['greɪʃəs] , [wɒt] [ə; eɪ] ['rækɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	**My**	**gracious**	**,**	**what**	**a**	**racket**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**	**as**	**he**	**opened**	**the**	**door**	**.**
"	我的	亲切	,	什么	一个	球拍	!	"	惊呼	农民	布朗的	男生	,	作为	他	打开	这	门	.

"我的天哪，真是太吵了！"布朗农夫的儿子一边打开门一边惊呼道。

" [ðæt] [dʒeɪ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɒks][ə'baʊt] .

"	**That**	**Jay**	**is**	**making**	**such**	**a**	**fuss**	**that**	**I**	**should**	**think**	**there**	**was**	**a**	**fox**	**about**	**.**
"	那	杰伊	是	制作	这样的	一个	大惊小怪	那	我	应该	思考	那里	曾是	一个	狐狸	关于	.

"杰伊这么大惊小怪，我还以为有狐狸出没呢。"

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][mɪlk] - [peɪlz] [daʊn] [ænd; ənd] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	**He**	**put**	**his**	**milk**	**-**	**pails**	**down**	**and**	**stepped**	**back**	**into**	**the**	**house**	**.**
"	他	放	他的	牛奶	-	水桶	向下	和	步	后退	进入	这	房子	.

他放下牛奶桶，走回了屋里。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] [ə'gen] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

In	**a**	**minute**	**he**	**was**	**out**	**again**	**,**	**with**	**his**	**terrible**	**gun**	**in**	**his**	**hands**	**.**
在	一个	分钟	他	曾是	出去	再次	,	和	他的	糟糕的	枪	在	他的	双手	.

一分钟后，他又出来了，手里拿着那把可怕的枪。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [weə(r)] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['ɹɛdi]

He	**went**	**straight**	**to**	**the**	**old**	**stone**	**wall**	**where**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**Reddy**
他	去	直的	到	这	老的	石头	墙	在哪里	仅有的	一个	很少	分钟	前	雷迪

[fɒks][hæd; həd] [biːn] ['haɪdɪŋ] ,

Fox	**had**	**been**	**hiding**	**,**
狐狸	有	到过	隐藏	,

他径直走向那堵古老的石墙，就在几分钟前，雷迪·福克斯还藏在那里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪt]

and	it	was	well	for	Reddy	that	he	had	slipped	away	the	minute
和	它	曾是	出色地	为了	雷迪	那	他	有	滑倒了	离开	这	分钟

['sæmi] [dʒeɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [æt; ət] ['tʃætərə(r)] .

Sammy	Jay	began	to	scream	at	Chatterer	.
萨米	杰伊	开始	到	尖叫	在	喋喋不休者	.

幸好雷迪在萨米·杰伊开始对着喋喋不休的人大喊大叫的那一刻就溜走了。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi] .

Farmer	Brown's	boy	looked	disappointed	when	he	saw	no	signs	of	Reddy	.
农民	布朗的	男生	看起来	失望的	什么时候	他	锯	不	标志	的	雷迪	.

布朗农夫的儿子没看到雷迪的踪影，显得很失望。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒv; əv]['baʊzə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd] [ʌn'tʃeɪnd]

Then	he	went	over	to	the	little	house	of	Bowser	the	Hound	and	unchained
然后	他	去	超过	到	这	小的	房子	的	库巴	这	猎犬	和	挣脱束缚

['baʊzə(r)] .

Bowser	.
库巴	.

然后他走到库巴猎犬的小屋前，解开了库巴的锁链。

['baʊzə(r)] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] ['jelp] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gʌn] ,

Bowser	wagged	his	tail	and	yelped	with	delight	when	he	saw	the	gun	,
库巴	摇晃	他的	尾巴	和	尖叫	和	喜	什么时候	他	锯	这	枪	,

库巴看到枪时，高兴地摇着尾巴，发出了一声欢呼。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [hʌnt] .

for	he	dearly	loves	to	hunt	.
为了	他	亲爱的	爱	到	打猎	.

因为他非常喜欢打猎。

[hiː; hi][ræn] [ə'hed] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [greɪt] ,

He	ran	ahead	back	to	the	Old	Orchard	,	and	almost	at	once	his	great	,
他	跑	前方	后退	到	这	老的	果园	,	和	几乎	在	一次	他的	伟大的	,

他先跑回了老果园，几乎立刻，他伟大的，

[diːp] [vɔɪs] [təʊld][ɔːl] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [nəʊz][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [træks]

deep	voice	told	all	within	hearing	that	his	wonderful	nose	had	found	the	tracks
深的	嗓音	讲述	全部	之内	听力	那	他的	精彩的	鼻子	有	成立	这	轨道

[ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .

of	Reddy	Fox	.
的	雷迪	狐狸	.

他低沉的声音告诉所有在场的人，他灵敏的鼻子已经找到了红狐的踪迹。

" [ai] [θɔːt] [səʊ] , " [sed] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

"	I	thought	so	,	"	said	Farmer	Brown's	boy	.
"	我	想法	所以	,	"	说	农民	布朗的	男生	.

“我就知道，”布朗农夫的儿子说。

" [ai] [θɔːt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][fɒks][hɪə(r)] .

"	I	thought	there	had	been	a	fox	here	.
"	我	想法	那里	有	到过	一个	狐狸	这里	.

“我以为这里曾经有只狐狸。”

" [ðen] [hiː; hi] [saɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ]

"	Then	he	sighed	,	for	he	would	have	liked	nothing	better	than	to	go
"	然后	他	叹了口气	,	为了	他	会	有	喜欢	没有什么	更好的	比	到	去

[hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] .

hunt	for	Reddy	.
打猎	为了	雷迪	.

“然后他叹了口气，因为他最想做的就是去寻找雷迪。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['empti] [mɪlk] - [peɪlz] ,

But	there	were	the	empty	milk	-	pails	,
但	那里	是	这	空的	牛奶	-	水桶	,

但那里却有空牛奶桶，

[ænd; ənd]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz][nɒt][ðə; ði][kaɪnd] [hu:] [rʌn] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [wen] [ðeə(r)]

and	Farmer	Brown's	boy	is	not	the	kind	who	run	away	for	pleasure	when	there
和	农民	布朗的	男生	是	不是	这	种类	WHO	跑步	离开	为了	乐趣	什么时候	那里

[ɪz] [wɜ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

is	work	to	be	done	.
是	工作	到	是	完毕	.

布朗农夫的儿子可不是那种有活干的时候就跑去玩乐的人。

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]

Sammy	Jay	had	flown	away	as	soon	as	he	saw	Farmer	Brown's	boy	and
萨米	杰伊	有	飞行	离开	作为	很快	作为	他	锯	农民	布朗的	男生	和

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] .

his	terrible	gun	.
他的	糟糕的	枪	.

萨米·杰伊一看到布朗农夫的儿子和他那把可怕的枪，就飞快地跑开了。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔ:l] ,

Chatterer	had	hidden	in	the	old	stone	wall	,
喋喋不休者	有	隐	在	这	老的	石头	墙	,

喋喋不休的人藏在古老的石墙里。

[weə(r)] [hi:; hi] ['seɪfli] [stɔ:(r)d] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔ:n] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [hæd; həd] [bi:n] [stʌft] .

where	he	safely	stored	away	the	corn	with	which	his	cheeks	had	been	stuffed	.
在哪里	他	安全	存储	离开	这	玉米	和	哪个	他的	脸颊	有	到过	填充	.

他把塞满脸颊的玉米安全地存放了起来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊz] ,

As	soon	as	Farmer	Brown's	boy	had	gone	to	the	barn	to	milk	the	cows	,
作为	很快	作为	农民	布朗的	男生	有	已消失	到	这	谷仓	到	牛奶	这	牛	,

布朗农夫的儿子刚去牛棚挤牛奶，

['sæmi] [dʒeɪ] [slɪpt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔ:tʃəd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃætərə(r)] ,

Sammy	Jay	slipped	back	to	the	Old	Orchard	to	look	for	Chatterer	,
萨米	杰伊	滑倒了	后退	到	这	老的	果园	到	看	为了	喋喋不休者	,

萨米·杰伊偷偷溜回老果园去找喋喋不休的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tempə(r)]['hædnt] [ɪm'pru:vd] [ə; eɪ][bɪt] .

and	his	temper	hadn't	improved	a	bit	.
和	他的	脾气	之前没有	改进	一个	少量	.

他的脾气丝毫没有好转。

[hi:; hi] [su:n] [sɔ:] ['tʃætərə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld][wɔ:l][ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][bɪ'gæn][tu:; tə]

He	soon	saw	Chatterer	running	along	the	old	wall	and	once	more	began	to
他	很快	锯	喋喋不休者	跑步	沿着	这	老的	墙	和	一次	更多的	开始	到

[skri:m] " [θi:f] !

scream	"	Thief	!
尖叫	"	贼	!

他很快看到喋喋不休的人沿着旧墙奔跑，于是再次开始大喊"小偷！"

[θi:f] !

thief	!
贼	!

贼!

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['empti] , ['tʃætərə(r)] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] ,

"	And	now	that	his	mouth	was	empty	,	Chatterer	could	reply	,
"	和	现在	那	他的	嘴	曾是	空的	,	喋喋不休者	可以	回复	,

"现在他嘴里空空如也，喋喋不休的人就能回答了，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['tʃætərə(r)] [hæz; həz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [tʌŋz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and **you** **know** **Chatterer** **has** **one** **of** **the** **worst** **tongues** **of** **all** **the** **little**
和 你 知道 喋喋不休者 有 一 的 这 最差 舌头 的 全部 这 小的
['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
people **of** **the** **Green** **Forest** **.**
人们 的 这 绿色的 森林 .

你知道，在绿森林的所有小矮人中，喋喋不休的人是说话最难听的之一。

" [θiːf] [jɔː'self] !
" **Thief** **yourself** **!**
" 贼 你自己 !

去偷你自己吧!

" [hiː; hi] [skriːmd] [bæk] .
" **he** **screamed** **back** **.**
" 他 尖叫 后退 .

他大声回应道。

" [θiːf] [jɔː'self] !
" **Thief** **yourself** **!**
" 贼 你自己 !

去偷你自己吧!

[juː; jʊ] [stəʊl] [maɪ] [kɔːn] ! "
You **stole** **my** **corn** **!** **"**
你 偷窃 我的 玉米 ! "

你偷了我的玉米!

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪts] [maɪn] ! " [skriːmd] ['sæmi] .
" **It** **isn't** **your** **corn** **any** **more** **than** **it's** **mine** **!** **"** **screamed** **Sammy** **.**
" 它 不是 你的 玉米 任何 更多的 比 它是 矿 ! " 尖叫 萨米 .

"这玉米既不是你的，也不是我的！"萨米尖叫道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
" **I** **told** **you** **about** **it** **in** **the** **first** **place** **.**
" 我 讲述 你 关于 它 在 这 第一的 地方 .

"我一开始就跟你说过这件事。"

[θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] !
Thief **!** **thief** **!** **thief** **!**
贼 ! 贼 ! 贼 !

小偷！小偷！小偷!

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] , [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɜːs] [θɪŋz] .
" **And** **from** **that** **,** **they** **fell** **to** **calling** **each** **other** **worse** **things** **.**
" 和 从 那 , 他们 跌倒 到 呼叫 每个 其他 更糟 事物 .

"从此以后，他们开始互相辱骂，用更难听的话。"

[ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ['nevə(r)][hæd; həd] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] , ['nevə(r)] .
The **Old** **Orchard** **never** **had** **heard** **such** **a** **quarrel** **,** **never** **.**
这 老的 果园 绝不 有 听到 这样的 一个 争吵 , 绝不 .

老果园从未听过这样的争吵，从未。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] !
It **was** **dreadful** **!**
它 曾是 可怕 !

太可怕了!

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
All **day** **long** **they** **kept** **it** **up** **.**
全部 天 长的 他们 保留 它 向上 .

他们一整天都在这样做。

[twaɪs] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] [fɒks][hæd; həd] [kʌm] [bæk] ,

Twice	Farmer	Brown's	boy	came	down	to	see	if	that	fox	had	come	back	,
两次	农民	布朗的	男生	来了	向下	到	看	如果	那	狐狸	有	来	后退	,

布朗农夫的儿子两次下楼查看那只狐狸是否又回来了。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [wɒz; wəz][əˈbaʊt] .

and	scratched	his	head	,	and	wondered	what	all	the	fuss	was	about	.
和	刮痕	他的	头	,	和	想知道	什么	全部	这	大惊小怪	曾是	关于	.

他挠了挠头，心想大家都在大惊小怪什么呢。

[æt; ət][lɑːst] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] .

At	last	Sammy	Jay	had	a	thought	.
在	最后的	萨米	杰伊	有	一个	想法	.

萨米·杰伊终于想到了一个主意。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [tel] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [weə(r)]

"	I'm	going	straight	over	to	the	Green	Forest	to	tell	Shadow	the	Weasel	where
"	我是	去	直的	超过	到	这	绿色的	森林	到	告诉	阴影	这	黄鼠狼	在哪里

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] !

you	are	living	!
你	是	活的	!

“我要直接去绿森林告诉影子鼬你住在哪里！”

" [hiː; hi][kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .

"	he	cried	suddenly	.
"	他	哭	突然	.

他突然哭了起来。

" [wen] [hiː; hi][faindz][juː; jʊ] ,

"	When	he	finds	you	,
"	什么时候	他	发现	你	,

“当他找到你的时候，

[juː; jʊ][woʊnt] [stiːl] ['eni] [mɔː(r)] [kɔːn] [ɔː(r)][biː; bi][səʊ] ['griːdi] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][let]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l]

you	won't	steal	any	more	corn	or	be	so	greedy	that	you	won't	let	other	people
你	惯于	偷	任何	更多的	玉米	或者	是	所以	贪婪的	那	你	惯于	让	其他	人们

[hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .

have	a	share	.
有	一个	分享	.

你不会再偷玉米了，也不会再那么贪婪，不让别人分到一份。

" [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

"	XVII
"	十七

“十七

['tʃætərə(r)] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [meɪk] [ʌp]

CHATTERER	AND	SAMMY	JAY	MAKE	UP
喋喋不休者	和	萨米	杰伊	制作	向上

Chatterer 和 Sammy Jay 和好

[wen] ['tʃætərə(r)] [hɜːd] ['sæmi] [dʒeɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn]

When	Chatterer	heard	Sammy	Jay	say	that	he	was	going	straight	to	the	Green
什么时候	喋喋不休者	听到	萨米	杰伊	说	那	他	曾是	去	直的	到	这	绿色的

['fɒrɪst] [tuː; tə] [tel] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ,

Forest	to	tell	Shadow	the	Weasel	that	Chatterer	was	living	in	the	Old	Orchard	,
森林	到	告诉	阴影	这	黄鼠狼	那	喋喋不休者	曾是	活的	在	这	老的	果园	,

当喋喋不休听到萨米·杰伊说他要直接去绿森林告诉影子鼬鼠，喋喋不休就住在老果园里时

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

a	great	fear	filled	his	heart	.
一个	伟大的	害怕	已填	他的	心	.

他心中充满了恐惧。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['kwɒrəl] [wɪð] ['sæmi] .

He	forgot	his	quarrel	with	Sammy	.
他	忘了	他的	争吵	和	萨米	.

他忘记了和萨米的争吵。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [griːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] .

He	forgot	his	greed	for	all	the	corn	in	Farmer	Brown's	corn	-	crib	.
他	忘了	他的	贪婪	为了	全部	这	玉米	在	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	.

他忘记了自己对布朗农夫玉米仓里所有玉米的贪婪。

[hiː; hi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

He	forgot	everything	but	his	terrible	fear	of	Shadow	the	Weasel	.
他	忘了	一切	但	他的	糟糕的	害怕	的	阴影	这	黄鼠狼	.

他忘记了一切，只记得自己对"影子鼬"的极度恐惧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə]

It	was	because	of	Shadow	that	Chatterer	had	left	the	Green	Forest	to
它	曾是	因为	的	阴影	那	喋喋不休者	有	左边	这	绿色的	森林	到

[lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] .

live	in	the	Old	Orchard	.
居住	在	这	老的	果园	.

正是因为影子，喋喋不休才离开了绿林，搬到了老果园居住。

[ɪf] ['ʃædəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [hɪm] [hɪə(r)] ,

If	Shadow	should	find	him	here	,
如果	阴影	应该	寻找	他	这里	,

如果影子在这里找到了他，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] .

he	didn't	know	what	he	could	do	or	where	he	could	go	.
他	没有	知道	什么	他	可以	做	或者	在哪里	他	可以	去	.

他不知道自己能做什么，也不知道自己能去哪里。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [ment] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

He	knew	that	Sammy	Jay	meant	just	what	he	said	,
他	知道	那	萨米	杰伊	意思是	只是	什么	他	说	,

他知道萨米·杰伊说的就是真心话。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,

for	though	it	would	be	a	dreadful	thing	to	do	,
为了	尽管	它	会	是	一个	可怕	事物	到	做	,

虽然这样做会是一件可怕的事情，

['piːp(ə)l] [duː; də] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] , [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ,

people	do	dreadful	things	when	they	are	angry	,	and	Sammy	Jay	was	very	,
人们	做	可怕	事物	什么时候	他们	是	生气的	,	和	萨米	杰伊	曾是	非常	,

['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

very	angry	indeed	.
非常	生气的	的确	.

人在生气的时候会做出可怕的事情，而萨米·杰当时确实非常非常生气。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wen] ['tʃætərə(r)] [spəʊk] .

He	had	already	spread	his	wings	when	Chatterer	spoke	.
他	有	已经	传播	他的	翅膀	什么时候	喋喋不休者	辐	.

当喋喋不休者开口说话时，他已经展开了翅膀。

" [pliːz] [dəʊnt] [duː; də] [ðæt] , ['sæmi] [dʒeɪ] , " [hiː; hi] [begd] ,

"	Please	don't	do	that	,	Sammy	Jay	,	"	he	begged	,
"	请	不	做	那	,	萨米	杰伊	,	"	他	乞求	,

"萨米·杰伊，求你别那样做，"他哀求道。

" [ai] — [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ɔːl][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] [sed] .

"	I	—	I	—	I	didn't	mean	all	the	bad	things	I	have	said	.
"	我	—	我	—	我	没有	意思是	全部	这	坏的	事物	我	有	说	.

“我——我——我说的那些坏话并不是我的本意。”

" ['sæmi] ['dʒeɪz] [aɪz] [snæpt] .

"	Sammy	Jay's	eyes	snapped	.
"	萨米	杰伊的	眼睛	啪啪	.

萨米·杰伊的眼神猛地一转。

[hiː; hi] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

He	saw	right	away	that	Chatterer	was	very	much	frightened	,
他	锯	正确的	离开	那	喋喋不休者	曾是	非常	很多	害怕	,

他一眼就看出喋喋不休的人非常害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)]

and	he	knew	that	hereafter	so	long	as	Shadow	the	Weasel	was	anywhere
和	他	知道	那	此后	所以	长的	作为	阴影	这	黄鼠狼	曾是	任何地方

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

他知道，从今以后，只要“影子鼬”还在附近，

['tʃætərə(r)] [wʊd] [biː; bi][səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] ['sæmi] [mait] [wɒnt] [hɪm]

Chatterer	would	be	so	afraid	that	he	would	do	anything	Sammy	might	want	him
喋喋不休者	会	是	所以	害怕的	那	他	会	做	任何事物	萨米	可能	想	他

[tuː; tə] .

to	.
到	.

Chatterer 会非常害怕，以至于他会做 Sammy 想让他做的任何事。

[juː; jʊ] [siː] , ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] ['veri] [ʃɑːp] .

You	see	,	Sammy	Jay	is	very	sharp	.
你	看	,	萨米	杰伊	是	非常	锋利的	.

你看，萨米·杰伊非常精明。

" [ˌeɪ 'em][ai]['eni][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θiːf] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?

"	Am	I	any	more	of	a	thief	than	you	are	?
"	是	我	任何	更多的	的	一个	贼	比	你	是	?

“难道我比你更像个小偷吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨米·杰伊的冒险(The Adventures of Sammy Jay)
第3/4页

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtʃætərə(r)] [ˈsləʊli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk]
" No - o - o , " replied Chatterer slowly , as if it were the hardest work
" 不 - o - o , " 回复 喋喋不休者 缓慢地 , 作为 如果 它 是 这 最难 工作
[tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
to say it .
到 说 它 .

"不——"喋喋不休慢慢地回答道，仿佛说出这句话是最困难的事。

" [nəʊ] - [əʊ] - [əʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtʃætərə(r)] [ˈsləʊli] .
" No - o - o , " replied Chatterer slowly .
" 不 - o - o , " 回复 喋喋不休者 缓慢地 .

"不——"喋喋不休者缓缓回答道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [ˈeni] [mɔː(r)] [trɪks] [ɒn][ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] [ˈsæmi] .
" Will you play any more tricks on me ? " asked Sammy .
" 将要 你 玩 任何 更多的 技巧 在 我 ? " 问 萨米 .

"你还要再捉弄我吗？"萨米问道。

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtʃætərə(r)] [mɔː(r)] [ˈprɒmptli] [ðɪs] [taɪm] .
" No , " replied Chatterer more promptly this time .
" 不 , " 回复 喋喋不休者 更多的 及时 这 时间 .

"不，"这次喋喋不休的人回答得更迅速了。

" [wel] , [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , " [sed] [ˈsæmi]
" Well , I'll think it over and make up my mind in the morning , " said Sammy
" 出色地 , 患病的 思考 它 超过 和 制作 向上 我的 头脑 在 这 早晨 , " 说 萨米
.
:
.

"嗯，我会好好考虑一下，明天早上再做决定。"萨米说。

" [pəˈhæps] [ai] [wɪl] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ai][woʊnt] [tel] [ˈʃædəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] .
" Perhaps I will and perhaps I won't tell Shadow where you are living .
" 也许 我 将要 和 也许 我 惯于 告诉 阴影 在哪里 你 是 活的 .

"也许我会告诉Shadow你住在哪里，也许不会。"

[aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .
I'll think it over .
患病的 思考 它 超过 .

我会仔细考虑一下。

" [naʊ] [ˈsæmi] [njuː] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ˈtʃætərə(r)] [ˌwʊdnt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ðæt] [naɪt]
" Now Sammy knew perfectly well that Chatterer wouldn't sleep a wink that night
" 现在 萨米 知道 完美 出色地 那 喋喋不休者 不会 睡觉 一个 眨眼 那 夜晚
[fɔː(r); fə(r)] [ˈwʌrɪɪŋ] .
for worrying .
为了 令人担忧 .

"萨米很清楚，查特勒那天晚上会因为担心而彻夜难眠。"

[ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][nɒt][tuː; tə] [tel] ['ʃædəʊ] ,
Already **he** **had** **made** **up** **his** **mind** **not** **to** **tell** **Shadow** **,**
已经 他 有 制成 向上 他的 头脑 不是 到 告诉 阴影 ,

他已经决定不告诉影子了。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [heit] ['ʃædəʊ] .
for **like** **all** **the** **other** **little** **meadow** **and** **forest** **people** **he** **hated** **Shadow** **.**
为了 喜欢 全部 这 其他 小的 草地 和 森林 人们 他 憎恨 阴影 .

和其他生活在草地和森林里的小居民一样，他讨厌影子。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] ['tʃætərə(r)] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [səʊ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
But **of** **course** **Chatterer** **couldn't** **know** **that** **he** **had** **so** **made** **up** **his** **mind** **,**
但 的 课程 喋喋不休者 不能 知道 那 他 有 所以 制成 向上 他的 头脑 ,

当然，喋喋不休的人不可能知道他已经下定了决心。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [ðæt] ['sæmi] [mait] [tel] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and **a** **great** **fear** **that** **Sammy** **might** **tell** **clutched** **his** **heart** **.**
和 一个 伟大的 害怕 那 萨米 可能 告诉 紧握 他的 心 .

他心中涌起一股强烈的恐惧，害怕萨米会把这件事告诉别人。

" [ɪf] [jʊl] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ['ʃædəʊ] [weə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,
" **If** **you'll** **promise** **not** **to** **tell** **Shadow** **where** **I** **am** **,**
" 如果 你会 承诺 不是 到 告诉 阴影 在哪里 我 是 ,

“如果你答应不告诉Shadow我在哪里，

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːn] [juː; jʊ] [wɒnt] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] -
you **—** **you** **are** **welcome** **to** **all** **the** **corn** **you** **want** **at** **Farmer** **Brown's** **corn** **-**
你 — 你 是 欢迎 到 全部 这 玉米 你 想 在 农民 布朗的 玉米 -
[krɪb] ,
crib **,**
婴儿床 ,

欢迎你来布朗农夫的玉米仓，随便吃多少玉米都行。

" [sed] ['tʃætərə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [miːk] [vɔɪs] .
" **said** **Chatterer** **,** **in** **a** **very** **meek** **voice** **.**
" 说 喋喋不休者 , 在 一个 非常 温顺 嗓音 .

“查特勒用非常温顺的声音说道。”

" [ɪn'diːd] ! " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" **Indeed** **!** **"** **replied** **Sammy** **.**
" 的确 ! " 回复 萨米 .

“的确如此！”萨米回答道。

" [haʊ] ['veri] ['dʒenərəs] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['eniweɪ] ,
" **How** **very** **generous** **of** **you** **,** **seeing** **that** **it** **doesn't** **belong** **to** **you** **,** **anyway** **,**
" 如何 非常 慷慨的 的 你 , 看到 那 它 不 属于 到 你 , 反正 ,

“你真是太慷慨了，反正这东西本来就不属于你。”

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] . "
and **I** **have** **just** **as** **much** **right** **to** **it** **as** **you** **have** **.** **"**
和 我 有 只是 作为 很多 正确的 到 它 作为 你 有 . "

我和你一样有权利拥有它。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] ['tʃætərə(r)] ,
" **And** **—** **and** **—** **well** **,** **I'll** **help** **you** **get** **it** **,** **"** **continued** **Chatterer** **,**
" 和 — 和 — 出色地 , 患病的 帮助 你 得到 它 , " 持续 喋喋不休者 ,

“而且——而且——嗯，我会帮你拿到的，”查特勒继续说道。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [wɪts] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [hɑːdɪst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get] ['sæmi]
his **sharp** **wits** **working** **their** **hardest** **to** **think** **of** **some** **way** **to** **get** **Sammy**
他的 锋利的 智慧 在职的 他们的 最难 到 思考 的 一些 方式 到 得到 萨米
[tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['prɒmɪs] .
to **make** **that** **promise** **.**
到 制作 那 承诺 .

他机智地绞尽脑汁，想方设法让萨米做出那个承诺。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['sæmi] [sə'spɪʃəsli] .
" **How** **?** **"** **asked** **Sammy** **suspiciously** **.**
" 如何 ? " 问 萨米 可疑地 .

"怎么会这样？"萨米狐疑地问道。

" [waɪ] , [wen] [juː; jʊ][kænt][get][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kræks] ,
" **Why** **,** **when** **you** **can't** **get** **it** **between** **the** **cracks** **,**
" 为什么 , 什么时候 你 不能 得到 它 之间 这 裂缝 ,

"为什么，当你无法把它塞进缝隙里的时候，

[aɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [weə(r)] [juː; jʊ]
I'll **bring** **some** **out** **for** **you** **and** **hide** **it** **in** **the** **stone** **wall** **where** **you**
患病的 带来 一些 出去 为了 你 和 隐藏 它 在 这 石头 墙 在哪里 你
[kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
can **find** **it** **,**
能 寻找 它 ,

我会拿出一些给你，藏在你能找到的石墙里。

" [rɪ'plaɪd] ['tʃætərə(r)] .
" **replied** **Chatterer** **.**
" 回复 喋喋不休者 .

"喋喋不休的人回答道。"

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] ['sæmi] [wʊd] [hæv; həv]
But **in** **his** **heart** **he** **said** **that** **he** **would** **hide** **it** **so** **that** **Sammy** **would** **have**
但 在 他的 心 他 说 那 他 会 隐藏 它 所以 那 萨米 会 有
[tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
to **hunt** **a** **long** **time** **to** **find** **it** **.**
到 打猎 一个 长的 时间 到 寻找 它 .

但他心里说，他要把它藏起来，让萨米花很长时间才能找到。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] ['sæmi] [riːd] [ðæt] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn]
It **seemed** **almost** **as** **if** **Sammy** **read** **that** **thought** **,** **for** **cocking** **his** **head** **on**
它 似乎 几乎 作为 如果 萨米 读 那 想法 , 为了 上膛 他的 头 在
[wʌn][saɪd] ,
one **side** **,**
一 边 ,

萨米似乎看穿了这一点，他歪着头。

[hiː; hi] [sed] :
he **said** **:**
他 说 :

他说：

" [aɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tel] ['ʃædəʊ] ,
" **I'll** **promise** **not** **to** **tell** **Shadow** **,**
" 患病的 承诺 不是 到 告诉 阴影 ,

"我保证不会告诉Shadow，

[ɪf] [jʊl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][get][ˌem 'iː][kɔːn] [wen'evə(r)] [ai][wɒnt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [weə(r)]

if	you'll	promise	to	get	me	corn	whenever	I	want	it	and	put	it	just	where
如果	你会	承诺	到	得到	我	玉米	每当	我	想	它	和	放	它	只是	在哪里

[ai] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] .

I	tell	you	to	.
我	告诉	你	到	.

如果你能答应我，在我想要玉米的时候给我买，并且放在我指定的地方。

" ['tʃætərə(r)] ['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðæt] [aɪ'dɪə][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

"	Chatterer	didn't	like	that	idea	at	all	,	but	what	could	he	do	?
"	喋喋不休者	没有	喜欢	那	主意	在	全部	,	但	什么	可以	他	做	?

“喋喋不休的人一点也不喜欢这个主意，但他又能怎么办呢？”

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [stɑːt]

He	thought	it	over	so	long	that	Sammy	Jay	spread	his	wings	as	if	to	start
他	想法	它	超过	所以	长的	那	萨米	杰伊	传播	他的	翅膀	作为	如果	到	开始

[ðæt] ['veri] ['ɪnstənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

that	very	instant	for	the	Green	Forest	.
那	非常	立即的	为了	这	绿色的	森林	.

他想了很久，以至于萨米·杰伊张开翅膀，仿佛要立刻飞向绿色森林。

" [ai] ['prɒmɪs] !

"	I	promise	!
"	我	承诺	!

“我保证！

" [kraɪd] ['tʃætərə(r)] ['heɪstɪli] .

"	cried	Chatterer	hastily	.
"	哭	喋喋不休者	草草	.

“查特勒急忙喊道。”

[ænd; ənd][səʊ] [ðiːz] [tuː] [skæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd] [plænd] [haʊ] [ðeɪ]

And	so	these	two	scamps	of	the	Green	Forest	made	up	and	planned	how	they
和	所以	这些	二	流浪者	的	这	绿色的	森林	制成	向上	和	计划	如何	他们

[wʊd] [lɪv; laɪv][ɔːl]['wɪntə(r)][ɒn]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] .

would	live	all	winter	on	Farmer	Brown's	corn	.
会	居住	全部	冬天	在	农民	布朗的	玉米	.

于是，绿林里的这两个小淘气和好如初，计划着如何靠布朗农夫的玉米过冬。

[ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

['tʃætərə(r)] [hæz; həz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs]

CHATTERER	HAS	TO	KEEP	HIS	PROMISE
喋喋不休者	有	到	保持	他的	承诺

喋喋不休的人必须信守承诺

['tʃætərə(r)] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [kwaɪt][səʊ] ['griːdi] .

Chatterer	wished	now	that	he	hadn't	been	quite	so	greedy	.
喋喋不休者	希望	现在	那	他	之前没有	到过	相当	所以	贪婪的	.

喋喋不休的人现在后悔自己当初没那么贪婪。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə][let] ['sæmi] [dʒeɪ][get] [wɒt] [kɔːn] [hiː; hi][kʊd; kəd][frɒm; frəm]

If	he	had	been	content	to	let	Sammy	Jay	get	what	corn	he	could	from
如果	他	有	到过	内容	到	让	萨米	杰伊	得到	什么	玉米	他	可以	从

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] ,

Farmer	Brown's	corn	-	crib	,
农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	,

如果他满足于让萨米·杰伊从布朗农夫的玉米仓里尽可能多地摘些玉米，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [ʃɑ:p] [trɪk] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [ə'weɪ] ,

instead	of	playing	that	sharp	trick	to	frighten	him	away	,
反而	的	玩耍	那	锋利的	诡计	到	吓唬	他	离开	,

相反，你并没有使出那种狡猾的伎俩吓走他，

['tʃætərə(r)] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ðæt] ['prɒmɪs] [tu:; tə][get][ðə; ði] [kɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)]

Chatterer	wouldn't	have	had	to	make	that	promise	to	get	the	corn	for
喋喋不休者	不会	有	有	到	制作	那	承诺	到	得到	这	玉米	为了

['sæmi] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][weər'evə(r)] ['sæmi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:][pʊt] .

Sammy	and	put	it	wherever	Sammy	wanted	it	put	.
萨米	和	放	它	无论	萨米	通缉	它	放	.

查特勒不必做出那样的承诺就能帮萨米弄到玉米，并把玉米放在萨米想放的地方。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] .

It	wasn't	much	to	do	.
它	不是	很多	到	做	.

没什么事可做。

['tʃætərə(r)] ['ri:əli] ['dɪd(ə)nt][maɪnd]['du:ɪŋ][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ;

Chatterer	really	didn't	mind	doing	the	thing	itself	;
喋喋不休者	真的	没有	头脑	正在做	这	事物	本身	;

Chatterer 本人其实并不介意做这件事；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['sæmi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

it	was	the	thought	that	Sammy	could	make	him	do	it	.
它	曾是	这	想法	那	萨米	可以	制作	他	做	它	.

他当时的想法是萨米可能会让他这么做。

[naʊ] ['tʃætərə(r)] [hæz; həz] [ʃɑ:p] [wɪts] , [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ][hæz; həz] [ʃɑ:p] [wɪts] .

Now	Chatterer	has	sharp	wits	,	and	Sammy	Jay	has	sharp	wits	.
现在	喋喋不休者	有	锋利的	智慧	,	和	萨米	杰伊	有	锋利的	智慧	.

现在，Chatterer 机智过人，Sammy Jay 也机智过人。

['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ,

Chatterer	had	always	thought	his	the	sharpest	,
喋喋不休者	有	总是	想法	他的	这	最锋利	,

喋喋不休的人一直认为自己是最敏锐的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [hɜ:t] [hɪz; ɪz][preɪd][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪm] .

and	it	hurt	his	pride	to	feel	that	Sammy	had	got	the	best	of	him	.
和	它	伤害	他的	自豪	到	感觉	那	萨米	有	得到	这	最好的	的	他	.

萨米赢了他，这让他很没面子。

[hi:; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [æz; əz][hi:; hi] [kɜ:ld] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	couldn't	think	of	anything	else	as	he	curled	up	for	the	night	in	his
他	不能	思考	的	任何事物	别的	作为	他	卷曲	向上	为了	这	夜晚	在	他的

[snʌg] [bed][ɪn][ðə; ði][əʊld][həʊm][ɒv; əv] ['drʌmə(r)] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔ:tʃəd] .

snug	bed	in	the	old	home	of	Drummer	the	Woodpecker	up	in	the	Old	Orchard	.
舒适	床	在	这	老的	家	的	鼓手	这	啄木鸟	向上	在	这	老的	果园	.

他蜷缩在老果园里啄木鸟鼓手的老房子里舒适的床上，想着别的事情，准备睡觉。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] ,

He	thought	and	thought	and	thought	and	thought	,
他	想法	和	想法	和	想法	和	想法	,

他反复思考，反复思考，反复思考，

['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tu:; tə] ['rɪgl] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)]

trying	to	find	some	way	to	wriggle	out	of	his	promise	,	and	just	before
尝试	到	寻找	一些	方式	到	扭动	出去	的	他的	承诺	,	和	只是	前

[hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] ,

he	fell	asleep	,
他	跌倒	睡着了	,

他想方设法摆脱自己的承诺，就在他即将睡着的时候，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

an	idea	came	to	him	.
一个	主意	来了	到	他	.

他突然想到一个主意。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] [bɪ'fɔː(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [iːt] [hɪz; ɪz] [fɪl] ,

He	would	go	over	to	the	corn	-	crib	before	Sammy	Jay	was	awake	,	eat	his	fill	,
他	会	去	超过	到	这	玉米	-	婴儿床	前	萨米	杰伊	曾是	醒	,	吃	他的	充满	,

萨米·杰伊还没醒来，他就会走到玉米仓边，大吃一顿。

[ænd; ənd] [ðen] [haɪd][frɒm; frəm] ['sæmi] .

and	then	hide	from	Sammy	.
和	然后	隐藏	从	萨米	.

然后躲开萨米。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ? " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['sliːpɪli] [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ,

"	Why	didn't	I	think	of	that	before	?	"	he	murmured	sleepily	and	smiled	to	think	how	,
"	为什么	没有	我	思考	的	那	前	?	"	他	低声说道	昏昏欲睡地	和	微笑	到	思考	如何	,

“我之前怎么没想到呢？”他睡眼惺忪地喃喃自语，然后笑着思考着是怎么回事。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hɪz; ɪz][wɪts][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] .

after	all	,	his	wits	were	sharper	than	those	of	Sammy	Jay	.
后	全部	,	他的	智慧	是	更锐利	比	那些	的	萨米	杰伊	.

毕竟，他的头脑比萨米·杰伊要敏锐得多。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['veri] ['ɜːli] , ['tʃætərə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] , [et; eɪt][ə; eɪ] ['hʌrid] ['brekfəst] ,

The	next	morning	,	very	early	,	Chatterer	visited	the	corn	-	crib	,	ate	a	hurried	breakfast	,
这	下一个	早晨	,	非常	早期的	,	喋喋不休者	到访	这	玉米	-	婴儿床	,	吃	一个	慌忙	早餐	,

第二天一大早，喋喋不休的查特勒就去了玉米仓，匆匆吃了顿早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl][tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ] .

and	then	hid	in	the	old	stone	wall	to	watch	for	Sammy	Jay	.
和	然后	隐藏	在	这	老的	石头	墙	到	手表	为了	萨米	杰伊	.

然后躲在古老的石墙里监视萨米·杰伊。

[bʌt; bət] ['sæmi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [ðæt] ['terəb(ə)l][skeə(r)] .

But	Sammy	didn't	come	at	the	time	he	used	to	visit	the	corn	-	crib	before	Chatterer	had	given	him	that	terrible	scare	.
但	萨米	没有	来	在	这	时间	他	用过的	到	访问	这	玉米	-	婴儿床	前	喋喋不休者	有	给定	他	那	糟糕的	吓	.

但是，自从查特勒吓唬萨米之后，萨米就没有像以前那样在玉米仓附近玩耍了。

['tʃætərə(r)] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][nəʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Chatterer	waited	and	waited	,	but	no	Sammy	Jay	.
喋喋不休者	等待	和	等待	,	但	不	萨米	杰伊	.

喋喋不休的人等啊等，但萨米·杰伊始终没有出现。

['tʃætərə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

Chatterer	began	to	get	impatient	,
喋喋不休者	开始	到	得到	不耐烦	,

喋喋不休的人开始变得不耐烦了，

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [liːv] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ['sæmi] [maɪt]

but	still	he	didn't	dare	leave	his	hiding	place	for	fear	that	Sammy	might
但	仍然	他	没有	敢	离开	他的	隐藏	地方	为了	害怕	那	萨米	可能

[kʌm] .

come	.
来	.

但他仍然不敢离开藏身之处，害怕萨米会来。

[æt; ət][lɑːst] ['tʃætərə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd] [gɒn] ['sʌmweə(r)] [els] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

At	last	Chatterer	decided	that	Sammy	had	gone	somewhere	else	that	morning	,
在	最后的	喋喋不休者	决定	那	萨米	有	已消失	某处	别的	那	早晨	,

最后，喋喋不休的人断定萨米那天早上去了别的地方。

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [frisk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [æt; ət][wʌn]

so	he	came	out	of	his	hiding	place	and	frisked	along	the	stone	wall	at	one
所以	他	来了	出去	的	他的	隐藏	地方	和	搜身	沿着	这	石头	墙	在	一

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .

edge	of	the	Old	Orchard	.
边缘	的	这	老的	果园	.

于是他从藏身之处出来，沿着老果园边缘的石墙四处搜寻。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sæmi] [dʒeɪ] .

After	a	while	he	forgot	all	about	Sammy	Jay	.
后	一个	尽管	他	忘了	全部	关于	萨米	杰伊	.

过了一段时间，他就把萨米·杰伊彻底忘了。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['sæmi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb][səʊ] [leɪt] [ɪn]

he	was	sure	that	Sammy	wouldn't	think	of	going	to	the	corn	-	crib	so	late	in
他	曾是	当然	那	萨米	不会	思考	的	去	到	这	玉米	-	婴儿床	所以	晚的	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

他确信萨米不会在这么晚的清晨想到去玉米仓。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [æt; ət][ɔːl] .

for	it	wouldn't	be	safe	at	all	.
为了	它	不会	是	安全的	在	全部	.

因为这样做根本不安全。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

Farmer	Brown's	boy	would	be	almost	sure	to	see	him	.
农民	布朗的	男生	会	是	几乎	当然	到	看	他	.

布朗农夫的儿子几乎肯定会见到他。

[səʊ] ['tʃætərə(r)] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [frisk] [ə'baʊt][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd]

So	Chatterer	forgot	his	troubles	and	frisked	about	and	had	a	splendid
所以	喋喋不休者	忘了	他的	麻烦	和	搜身	关于	和	有	一个	灿烂

[taɪm] [ɔːl][baɪ][hɪm'self] .

time	all	by	himself	.
时间	全部	经过	他自己	.

于是，喋喋不休的人忘记了烦恼，四处游荡，独自一人度过了一段美好的时光。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] [dʒeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .

Right	in	the	midst	of	it	,	Sammy	Jay	arrived	in	the	Old	Orchard	.
正确的	在	这	中间	的	它	,	萨米	杰伊	到达的	在	这	老的	果园	.

就在这时，萨米·杰伊来到了老果园。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['tʃætərə(r)] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Good** **morning** , **Chatterer** , " **said** **he** .
" 好的 早晨 , 喋喋不休者 , " 说 他 .

"早上好，喋喋不休的人，"他说。

" [ai][fɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] . "
" **I** **fear** **I** **am** **a** **little** **late** **for** **breakfast** . "
" 我 害怕 我 是 一个 小的 晚的 为了 早餐 . "

"恐怕我吃早饭要迟到了。"

" ['brekfəst] ! " [sniə] ['tʃætərə(r)] , " ['brekfəst] !
" **Breakfast** ! " **sneered** **Chatterer** , " **Breakfast** !
" 早餐 ! " 冷笑 喋喋不休者 , " 早餐 !

"早餐！"喋喋不休的人冷笑道，"早餐！"

[waɪ] , [ɪts] ['nɪərə(r)]['dɪnə(r)] [taɪm] .
Why , **it's** **nearer** **dinner** **time** .
为什么 , 它是 更近 晚餐 时间 .

哎呀，快到晚餐时间了。

[ai][hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] ['aʊəz] [ə'gəʊ] . "
I **had** **my** **breakfast** **hours** **ago** . "
我 有 我的 早餐 小时 前 . "

我几个小时前就吃过早饭了。

" [ai] [θɔ:t] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]
" **I** **thought** **likely** , " **replied** **Sammy** , **and** **there** **was** **a** **mischievous** **look** **in** **his**
" 我 想法 可能 , " 回复 萨米 , 和 那里 曾是 一个 恶作剧 看 在 他的
[ʃɑ:p] [blæk] [aɪz] ,
sharp **black** **eyes** ,
锋利的 黑色的 眼睛 ,

"我觉得很有可能，"萨米回答道，他那双锐利的黑眼睛里闪过一丝狡黠的光芒。

" [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)]['taɪəd] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
" **but** **I** **was** **rather** **tired** **this** **morning** ,
" 但 我 曾是 相当 疲劳的 这 早晨 ,

但我今天早上有点累，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai]['hædnt] [gɒt][tu:; tə][gəʊ] [wei] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:n] - [krɪb][maɪ'self] ,
and **as** **long** **as** **I** **hadn't** **got** **to** **go** **way** **over** **to** **the** **corn** - **crib** **myself** ,
和 作为 长的 作为 我 之前没有 得到 到 去 方式 超过 到 这 玉米 - 婴儿床 我 ,

只要我不用亲自去很远的玉米仓，

[ai] [θɔ:t] [ai] [ˌwʊdnt] ['hʌri] .
I **thought** **I** **wouldn't** **hurry** .
我 想法 我 不会 匆忙 .

我本以为我不会着急。

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔ:n] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][hɪə(r)] . "
I **suppose** **you** **have** **plenty** **of** **corn** **ready** **for** **me** **here** . "
我 认为 你 有 很多 的 玉米 准备好 为了 我 这里 . "

我想你这里应该有很多玉米给我了吧。

" [kɔ:n] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
" **Corn** **ready** **for** **you** **?**
" 玉米 准备好 为了 你 ?

玉米准备好了吗?

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [snæpt] ['tʃætərə(r)] .
I **should** **say** **not** **!** " **snapped** **Chatterer** .
我 应该 说 不是 ! " 啪啪 喋喋不休者 .

"我倒要说不！"查特勒厉声说道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "

"	You	didn't	say	anything	about	getting	corn	for	you	this	morning	.	"
"	你	没有	说	任何事物	关于	获得	玉米	为了	你	这	早晨	.	"

“你今天早上可没说要买玉米。”

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] ?

"	Didn't	I	?
"	没有	我	?

难道不是吗?

[wel] , [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] .

Well	,	I	guess	I	must	have	forgotten	to	.
出色地	,	我	猜测	我	必须	有	被遗忘的	到	.

哦，我猜我一定是忘了。

['nevə(r)][maɪnd] — [juː; jʊ][kæn; kən][rʌn]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][get][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] , "

Never	mind	—	you	can	run	over	there	and	get	some	for	me	now	,	"
绝不	头脑	—	你	能	跑步	超过	那里	和	得到	一些	为了	我	现在	,	"

[rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

replied	Sammy	.
回复	萨米	.

“没关系——你现在就可以去那边帮我拿一些，”萨米回答道。

" [gəʊ] [jɔː'self] ! " [snæpt] ['tʃætərə(r)] .

"	Go	yourself	!	"	snapped	Chatterer	.
"	去	你自己	!	"	啪啪	喋喋不休者	.

“你自己去吧！”查特勒厉声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	I	think	I'd	rather	not	,	"	replied	Sammy	.
"	我	思考	ID	相当	不是	,	"	回复	萨米	.

“我想我还是不去吧。”萨米回答道。

" ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [raɪt] [kləʊz][baɪ][ðə; ðiː][kɔːn] - [krɪb] ,

"	Farmer	Brown's	boy	is	chopping	wood	right	close	by	the	corn	-	crib	,
"	农民	布朗的	男生	是	切碎	木头	正确的	关闭	经过	这	玉米	-	婴儿床	,

“布朗农夫的儿子正在玉米仓附近劈柴。”

[səʊ][aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] . "

so	I	prefer	to	have	you	go	.	"
所以	我	更喜欢	到	有	你	去	.	"

所以我宁愿你走。

" [aɪ][woʊnt] !

"	I	won't	!
"	我	惯于	!

我不会!

" ['tʃætərə(r)] ['feəli] [skriːmd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

"	Chatterer	fairly	screamed	and	danced	about	in	his	rage	.
"	喋喋不休者	相当	尖叫	和	跳舞	关于	在	他的	愤怒	.

“喋喋不休的人气得又叫又跳。”

" [aɪ][woʊnt] ! "

"	I	won't	!	"
"	我	惯于	!	"

“我不会！”

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , ['jɔːnɪŋ] .

"	Oh	,	all	right	,	"	replied	Sammy	,	yawning	.
"	哦	,	全部	正确的	,	"	回复	萨米	,	打哈欠	.

“哦，好吧，”萨米打着哈欠回答道。

" [ai] [sɔ:] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi]

"	I	saw	Shadow	the	Weasel	down	in	the	Green	Forest	this	morning	,	and	he
"	我	锯	阴影	这	黄鼠狼	向下	在	这	绿色的	森林	这	早晨	,	和	他

[in'kwaiə][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

inquired	for	you	.
询问	为了	你	.

"今天早上我在绿林里看到了黄鼠狼影子，他打听你的消息。"

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [lʊk] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] .

I	think	I'll	go	look	him	up	again	.
我	思考	患病的	去	看	他	向上	再次	.

我想我还是再去查查他吧。

" ['tʃætərə(r)] [tɜ:nd] [peɪl] .

"	Chatterer	turned	pale	.
"	喋喋不休者	转向	苍白	.

"喋喋不休的人脸色变得苍白。"

[hi:; hi] [fɪəd] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .

He	feared	Shadow	the	Weasel	more	than	any	one	else	under	the	sun	.
他	害怕	阴影	这	黄鼠狼	更多的	比	任何	一	别的	在下面	这	太阳	.

他最害怕的就是那只名叫"影子"的黄鼠狼，胜过世上任何人。

[hi:; hi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [feɪs] ['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

He	would	rather	face	Farmer	Brown's	boy	.
他	会	相当	脸	农民	布朗的	男生	.

他宁愿去面对布朗农夫的儿子。

" [ai] — [aɪl] [gəʊ] , " [hi:; hi] ['stæmə] ['wi:kli] .

"	I	—	I'll	go	,	"	he	stammered	weakly	.
"	我	—	患病的	去	,	"	他	结结巴巴	弱	.

"我……我去，"他虚弱地结结巴巴地说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [hi:; hi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

There	was	no	way	out	of	it	;	he	just	had	to	keep	his	promise	.
那里	曾是	不	方式	出去	的	它	;	他	只是	有	到	保持	他的	承诺	.

他别无选择，只能信守承诺。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX
十九

十九世纪

['tʃætərə(r)] [gets] ['sæmi] [dʒeɪ]

CHATTERER	GETS	SAMMY	JAY
喋喋不休者	获得	萨米	杰伊

闲聊者抓住了萨米·杰伊

[sʌm; səm] [kɔ:n]

SOME	CORN
一些	玉米

一些玉米

[ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [səʊ]['æŋgri] [ænd; ənd] [səʊ] ['helpləs] .

In	all	his	life	Chatterer	had	never	felt	so	angry	and	so	helpless	.
在	全部	他的	生活	喋喋不休者	有	绝不	毛毡	所以	生气的	和	所以	无助	.

查特勒一生中从未感到如此愤怒和无助。

[hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [hɪm'self] [səʊ] [smɑ:t] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˌaʊt'wɪt] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

He	had	thought	himself	so	smart	that	he	could	outwit	Sammy	Jay	,
他	有	想法	他自己	所以	聪明的	那	他	可以	智胜	萨米	杰伊	,

他自认为非常聪明，能够智胜萨米·杰伊。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] ['sæmi] [hæd; həd] [ˌaʊt'wɪtɪd] [hɪm] .

and	instead	Sammy	had	outwitted	him	.
和	反而	萨米	有	被智胜	他	.

结果萨米却智胜了他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪt'self] ,

This	was	bad	enough	in	itself	,
这	曾是	坏的	足够的	在	本身	,

这本身就已经够糟糕的了，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][felt]

but	to	make	matters	worse	he	had	to	do	something	which	he	felt
但	到	制作	事情	更糟	他	有	到	做	某物	哪个	他	毛毡

[wɒz; wəz] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

was	very	dangerous	.
曾是	非常	危险的	.

但更糟糕的是，他不得不去做一件他认为非常危险的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] ['sæmi] [sʌm; səm] [kɔːn] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] [raɪt] [ɪn]

He	had	to	get	Sammy	some	corn	from	Farmer	Brown's	corn	-	crib	right	in
他	有	到	得到	萨米	一些	玉米	从	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	正确的	在

[brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

broad	daylight	,
广阔	日光	,

他得在大白天从布朗农夫的玉米仓里弄些玉米来给萨米买。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [blæk] ['pʊsi] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [haʊs] ,

and	there	was	Black	Pussy	sitting	on	the	doorstep	of	Farmer	Brown's	house	,
和	那里	曾是	黑色的	猫	坐着	在	这	家门口	的	农民	布朗的	房子	,

黑猫咪就坐在布朗农夫家的门口。

[ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hɪm'self][wɒz; wəz] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] .

and	Farmer	Brown's	boy	himself	was	chopping	wood	close	by	the	corn	-	crib	.
和	农民	布朗的	男生	他自己	曾是	切碎	木头	关闭	经过	这	玉米	-	婴儿床	.

布朗农夫的儿子当时正在玉米仓附近劈柴。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,

But	if	he	didn't	keep	his	promise	,
但	如果	他	没有	保持	他的	承诺	,

但如果他没有信守承诺，

['sæmi] [wʊd] [gəʊ] [tel] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,

Sammy	would	go	tell	Shadow	the	Weasel	where	he	was	living	,
萨米	会	去	告诉	阴影	这	黄鼠狼	在哪里	他	曾是	活的	,

萨米会去告诉影子鼬他住在哪里。

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ðæn; ðən][ɒv; əv] [blæk] ['pʊsi] [ænd; ənd]

and	Chatterer	was	more	afraid	of	Shadow	than	of	Black	Pussy	and
和	喋喋不休者	曾是	更多的	害怕的	的	阴影	比	的	黑色的	猫	和

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

Farmer	Brown's	boy	.
农民	布朗的	男生	.

而喋喋不休的人更害怕影子，而不是黑猫和布朗农夫的儿子。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['terəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ?

Wasn't	it	a	terrible	position	to	be	in	?
不是	它	一个	糟糕的	位置	到	是	在	?

这难道不是一个糟糕的处境吗?

['tʃætərə(r)] [θɔːt] [səʊ] .

Chatterer	thought	so	.
喋喋不休者	想法	所以	.

喋喋不休的人也这么认为。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [njuː] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz][əʊn] [fɔːlt] .

And	**all**	**the**	**time**	**he**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**all**	**his**	**own**	**fault**	**.**
和	全部	这	时间	他	知道	那	它	曾是	全部	他的	自己的	过错	.

他一直都知道，这一切都是他自己的错。

[ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [səʊ] ['griːdi] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][skeə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]

If	**he**	**hadn't**	**been**	**so**	**greedy**	**and**	**tried**	**to**	**scare**	**Sammy**	**Jay**	**away**	**from**	**the**
如果	他	之前没有	到过	所以	贪婪的	和	尝试	到	吓	萨米	杰伊	离开	从	这

[kɔːn] - [krɪb] ,

corn	**-**	**crib**	**,**
玉米	-	婴儿床	,

如果他不是那么贪婪，没有试图吓走萨米·杰伊，让他远离玉米仓的话，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] [naʊ] .

he	**wouldn't**	**be**	**in**	**such**	**a**	**fix**	**now**	**.**
他	不会	是	在	这样的	一个	使固定	现在	.

他现在就不会陷入这种困境了。

[hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][stəʊn] [wɔːl][tuː; tə][ðə; ði][end][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz]

He	**ran**	**along**	**the**	**stone**	**wall**	**to**	**the**	**end**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**Farmer**	**Brown's**
他	跑	沿着	这	石头	墙	到	这	结尾	在	这	边缘	的	农民	布朗的

['dɔːˌjɑːd] .

dooryard	**.**
前院	.

他沿着石墙跑到尽头，来到了布朗农夫家的院子边缘。

[ðen] [hiː; hi] [piːp] [aʊt] .

Then	**he**	**peeped**	**out**	**.**
然后	他	偷窥	出去	.

然后他偷偷地往外看了一眼。

[blæk] ['pʊsi] [wɒz; wəz]['dəʊzɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] .

Black	**Pussy**	**was**	**dozing**	**on**	**the**	**doorstep**	**.**
黑色的	猫	曾是	打盹	在	这	家门口	.

黑猫在门口打盹儿。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][kləʊzd] .

Her	**eyes**	**were**	**closed**	**.**
她	眼睛	是	关闭	.

她双眼紧闭。

['tʃætərə(r)] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triː] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]

Chatterer	**started**	**across**	**for**	**the**	**tree**	**close**	**by**	**the**	**corn**	**-**	**crib**	**,**	**and**	**then**	**his**
喋喋不休者	开始	穿过	为了	这	树	关闭	经过	这	玉米	-	婴儿床	,	和	然后	他的

['kʌrɪdʒ] [feɪld] ,

courage	**failed**	**,**
勇气	失败的	,

喋喋不休的人开始向玉米仓附近的那棵树走去，但随后他却鼓不起勇气。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] .

and	**he**	**ran**	**back**	**to**	**the**	**stone**	**wall**	**.**
和	他	跑	后退	到	这	石头	墙	.

然后他跑回了石墙边。

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ,

Three	**times**	**he**	**did**	**this**	**,**
三	时代	他	做过	这	,

他这样做了三次。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['sæmi] [dʒeɪ] ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm]

and	each	time	he	looked	up	to	see	Sammy	Jay	grinning	at	him	from
和	每个	时间	他	看起来	向上	到	看	萨米	杰伊	咧嘴笑	在	他	从

[æn; ən] ['æp(ə)l] - [triː] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] .

an	apple	-	tree	in	the	Old	Orchard	.
一个	苹果	-	树	在	这	老的	果园	.

每次他抬头，都会看到萨米·杰伊从老果园的一棵苹果树上咧嘴笑着看着他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['sæmi] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] - [fraɪt] .

It	was	very	plain	to	see	that	Sammy	was	enjoying	Chatterer's	fright	.
它	曾是	非常	清楚的	到	看	那	萨米	曾是	享受	-	惊吓	.

很明显，萨米很享受查特勒受到惊吓的样子。

['tʃætərə(r)] ['ɔːlməʊst] [kraɪd] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] .

Chatterer	almost	cried	with	fear	and	anger	.
喋喋不休者	几乎	哭	和	害怕	和	愤怒	.

喋喋不休的人几乎吓哭了，又气又怕。

[ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi]

The	fourth	time	he	gritted	his	teeth	and	kept	on	running	as	fast	as	he
这	第四	时间	他	磨碎的	他的	牙齿	和	保留	在	跑步	作为	快速地	作为	他

[njuː] [haʊ] .

knew	how	.
知道	如何	.

第四次，他咬紧牙关，拼尽全力地奔跑起来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [pɑːst] [blæk] ['pʊsi] [wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

He	was	almost	past	Black	Pussy	when	she	opened	her	eyes	.
他	曾是	几乎	过去的	黑色的	猫	什么时候	她	打开	她	眼睛	.

他几乎已经走到黑猫咪跟前了，这时她睁开了眼睛。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

In	a	flash	she	was	after	him	.
在	一个	闪光	她	曾是	后	他	.

她瞬间就追了上去。

['tʃætərə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [fɜːst] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [striːk] .

Chatterer	reached	the	tree	first	and	was	up	it	like	a	little	red	streak	.
喋喋不休者	达到	这	树	第一的	和	曾是	向上	它	喜欢	一个	小的	红色的	条纹	.

喋喋不休者最先到达树上，像一道红色的小闪电一样爬了上去。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [felt] [seɪf] .

There	he	felt	safe	.
那里	他	毛毡	安全的	.

在那里他感到安全。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [felt] [seɪf] [frɒm; frəm] [blæk] ['pʊsi] ,

At	least	,	he	felt	safe	from	Black	Pussy	,
在	至少	,	他	毛毡	安全的	从	黑色的	猫	,

至少，他觉得远离了黑猫。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] ['brɑːntʃɪz] .

for	she	wouldn't	dare	follow	him	out	on	the	small	branches	.
为了	她	不会	敢	跟随	他	出去	在	这	小的	分支	.

因为她不敢跟着他走到那些细小的树枝上。

[bʌt; bət] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [rʌʃ] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	Farmer	Brown's	boy	had	seen	her	rush	across	to	the	foot	of	the
但	农民	布朗的	男生	有	已见	她	匆忙	穿过	到	这	脚	的	这

[triː] ,

tree	,
树	,

但布朗农夫的儿子看见她跑到树下。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [stɒpt] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [blæk] ['pʊsi] ['gleərɪŋ] [ʌp] [æt; ət]

and	now	he	stopped	chopping	wood	to	watch	Black	Pussy	glaring	up	at
和	现在	他	停止	切碎	木头	到	手表	黑色的	猫	刺眼	向上	在

['tʃætərə(r)] .

Chatterer	.
喋喋不休者	.

现在他停下劈柴的动作，看着黑猫怒视着喋喋不休的人。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] , [pʊs] ? " [ɑːskt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

"	What	are	you	so	interested	in	,	Puss	?	"	asked	Farmer	Brown's	boy	.
"	什么	是	你	所以	感兴趣的	在	,	猫	?	"	问	农民	布朗的	男生	.

"猫咪，你对什么这么感兴趣？"布朗农夫的儿子问道。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['tʃætərə(r)] ,

He	couldn't	see	Chatterer	,
他	不能	看	喋喋不休者	,

他看不见喋喋不休者，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [triː]

because	Chatterer	was	smart	enough	to	keep	on	the	other	side	of	the	tree
因为	喋喋不休者	曾是	聪明的	足够的	到	保持	在	这	其他	边	的	这	树

[trʌŋk] .

trunk	.
树干	.

因为喋喋不休的家伙很聪明，他一直待在树干的另一边。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ?

"	Is	it	something	you	want	me	to	see	?
"	是	它	某物	你	想	我	到	看	?

"这是你想让我看到的吗？"

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

"	he	continued	,	and	started	to	walk	over	to	the	tree	.
"	他	持续	,	和	开始	到	走	超过	到	这	树	.

他继续说道，然后开始向树走去。

- [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['terəbli] [wɪð] [fraɪt] — [θʌmp] , [θʌmp] , [θʌmp] !

Chatterer's	heart	was	beating	terribly	with	fright	—	thump	,	thump	,	thump	!
-	心	曾是	殴打	可怕	和	惊吓	—	扑通	,	扑通	,	扑通	!

喋喋不休的家伙吓得心脏砰砰直跳——咚，咚，咚！

[æt; ət][dʒʌst] [ðæt] ['mɪnɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] .

At	just	that	minute	there	was	a	great	racket	over	in	the	Old	Orchard	.
在	只是	那	分钟	那里	曾是	一个	伟大的	球拍	超过	在	这	老的	果园	.

就在这时，老果园那边传来一阵巨大的喧闹声。

" [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] ! " [skriːmd] ['sæmi] [dʒeɪ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] .

"	Thief	!	thief	!	thief	!	"	screamed	Sammy	Jay	,	making	a	great	fuss	.
"	贼	!	贼	!	贼	!	"	尖叫	萨米	杰伊	,	制作	一个	伟大的	大惊小怪	.

"小偷！小偷！小偷！"萨米·杰大声喊叫，闹得不亦乐乎。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

Farmer	Brown's	boy	turned	to	look	in	that	direction	.
农民	布朗的	男生	转向	到	看	在	那	方向	.

布朗农夫的儿子转头朝那个方向看去。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [fɒks][ɪz] [praul] [ə'raʊnd] [ə'gen] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	wonder	if	that	fox	is	prowling	around	again	,	"	said	he	.
"	我	想知道	如果	那	狐狸	是	潜行	大约	再次	,	"	说	他	.

"我不知道那只狐狸是不是又在附近出没了，"他说。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ,

And	**while**	**he**	**was**	**still**	**looking**	**and**	**wondering**	**,**
和	尽管	他	曾是	仍然	寻找	和	好奇	,

当他还在寻找和疑惑的时候，

['tʃætərə(r)] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb] [ænd; ənd] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd] ,

Chatterer	**dropped**	**to**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**corn**	**-**	**crib**	**and**	**slipped**	**inside**	**,**
喋喋不休者	掉落	到	这	屋顶	的	这	玉米	-	婴儿床	和	滑倒了	里面	,

喋喋不休的人落到玉米仓顶上，溜了进去。

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

through	**the**	**hole**	**he**	**had**	**found**	**under**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**roof**	**.**
通过	这	洞	他	有	成立	在下面	这	边缘	的	这	屋顶	.

透过他在屋顶边缘找到的洞。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

He	**gave**	**a**	**great**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
他	给予	一个	伟大的	叹	的	宽慰	.

他长舒了一口气。

" [aɪ] [bɪ'liːv] ['sæmi] [dʒeɪ][dɪd] [ðæt] ['pɜːpəsli] [tuː; tə] [meɪk] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [lʊk] ['əʊvə(r)]

"	**I**	**believe**	**Sammy**	**Jay**	**did**	**that**	**purposely**	**to**	**make**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**look**	**over**
"	我	相信	萨米	杰伊	做过	那	故意	到	制作	农民	布朗的	男生	看	超过

[ðeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] ,

there	**instead**	**of**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**,**
那里	反而	的	向上	在	这	树	,

“我相信萨米·杰伊这样做是故意的，目的是让布朗农夫的儿子看向那边而不是树上。”

" [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	**he**	**muttered**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

And	**he**	**was**	**right**	**.**
和	他	曾是	正确的	.

他说的没错。

['sæmi] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['eni]['riːəl] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃætərə(r)] ,

Sammy	**had**	**no**	**desire**	**to**	**have**	**any**	**real**	**harm**	**come**	**to**	**Chatterer**	**,**
萨米	有	不	欲望	到	有	任何	真实的	伤害	来	到	喋喋不休者	,

萨米并不希望查特勒受到任何真正的伤害。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːld] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

and	**so**	**at**	**just**	**the**	**right**	**minute**	**he**	**had**	**fooled**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**
和	所以	在	只是	这	正确的	分钟	他	有	被骗了	农民	布朗的	男生	,

就这样，他恰好在关键时刻骗过了布朗农夫的儿子。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [fuːld] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] ['skriːmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi]

just	**as**	**he**	**often**	**had**	**fooled**	**him**	**before**	**by**	**screaming**	**as**	**if**	**he**	**saw**	**Reddy**
只是	作为	他	经常	有	被骗了	他	前	经过	尖叫	作为	如果	他	锯	雷迪

[fɒks] ,

Fox	**,**
狐狸	,

就像他以前经常做的那样，假装看到了雷迪·福克斯，然后大叫起来。

[wen] ['ɹɛdi] ['wʌznt] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] .

when	**Reddy**	**wasn't**	**there**	**at**	**all**	**.**
什么时候	雷迪	不是	那里	在	全部	.

当时雷迪根本不在场。

[wen] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd]

When	Farmer	Brown's	boy	was	sure	that	Reddy	was	not	over	in	the	Old	Orchard
什么时候	农民	布朗的	男生	曾是	当然	那	雷迪	曾是	不是	超过	在	这	老的	果园

,

,

,

当布朗农夫的儿子确信雷迪不在老果园里时，

[hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [blæk] ['pʊsi] ,

he	once	more	turned	to	Black	Pussy	,
他	一次	更多的	转向	到	黑色的	猫	,

他再次转向了黑猫，

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gleərɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [biːn] .

who	was	still	glaring	up	at	the	place	where	Chatterer	had	been	.
WHO	曾是	仍然	刺眼	向上	在	这	地方	在哪里	喋喋不休者	有	到过	.

他仍然怒视着喋喋不休者刚才所在的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [tuː] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

He	looked	up	,	too	,	but	of	course	there	was	no	one	to	be	seen	.
他	看起来	向上	,	也	,	但	的	课程	那里	曾是	不	一	到	是	已见	.

他也抬起头来，但当然，周围一个人也没有。

" [ai] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [driːmd] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] , [pʊs] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	guess	you	must	have	dreamed	you	saw	something	,	Puss	,	"	said	he	,
"	我	猜测	你	必须	有	梦见	你	锯	某物	,	猫	,	"	说	他	,

“我猜你一定是做梦梦到看到什么东西了，猫儿，”他说。

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)]['dʒentli] .

stooping	to	stroke	her	gently	.
弯腰	到	中风	她	轻轻地	.

弯下腰轻轻抚摸她。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wʊd] - ['tʃɒpɪŋ] .

Then	he	went	back	to	his	wood	-	chopping	.
然后	他	去	后退	到	他的	木头	-	切碎	.

然后他又回去砍柴了。

[blæk] ['pʊsi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ðen] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn]

Black	Pussy	waited	a	few	minutes	longer	and	then	went	over	to	the	barn
黑色的	猫	等待	一个	很少	分钟	更长	和	然后	去	超过	到	这	谷仓

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [maʊs] .

to	try	to	console	herself	with	a	mouse	.
到	尝试	到	安慰	她自己	和	一个	老鼠	.

黑猫又等了几分钟，然后走到谷仓去捉老鼠安慰自己。

['tʃætərə(r)] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [ænd; ənd][gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] ['seɪfli] ,

Chatterer	watched	his	chance	and	got	back	to	the	old	stone	wall	safely	,
喋喋不休者	观看	他的	机会	和	得到	后退	到	这	老的	石头	墙	安全	,

喋喋不休的人伺机而动，安全地回到了古老的石墙边。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌft] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ] .

with	his	cheeks	stuffed	full	of	corn	for	Sammy	Jay	.
和	他的	脸颊	填充	满的	的	玉米	为了	萨米	杰伊	.

他的腮帮子里塞满了玉米，那是给萨米·杰伊吃的。

['eks 'eks]

XX
xx

XX

['tʃætərə(r)] [ri'membə] ['sʌmθɪŋ]
CHATTERER REMEMBERS SOMETHING
喋喋不休者 记得 某物

喋喋不休的人想起了某件事

['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [hɪm'self] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
Chatterer was disgusted with himself , with all his neighbors , and with the
喋喋不休者 曾是 厌恶 和 他自己 , 和 全部 他的 邻居 , 和 和 这
[wɜ:ld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
world in general ,
世界 在 一般的 ,

喋喋不休的人厌恶自己，厌恶所有邻居，也厌恶整个世界。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
which is to say that Chatterer was very much put out about something .
哪个 是 到 说 那 喋喋不休者 曾是 非常 很多 放 出去 关于 某物 .

也就是说，喋喋不休的人对某件事非常不满。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [si:] ['eniθɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [nɔ:(r)] ['eniθɪŋ] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ,
He couldn't see anything cheerful in the sunshine nor anything pleasant in the blue ,
他 不能 看 任何事物 快乐 在 这 阳光 也不 任何事物 令人愉快的 在 这 蓝色的 ,
[blu:] [skaɪ] ,
blue sky ,
蓝色的 天空 ,

他既看不到阳光下的喜悦，也看不到湛蓝天空下的美好。

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [feɪlz] [tu:; tə] [si:] ['tʃɪəflnəs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɔ:(r)][tu:; tə][faɪnd]
and when any one fails to see cheerfulness in the sunshine or to find
和 什么时候 任何 一 失败 到 看 愉悦 在 这 阳光 或者 到 寻找
['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ,
something pleasant in the blue ,
某物 令人愉快的 在 这 蓝色的 ,

当一个人无法在阳光中看到快乐，或者在蓝天中发现美好之处时，

[blu:] [skaɪ] , [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑ:t] .
blue sky , there is something wrong in his own heart .
蓝色的 天空 , 那里 是 某物 错误的 在 他的 自己的 心 .

天空湛蓝，但他的内心却出了问题。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['tʃætərə(r)] .
That was the trouble with Chatterer .
那 曾是 这 麻烦 和 喋喋不休者 .

这就是 Chatterer 的问题所在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
There was a great deal wrong in his heart .
那里 曾是 一个 伟大的 交易 错误的 在 他的 心 .

他内心深处有很多问题。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [ænd; ənd]['æŋgə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
In the first place , it was filled with anger , and anger , you know ,
在 这 第一的 地方 , 它 曾是 已填 和 愤怒 , 和 愤怒 , 你 知道 ,

首先，它充满了愤怒，你知道，就是愤怒。

[wɪl] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['plezntnəs] [aʊt][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
will take all the joy and pleasantness out of anything .
将要 拿 全部 这 喜悦 和 愉悦 出去 的 任何事物 .

会夺走一切快乐和愉悦。

[ænd; ənd] [ðen] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['mɔːtɪfaɪd] .

And	then	Chatterer	was	mortified	.
和	然后	喋喋不休者	曾是	羞愧难当	.

然后，查特勒感到羞愧难当。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ]['æŋgri][ænd; ənd] ['mɔːtɪfaɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [pruːvd] [tuː; tə]

He	was	both	angry	and	mortified	because	Sammy	Jay	had	proved	to
他	曾是	两个都	生气的	和	羞愧难当	因为	萨米	杰伊	有	已证实	到

[hæv; həv] ['smɑːtə] [wɪts][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] .

have	smarter	wits	than	he	had	.
有	更聪明	智慧	比	他	有	.

他既生气又羞愧，因为萨米·杰伊的才智比他强得多。

[səʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

So	,	as	soon	as	he	could	do	so	without	being	seen	,
所以	,	作为	很快	作为	他	可以	做	所以	没有	存在	已见	,

所以，一旦他能做到不被人看见，

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɒv; əv] ['drʌmə(r)] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ɪn]

he	slipped	into	his	new	home	in	the	old	house	of	Drummer	the	Woodpecker	in
他	滑倒了	进入	他的	新的	家	在	这	老的	房子	的	鼓手	这	啄木鸟	在

[æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] ,

an	apple	-	tree	in	the	Old	Orchard	,
一个	苹果	-	树	在	这	老的	果园	,

他溜进了他在老果园苹果树上，也就是啄木鸟鼓手老房子里的新家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sʌlk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] .

and	there	he	sulked	for	the	rest	of	the	day	.
和	那里	他	生闷气	为了	这	休息	的	这	天	.

于是他整天都闷闷不乐。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [meɪd] [hɪm][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb][ænd; ənd][get]

Sammy	Jay	had	made	him	go	over	to	Farmer	Brown's	corn	-	crib	and	get
萨米	杰伊	有	制成	他	去	超过	到	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	和	得到

[hɪm][sʌm; səm] [kɔːn] [raɪt] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

him	some	corn	right	in	broad	daylight	,
他	一些	玉米	正确的	在	广阔	日光	,

萨米·杰伊让他大白天去布朗农夫的玉米仓里摘些玉米来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

and	he	had	very	narrowly	escaped	being	seen	by	Farmer	Brown's	boy	.
和	他	有	非常	勉强	逃脱	存在	已见	经过	农民	布朗的	男生	.

他差点就被布朗农夫的儿子看到了。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ]['hædnt] ['prɒmɪst] [tuː; tə][get][hɪm] [kɔːn] [wen'evə(r)] [hiː; hi][ɑːsks][ˌem 'iː][tuː; tə] !

"	If	only	I	hadn't	promised	to	get	him	corn	whenever	he	asks	me	to	!
"	如果	仅有的	我	之前没有	承诺	到	得到	他	玉米	每当	他	问	我	到	!

"如果我当初没答应他每次开口就给他买玉米就好了！"

" [hiː; hi] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [sʌlk] [ɪn][hɪz; ɪz][həʊm][ɪn][ðə; ði]

"	he	said	over	and	over	to	himself	,	as	he	sulked	in	his	home	in	the
"	他	说	超过	和	超过	到	他自己	,	作为	他	生闷气	在	他的	家	在	这

['æp(ə)l] - [triː] .

apple	-	tree	.
苹果	-	树	.

"他一边闷闷不乐地待在苹果树上的家中，一边一遍又一遍地自言自语。"

" [ɪf] ['əʊnli][ai]['hædnt] !
" If only I hadn't !
" 如果 仅有的 我 之前没有 !

"如果我没那么做就好了！"

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [maɪ'self] — [ai][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] .
And yet I couldn't help myself — I just had to .
和 然而 我 不能 帮助 我 — 我 只是 有 到 .

但我情不自禁——我非做不可。

[naʊ] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [fi:lz] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
Now whenever he feels like it ,
现在 每当 他 感觉 喜欢 它 ,

现在只要他想这么做，

[hi:l] [meɪk] [ˌem 'i:][du:; də][æz; əz][hi:; hi][dɪd][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ai][woʊnt]['ɔ:lweɪz][bi:; bi]
he'll make me do as he did to - day and perhaps I won't always be
地狱 制作 我 做 作为 他 做过 到 - 天 和 也许 我 惯于 总是 是
[səʊ] ['lʌki] .
so lucky .
所以 幸运的 .

他会让我像他今天这样，也许我不会总是这么幸运。

[əʊ] , [dɪə(r)] ; [əʊ] , [dɪə(r)] ; [aɪv] [gɒt][maɪ'self]['ɪntu:][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [mes] ,
Oh , dear ; oh , dear ; I've got myself into a dreadful mess ,
哦 , 亲爱的 ; 哦 , 亲爱的 ; 我已经 得到 我 进入 一个 可怕 混乱 ,

哦，天哪；哦，天哪；我把自己搞得一团糟。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst][gɒt][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and I've just got to think of some way out of it .
和 我已经 只是 得到 到 思考 的 一些 方式 出去 的 它 .

我得想个办法摆脱困境。

" [səʊ][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd] [θɔ:t] ,
" So all the rest of the day he thought and thought ,
" 所以 全部 这 休息 的 这 天 他 想法 和 想法 ,

"于是，他一整天都在思考，思考着，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ʌn'hæpi] [hi:; hi] [gru:] .
and the more he thought the more unhappy he grew .
和 这 更多的 他 想法 这 更多的 不开心 他 生长 .

他越想越不开心。

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [ʌn'tɪl][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)][bɪ'fɔ:(r)]
It wasn't until just as he was going out for a breath of air before
它 不是 直到 只是 作为 他 曾是 去 出去 为了 一个 气息 的 空气 前
['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .
going to bed for the night that the great idea came to him .
去 到 床 为了 这 夜晚 那 这 伟大的 主意 来了 到 他 .

直到他准备上床睡觉前出去透透气时，才突然想到了这个绝妙的主意。

" ['stju:pɪd] , ['stju:pɪd] , ['stju:pɪd] !
" Stupid , stupid , stupid !
" 愚蠢的 , 愚蠢的 , 愚蠢的 !

"愚蠢，愚蠢，愚蠢！"

" [hi:; hi] ['mʌtə] , ['mi:nɪŋ] [hɪm'self] .
" he muttered , meaning himself .
" 他 低声说道 , 意义 他自己 .

他嘟囔着，指的是他自己。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ?

"	Why	didn't	I	remember	it	before	?
"	为什么	没有	我	记住	它	前	?

我之前怎么没想起来呢?

[juː; jʊ][woʊnt] [siː] [ˌem 'iː]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [kɔːn] - [krɪb] [ə'gen] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] !

You	won't	see	me	going	over	to	that	corn	-	crib	again	,	Mr	.	Jay	!
你	惯于	看	我	去	超过	到	那	玉米	-	婴儿床	再次	,	先生	.	杰伊	!

杰伊先生，你以后再也见不到我去那个玉米仓了!

[aɪl] [get][juː; jʊ][ðə; ði] [kɔːn] [ɪf] [ai][mʌst; məst] ,

I'll	get	you	the	corn	if	I	must	,
患病的	得到	你	这	玉米	如果	我	必须	,

如果需要的话，我会去给你买玉米。

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][ðə; ði][fʌn][ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɒdʒ] [blæk]

but	you	won't	have	the	fun	of	laughing	at	me	trying	to	dodge	Black
但	你	惯于	有	这	乐趣	的	笑	在	我	尝试	到	躲闪	黑色的

['pʊsi] [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .

Pussy	and	Farmer	Brown's	boy	.
猫	和	农民	布朗的	男生	.

但你不会有幸看到我躲避黑猫和布朗农夫的儿子时嘲笑我的样子。

[jʊr; jər] [smɑːt] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] !

You're	smart	,	Mr	.	Jay	!
你是	聪明的	,	先生	.	杰伊	!

杰伊先生，你真聪明!

[jʊr; jər] [smɑːt] ,

You're	smart	,
你是	聪明的	,

你很聪明。

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə][get][ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn]

but	you've	got	to	get	up	early	in	the	morning	to	play	such	a	trick	on
但	你已经	得到	到	得到	向上	早期的	在	这	早晨	到	玩	这样的	一个	诡计	在

['tʃætərə(r)] [twaɪs] .

Chatterer	twice	.
喋喋不休者	两次	.

但你必须一大早就起床，才能对 Chatterer 耍两次这种花招。

" [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [brɪsk] [rʌn]

"	Right	away	he	felt	so	much	better	in	his	mind	that	he	had	a	brisk	run
"	正确的	离开	他	毛毡	所以	很多	更好的	在	他的	头脑	那	他	有	一个	轻快	跑步

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] .

along	the	old	stone	wall	and	then	turned	in	for	a	good	night's	sleep	.
沿着	这	老的	石头	墙	和	然后	转向	在	为了	一个	好的	夜晚	睡觉	.

"他立刻感觉精神好多了，于是沿着古老的石墙快步跑了一圈，然后就好好睡了一觉。"

[ðə; ði][nekst][deɪ] ['sæmi] [dʒeɪ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ænd; ənd]

The	next	day	Sammy	Jay	appeared	in	the	middle	of	the	forenoon	and
这	下一个	天	萨米	杰伊	出现	在	这	中间	的	这	午前	和

[di'mɑːnd, -'mænd][mɔː(r)] [kɔːn] .

demanded	more	corn	.
要求	更多的	玉米	.

第二天上午，萨米·杰伊突然出现，要求再给些玉米。

['tʃætərə(r)] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wen] ['sæmi]

Chatterer	**pretended**	**that**	**he**	**didn't**	**dare**	**go**	**for**	**it**	**,**	**but**	**when**	**Sammy**
喋喋不休者	假装	那	他	没有	敢	去	为了	它	,	但	什么时候	萨米

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] ,

insisted	**that**	**he**	**must**	**,**
坚持	那	他	必须	,

喋喋不休的人假装不敢去，但当萨米坚持他必须去的时候，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] — [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

he	**suddenly**	**started**	**for**	**—**	**where**	**do**	**you**	**think**	**?**
他	突然	开始	为了	—	在哪里	做	你	思考	?

他突然动身前往——你觉得会去哪儿?

[waɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [stɔ:(r)] - [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Why	**,**	**for**	**that**	**store**	**-**	**house**	**of**	**his**	**in**	**the**	**hollow**	**rail**	**at**	**the**	**edge**	**of**
为什么	,	为了	那	店铺	-	房子	的	他的	在	这	空洞的	轨	在	这	边缘	的

[ðə; ði] ['kɔ:nfi:ld] .

the	**cornfield**	**.**
这	玉米地	.

为什么呢？因为他在玉米地边缘的空心铁轨里建了个仓库。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə][gəʊ] ,

It	**was**	**a**	**long**	**way**	**to**	**go**	**,**
它	曾是	一个	长的	方式	到	去	,

路还很长，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ]['fɑ:mə(r)] [braʊnz]

but	**that**	**was**	**better**	**than**	**running**	**the**	**risk**	**of**	**being**	**seen**	**by**	**Farmer**	**Brown's**
但	那	曾是	更好的	比	跑步	这	风险	的	存在	已见	经过	农民	布朗的

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

但这总比冒着被布朗农夫的儿子看到的风险要好。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɪm][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks]

It	**took**	**him**	**some**	**time**	**,**	**but**	**at**	**last**	**he**	**was**	**back**	**with**	**his**	**cheeks**
它	采取	他	一些	时间	,	但	在	最后的	他	曾是	后退	和	他的	脸颊

[stʌft] [wɪð] [kɔ:n] .

stuffed	**with**	**corn**	**.**
填充	和	玉米	.

他花了些时间，但最终还是回来了，腮帮子里塞满了玉米。

['sæmi] [dʒeɪ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [krɒs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kept] ['weɪtɪŋ] [səʊ]

Sammy	**Jay**	**pretended**	**to**	**be**	**cross**	**because**	**he**	**had**	**been**	**kept**	**waiting**	**so**
萨米	杰伊	假装	到	是	叉	因为	他	有	到过	保留	等待	所以

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['grʌmbld] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] .

long	**and**	**grumbled**	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**eating**	**.**
长的	和	咕哝	全部	这	时间	他	曾是	吃	.

萨米·杰伊假装生气，因为他等了太久，一边吃饭一边抱怨。

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:n] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm]

He	**pretended**	**to**	**think**	**that**	**the**	**corn**	**was**	**not**	**as**	**good**	**as**	**that**	**from**
他	假装	到	思考	那	这	玉米	曾是	不是	作为	好的	作为	那	从

['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [kɔ:n] - [krɪb] [ænd; ənd] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wi:zl]

Farmer	**Brown's**	**corn**	**-**	**crib**	**and**	**mumbled**	**something**	**about**	**telling**	**Shadow**	**the**	**Weasel**
农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	和	喃喃自语	某物	关于	讲述	阴影	这	黄鼠狼

[ɪf] ['tʃætərə(r)] ['dɪd(ə)nt][get][hɪm][sʌm; səm] [kɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][krɪb][ðə; ði][nekst][deɪ] .

if	**Chatterer**	**didn't**	**get**	**him**	**some**	**corn**	**from**	**the**	**crib**	**the**	**next**	**day**	**.**
如果	喋喋不休者	没有	得到	他	一些	玉米	从	这	婴儿床	这	下一个	天	.

他假装觉得这些玉米不如布朗农夫玉米仓里的玉米好，嘟囔着说如果喋喋不休第二天没从玉米仓里弄些玉米来，就告诉影子黄鼠狼。

" [juː; jʊ][kænt] ！ " [kraɪd] ['tʃætərə(r)] [ɪn] ['traɪʌmf] .

"	You	can't	!	"	cried	Chatterer	in	triumph	.
"	你	不能	！	"	哭	喋喋不休者	在	胜利	.

“你做不到！”喋喋不休的人得意地喊道。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [tel] ['ʃædəʊ] [ɪf] [aɪ][kept][maɪ] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][gɒt][juː; jʊ][kɔːn]

"	You	promised	not	to	tell	Shadow	if	I	kept	my	promise	and	got	you	corn
"	你	承诺	不是	到	告诉	阴影	如果	我	保留	我的	承诺	和	得到	你	玉米

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

whenever	you	asked	for	it	;
每当	你	问	为了	它	;

“你答应过我，如果我信守承诺，在你每次想要玉米的时候都给你买玉米，你就不会告诉Shadow；

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [weə(r)] [aɪ] [wʊd] [get][ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	didn't	say	where	I	would	get	it	,
但	我	没有	说	在哪里	我	会	得到	它	,

但我没说我会从哪里弄到它。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	and	he	chuckled	to	think	that	he	had	been	smarter	than	Sammy	Jay	.
"	和	他	轻笑	到	思考	那	他	有	到过	更聪明	比	萨米	杰伊	.

他暗自发笑，觉得自己比萨米·杰伊聪明。

['sæmi] [et; eɪt] ['evri] [greɪn][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒf] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][went] ,

Sammy	ate	every	grain	and	then	went	off	,	but	as	he	went	,
萨米	吃	每一个	粮食	和	然后	去	离开	,	但	作为	他	去	,

萨米吃光了每一粒谷子，然后就走了，但他走的时候，

['tʃætərə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

Chatterer	thought	he	heard	something	very	like	a	chuckle	.
喋喋不休者	想法	他	听到	某物	非常	喜欢	一个	轻笑	.

喋喋不休的人觉得他听到了一声很像轻笑的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] ,

It	made	him	thoughtful	and	a	little	uneasy	,
它	制成	他	周到	和	一个	小的	不安	,

这让他陷入沉思，也让他感到有些不安。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eni] [wei] ['sæmi] [kʊd; kəd][get][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪm] [naʊ] ,

but	he	couldn't	think	of	any	way	Sammy	could	get	the	best	of	him	now	,
但	他	不能	思考	的	任何	方式	萨米	可以	得到	这	最好的	的	他	现在	,

但他想不出萨米现在有什么办法能占他便宜。

[səʊ][hiː; hi] [suːn] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	he	soon	forgot	it	,
所以	他	很快	忘了	它	,

所以他很快就忘记了这件事。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæt][hiː; hi]

and	all	the	rest	of	the	day	he	thought	of	how	lucky	it	was	that	he
和	全部	这	休息	的	这	天	他	想法	的	如何	幸运的	它	曾是	那	他

[hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðæt] [stɔː(r)] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl] .

had	remembered	that	store	-	house	in	the	hollow	rail	.
有	记得	那	店铺	-	房子	在	这	空洞的	轨	.

剩下的时间里，他都在想自己多么幸运，竟然还记得空心铁轨里的那个仓库。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]

XXI
二十一

['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [kɔːl]
SAMMY JAY MAKES A CALL
萨米 杰伊 制作 一个 称呼

萨米·杰伊打了个电话

['sæmi] [dʒeɪ]['hædnt][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
Sammy Jay hadn't had so much fun for a long time as he was
萨米 杰伊 之前没有 有 所以 很多 乐趣 为了 一个 长的 时间 作为 他 曾是
['hævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] .
having at the expense of Chatterer the Red Squirrel .
拥有 在 这 费用 的 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 .

萨米·杰伊已经很久没有像现在这样，以红松鼠查特勒为乐了。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , ['sæmi] ['hædnt][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
No , Sir , Sammy hadn't had so much fun for as long as he could
不 , 先生 , 萨米 之前没有 有 所以 很多 乐趣 为了 作为 长的 作为 他 可以
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .

不，先生，萨米已经很久没有这么开心过了。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] ['veri] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][hæd; həd]
he and Chatterer never had been very good friends and always had
他 和 喋喋不休者 绝不 有 到过 非常 好的 朋友们 和 总是 有
[pleɪd] [ʃɑːp] [trɪks] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] .
played sharp tricks on each other whenever they had the chance .
玩 锋利的 技巧 在 每个 其他 每当 他们 有 这 机会 .

他和查特勒从来就不是什么好朋友，他们总是抓住机会互相捉弄。

['sæmi] [hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [haʊ] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] ['drʌmə(r)]
Sammy had not forgotten how Chatterer had stolen the eggs of Drummer
萨米 有 不是 被遗忘的 如何 喋喋不休者 有 被盗 这 鸡蛋 的 鼓手
[ðə; ði] ['wʊdpekə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [leɪd][ðə; ði] [bleɪm] [ɒn][hɪm] ,
the Woodpecker in the spring and then laid the blame on him ,
这 啄木鸟 在 这 春天 和 然后 铺设 这 责备 在 他 ,

萨米没有忘记，春天的时候，喋喋不休的啄木鸟偷走了鼓手的蛋，然后嫁祸给了他。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][bɜ͡dz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd]
so that all the birds of the Old Orchard had driven him out until they discovered
所以 那 全部 这 鸟类 的 这 老的 果园 有 驱动 他 出去 直到 他们 发现
[huː] [ðə; ði]['riːəl] [θiːf] [wɒz; wəz] .
who the real thief was .
WHO 这 真实的 贼 曾是 .

于是老果园里的所有鸟儿都把他赶走了，直到它们发现真正的窃贼是谁。

['sæmi] [hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [fə'gɪvn] [ðæt] [ʃɑːp] , [miːn] [trɪk] .
Sammy had never forgotten or forgiven that sharp , mean trick .
萨米 有 绝不 被遗忘的 或者 已原谅 那 锋利的 , 意思是 诡计 .

萨米从未忘记也从未原谅过那个卑鄙无耻的伎俩。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] .
And now he was getting even .
和 现在 他 曾是 获得 甚至 .

现在他要报复了。

[raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][wɒnt] ['eni] ['riːəl] [hɑːm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃætərə(r)] ,

Right	down	in	his	heart	he	didn't	want	any	real	harm	to	come	to	Chatterer	,
正确的	向下	在	他的	心	他	没有	想	任何	真实的	伤害	到	来	到	喋喋不休者	,

他内心深处并不希望喋喋不休的人受到任何真正的伤害。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

but	he	did	love	to	see	him	frightened	.
但	他	做过	爱	到	看	他	害怕	.

但他确实很喜欢看到他害怕的样子。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [fʌn] [wɒz; wəz][ɪn] ['mætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][wɪts] [ə'genst] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['tʃætərə(r)] ,

But	his	greatest	fun	was	in	matching	his	wits	against	those	of	Chatterer	,
但	他的	最	乐趣	曾是	在	匹配	他的	智慧	反对	那些	的	喋喋不休者	,

但他最大的乐趣在于与喋喋不休的人斗智斗勇。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [bəuθ][hæv; həv] ['veri] [ʃɑːp] [wɪts] , [æz; əz][skæmp][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə]

for	you	know	both	have	very	sharp	wits	,	as	scamps	are	very	apt	to
为了	你	知道	两个都	有	非常	锋利的	智慧	,	作为	流浪者	是	非常	易于	到

[hæv; həv] .

have	.
有	.

因为你知道，他们俩都非常机智，就像那些无赖一样。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['mʌmblɪŋ] [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːn]

Now	all	the	time	he	had	been	mumbling	and	finding	fault	with	the	corn
现在	全部	这	时间	他	有	到过	喃喃自语	和	寻找	过错	和	这	玉米

['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stɔːhaʊs] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl][ɒn][ðə; ði] [edʒ]

Chatterer	had	brought	from	his	storehouse	in	the	hollow	rail	on	the	edge
喋喋不休者	有	带来	从	他的	库	在	这	空洞的	轨	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] ['sæmi] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [prɪ'tendɪŋ] .

of	the	cornfield	Sammy	had	only	been	pretending	.
的	这	玉米地	萨米	有	仅有的	到过	假装	.

现在，萨米之前一直嘟囔着，挑剔查特勒从玉米地边缘空心铁轨仓库里带来的玉米，其实只是装出来的。

[jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [biːn] [prɪ'tendɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	he	had	simply	been	pretending	.
是的	,	先生	,	他	有	简单地	到过	假装	.

是的，先生，他只是在装模作样。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [stɔː(r)] - [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd][ænd; ənd][hæd; həd]

he	had	thought	of	that	store	-	house	before	Chatterer	had	and	had
他	有	想法	的	那	店铺	-	房子	前	喋喋不休者	有	和	有

[θɔːt] ['tʃætərə(r)] ['veri] ['stjuːpɪd][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

thought	Chatterer	very	stupid	not	to	have	remembered	it	in	the	first	place	.
想法	喋喋不休者	非常	愚蠢的	不是	到	有	记得	它	在	这	第一的	地方	.

他比喋喋不休的人更早想到那个仓库，并且认为喋喋不休的人很愚蠢，竟然一开始就没记住。

[naʊ] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] [wɒz; wəz][glæd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]

Now	that	Chatterer	had	remembered	it	,	Sammy	was	glad	,	although	he
现在	那	喋喋不休者	有	记得	它	,	萨米	曾是	高兴的	,	虽然	他

[prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] .

pretended	not	to	be	.
假装	不是	到	是	.

既然喋喋不休的人已经记起来了，萨米虽然假装不高兴，但心里其实很高兴。

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi][glæd] ?
Why **was** **he** **glad** **?**
为什么 曾是 他 高兴的 ?

他为什么高兴?

[wel] , [juː; jʊ] [siː] ,
Well **,** **you** **see** **,**
出色地 , 你 看 ,

你看,

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['tɪk(ə)ld][ˌɪn'saɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]
he **knew** **that** **Chatterer** **was** **greatly** **tickled** **inside** **because** **he** **thought** **that** **he**
他 知道 那 喋喋不休者 曾是 非常 挠痒 里面 因为 他 想法 那 他
[hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] ['sæmi] ,
had **proved** **himself** **smarter** **than** **Sammy** **,**
有 已证实 他自己 更聪明 比 萨米 ,

他知道喋喋不休内心非常得意，因为他认为自己已经证明自己比萨米更聪明。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ['sæmi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] ['tʃætərə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
and **all** **the** **time** **Sammy** **saw** **another** **chance** **to** **prove** **to** **Chatterer** **that** **he**
和 全部 这 时间 萨米 锯 其他 机会 到 证明 到 喋喋不休者 那 他
['wʌznt] [səʊ] [smɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] .
wasn't **so** **smart** **as** **he** **thought** **himself** **.**
不是 所以 聪明的 作为 他 想法 他自己 .

而萨米一直都看到了另一个机会，要向喋喋不休的人证明，他并没有自己想象的那么聪明。

[wen] [hiː; hi] [left] ['tʃætərə(r)] ,
When **he** **left** **Chatterer** **,**
什么时候 他 左边 喋喋不休者 ,

他离开查特勒时,

[hiː; hi] [fluː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv]
he **flew** **straight** **to** **the** **Green** **Forest** **and** **from** **there** **to** **the** **edge** **of**
他 飞翔 直的 到 这 绿色的 森林 和 从 那里 到 这 边缘 的
[ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] .
the **Green** **Meadows** **.**
这 绿色的 草地 .

他径直飞向绿林，然后从那里飞到绿草地的边缘。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [b'læki] [ðə; ðɪ]
His **sharp** **eyes** **searched** **the** **Green** **Meadows** **until** **they** **saw** **his** **cousin** **,** **Blacky** **the**
他的 锋利的 眼睛 搜索 这 绿色的 草地 直到 他们 锯 他的 表哥 , 布莱基 这
[krəʊ] .
Crow **.**
乌鸦 .

他锐利的目光扫视着绿茵草地，直到看到了他的表弟，乌鸦布莱基。

['sæmi] [fluː] [streɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [b'læki] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
Sammy **flew** **straight** **over** **to** **where** **Blacky** **was** **sitting** **.**
萨米 飞翔 直的 超过 到 在哪里 布莱基 曾是 坐着 .

萨米径直飞到布莱基坐着的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]
For **a** **few** **minutes** **they** **talked** **together** **,** **and** **then** **both** **looked** **over** **to** **a**
为了 一个 很少 分钟 他们 谈话 一起 , 和 然后 两个都 看起来 超过 到 一个
[tɔːl] ,
tall **,**
高的 ,

他们交谈了几分钟，然后两人都看向一个高个子，

[ləʊn] [triː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

lone	tree	out	in	the	middle	of	the	Green	Meadows	,
孤独	树	出去	在	这	中间	的	这	绿色的	草地	,

绿草地中央孤零零地长着一棵树。

[ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sæt] [ə; eɪ] [blæk] [fɔːm] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] ['veri] [stɪl] .

in	the	top	of	which	sat	a	black	form	very	straight	and	very	still	.
在	这	顶部	的	哪个	卫星	一个	黑色的	形式	非常	直的	和	非常	仍然	.

在它顶端，一个黑色的身影笔直地、一动不动地坐着。

[ɪn] [fækt] , [tuː; tə] [aɪz] [les] [ʃɑːp] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] [ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] ,

In	fact	,	to	eyes	less	sharp	than	those	of	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	,
在	事实	,	到	眼睛	较少的	锋利的	比	那些	的	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	,

事实上，在那些视力不如萨米·杰伊和布莱基·克劳的人眼中，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .

it	would	have	looked	very	much	like	a	part	of	the	tree	.
它	会	有	看起来	非常	很多	喜欢	一个	部分	的	这	树	.

它看起来就像是树的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔːk] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dænɪ] ['medəʊ] [maʊs] .

It	was	Roughleg	the	Hawk	watching	for	Danny	Meadow	Mouse	.
它	曾是	粗野的	这	鹰	观看	为了	丹尼	草地	老鼠	.

那是鹰隼粗腿在监视着草地鼠丹尼。

['sæmi] [fluː] [streɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [b'læki] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

Sammy	flew	straight	over	to	where	Blacky	was	sitting	.
萨米	飞翔	直的	超过	到	在哪里	布莱基	曾是	坐着	.

萨米径直飞到布莱基坐着的地方。

" [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['sæmi] .

"	Will	you	do	it	?	"	asked	Sammy	.
"	将要	你	做	它	?	"	问	萨米	.

“你愿意做吗？”萨米问道。

" [ai] [doʊnt] [deə(r)] [tuː; tə] [maɪ'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [fæt] [dʒeɪ]

"	I	don't	dare	to	myself	because	he	might	have	a	notion	that	a	fat	Jay
"	我	不	敢	到	我	因为	他	可能	有	一个	概念	那	一个	胖的	杰伊

[laɪk] [ˌem 'iː] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] . "

like	me	would	make	him	a	good	dinner	.	"
喜欢	我	会	制作	他	一个	好的	晚餐	.	"

“我不敢这么说，因为他可能觉得像我这样胖胖的杰伊可以给他做一顿美味的晚餐。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [b'læki] .

"	Of	course	I'll	do	it	,	"	replied	Blacky	.
"	的	课程	患病的	做	它	,	"	回复	布莱基	.

“我当然会去做，”布莱基回答道。

" [əʊld] ['rʌflɛg] ['nevə(r)] ['bɔðə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] . "

"	Old	Roughleg	never	bothers	me	,	and	it	will	be	a	great	joke	.	"
"	老的	粗野的	绝不	烦人	我	,	和	它	将要	是	一个	伟大的	开玩笑	.	"

“老粗腿从来不会打扰我，这会是个很棒的笑话。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	All	right	,	"	replied	Sammy	.
"	全部	正确的	,	"	回复	萨米	.

“好的，”萨米回答道。

" [biː; bi] [ɒn] [hænd] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

"	Be	on	hand	where	you	can	see	what	happens	to	-	morrow	morning	.
"	是	在	手	在哪里	你	能	看	什么	发生	到	-	明天	早晨	.

“请待在现场，看看明天早上会发生什么。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , ['sæmi] [dʒeɪ] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]
" And with that , Sammy Jay flew back to the Green Forest where he could
" 和 和 那 , 萨米 杰伊 飞翔 后退 到 这 绿色的 森林 在哪里 他 可以
[wɒtʃ] .
watch .
手表 .

"说完，萨米·杰伊就飞回了绿林，在那里他可以观看。"

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [fluː] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt] ['rʌflɛg]
In a few minutes Blacky the Crow flew over near the tree in which sat Roughleg
在 一个 很少 分钟 布莱基 这 乌鸦 飞翔 超过 靠近 这 树 在 哪个 卫星 粗野的
[ðə; ði] [hɔːk] .
the Hawk .
这 鹰 .

几分钟后，乌鸦布莱基飞到了鹰拉夫莱格栖息的那棵树附近。

['prez(ə)ntli] ['sæmi] [hɜːd] - [hɑːʃ] [vɔɪs] .
Presently Sammy heard Blacky's harsh voice .
目前 萨米 听到 - 残酷的 嗓音 .

这时，萨米听到了布莱基粗暴的声音。

" [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] , " [sed] [b'læki] .
" Caw , caw , caw , " said Blacky .
" 啼 , 啼 , 啼 , " 说 布莱基 .

"呱呱，呱呱，"小黑说。

['sæmi] [smaɪld] .
Sammy smiled .
萨米 微笑 .

萨米笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [b'læki] [hæd; həd] [dʌn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
It was a signal , and he knew that Blacky had done as he had
它 曾是 一个 信号 , 和 他 知道 那 布莱基 有 完毕 作为 他 有
[sed] [hiː; hi] [wʊd] .
said he would .
说 他 会 .

这是一个信号，他知道布莱基已经按照他说的做了。

[ðen] ['sæmi] [fluː] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [njuː] ['mɪstʃɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'mjuːz]
Then Sammy flew off to look for some new mischief with which to amuse
然后 萨米 飞翔 离开 到 看 为了 一些 新的 恶作剧 和 哪个 到 娱乐
[hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
himself for the rest of the day .
他自己 为了 这 休息 的 这 天 .

然后，萨米飞走了，去寻找新的恶作剧来消磨剩下的时间。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

['tʃætərə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deɪ]
CHATTERER HAS A DREADFUL DAY
喋喋不休者 有 一个 可怕 天

喋喋不休的人今天过得糟透了。

['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [laɪk] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['sɔːsi] , ['ɪmpjədənt] [self] ,
Chatterer was feeling quite like himself , his saucy , impudent self ,
喋喋不休者 曾是 感觉 相当 喜欢 他自己 , 他的 风骚的 , 厚颜无耻 自己 ,

喋喋不休的人感觉自己又恢复了原样，那个轻佻、厚颜无耻的自己。

[æz; əz][hiː; hi] [piːp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːweɪ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] .

as	he	peeped	out	of	his	doorway	at	daylight	.
作为	他	偷窥	出去	的	他的	门口	在	日光	.

天亮时，他从门口向外窥视。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

He	felt	that	he	had	got	the	best	of	Sammy	Jay	the	day	before	.
他	毛毡	那	他	有	得到	这	最好的	的	萨米	杰伊	这	天	前	.

他觉得前一天他已经占了萨米·杰伊的便宜。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] ,

To	be	sure	he	had	to	get	corn	for	Sammy	,
到	是	当然	他	有	到	得到	玉米	为了	萨米	,

他肯定得给萨米弄点玉米来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	did	not	have	to	go	to	Farmer	Brown's	corn	-	crib	for	it	,
但	他	做过	不是	有	到	去	到	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	为了	它	,

但他不必去布朗农夫的玉米仓里拿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fʌn][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] [teɪk] [ðæt] [rɪsk] [ðæt] ['sæmi]

and	he	knew	that	it	was	the	fun	of	seeing	him	take	that	risk	that	Sammy
和	他	知道	那	它	曾是	这	乐趣	的	看到	他	拿	那	风险	那	萨米

['wɒntɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][kɔːn] .

wanted	more	than	he	did	the	corn	.
通缉	更多的	比	他	做过	这	玉米	.

他知道，萨米想要的不是玉米，而是看到他冒这种险的乐趣。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] ['sæmi] ,

He	felt	that	he	had	been	smarter	than	Sammy	,
他	毛毡	那	他	有	到过	更聪明	比	萨米	,

他觉得自己比萨米聪明。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [meɪd] [hɪm][kwaɪt][laɪk][hɪz; ɪz][əʊld][self] .

and	the	feeling	made	him	quite	like	his	old	self	.
和	这	感觉	制成	他	相当	喜欢	他的	老的	自己	.

这种感觉让他感觉自己又变回了原来的样子。

" - [ænd; ənd] ['tʃɪkəˌriː] ,

"	Chickaro	and	chickaree	,
"	-	和	奇卡里	,

“Chickaro 和 chickaree，

[huː] [ɪz][ðeə(r)][æz; əz] [smɑːt] [æz; əz][ˌem 'iː] ?

Who	is	there	as	smart	as	me	?
WHO	是	那里	作为	聪明的	作为	我	?

谁能和我一样聪明?

- [ænd; ənd] ['tʃɪkəˌriː] ,

Chickaro	and	chickaree	,
-	和	奇卡里	,

Chickaro 和 chickaree，

['ʃɑːpə(r)] [wɪts] [jʊl] ['nevə(r)] [siː] .

Sharper	wits	you'll	never	see	.
更锋利	智慧	你会	绝不	看	.

你绝对找不到比他更机智的人了。

" [naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['bəʊstɪŋ] ; [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fuːlɪʃ] ['hæbɪts][ɪn]

"	Now	that	was	boasting	;	and	boasting	is	one	of	the	most	foolish	habits	in
"	现在	那	曾是	吹嘘	;	和	吹嘘	是	一	的	这	最多	愚蠢	习惯	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

“那可是吹牛啊；吹牛是世界上最愚蠢的习惯之一。”

[bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]['bəʊstə(r)][ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] .

But	Chatterer	always	was	a	boaster	and	probably	always	will	be	.
但	喋喋不休者	总是	曾是	一个	自夸者	和	大概	总是	将要	是	.

但查特勒一直是个爱吹牛的人，而且可能永远都是。

[səʊ][hiː; hi] [wɪsk] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][stəʊn] [wɔːl][ænd; ənd] [sed] [ðɪs] ['əʊvə(r)]

So	he	whisked	in	and	out	of	the	old	stone	wall	and	said	this	over
所以	他	搅拌	在	和	出去	的	这	老的	石头	墙	和	说	这	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

and	over	,
和	超过	,

于是他飞快地钻进钻出那堵古老的石墙，一遍又一遍地重复着这句话：

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [dʒeɪ][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

while	he	waited	for	Sammy	Jay	to	appear	.
尽管	他	等待	为了	萨米	杰伊	到	出现	.

当时他正在等待萨米·杰伊出现。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	had	not	gone	over	to	Farmer	Brown's	corn	-	crib	this	morning	for	his
他	有	不是	已消失	超过	到	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	这	早晨	为了	他的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

今天早上他没有去布朗农夫的玉米仓吃早餐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][felt][ʃʊə(r)][ðæt] ['sæmi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][send][hɪm][fɔː(r); fə(r)][kɔːn] ,

because	he	felt	sure	that	Sammy	would	come	and	send	him	for	corn	,
因为	他	毛毡	当然	那	萨米	会	来	和	发送	他	为了	玉米	,

因为他确信萨米会来叫他去买玉米。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] .

and	he	knew	that	he	would	have	to	go	.
和	他	知道	那	他	会	有	到	去	.

他知道自己必须离开。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [stɔː(r)] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl][ɒn]

But	he	meant	to	go	down	to	his	own	store	-	house	in	the	hollow	rail	on
但	他	意思是	到	去	向下	到	他的	自己的	店铺	-	房子	在	这	空洞的	轨	在

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ðeə(r)] .

the	edge	of	the	cornfield	and	he	could	eat	his	fill	there	.
这	边缘	的	这	玉米地	和	他	可以	吃	他的	充满	那里	.

但他打算去玉米地边缘空心铁轨上的自己的储藏室，在那里他可以吃饱喝足。

[səʊ][hiː; hi] ['skæmpə] [ə'baʊt][ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] ['sæmi] [wʊd] ['hʌri] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

So	he	scampered	about	and	wished	that	Sammy	would	hurry	up	,	for	he
所以	他	四处逃窜	关于	和	希望	那	萨米	会	匆忙	向上	,	为了	他

[wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

was	hungry	.
曾是	饥饿的	.

于是他四处奔跑，希望萨米快点儿，因为他饿了。

[æt; ət][lɑːst] ['sæmi] [keɪm] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['tʃætərə(r)] [ɪk'spektɪd] ,

At	last	Sammy	came	,	and	just	as	Chatterer	expected	,
在	最后的	萨米	来了	,	和	只是	作为	喋喋不休者	预期的	,

萨米终于来了，正如喋喋不休者所预料的那样，

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [kɔːn] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][get][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

he	demanded	the	corn	that	Chatterer	had	promised	to	get	for	him
他	要求	这	玉米	那	喋喋不休者	有	承诺	到	得到	为了	他

[wen'evə(r)] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

whenever	he	should	ask	for	it	.
每当	他	应该	问	为了	它	.

他要求得到查特勒答应过他，只要他开口要就会给他的玉米。

[raɪt] [ə'weɪ] ['tʃætərə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fensɪz] .

Right	away	Chatterer	started	for	the	cornfield	,	running	along	the	fences	.
正确的	离开	喋喋不休者	开始	为了	这	玉米地	,	跑步	沿着	这	栅栏	.

查特勒立刻朝玉米地跑去，沿着栅栏跑去。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][dɪd][laɪk][tuː; tə][rʌn] [ə'lɒŋ] ['fensɪz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei]

He	always	did	like	to	run	along	fences	,	and	though	it	was	a	long	way
他	总是	做过	喜欢	到	跑步	沿着	栅栏	,	和	尽管	它	曾是	一个	长的	方式

[daʊn] [ðeə(r)] ,

down	there	,
向下	那里	,

他一直很喜欢沿着栅栏奔跑，虽然那条路很长，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] , [kəʊld] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][rʌn]

he	didn't	mind	,	for	it	was	a	sharp	,	cold	morning	and	the	run
他	没有	头脑	,	为了	它	曾是	一个	锋利的	,	寒冷的	早晨	和	这	跑步

[meɪd] [hɪm] [fiːl] [faɪn] .

made	him	feel	fine	.
制成	他	感觉	美好的	.

他并不介意，因为那天早晨天气寒冷，跑步让他感觉很好。

[æz; əz][hiː; hi][ræn] ,

As	he	ran	,
作为	他	跑	,

他奔跑时，

[hiː; hi] [kept] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [smɑːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [θɪŋk]

he	kept	chuckling	to	himself	to	think	how	smart	he	had	been	to	think
他	保留	轻笑	到	他自己	到	思考	如何	聪明的	他	有	到过	到	思考

[ɒv; əv] [ðæt] [stɔː(r)] - [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ]

of	that	store	-	house	and	a	way	to	keep	his	promise	to	Sammy	Jay
的	那	店铺	-	房子	和	一个	方式	到	保持	他的	承诺	到	萨米	杰伊

[wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] ['eni] [rɪsk][tuː; tə][hɪm'self] .

without	running	any	risk	to	himself	.
没有	跑步	任何	风险	到	他自己	.

他一边暗自窃笑，一边想着自己多么聪明，竟然想到了那个仓库，既能履行对萨米·杰伊的承诺，又不会让自己面临任何风险。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪsk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd]

He	was	whisking	along	the	fence	on	the	edge	of	the	cornfield	and
他	曾是	搅拌	沿着	这	栅栏	在	这	边缘	的	这	玉米地	和

[hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [reɪl] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][stɔː(r)d][ðə; ði] [kɔːn] .

had	almost	reached	the	hollow	rail	where	he	had	stored	the	corn	.
有	几乎	达到	这	空洞的	轨	在哪里	他	有	存储	这	玉米	.

他沿着玉米地边缘的栅栏飞奔，几乎已经到达了他存放玉米的空心铁轨处。

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ɒn][ə; eɪ] [fens] - [pəʊst][ænd; ənd][bəʊst][wʌns][mɔː(r)] .

He	stopped	to	sit	up	on	a	fence	-	post	and	boast	once	more	.
他	停止	到	坐	向上	在	一个	栅栏	-	邮政	和	夸	一次	更多的	.

他停下来，坐到篱笆柱上，再次吹嘘起来。

" - [ænd; ənd] ['tʃɪkəˌriː] !

"	Chickaro	and	chickaree	!
"	-	和	奇卡里	!

“Chickaro 和 chickaree！

[huː] [ɪz][ðeə(r)][æz; əz] [smɑːt] —

Who	is	there	as	smart	—
WHO	是	那里	作为	聪明的	—

谁像他一样聪明?

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] .

"	He	didn't	finish	.
"	他	没有	结束	.

他没说完。

[ɪn'sted] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [siːmd] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Instead	his	tongue	seemed	to	stick	to	the	roof	of	his	mouth	and	his
反而	他的	舌头	似乎	到	戳	到	这	屋顶	的	他的	嘴	和	他的

['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pɒp] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

little	black	eyes	looked	as	if	they	would	pop	out	of	his	head	.
小的	黑色的	眼睛	看起来	作为	如果	他们	会	流行音乐	出去	的	他的	头	.

相反，他的舌头似乎粘在了上颚，他那双黑色的小眼睛看起来像是要从眼眶里蹦出来一样。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][pəʊst][kləʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɒləʊ] [reɪl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] ,

Sitting	on	a	post	close	to	the	hollow	rail	was	a	straight	,
坐着	在	一个	邮政	关闭	到	这	空洞的	轨	曾是	一个	直的	,

坐在靠近空心栏杆的柱子上的是一根笔直的.....

[blæk] [fɔːm] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['kruːəl] , ['hʌŋgri] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] .

black	form	watching	him	with	cruel	,	hungry	-	looking	eyes	.
黑色的	形式	观看	他	和	残忍的	,	饥饿的	-	寻找	眼睛	.

黑影用残酷、饥饿的眼神注视着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌflɛg] [ðə; ðɪ] [hɔːk] !

It	was	Roughleg	the	Hawk	!
它	曾是	粗野的	这	鹰	!

是鹰王粗腿！

['tʃætərə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp][ɒv; əv] [fraɪt] .

Chatterer	gave	a	little	gasp	of	fright	.
喋喋不休者	给予	一个	小的	喘气	的	惊吓	.

喋喋不休的人惊呼了一声。

[hiː; hi] [wɜːl] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [fens] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

He	whirled	around	and	started	back	along	the	fence	as	fast	as	he	could
他	旋转	大约	和	开始	后退	沿着	这	栅栏	作为	快速地	作为	他	可以

[meɪk] [hɪz; ɪz][legz][gəʊ] .

make	his	legs	go	.
制作	他的	腿	去	.

他猛地转身，沿着栅栏飞快地往回跑去。

['ɪnstəntli] ['rʌflɛg] [spred] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [seɪld] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

Instantly	Roughleg	spread	his	great	wings	and	sailed	after	him	.
即刻	粗野的	传播	他的	伟大的	翅膀	和	航行	后	他	.

粗腿立刻展开巨大的翅膀，追了上去。

['tʃætərə(r)] ['hædnt] [gɒn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [tu:] ['reɪlz][bɪ'fɔ:(r)] ['rʌflɛg] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪm] .

Chatterer	**hadn't**	**gone**	**the**	**length**	**of**	**two**	**rails**	**before**	**Roughleg**	**was**	**over**	**him**	**.**
喋喋不休者	之前没有	已消失	这	长度	的	二	铁轨	前	粗野的	曾是	超过	他	.

Chatterer还没跑完两根栏杆，Roughleg就扑了上去。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] , ['kru:əl] [klɔ:z] [spred] [waɪd] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [swu:p] [daʊn] .

With	**his**	**great**	**,**	**cruel**	**claws**	**spread**	**wide**	**,**	**he**	**suddenly**	**swooped**	**down**	**.**
和	他的	伟大的	,	残忍的	爪子	传播	宽的	,	他	突然	俯冲	向下	.

他张开巨大而残酷的利爪，突然俯冲下来。

['tʃætərə(r)] [dɒdʒd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl][dʒʌst][ɪn][taɪm] , [ðə; ði] ['veri] [nɪk] [ɒv; əv]

Chatterer	**dodged**	**to**	**the**	**under**	**side**	**of**	**the**	**rail**	**just**	**in**	**time**	**,**	**the**	**very**	**nick**	**of**
喋喋不休者	躲避	到	这	在下面	边	的	这	轨	只是	在	时间	,	这	非常	缺口	的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

Chatterer 及时躲到了铁轨下方，真是千钧一发。

['rʌflɛg] [skri:md] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [skri:m] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪəs]

Roughleg	**screamed**	**with**	**disappointment**	**,**	**and**	**that**	**scream**	**had**	**such**	**a**	**fierce**
粗野的	尖叫	和	失望	,	和	那	尖叫	有	这样的	一个	凶猛的

[saʊnd] [ðæt] ['tʃætərə(r)] ['ʃivə] [ɔ:l]['əʊvə(r)] .

sound	**that**	**Chatterer**	**shivered**	**all**	**over**	**.**
声音	那	喋喋不休者	瑟瑟发抖	全部	超过	.

粗腿失望地尖叫起来，那尖叫声如此凄厉，以至于喋喋不休的人都浑身颤抖。

['tʃætərə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑ:sp][ɒv; əv] [fraɪt] .

Chatterer	**gave**	**a**	**little**	**gasp**	**of**	**fright**	**.**
喋喋不休者	给予	一个	小的	喘气	的	惊吓	.

喋喋不休的人惊呼了一声。

[haʊ] [hi:; hi]['evə(r)][gɒt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔ:tʃəd] [hi:; hi] ['hɑ:dli] [nju:] [hɪm'self] .

How	**he**	**ever**	**got**	**back**	**to**	**the**	**Old**	**Orchard**	**he**	**hardly**	**knew**	**himself**	**.**
如何	他	曾经	得到	后退	到	这	老的	果园	他	几乎	知道	他自己	.

他自己也几乎不清楚他是如何回到老果园的。

['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] [hi:; hi][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɒdʒ] [ðəʊz] [greɪt] [klɔ:z] .

Ever	**so**	**many**	**times**	**he**	**just**	**managed**	**to**	**dodge**	**those**	**great**	**claws**	**.**
曾经	所以	许多	时代	他	只是	管理	到	躲闪	那些	伟大的	爪子	.

他无数次侥幸躲过了那些巨大的利爪。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][get][ðeə(r)][æt; ət][lɑ:st] , [aʊt][ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd]['taɪəd][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

But	**he**	**did**	**get**	**there**	**at**	**last**	**,**	**out**	**of**	**breath**	**and**	**tired**	**and**	**frightened**	**.**
但	他	做过	得到	那里	在	最后的	,	出去	的	气息	和	疲劳的	和	害怕	.

但他最终还是到达了目的地，气喘吁吁，疲惫不堪，而且惊恐万分。

[ðeə(r)][sæt] ['sæmi] [dʒeɪ] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔ:n] .

There	**sat**	**Sammy**	**Jay**	**,**	**waiting**	**for**	**his**	**corn**	**.**
那里	卫星	萨米	杰伊	,	等待	为了	他的	玉米	.

萨米·杰伊坐在那里，等着他的玉米。

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [nʌn] [ænd; ənd]

He	**pretended**	**to**	**be**	**very**	**angry**	**because**	**Chatterer**	**had**	**none**	**and**
他	假装	到	是	非常	生气的	因为	喋喋不休者	有	没有任何	和

['θret(ə)nd] [tu:; tə][gəʊ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [tel] ['ʃædəʊ] [ðə; ði] ['wi:zl]

threatened	**to**	**go**	**straight**	**to**	**the**	**Green**	**Forest**	**and**	**tell**	**Shadow**	**the**	**Weasel**
威胁	到	去	直的	到	这	绿色的	森林	和	告诉	阴影	这	黄鼠狼

[weə(r)] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] .

where	**Chatterer**	**was**	**living**	**.**
在哪里	喋喋不休者	曾是	活的	.

他假装非常生气，因为喋喋不休的人没有东西，并威胁要直接去绿森林告诉黄鼠狼影子，喋喋不休的人住在哪里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃætərə(r)] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

There	was	nothing	for	Chatterer	to	do	but	to	go	over	to	the
那里	曾是	没有什么	为了	喋喋不休者	到	做	但	到	去	超过	到	这

[kɔːn] - [krɪb][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

corn	-	crib	as	soon	as	he	had	rested	a	little	.
玉米	-	婴儿床	作为	很快	作为	他	有	休息	一个	小的	.

查特勒别无选择，只好稍作休息后就去玉米仓那边。

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deɪ] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['dredf(ə)l] [deɪ] , " [sed] ['tʃætərə(r)] [tuː; tə][hɪm'self] ,

"	It's	been	a	dreadful	day	,	a	perfectly	dreadful	day	,	"	said	Chatterer	to	himself	,
"	它是	到过	一个	可怕	天	,	一个	完美	可怕	天	,	"	说	喋喋不休者	到	他自己	,

“真是糟糕的一天，糟糕透了，”查特勒自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɜːld] [ʌp][ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

as	he	curled	up	in	bed	for	the	night	.
作为	他	卷曲	向上	在	床	为了	这	夜晚	.

他蜷缩在床上准备睡觉。

" [aɪ]['wʌndə(r)] — [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [əʊld] ['rʌflɛg] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt] [fens] -

"	I	wonder	—	I	wonder	how	old	Roughleg	happened	to	be	sitting	on	that	fence	-
"	我	想知道	—	我	想知道	如何	老的	粗野的	发生	到	是	坐着	在	那	栅栏	-

[pəʊst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

post	this	morning	.
邮政	这	早晨	.

“我很好奇——我很好奇今天早上坐在那根栅栏柱上的‘粗腿’究竟有多老。”

" [bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ]['dɪd(ə)nt]['wʌndə(r)] ; [hiː; hi] [njuː] .

"	But	Sammy	Jay	didn't	wonder	;	he	knew	.
"	但	萨米	杰伊	没有	想知道	;	他	知道	.

但萨米·杰伊并不感到疑惑；他知道。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

['tʃætərə(r)] [hɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [plæn] [æt; ət] [lɑːst]

CHATTERER	HITS	ON	A	PLAN	AT	LAST
喋喋不休者	热门歌曲	在	一个	计划	在	最后的

喋喋不休者终于想出了一个计划

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [θɔːt] [hɪm'self] ['smɑːtə] [ðæn; ðən] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

Each	time	that	Chatterer	thought	himself	smarter	than	Sammy	Jay	,
每个	时间	那	喋喋不休者	想法	他自己	更聪明	比	萨米	杰伊	,

每次查特勒自认为比萨米·杰伊聪明的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	found	that	he	wasn't	as	smart	as	he	thought	he	was	,
他	成立	那	他	不是	作为	聪明的	作为	他	想法	他	曾是	,

他发现自己并没有想象中那么聪明。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɪm] [fiːl] ['mɔːtɪfaɪd] .

and	this	always	made	him	feel	mortified	.
和	这	总是	制成	他	感觉	羞愧难当	.

这总是让他感到羞愧难当。

[hiː; hi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt][əd'mɪt]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] ['sæmi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['smɑːrtəst] ,

He	just	couldn't	admit	even	to	himself	that	Sammy	was	the	smartest	,
他	只是	不能	承认	甚至	到	他自己	那	萨米	曾是	这	最聪明的	,

他甚至无法向自己承认萨米是最聪明的。

[ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['evri] [deɪ] ['brɪŋɪŋ] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sæmi] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)]

and	yet	here	he	was	every	day	bringing	corn	for	Sammy	from	Farmer
和	然而	这里	他	曾是	每一个	天	带来	玉米	为了	萨米	从	农民

[braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] [wen'evə(r)] ['sæmi] [təʊld][hɪm][tuː; tə] ,

Brown's	corn	-	crib	whenever	Sammy	told	him	to	,
布朗的	玉米	-	婴儿床	每当	萨米	讲述	他	到	,

然而，每当萨米吩咐他去的时候，他每天都会从布朗农夫的玉米仓里给萨米送玉米来。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

and	running	the	risk	of	being	seen	by	Farmer	Brown's	boy	,
和	跑步	这	风险	的	存在	已见	经过	农民	布朗的	男生	,

而且还有可能被布朗农夫的儿子看到。

[ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['hædnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ˌaʊt'wɪt] ['sæmi] .

all	because	he	hadn't	been	able	to	think	of	some	way	to	outwit	Sammy	.
全部	因为	他	之前没有	到过	有能力的	到	思考	的	一些	方式	到	智胜	萨米	.

这一切都是因为他想不出什么办法来智胜萨米。

[wʌns] [mɔː(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][əʊld] ['rʌflɛg] [ðə; ði]

Once	more	after	he	had	such	a	narrow	escape	from	old	Roughleg	the
一次	更多的	后	他	有	这样的	一个	狭窄的	逃脱	从	老的	粗野的	这

[hɔːk] ,

Hawk	,
鹰	,

再一次，他从老鹰"粗腿"手中死里逃生之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][stɔː(r)] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	had	tried	going	down	to	his	store	-	house	at	the	edge	of	the
他	有	尝试	去	向下	到	他的	店铺	-	房子	在	这	边缘	的	这

['kɔːnfiːld] ,

cornfield	,
玉米地	,

他曾试图下到位于玉米地边缘的仓库，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['rʌflɛg] [ɒn] [wɒtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] .

but	he	had	found	Roughleg	on	watch	and	had	turned	back	.
但	他	有	成立	粗野的	在	手表	和	有	转向	后退	.

但他发现粗腿正在放哨，于是就返回了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [grɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['tʃætərə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

From	the	way	Sammy	Jay	had	grinned	when	he	saw	Chatterer	coming	back	,
从	这	方式	萨米	杰伊	有	咧嘴一笑	什么时候	他	锯	喋喋不休者	未来	后退	,

从萨米·杰伊看到喋喋不休回来时露出的笑容来看，

['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['sæmi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [əʊld]

Chatterer	had	made	up	his	mind	that	Sammy	knew	something	about	how	old
喋喋不休者	有	制成	向上	他的	头脑	那	萨米	知道	某物	关于	如何	老的

['rʌflɛg] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [stɔː(r)] - [haʊs] [ænd; ənd][səʊ] [biːn] [ɒn]

Roughleg	happened	to	have	found	out	about	that	store	-	house	and	so	been	on
粗野的	发生	到	有	成立	出去	关于	那	店铺	-	房子	和	所以	到过	在

[ðə; ði] [wɒtʃ] .

the	watch	.
这	手表	.

喋喋不休的人认定萨米知道老粗腿是如何发现那个仓库并一直监视它的。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['sæmi] [dʒeɪ][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] [aʊt][ɒv; əv]

Now	all	this	time	,	Sammy	Jay	was	having	a	great	deal	of	fun	out	of
现在	全部	这	时间	,	萨米	杰伊	曾是	拥有	一个	伟大的	交易	的	乐趣	出去	的

- ['trʌb(ə)l] .

Chatterer's	trouble	.
-	麻烦	.

这段时间里，萨米·杰伊一直从查特勒的麻烦中得到极大的乐趣。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][ˌaʊt'wɪt] ['sæmi] ,

Each	time	that	Chatterer	thought	of	a	plan	to	outwit	Sammy	,
每个	时间	那	喋喋不休者	想法	的	一个	计划	到	智胜	萨米	,

每当喋喋不休者想到一个智胜萨米的计划时，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]

he	would	find	that	Sammy	had	already	thought	of	it	and	a	way	to
他	会	寻找	那	萨米	有	已经	想法	的	它	和	一个	方式	到

[meɪk] [ðə; ði][plæn] [kwaɪt] ['juːsləs] .

make	the	plan	quite	useless	.
制作	这	计划	相当	无用	.

他会发现萨米已经想到了这一点，并且找到了让这个计划完全失效的方法。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['sæmi] [juːst] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]

Sammy	used	to	spend	a	great	deal	of	his	time	when	he	was	alone	in	the
萨米	用过的	到	花费	一个	伟大的	交易	的	他的	时间	什么时候	他	曾是	独自的	在	这

[griːn] ['fɒrɪst] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] [æz; əz] ['tʃætərə(r)] [ænd; ənd] [ðen]

Green	Forest	pretending	that	he	was	in	the	same	fix	as	Chatterer	and	then
绿色的	森林	假装	那	他	曾是	在	这	相同的	使固定	作为	喋喋不休者	和	然后

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

trying	to	think	of	some	way	out	of	it	.
尝试	到	思考	的	一些	方式	出去	的	它	.

萨米以前经常在独自待在绿森林里的时候，花很多时间假装自己和喋喋不休的人一样陷入了困境，然后努力想办法摆脱困境。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['tʃætərə(r)] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] ['sæmi] ['hædnt]

So	it	was	that	Chatterer	never	could	think	of	a	plan	that	Sammy	hadn't
所以	它	曾是	那	喋喋不休者	绝不	可以	思考	的	一个	计划	那	萨米	之前没有

[ɔːl'redi] [θɔːt] [ɒv; əv] .

already	thought	of	.
已经	想法	的	.

所以，喋喋不休的人总是想不出萨米没有想到的计划。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [tʃiːt] ['sæmi] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fʌn] ,

And	yet	there	was	a	way	to	cheat	Sammy	out	of	his	fun	,
和	然而	那里	曾是	一个	方式	到	欺骗	萨米	出去	的	他的	乐趣	,

然而，却有办法剥夺萨米的乐趣。

[ðəʊ] [nɒt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːn] ,

though	not	out	of	his	corn	,
尽管	不是	出去	的	他的	玉米	,

虽然他还没摆脱玉米地的困境，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['tʃætərə(r)] [səʊ] ['wʌrid] [ðæt] ['sæmi] [kɛəd]

and	it	really	was	the	fun	of	seeing	Chatterer	so	worried	that	Sammy	cared
和	它	真的	曾是	这	乐趣	的	看到	喋喋不休者	所以	担心	那	萨米	关心

[məʊst][ə'baʊt] .

most	about	.
最多	关于	.

看到 Chatterer 如此担心 Sammy 最关心的人，真的很有趣。

['sæmi] [hæd; həd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:ləʊst][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm]

Sammy	had	thought	of	it	almost	at	once	,	and	it	seemed	to	him
萨米	有	想法	的	它	几乎	在	一次	,	和	它	似乎	到	他

[ðæt] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ,

that	Chatterer	was	very	,
那	喋喋不休者	曾是	非常	,

萨米几乎立刻就想到了这一点，而且在他看来，喋喋不休的人非常.....

['veri] ['stju:pɪd][nɒt][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

very	stupid	not	to	think	of	it	,	too	.
非常	愚蠢的	不是	到	思考	的	它	,	也	.

没想到这一点，真是太蠢了。

" [hi:; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] [deɪ] ,

"	He	will	think	of	it	some	day	,
"	他	将要	思考	的	它	一些	天	,

他总有一天会想起这件事的。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [si:] ['eni] [wei] [tu:; tə][ˌʌp'set] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn] ,

and	I	don't	see	any	way	to	upset	such	a	simple	plan	,
和	我	不	看	任何	方式	到	沮丧的	这样的	一个	简单的	计划	,

我看不出有什么办法能破坏这么简单的计划。

" [sed] ['sæmi] [tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd] [ðen] [fel] [tu:; tə] ['stʌdiɪŋ] [sʌm; səm] [nju:] [wei] [tu:; tə]

"	said	Sammy	to	himself	and	then	fell	to	studying	some	new	way	to
"	说	萨米	到	他自己	和	然后	跌倒	到	学习	一些	新的	方式	到

['tɔ:ment] ['tʃætərə(r)] .

torment	Chatterer	.
折磨	喋喋不休者	.

萨米自言自语道，然后开始琢磨着该如何用新的方法来折磨喋喋怪。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] ['tʃætərə(r)] [dɪd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

And	at	last	Chatterer	did	think	of	it	.
和	在	最后的	喋喋不休者	做过	思考	的	它	.

最后，喋喋不休的人终于想到了这一点。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn] !

It	was	such	a	simple	plan	!
它	曾是	这样的	一个	简单的	计划	!

计划如此简单!

['prɒbəbli] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] ['hædnt] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] .

Probably	that	was	why	he	hadn't	thought	of	it	before	.
大概	那	曾是	为什么	他	之前没有	想法	的	它	前	.

或许这就是他之前没想到的原因。

[ɔ:l] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [kɔ:n] - [krɪb]

All	he	had	to	do	was	to	go	over	to	Farmer	Brown's	corn	-	crib
全部	他	有	到	做	曾是	到	去	超过	到	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床

[æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] ,

at	break	of	day	,
在	休息	的	天	,

他只需要在黎明时分去布朗农夫的玉米仓那里就行了。

[bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn][ɪn]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [haʊs] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]

before	any	one	in	Farmer	Brown's	house	was	awake	,	just	as	he	had	been
前	任何	一	在	农民	布朗的	房子	曾是	醒	,	只是	作为	他	有	到过

['du:ɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

在布朗农夫家所有人醒来之前，就像他一直做的那样，

['əʊnli] [meɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [trɪps] [ænd; ənd] [stɔː(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn]

only	make	two	or	three	trips	and	store	a	lot	of	corn	in	a	safe	hiding	place	in
仅有的	制作	二	或者	三	旅行	和	店铺	一个	很多	的	玉米	在	一个	安全的	隐藏	地方	在

[ðə; ði] [əʊld] [stəʊn] [wɔːl] .

the	old	stone	wall	.
这	老的	石头	墙	.

只需往返两三次，并将大量玉米储存在旧石墙内的安全隐蔽处。

[ðen] , [wen] ['sæmi] [dʒeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] [kɔːn] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)]

Then	,	when	Sammy	Jay	demanded	corn	,	he	could	get	it	without	trouble	or
然后	,	什么时候	萨米	杰伊	要求	玉米	,	他	可以	得到	它	没有	麻烦	或者

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

然后，当萨米·杰伊想要玉米时，他就能毫无麻烦或危险地得到它。

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] ['splendɪdli] .

He	tried	it	,	and	it	worked	splendidly	.
他	尝试	它	,	和	它	工作	精彩地	.

他试了一下，效果非常好。

['sæmi] [dʒeɪ] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kɔːn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] ['eni] [fʌn] ,

Sammy	Jay	got	his	corn	,	but	he	didn't	get	any	fun	,
萨米	杰伊	得到	他的	玉米	,	但	他	没有	得到	任何	乐趣	,

萨米·杰伊得到了玉米，但他没玩得开心。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɛəd] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] ['tʃætərə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi]

and	he	cared	more	for	the	fun	of	seeing	Chatterer	in	trouble	than	he
和	他	关心	更多的	为了	这	乐趣	的	看到	喋喋不休者	在	麻烦	比	他

[dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːn] .

did	for	the	corn	.
做过	为了	这	玉米	.

比起玉米，他更喜欢看到喋喋不休的人遇到麻烦，以此取乐。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɔːnɪŋz] , ['sæmi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['ɔːtʃəd] ,

So	,	after	two	or	three	mornings	,	Sammy	didn't	come	up	to	the	Old	Orchard	,
所以	,	后	二	或者	三	早晨	,	萨米	没有	来	向上	到	这	老的	果园	,

所以，两三个早晨过后，萨米都没有来老果园。

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] ['tʃʌkl] [æz; əz] [hiː; hi] [stɔː(r)d] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːn] , [nɒt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ɪn]

and	Chatterer	chuckled	as	he	stored	up	the	corn	,	not	in	one	place	,	but	in
和	喋喋不休者	轻笑	作为	他	存储	向上	这	玉米	,	不是	在	一	地方	,	但	在

['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

several	places	.
一些	地方	.

查特勒一边咯咯笑着，一边把玉米堆起来，不是堆在一个地方，而是堆在好几个地方。

[naʊ] , [waɪl] ['sæmi] [dʒeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [grəʊn] ['taɪəd] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

Now	,	while	Sammy	Jay	seemed	to	have	grown	tired	of	corn	,
现在	,	尽管	萨米	杰伊	似乎	到	有	生长	疲劳的	的	玉米	,

现在，虽然萨米·杰似乎已经厌倦了玉米，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

he	was	doing	a	lot	of	thinking	.
他	曾是	正在做	一个	很多	的	思维	.

他一直在思考。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['tʃætərə(r)] [ə'ləʊn] .

He	had	no	idea	of	leaving	Chatterer	alone	.
他	有	不	主意	的	离开	喋喋不休者	独自的	.

他根本没想过要把喋喋不休者独自留下。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [ʌp'setɪŋ] - ['sɪmp(ə)l]

He	had	just	got	to	think	of	some	way	of	upsetting	Chatterer's	simple
他	有	只是	得到	到	思考	的	一些	方式	的	镦	-	简单的

[plæn] .

plan	.
计划	.

他必须想个办法来破坏喋喋不休者的简单计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɹɛdi] [fɒks] [huː] ['faɪnəli] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][aɪ'dɪə] .

It	was	Reddy	Fox	who	finally	gave	him	the	idea	.
它	曾是	雷迪	狐狸	WHO	最后	给予	他	这	主意	.

最终是雷迪·福克斯给了他这个主意。

[hiː; hi] [sɔː] ['ɹɛdi] ['trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ləʊn] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

He	saw	Reddy	trotting	down	the	Lone	Little	Path	through	the	Green	Forest	,
他	锯	雷迪	小跑	向下	这	孤独	小的	小路	通过	这	绿色的	森林	,

他看见雷迪沿着穿过绿色森林的孤独小路小跑着，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

and	right	away	the	idea	came	to	him	.
和	正确的	离开	这	主意	来了	到	他	.

他立刻就有了这个想法。

[hiː; hi] [wʊd] [tel] ['ɹɛdi] [weə(r)] ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz] ['stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl] ,

He	would	tell	Reddy	where	Chatterer	was	storing	the	corn	in	the	old	stone	wall	,
他	会	告诉	雷迪	在哪里	喋喋不休者	曾是	存储	这	玉米	在	这	老的	石头	墙	,

他会告诉雷迪，查特勒把玉米藏在老石墙的哪个位置。

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [wʊd] [haɪd] [kləʊz] [baɪ] .

and	Reddy	would	hide	close	by	.
和	雷迪	会	隐藏	关闭	经过	.

雷迪会躲在附近。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['ɹɛdi] [tuː; tə] [kætʃ] ['tʃætərə(r)] ,

"	Of	course	I	don't	want	Reddy	to	catch	Chatterer	,
"	的	课程	我	不	想	雷迪	到	抓住	喋喋不休者	,

“我当然不想让雷迪抓住查特勒，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ðæt] [baɪ] ['wɔːnɪŋ] [hɪm][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

but	I	can	prevent	that	by	warning	him	just	in	time	.
但	我	能	防止	那	经过	警告	他	只是	在	时间	.

但我可以及时警告他来避免这种情况发生。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt][deə(r)][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

But	he	will	be	so	frightened	that	he	won't	dare	go	to	that	place	for
但	他	将要	是	所以	害怕	那	他	惯于	敢	去	到	那	地方	为了

[kɔːn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

corn	again	in	a	hurry	,
玉米	再次	在	一个	匆忙	,

但他会吓得不敢再匆匆忙忙地去那个地方买玉米了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [krɪb][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] ['sæmi]

and	so	will	have	to	go	to	the	corn	-	crib	for	it	,	"	thought	Sammy
和	所以	将要	有	到	去	到	这	玉米	-	婴儿床	为了	它	,	"	想法	萨米

,

,

,

“所以我得去玉米仓里拿，”萨米心想。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [tel] ['ɹɛdi] [fɒks][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [hɑːf] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [stəʊn] [wɔːl]

and	hurried	to	tell	Reddy	Fox	about	the	place	half	way	along	the	old	stone	wall
和	慌忙	到	告诉	雷迪	狐狸	关于	这	地方	一半	方式	沿着	这	老的	石头	墙

[weə(r)] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [kɔːn] .

where	Chatterer	had	hidden	his	corn	.
在哪里	喋喋不休者	有	隐	他的	玉米	.

然后赶紧去告诉雷迪狐狸，在老石墙的中间，喋喋不休的人把玉米藏在了那里。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV

二十四

二十四

['tʃætərə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [lɑːf]

CHATTERER	HAS	HIS	TURN	TO	LAUGH
喋喋不休者	有	他的	转动	到	笑

喋喋不休的人终于轮到他大笑了

['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

Sammy	Jay	had	not	been	up	to	the	Old	Orchard	for	several	days	,
萨米	杰伊	有	不是	到过	向上	到	这	老的	果园	为了	一些	天	,

萨米·杰伊已经好几天没去老果园了。

[ænd; ənd] ['tʃætərə(r)] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] ['sæmi] [hæd; həd]

and	Chatterer	the	Red	Squirrel	was	beginning	to	wonder	if	Sammy	had
和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	曾是	开始	到	想知道	如果	萨米	有

[grəʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] [kɔːn] .

grown	tired	of	corn	.
生长	疲劳的	的	玉米	.

红松鼠查特勒开始怀疑萨米是不是吃腻了玉米。

[bʌt; bət] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [best][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] , [ænd; ənd]

But	Chatterer	had	learned	that	it	is	always	best	to	be	prepared	,	and
但	喋喋不休者	有	学习	那	它	是	总是	最好的	到	是	准备	,	和

[səʊ] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

so	every	morning	,
所以	每一个	早晨	,

但查特勒明白，做好准备总是最好的，所以每天早上，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [kɔːn] - [krɪb] ,

when	he	had	visited	Farmer	Brown's	corn	-	crib	,
什么时候	他	有	到访	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	,

当他参观布朗农夫的玉米仓时，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n]

he	had	brought	a	generous	supply	back	to	the	Old	Orchard	and	hidden
他	有	带来	一个	慷慨的	供应	后退	到	这	老的	果园	和	隐

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sevrəl] ['siːkrət]['pleɪsɪz][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn]

it	in	several	secret	places	in	different	parts	of	the	stone	wall	and	some	in
它	在	一些	秘密	地方	在	不同的	部分	的	这	石头	墙	和	一些	在

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['hɒləʊ] [ɪn][æn; ən][əʊld]['æp(ə)l] - [triː] .

a	certain	hollow	in	an	old	apple	-	tree	.
一个	肯定	空洞的	在	一个	老的	苹果	-	树	.

他带回了大量的补给品，并将它们藏在石墙不同部分的几个秘密地点，还有一些藏在一棵老苹果树的某个树洞里。

['tʃætərə(r)] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm]

Chatterer	couldn't	quite	believe	that	Sammy	had	given	up	all	hope	of	making	him
喋喋不休者	不能	相当	相信	那	萨米	有	给定	向上	全部	希望	的	制作	他

[mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ,

more	trouble	,
更多的	麻烦	,

喋喋不休的人简直不敢相信萨米竟然放弃了再给他制造更多麻烦的希望。

[səʊ][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

so	he	meant	to	be	prepared	.
所以	他	意思是	到	是	准备	.

所以他是想做好准备。

[səʊ] [wen] ['sæmi] [dɪd] [ə'pɪə(r)] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['tʃætərə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst]

So	when	Sammy	did	appear	early	one	morning	,	Chatterer	was	not	in	the	least
所以	什么时候	萨米	做过	出现	早期的	一	早晨	,	喋喋不休者	曾是	不是	在	这	至少

[sə'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

所以当萨米在一天清晨出现时，查特勒一点也不感到惊讶。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['sæmi] .

He	pretended	to	be	glad	to	see	Sammy	.
他	假装	到	是	高兴的	到	看	萨米	.

他假装很高兴见到萨米。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][glæd] .

In	fact	,	he	was	almost	glad	.
在	事实	,	他	曾是	几乎	高兴的	.

事实上，他几乎感到高兴。

[juː; jʊ] [siː] , ['sæmi] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [taɪmz] [pruːvd] [hɪz; ɪz][wɪts][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən]

You	see	,	Sammy	had	so	many	times	proved	his	wits	to	be	sharper	than
你	看	,	萨米	有	所以	许多	时代	已证实	他的	智慧	到	是	更锐利	比

-

Chatterer's	,
-	,

你看，萨米已经多次证明他的头脑比查特勒更敏锐。

[ðæt] ['tʃætərə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] .

that	Chatterer	wanted	to	get	even	.
那	喋喋不休者	通缉	到	得到	甚至	.

喋喋不休者想要报复。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɪn] ['sæmiz] [aɪz] .

There	was	a	sparkle	of	mischief	in	Sammy's	eyes	.
那里	曾是	一个	火花	的	恶作剧	在	萨米的	眼睛	.

萨米的眼中闪过一丝顽皮的光芒。

['tʃætərə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] ,

Chatterer	saw	it	right	away	,
喋喋不休者	锯	它	正确的	离开	,

喋喋不休的人立刻就看到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd][sʌm; səm] [njuː] [plæn]['ʌndə(r)] [ðæt] [pɜːt] [kæp][ɒv; əv]

and	he	guessed	that	Sammy	had	some	new	plan	under	that	pert	cap	of
和	他	猜对了	那	萨米	有	一些	新的	计划	在下面	那	活泼	帽	的

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

他猜想萨米那顶俏皮的帽子下肯定藏着什么新计划。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['sæmi] [dʒeɪ] , " [sed] ['tʃætərə(r)] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] .

"	Good	morning	,	Sammy	Jay	,	"	said	Chatterer	,	pretending	to	be	polite	.
"	好的	早晨	,	萨米	杰伊	,	"	说	喋喋不休者	,	假装	到	是	有礼貌的	.

"早上好，萨米·杰伊，"喋喋不休的人假装礼貌地说。

" [aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [kɔːn] .

"	I	had	begun	to	think	that	you	were	tired	of	corn	.
"	我	有	开始	到	思考	那	你	是	疲劳的	的	玉米	.

"我开始以为你已经吃腻了玉米。"

[ai][hæv; həv][sʌm; səm]['veri] [naɪs] [kɔ:n] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,

I	have	some	very	nice	corn	ready	for	you	,
我	有	一些	非常	好的	玉米	准备好	为了	你	,

我给你准备了一些非常上好的玉米，

[ðə; ði]['veri] [best] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn]['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [kɔ:n] - [krɪb] .

the	very	best	I	could	find	in	Farmer	Brown's	corn	-	crib	.
这	非常	最好的	我	可以	寻找	在	农民	布朗的	玉米	-	婴儿床	.

我在布朗农夫的玉米仓里找到了最好的。

[wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ? "

Will	you	have	some	this	morning	?	"
将要	你	有	一些	这	早晨	?	"

今天早上你会吃吗?

" [ai] [bɪ'li:v] [ai] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , ['ɔ:lsəʊ] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [pə'laɪt] .

"	I	believe	I	will	,	"	replied	Sammy	,	also	pretending	to	be	very	polite	.
"	我	相信	我	将要	,	"	回复	萨米	,	还	假装	到	是	非常	有礼貌的	.

“我想我会的，”萨米回答道，也假装很有礼貌。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [naɪs][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][best] [kɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

"	It	is	very	nice	of	you	to	pick	out	the	best	corn	for	me	,
"	它	是	非常	好的	的	你	到	挑选	出去	这	最好的	玉米	为了	我	,

“你真是太好了，竟然帮我挑选了最好的玉米。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [θɔ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['hʌŋgri] .

and	the	very	thought	of	it	makes	me	hungry	.
和	这	非常	想法	的	它	制作	我	饥饿的	.

光是想到它就让我饿了。

[ai] [bɪ'li:v] [ai] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .

I	believe	I	would	like	some	this	very	minute	.
我	相信	我	会	喜欢	一些	这	非常	分钟	.

我现在就想吃一些。

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][haɪd][ə; eɪ][grɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] , [θɔ:t] [hi:; hi]

"	As	he	spoke	,	he	turned	his	head	to	hide	a	grin	,	for	,	thought	he
"	作为	他	辐	,	他	转向	他的	头	到	隐藏	一个	咧嘴笑	,	为了	,	想法	他

,

,

,

“他说话时，转过头去掩饰笑容，因为他心想，

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ['tʃætərə(r)] [wɪl] [gəʊ] [streɪt] [tu:; tə] [ðæt] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][stəʊn] [wɔ:l][ænd; ənd]

"	of	course	Chatterer	will	go	straight	to	that	hiding	place	in	the	stone	wall	and
"	的	课程	喋喋不休者	将要	去	直的	到	那	隐藏	地方	在	这	石头	墙	和

[ðen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [sʌm; səm][fʌn] .

then	we	shall	see	some	fun	.
然后	我们	将	看	一些	乐趣	.

“当然，喋喋不休的人会径直跑到石墙里的那个藏身之处，然后我们就会看到一些有趣的事情发生。”

" [hi:; hi][glɑ:ns, glæns]['heɪstɪli][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

"	He	glanced	hastily	in	that	direction	,
"	他	瞥了一眼	草草	在	那	方向	,

他匆匆朝那个方向瞥了一眼，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [red] [hɑ:f]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði][wɔ:l] ,

and	he	saw	a	patch	of	red	half	hidden	behind	the	wall	,
和	他	锯	一个	修补	的	红色的	一半	隐	在后面	这	墙	,

他看到墙后有一块红色的区域，一半被遮住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [red] [kəʊt][ɒv; əv] ['ɹɛdi] [fɒks] .

and	he	knew	that	it	was	the	red	coat	of	Reddy	Fox	.
和	他	知道	那	它	曾是	这	红色的	外套	的	雷迪	狐狸	.

他知道那是雷迪·福克斯的红色外套。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][dʒʌst][weə(r)] ['sæmi] [hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə] .

Reddy	was	hiding	just	where	Sammy	had	told	him	to	.
雷迪	曾是	隐藏	只是	在哪里	萨米	有	讲述	他	到	.

雷迪就躲在萨米告诉他的地方。

[naʊ] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] .

Now	Chatterer	had	been	doing	some	quick	thinking	.
现在	喋喋不休者	有	到过	正在做	一些	快的	思维	.

现在，喋喋不休的人正在快速思考。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [trɪks] ['sæmi] [hæd; həd] [pleɪd] [ɒn][hɪm][bɪ'fɔː(r)] ,

He	remembered	the	sharp	tricks	Sammy	had	played	on	him	before	,
他	记得	这	锋利的	技巧	萨米	有	玩	在	他	前	,

他想起了萨米之前对他使过的那些狡猾的伎俩。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd] [plænd] [ə'nʌðə(r)] .

and	he	didn't	have	the	least	doubt	that	Sammy	had	planned	another	.
和	他	没有	有	这	至少	怀疑	那	萨米	有	计划	其他	.

他丝毫不怀疑萨米还计划了另一次。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

"当然，

[hiː; hi][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [aɪ][hæv; həv]['hɪd(ə)n]

he	expects	me	to	go	straight	to	that	place	where	he	knows	I	have	hidden
他	预期	我	到	去	直的	到	那	地方	在哪里	他	知道	我	有	隐

[kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

corn	for	him	,
玉米	为了	他	,

他希望我直接去他知道我藏有玉米的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [plænd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ,

and	if	he	has	planned	any	trouble	for	me	,	that	is	where	it	will	be	,
和	如果	他	有	计划	任何	麻烦	为了	我	,	那	是	在哪里	它	将要	是	,

如果他想给我找麻烦，那肯定就是这里。

" [θɔːt] ['tʃætərə(r)] .

"	thought	Chatterer	.
"	想法	喋喋不休者	.

"喋喋不休的人心想。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get][ðə; ði] [kɔːn] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz][hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ]

"	I	think	I'll	get	the	corn	from	one	of	the	hiding	places	he	doesn't	know
"	我	思考	患病的	得到	这	玉米	从	一	的	这	隐藏	地方	他	不	知道

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

"我想我会从他不知道的某个藏匿地点拿到玉米。"

" [wɪð] [ðæt] ['tʃætərə(r)] [ræn] ['swɪftli] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ,

"	With	that	Chatterer	ran	swiftly	out	along	a	branch	of	the	tree	he	was	in	,
"	和	那	喋喋不休者	跑	迅速地	出去	沿着	一个	分支	的	这	树	他	曾是	在	,

"说完，喋喋不休的人便沿着他所在的那棵树的一根树枝迅速跑了出去。"

[liːpt] [əˈkrɒs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɜːd] ,

leaped	across	to	another	tree	and	then	to	a	third	,
跳跃	穿过	到	其他	树	和	然后	到	一个	第三	,

跳到另一棵树上，然后又跳到第三棵树上。

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn]

the	one	in	which	was	the	hollow	in	which	he	had	put	some	of	the	corn
这	一	在	哪个	曾是	这	空洞的	在	哪个	他	有	放	一些	的	这	玉米

.

:

.

就是他放了一些玉米的那个凹陷处。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌft] [fʊl] .

In	a	few	minutes	he	was	back	,	with	his	cheeks	stuffed	full	.
在	一个	很少	分钟	他	曾是	后退	,	和	他的	脸颊	填充	满的	.

几分钟后，他回来了，腮帮子塞得满满的。

[ˈsæmi] [dʒeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] ,

Sammy	Jay	pretended	to	be	very	much	pleased	,
萨米	杰伊	假装	到	是	非常	很多	高兴	,

萨米·杰伊假装非常高兴，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [et; eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [hæd; həd] .

but	he	ate	it	as	if	he	had	lost	his	appetite	,	as	indeed	he	had	.
但	他	吃	它	作为	如果	他	有	丢失的	他的	食欲	,	作为	的确	他	有	.

但他吃得好像失去了食欲一样，而事实上他确实失去了食欲。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə] [ˈɹɛdi] [fɒks] ,

You	see	,	he	was	wondering	what	he	should	say	to	Reddy	Fox	,
你	看	,	他	曾是	好奇	什么	他	应该	说	到	雷迪	狐狸	,

你看，他当时正在想该对雷迪·福克斯说些什么。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈtʃætərə(r)] .

to	whom	he	had	promised	a	chance	to	catch	Chatterer	.
到	谁	他	有	承诺	一个	机会	到	抓住	喋喋不休者	.

他曾答应给对方一个机会去抓住喋喋怪。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈɹɛdi] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈsæmiz] [trɪks] .

He	knew	that	Reddy	would	think	that	it	was	all	one	of	Sammy's	tricks	.
他	知道	那	雷迪	会	思考	那	它	曾是	全部	一	的	萨米的	技巧	.

他知道雷迪会认为这一切都是萨米耍的花招。

[səʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːn] ,

So	without	waiting	to	finish	all	the	corn	,
所以	没有	等待	到	结束	全部	这	玉米	,

所以，无需等到玉米全部吃完，

[ˈsæmi] [pəˈlaɪtli] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dipɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] .

Sammy	politely	said	good	-	by	and	flew	away	to	the	deepest	part	of	the	Green	Forest	.
萨米	礼貌地	说	好的	-	经过	和	飞翔	离开	到	这	最深处	部分	的	这	绿色的	森林	.

萨米礼貌地道别，然后飞向了绿林的最深处。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	Ha	,	ha	,	ha	!
"	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] ! " [lɑːft] ['tʃætərə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪz] [spaɪd] ['ɹɛdi] [fɒks] ,

Ho	,	ho	,	ho	!	"	laughed	Chatterer	,	as	his	sharp	eyes	spied	Reddy	Fox	,
何	,	何	,	何	!	"	笑了	喋喋不休者	,	作为	他的	锋利的	眼睛	间谍	雷迪	狐狸	,

“嚯嚯嚯！”喋喋不休的人笑着，他锐利的眼睛发现了红狐狸。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

trying	to	creep	away	without	being	seen	.
尝试	到	潜行者	离开	没有	存在	已见	.

试图悄悄溜走而不被发现。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	Ha	,	ha	,	ha	!
"	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚯嚯嚯！

[ɪts] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [lɑːf] .

It's	my	turn	to	laugh	.
它是	我的	转动	到	笑	.

轮到我笑了。

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

Ha	,	ha	,	ha	!
哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[həʊ] , [həʊ] , [həʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚯嚯嚯！

" [ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ['tʃætərə(r)] [hæd; həd][ðə; ði][lɑːst] [lɑːf] ,

"	And	so	for	the	time	being	Chatterer	had	the	last	laugh	,
"	和	所以	为了	这	时间	存在	喋喋不休者	有	这	最后的	笑	,

“所以，暂时来说，查特勒笑到了最后。”

[ðəʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] [njuː] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] , [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

though	Sammy	Jay	knew	well	that	his	turn	would	come	again	,	if	only	he	were
尽管	萨米	杰伊	知道	出色地	那	他的	转动	会	来	再次	,	如果	仅有的	他	是

['peɪʃ(ə)nt] .

patient	.
病人	.

虽然萨米·杰伊很清楚，只要他耐心等待，他的机会还会再次到来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

But	he	had	other	things	to	think	of	.
但	他	有	其他	事物	到	思考	的	.

但他还有其他事情要考虑。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['bʌstə(r)][beə(r)] .

You	see	,	he	was	very	much	interested	in	the	adventures	of	Buster	Bear	.
你	看	,	他	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	冒险	的	巴斯特	熊	.

你看，他对巴斯特熊的冒险故事非常感兴趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [tuː] ,

And	if	you	are	interested	in	them	too	,
和	如果	你	是	感兴趣的	在	他们	也	,

如果你也对它们感兴趣的话，

[juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [bʊk] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈhəʊlli] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]

you	may	read	all	about	them	in	another	book	devoted	wholly	to	the	things	that
你	可能	读	全部	关于	他们	在	其他	书	奉献	完全	到	这	事物	那

['hæpənd] [wen] ['bʌstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

happened	when	Buster	came	to	live	in	the	Green	Forest	.
发生	什么时候	巴斯特	来了	到	居住	在	这	绿色的	森林	.

你可以在另一本专门讲述巴斯特来到绿森林生活后所发生的事情的书里读到所有这些内容。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[bʊks] [baɪ]

BOOKS	BY
图书	经过

书籍作者

['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]

THORNTON	W	.	BURGESS
桑顿	W	.	伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊks]

BEDTIME	STORY	-	BOOKS
就寝时间	故事	-	图书

睡前故事书

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] : [wʌn] .

THE	ADVENTURES	OF	:	1	.
这	冒险	的	:	1	.

冒险故事：1.

['ɹɛdi] FOX2 .

REDDY	FOX2	.
雷迪	FOX2	.

REDDY FOX2。

['dʒɒni] CHUCK3 .

JOHNNY	CHUCK3	.
约翰尼	CHUCK3	.

约翰尼·查克3.

['piːtə(r)] COTTONTAIL4 .

PETER	COTTONTAIL4	.
彼得	COTTONTAIL4	.

彼得兔4.

[ʌŋk] - ['bɪli] POSSUM5 .

UNC	'	BILLY	POSSUM5	.
北卡罗来纳大学	-	比利	POSSUM5	.

UNC' 比利负鼠5。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

MOCKER6 .

MOCKER6	.
MOCKER6	.

MOCKER6。

['dʒeri] MUSKRAT7 .
JERRY **MUSKRAT7** **.**
杰瑞 MUSKRAT7 .

杰瑞麝鼠7。

['dænɪ] ['medəʊ] MOUSE8 .
DANNY **MEADOW** **MOUSE8** **.**
丹尼 草地 MOUSE8 .

丹尼·梅多·莫斯8。

['grænfɑːðə(r)] FROG9 .
GRANDFATHER **FROG9** **.**
祖父 FROG9 .

青蛙爷爷9。

['tʃætərə(r)] , [ðə; ði] [red] SQUIRREL10 .
CHATTERER **,** **THE** **RED** **SQUIRREL10** **.**
喋喋不休者 , 这 红色的 SQUIRREL10 .

红松鼠喋喋不休10。

['sæmi] JAY11 .
SAMMY **JAY11** **.**
萨米 JAY11 .

SAMMY JAY11。

['bʌstə(r)] BEAR12 .
BUSTER **BEAR12** **.**
巴斯特 BEAR12 .

巴斯特熊12。

[əʊld]['mɪstə(r)] .
OLD **MR** **.**
老的 先生 .

老先生

TOAD13 .
TOAD13 **.**
TOAD13 .

TOAD13。

['prɪkli] PORKY14 .
PRICKLY **PORKY14** **.**
带刺的 PORKY14 .

刺猬猪14。

[əʊld][mæn] COYOTE15 .
OLD **MAN** **COYOTE15** **.**
老的 男人 COYOTE15 .

老郊狼15。

['pædi] [ðə; ði] BEAVER16 .
PADDY **THE** **BEAVER16** **.**
稻田 这 BEAVER16 .

海狸帕迪16。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] .
POOR **MRS** **.**
贫穷的 太太 .

可怜的太太

QUACK17 .
QUACK17 **.**
QUACK17 .

QUACK17。

['bɒbi] COON18 .
BOBBY COON18 .
鲍比 COON18 .

鲍比·库恩18。

['dʒɪmi] SKUNK19 .
JIMMY SKUNK19 .
吉米 SKUNK19 .

吉米臭鼬19。

[bɒb] WHITE20 .
BOB WHITE20 .
鲍勃 WHITE20 .

鲍勃·怀特20。

[ɔːl; oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzəd]
OL ' MISTAH BUZZARD
OL - 先生 秃鹰

老秃鹰先生

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] ['sɪəriːz]
MOTHER WEST WIND SERIES
母亲 西方 风 系列

西风母亲系列

[wʌn] . [əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd]
1 . OLD MOTHER WEST WIND
1 . 老的 母亲 西方 风

1. 西风老母亲

[ˌtuːˈtuː] . ['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] CHILDREN3 .
2 . MOTHER WEST WIND'S CHILDREN3 .
2 . 母亲 西方 风的 CHILDREN3 .

2. 西风之母的孩子们3.

['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] ['ænɪm(ə)l] FRIENDS4 .
MOTHER WEST WIND'S ANIMAL FRIENDS4 .
母亲 西方 风的 动物 FRIENDS4 .

西风母亲的动物朋友们4.

['mʌðə(r)] [west] [wɪndz] NEIGHBORS5 .
MOTHER WEST WIND'S NEIGHBORS5 .
母亲 西方 风的 NEIGHBORS5 .

西风之母的邻居5.

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [waɪ] " STORIES6 .
MOTHER WEST WIND " WHY " STORIES6 .
母亲 西方 风 " 为什么 " STORIES6 .

西风母亲"为什么"的故事6。

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [haʊ] " STORIES7 .
MOTHER WEST WIND " HOW " STORIES7 .
母亲 西方 风 " 如何 " STORIES7 .

西风母亲"如何"的故事7。

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [wen] " STORIES8 .
MOTHER WEST WIND " WHEN " STORIES8 .
母亲 西方 风 " 什么时候 " STORIES8 .

西风母亲"何时"故事8。

['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] " [weə(r)] " ['stɔːriz]
MOTHER WEST WIND " WHERE " STORIES
母亲 西方 风 " 在哪里 " 故事

西风母亲"在哪里"的故事

[griːn] ['medəʊ] SERIES1 .
GREEN **MEADOW** **SERIES1** **.**
绿色的 草地 SERIES1 .

绿草地系列1.

['hæpi] JACK2 .
HAPPY **JACK2** **.**
快乐的 JACK2 .

快乐杰克2。

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

['piːtə(r)] RABBIT3 .
PETER **RABBIT3** **.**
彼得 RABBIT3 .

彼得兔3.

['baʊzə(r)] [ðə; ði] [haʊnd]
BOWSER **THE** **HOUND**
库巴 这 猎犬

库巴猎犬

[fɔːr] . [əʊld] ['græni] [fɒks]
4 **.** **OLD** **GRANNY** **Fox**
4 . 老的 奶奶 狐狸

4. 老奶奶狐狸

[griːn] ['fɒrɪst] SERIES1 .
GREEN **FOREST** **SERIES1** **.**
绿色的 森林 SERIES1 .

绿色森林系列1.

['laɪtˌfʊt] [ðə; ði] DEER2 .
LIGHTFOOT **THE** **DEER2** **.**
莱特富特 这 DEER2 .

轻足鹿2。

[b'læki]
BLACKY
黑人

布莱基

[ðə; ði] CROW3 .
THE **CROW3** **.**
这 CROW3 .

乌鸦3.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

萨米·杰伊的冒险(The Adventures of Sammy Jay)
第4/4页

['waɪtˌfʊt]	[ðə; ði]	[wʊd]	MOUSE4	.
WHITEFOOT	**THE**	**WOOD**	**MOUSE4**	**.**
白脚	这	木头	MOUSE4	.

白脚木鼠4.

['bʌstə(r)]
BUSTER
巴斯特

巴斯特

['bɛrz]	[twɪnz]
BEAR'S	**TWINS**
熊的	双胞胎

熊的双胞胎

['wɪʃɪŋ]	-	[stəʊn]	SERIES1	.
WISHING	**-**	**STONE**	**SERIES1**	**.**
祝	-	石头	SERIES1	.

许愿石系列1.

['tɒmi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪʃɪŋ]	-	STONE2	.
TOMMY	**AND**	**THE**	**WISHING**	**-**	**STONE2**	**.**
汤米	和	这	祝	-	STONE2	.

汤米和许愿石2。

['tɑːmiz]	['wɪʃɪz]	[kʌm]	TRUE3	.
TOMMY'S	**WISHES**	**COME**	**TRUE3**	**.**
汤米的	愿望	来	TRUE3	.

汤米的愿望成真了3.

['tɑːmiz]	[tʃeɪndʒ]	[ɒv; əv]	[hɑːt]
TOMMY'S	**CHANGE**	**OF**	**HEART**
汤米的	改变	的	心

汤米的心意转变

[ðə; ði]	['bɜːdʒɪs]	[bɜːd]	[bʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]
THE	**BURGESS**	**BIRD**	**BOOK**	**FOR**	**CHILDREN**
这	伯吉斯	鸟	书	为了	孩子们

伯吉斯儿童鸟类图鉴

[ðə; ði]	['bɜːdʒɪs]	['ænɪm(ə)l]	[bʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]
THE	**BURGESS**	**ANIMAL**	**BOOK**	**FOR**	**CHILDREN**
这	伯吉斯	动物	书	为了	孩子们

伯吉斯儿童动物书

[ðə; ði]	['bɜːdʒɪs]	['flaʊə(r)]	[bʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]
THE	**BURGESS**	**FLOWER**	**BOOK**	**FOR**	**CHILDREN**
这	伯吉斯	花	书	为了	孩子们

伯吉斯花卉儿童绘本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神